

# **INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**

**2<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature**

## Liste des dates et des pages

L'index des Débats est un outil qui sert à récupérer l'information dans les *Débats du Sénat*. Il indique les numéros de page de la version imprimée ou en PDF. Pour savoir les dates et leurs pages correspondantes, consultez la liste suivante.

- La première colonne comprend les **numéros de fascicule** des Débats en ordre croissant.
- La colonne du milieu contient la **date** du fascicule en format **jj/mm/aa**.
- La dernière colonne indique les **pages** des Débats pour cette journée. Les numéros de page croissent jusqu'à la fin de la session.

### Exemple

Fascicule	Date	Pages
1	03/12/15	1-2
2	04/12/15	3-6

## DÉBATS DU SÉNAT

40<sup>e</sup> législature, 2<sup>e</sup> session

### Index par fascicules et dates

Fascicule	Date	Pages
1	26/01/09	01-08
2	27/01/09	09-23
3	28/01/09	24-38
4	29/01/09	39-56
5	03/02/09	57-90
6	04/02/09	91-117
7	05/02/09	118-33
8	10/02/09	134-66
9	11/02/09	167-88

Fascicule	Date	Pages
10	12/02/09	189-211
11	24/02/09	212-243
12	25/02/09	244-254
13	26/02/09	255-285
14	03/03/09	286-316
15	04/03/09	317-336
16	05/03/09	337-362
17	10/03/09	363-383
18	11/03/09	384-408

<b>Fascicule</b>	<b>Date</b>	<b>Pages</b>
19	12/03/09	409-449
20	24/03/09	450-482
21	25/03/09	483-499
22	26/03/09	500-524
23	31/03/09	525-563
24	01/04/09	564-583
25	02/04/09	584-608
26	21/04/09	609-621
27	22/04/09	622-638
28	23/04/09	639-667
29	28/04/09	668-695
30	29/04/09	696-720
31	05/05/09	721-750
32	06/05/09	751-768
33	07/05/09	769-801
34	12/05/09	802-825
35	13/05/09	826-846
36	14/05/09	847-870
37	26/05/09	871-890
38	27/05/09	891-910
39	28/05/09	911-938
40	02/06/09	939-973
41	03/06/09	974-993
42	04/06/09	994-1026
43	09/06/09	1027-1065
44	10/06/09	1066-1094
45	11/06/09	1095-1128
46	16/06/09	1129-1193
47	17/06/09	1194-1235

<b>Fascicule</b>	<b>Date</b>	<b>Pages</b>
48	18/06/09	1236-1264
49	22/06/09	1265-1311
50	23/06/09	1312-1336
51	15/09/09	1338-1350
52	16/09/09	1351-1375
53	17/09/09	1376-1392
54	29/09/09	1393-1405
55	30/09/09	1406-1429
56	01/10/09	1430-1446
57	06/10/09	1447-1482
58	07/10/09	1483-1502
59	08/10/09	1503-1520
60	20/10/09	1521-1554
61	21/10/09	1555-1575
62	22/10/09	1576-1590
63	27/10/09	1591-1609
64	28/10/09	1610-1620
65	29/10/09	1621-1637
66	03/11/09	1638-1655
67	04/11/09	1656-1672
68	05/11/09	1673-1704
69	17/11/09	1705-1738
70	18/11/09	1739-1750
71	19/11/09	1751-1766
72	24/11/09	1767-1792
73	25/11/09	1793-1814
74	26/11/09	1815-1834
75	01/12/09	1835-1852
76	02/12/09	1853-1868

<b>Fascicule</b>	<b>Date</b>	<b>Pages</b>
77	03/12/09	1869-1894
78	08/12/09	1895-1927
79	09/12/09	1928-1949
80	10/12/09	1950-1994
81	11/12/09	1995-2038
82	14/12/09	2039-2077
83	15/12/09	2078-2111

---



---

**ABRÉVIATIONS**

1 <sup>re</sup> , 2 <sup>e</sup> , 3 <sup>e</sup> 1. = première, deuxième, troisième lecture	(m) = modification
a. = adoption	mot. = motion
am. = amendement	q. = question
art. = article	rap. = rapport
com. = comité	ren. = renvoi
déc. = déclaration de sénateurs	r. = réponse
(F) = <i>Feuilleton</i>	s.r. = sanction royale
hon. = honorable	sén. = sénateur

---



---

**Lois sanctionnées durant la session :****LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC****2009**

## SANCTION ROYALE 26 FÉVRIER 2009

- 1 Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique Fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009 ..... C-12  
*(Son Excellence la Gouverneure générale a octroyé la Sanction royale par déclaration écrite le 26 fév. 2009, le Sénat est avisé de la déclaration le 26 fév. 2009)*

## SANCTION ROYALE 12 MARS 2009

- 2 Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement 27 janvier 2009 et mettant en œuvre des mesures fiscales Connexes ..... C-10  
*Son Excellence la Gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite le 12 mars 2009, le Sénat est avisé de la déclaration le 12 mars 2009)*

## SANCTION ROYALE 26 MARS 2009

- 3 Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009 ..... C-21  
 4 Loi portant octroi à Sa majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009 ..... C-22  
*(Son Excellence la Gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite le 26 mars 2009, le Sénat est avisé de la déclaration le 26 mars 2009)*

## SANCTION ROYALE 23 AVRIL 2009

- 5 Loi reconnaissant le Cimetière Beechwood comme cimetière national du Canada ..... C-17  
*(Le suppléant de la Gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite le 22 avril 2009 et le Sénat a été avisé le 23 avril 2009)*

## SANCTION ROYALE 29 AVRIL 2009

- 6 Loi portant mise en œuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada Et les États de l'Association européenne de libre-échange (Islande Liechtenstein, Norvège et Suisse) ..... C-2  
*(Le suppléant de la Gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite le 28 avril 2009 et le Sénat a été avisé le 29 avril 2009)*

## SANCTION ROYALE 14 MAI 2009

- 7 Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes ..... C-5  
*(Le suppléant de la Gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite le 28 avril 2009 et le Sénat a été avisé le 29 avril 2009)*  
 8 Loi modifiant la Loi sur l'efficacité énergétique ..... S-3  
 9 Loi modifiant la Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses ..... C-9  
*(Son Excellence la Gouverneure générale a octroyé la sanction royales par Déclaration écrite le 14 mai 2009, le Sénat est avisé de la déclaration le 14 Mai 2009)*

## SANCTION ROYALE 11 JUIN 2009

10	Loi modifiant la Loi sur les douanes . . . . .	S-2
11	Loi modifiant la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques . . . . .	C-3
12	Loi modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec . . . . . <i>(Le suppléant de la Gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite le 11 juin 2009 et le Sénat a été avisé le 11 juin 2009)</i>	C-28

## SANCTION ROYALE 18 JUIN 2009

13	Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, validant certains calculs et modifiant d'autres lois . . . . .	C-18
14	Loi modifiant certaines lois environnementales et édictant des dispositions ayant trait au contrôle d'application de lois environnementales . . . . .	C-16
15	Loi visant à accroître la disponibilité des prêts agricoles et abrogeant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles . . . . .	C-29
16	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Pérou, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Pérou et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Pérou . . . . .	C-24
17	Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada en vue de l'agrandissement de la réserve à vocation de parc national Nahanni du Canada . . . . .	C-38
18	Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les premières nations maanulthes et modifiant certaines lois en conséquence . . . . .	C-41
19	Loi modifiant la Loi sur les juges . . . . .	C-39
20	Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants . . . . .	C-33

## SANCTION ROYALE 23 JUIN 2009

21	Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi sur les Cours fédérales et d'autres lois en conséquence . . . . .	C-7
22	Loi modifiant le Code criminel (crime organisé et protection des personnes associées au système judiciaire) . . . . .	C-14
23	Loi régissant les organismes à but non lucratif et certaines personnes morales . . . . .	C-4
24	Loi visant à promouvoir la sûreté des agents pathogènes humains et des toxines . . . . .	C-11
25	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2010 . . . . .	C-48
26	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2010 . . . . . <i>(La Gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite le 23 juin 2009 et le Sénat a été avisé le 23 juin 2009)</i>	C-49

## SANCTION ROYALE 8 OCTOBRE 2009

27	Loi modifiant la Loi sur le tabac . . . . . <i>(La Gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite le 8 octobre 2009 et le Sénat a été avisé le 8 octobre 2009)</i>	C-32
----	---	------

## SANCTION ROYALE 22 OCTOBRE 2009

28	Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité et infractions connexes) . . . . .	S-4
29	Loi modifiant le Code criminel (restriction du temps alloué pour Détention sous garde avant prononcé de la peine) . . . . .	C-25

## SANCTION ROYALE 5 NOVEMBRE 2009

30	Loi sur l'assurance-emploi et augmentant les prestations . . . . . <i>La Gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite le 5 novembre 2009 et le Sénat a été avisé le 5 novembre 2009)</i>	C-50
----	---	------

## SANCTION ROYALE 15 DÉCEMBRE 2009

31	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en œuvre d'autres mesures . . . . .	C-51
32	Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise . . . . .	C-62
33	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et modifiant d'autres lois en conséquence . . . . .	C-56
34	Loi portant octroi à Sa majesté de crédits pour l'administration Publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2010 . . . . .	C-64

100 mile Journey, déc., 92-93

20<sup>e</sup> anniversaire du massacre de la Place Tiananmen, (*Voir* : Chine)

23<sup>e</sup> anniversaire de la 1<sup>re</sup> greffe de cœur artificiel au Canada  
Hommage à l'hon. sénateur Wilbert Keon, déc., 697-98

25 immigrants canadiens de premier plan, déc., 911-12

2<sup>e</sup> Journée internationale annuelle de la démocratie, déc., 1341-42

375<sup>e</sup> anniversaire de la Ville de Trois-Rivières, déc., 1406-07

400<sup>e</sup> anniversaire de la Ville du Québec, (*Voir* : Québec)

40<sup>e</sup> anniversaire de la *Loi sur les langues officielles*, (*Voir* : Langues officielles)

4<sup>e</sup> Congrès mondial acadien de 2009, (*Voir* : Interpellations)

61<sup>e</sup> anniversaire de l'État d'Israël, déc., 669-70

65<sup>e</sup> anniversaire du Jour J, déc., 996, 1029

## A

Abolition de l'esclavage, (*Voir* : Esclavage)

Accès au crédit, déc., 1196

Accord de coopération nucléaire avec la République de l'Inde,  
(*Voir* : Accords de coopération)

Accord de Kelowna, déc., 847-48

Accord de libre-échange Canada-AELE—C-2

1<sup>re</sup>, 528

2<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 592-95

Débat et renvoi au Com. Affaires étrangères et commerce international, 632-36

Rap. sans amen., 643-44

3<sup>e</sup>

Débat et mot. à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée avec dissidence, 677-79

Message aux Communes, 679

**Orateurs** : honorables sénateurs

Andreychuk, A. Raynell, 592-94

Day, Joseph A., 595

Grafstein, Jerahmiel S., 632-35, 679

Harb, Mac, 595, 635-36

Mercer, l'hon. Terry M., 678

Murray, Lowell, 594, 677-79

Tardif, Claudette, 595

S.R., ch. 6, 2009, 696

Accord de libre-échange Canada-Pérou—C-24

1<sup>re</sup>, 998

2<sup>e</sup>

Débat et renvoi au Com. Affaires étrangères et commerce international, 1044-48

Rap. sans amen. mais avec certaines observations, 1152-53

3<sup>e</sup>

Débat et mot. à 3<sup>e</sup> adoptée, 1207-10

**Orateurs** : honorables sénateurs

Di Nino, Consiglio, 1207-09

Downe, Percy, 1046-48, 1209-10

S.R., ch. 16, 2009, 1263

Accord définitif concernant les Premières Nations Maanulthes—C-41

1<sup>re</sup>, 1134

2<sup>e</sup>

Débat et renvoi au Com. Peuples autochtones, 1205-07

Rap. sans amen., 1241

3<sup>e</sup>

Mot. à 3<sup>e</sup> à la *présente séance*, 1241

Débat, mot. à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée, 1252-53

**Orateurs** : honorables sénateurs

Campbell, Larry W., 1207

Grafstein, Jerahmiel S., 1206-07

St. Germain, Gerry, 1205-06, 1207, 1252

S.R., ch. 18, 2009, 1263

Accords de coopération—

Nucléaire avec—

Inde, République de l', déc., 1870

Adams, l'hon. Willie

Affaires étrangères

Souveraineté dans l'Arctique, q., 196

Affaires juridiques et constitutionnelles, Com.

8<sup>e</sup> rap., sur la mot. d'approuver l'adoption de la *Loi sur les langues officielles* par l'Assemblée législative du Nunavut, 1127-28

Comité plénier

Mot. tendant à autoriser le Sénat à se réunir en comité plénier le 2 juin 2009, pour entendre la présidente de l'Inuit Tapiriit Kanatami au sujet des engagements pris par les parlementaires concernant les pensionnats autochtones, 959

Défense nationale

Navires de patrouille dans l'Arctique, q., 123

Interpellation

Mot. tendant à inscrire l'interpellation au *Feuilleton des avis* (sur les contributions du sén. Adams), 1033

Nunavut

10<sup>e</sup> anniversaire de la création du Territoire, déc., 565

Prévention de la pollution des eaux arctiques—C-3, 786

Ressources naturelles

Laboratoires nucléaires de Chalk River

Approvisionnement en radio-isotopes médicaux

Propos de la ministre, q., 1035

Retraite du Sénat (22 juin 2009)

Hommages, 1066-76

Sénat

Nunavut

Mot. tendant à l'adoption de la *Loi sur les langues officielles* par l'Assemblée législative du Nunavut du 4 juin 2008, 962-63, 1004-05

Aéroport International Robert L. Stanfield, déc., 452

Affaire « personne », (*Voir* : Prix du Gouverneur général)

Affaires étrangères, (*Voir aussi* : Canada-États-Unis)

Afghanistan

Mesures mises en place par le Gouv. afghan pour la condition féminine, q., 567-68

Mesures mises en place par le Gouv. afghan pour les droits de la personne, q., 589-91

Amanda Lindhout et Nigel Brennan (enlevés en Somalie), q., 1360-61

Armes nucléaires

Traité sur la non-prolifération, q., 1756

Brennan Nigel et Lindhout Amanda, Libération de, q., 1821-23

**Affaires étrangères, (Voir aussi : Canada-États-Unis)—(suite)**

- Citoyens canadiens
  - Refus d'entrer au Canada à leur retour au pays, q., 1359
- Congo
  - Stabilisation de la violence dans la République Démocratique du Congo, q., 1138
- Conseil des droits de l'homme des Nations Unies
  - Examen périodique, q., 454-55
- Convention des Nations-Unies sur les armes à sous-munitions, q., 251, 1489
- Convention relative aux droits des personnes handicapées, q., 532
- Darfour
  - Engagement du Canada, q., 1679
- Déclaration des Nations-Unies sur les droits des peuples autochtones
  - Droits de la personne, q., 706
- Droits des personnes handicapées
  - Ratification de la Convention des Nations Unies et du Protocole facultatif, q., 1860-61
- Enfants et conflits armés, q., 1360
- Initiatives canadiennes œcuméniques pour la Justice, q., 1903
- Iran
  - Armes nucléaires, q., 1453
- Israël
  - Adhésion au Traité de non-prolifération, q., 1453
- Malalia Joya
  - Droits des femmes et parlementaires de sexe féminin en Afghanistan, q., 1596-97, 1962
- Obligations humanitaires à l'étranger, q., 1361
- Omar Khadr, q., 142, 456-57, 855
  - Recommandations de la représentante spéciale des Nations Unies, q., 1595-96
  - Propos du ministre, q., 1359-60
- Phoque
  - Chasse au phoque commerciale, q., 1774-75
- Protection des ressortissants étrangers, q., 1201-02
- Relations canado-américaines
  - Déc., 212
  - Omar Khadr, q., 177-78, 197-98
- Services consulaires, q., 1358
- Souveraineté dans l'Arctique, q., 196-97
- Sri Lanka
  - Aide humanitaire, q., 1317
- Stratégie frontalière Canada-États-Unis, q., 179-80
- Suaad Hagi Mohamad
  - Aide du Gouv., q., 1358-59
- Violence faite aux femmes, q., 1875, 1876
- Zimbabwe, action gouvernementale, q., 141

**Affaires indiennes et Nord canadien**

- Allègements fiscaux et création d'emplois, q., 1453-54
- Alphabétisation et compétences de base, q., 508
- Déc., 585
- Emplacement de l'Agence proposée de développement du Nord, q., 343-44, 629
- Ententes sur les revendications territoriales globales, q., 1877
- Espérance de vie au Nunavik, q., 508
- Financement des écoles autochtones, q., 1136
- Jeunesse inuite, q., 919
- Logement dans les réserves, q., 1037
- Nominations au Tribunal des revendications territoriales, q., 1487
- Projet Sœurs par l'esprit, q., 1877
- Protection des enfants, q., 1874
- Violence faite aux femmes, q., 1876-77

**Afghanistan**

- Déc., 364-65, 642, 1503-04, 1706
- Soldats tombés sur le champ d'honneur
  - Observation d'une minute de silence, 9, 57, 317, 363, 450, 609, 668, 1027, 1129, 1338, 1393, 1621, 1638
- Soutien aux soldats revenant d'Afghanistan, déc., 1435

**Âge du droit de vote au Canada, (Voir : Interpellations)****Agent orange, déc., 501****Agriculture et agroalimentaire**

- Accord avec la société Atlantic Beef Products Inc., q., 648
- Agence canadienne d'inspection des aliments
  - Rap. de la vérificatrice générale, q., 251
- Industrie porcine, q., 784
- Pertes d'emplois, q., 139-41
- Réglementation des fertilisants et des pesticides, q., 616

**Aide aux Canadiens à faible revenu, (Voir : Aides)****Aides**

- Aide aux Canadiens à faible revenu, déc., 1741

**Aînés**

- Analyse comparative entre les sexes, q., 854-55
- Bénévolat, 676-77
- Examen triennal du Régime de pensions du Canada, q., 673-74
- Instituts de recherche en santé du Canada, q., 674
- Journée internationale de sensibilisation aux mauvais traitements envers les aînés, déc., 1129
- Mauvais traitements envers les aînés, q., 1245-46, 1583, 1598, 1615-16, 1841-42
- Niveau de pauvreté, q., 1616-17
- Semaine nationale de la sécurité des aînés, d., 1673
- Services de santé, q., 1245-46
- Services de soutien, q., 674-76
- Supplément de revenu garanti, q., 1452-53

**Ajournement**

- Rappel du principe de la mot. d'ajournement des travaux du Sénat et le consentement unanime requis, 1636-37

**Alarcón de Quesada, Dr Ricardo, déc., 722, (Voir aussi : Cuba)****Al Jazeera, déc., 849****Alberta**

- Ville d'Edmonton, déc., 623

**Aliments et drogues (m)—S-208**

- 1<sup>re</sup>, 1, 12
  - 2<sup>e</sup>
    - Débat et mot. à 2<sup>e</sup> adoptée avec dissidence, 715-18
    - Débat reporté, 517-18, 543, 683
    - Mot. de renvoi au Com. énergie, environnement et ressources naturelles
      - Adoptée avec dissidence, 718
      - Rap. sans amen, 1242
  - 3<sup>e</sup>
    - Mot. à 3<sup>e</sup> plus tard aujourd'hui, 1242
    - Débat, mot. à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée avec dissidence, 1255-56
- Orateurs : honorables sénateurs**
- Comeau, Gerald J., 518, 543, 683, 718
  - Grafstein, Jeremiah S., 331-34, 517-18, 543, 683, 717, 718, 1243, 1255
  - Lang, Hector Daniel, 1255-56
  - Wallace, John D., 683, 715-18



**Allocations aux anciens combattants (m)—C-33**1<sup>re</sup>, 9992<sup>e</sup>

Débat et renvoi au Com. Sécurité nationale et défense, 1048-50  
Rap. sans amen., 1196-97

3<sup>e</sup>

Débat, mot. à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée, 1254-55

**Orateurs** : honorables sénateurs

Banks, Tommy, 1255

Downe, Percy, 1049-50

Meighen, Michael A., 1048-49, 1050, 1254-55

Milne, Lorna, 1049

Rompkey, Bill, 1050

S.R., ch. 20, 2009, 1264

**Alphabétisation**

Journée de l'alphabétisation familiale, déc., 1314

**Alphabétisation en matière de santé mentale, déc., 57****Alzheimer**14<sup>e</sup> pause-café annuelle, déc., 1353**Amiral Robert H. Falls, CM.M**

Décès, hommage, 1818

**Anciens combattants**

Autonomie des anciens combattants

Accès au Programme, q., 295-96

Financement des funérailles, q., 1859-60

Hôpital de Sainte-Anne

Services langagiers, q., 1410

Hôpital de Sainte-Anne, q., 1348

Premières nations, déc., 1657

Prestations au survivant, q., 615-16

Prestations aux conjoints survivants, q., 1454

Semaine des anciens combattants, déc., 1642-43, 1657-58, 1674-75

Visite à la tribune, 1263

**Andreychuk, l'hon. A. Raynell**

Accord de libre-échange Canada-AELE—C-2, 592-94, 677-79

Accord de libre-échange Canada-Pérou—C-24, 1044-46

Affaires étrangères et commerce international, Com.

9<sup>e</sup> rap., intitulé : *Étude sur le Rapport de l'examen législatif d'exportation*, 1329

Association parlementaire du Commonwealth

55<sup>e</sup> conférence parlementaire du Commonwealth, tenue à Arusha (Tanzanie), du 28 sept. au 6 oct. 2009, 1873

Canada-Afrique. Association parlementaire—

Visites bilatérales à Luanda (Angola), Windhoek (Namibie) du 16 au 21 août 2009, 1677

Visites bilatérales effectuées à Nairobi (Kenya), Bujumbura (Burundi), Kigali et Butare (Rwanda) du 22 au 28 juin 2008, 261

Visites bilatérales en Algérie (Alger), en Tunisie (Tunis), du 15 au 20 février 2009, 983

Canada-OTAN. Association parlementaire—

Visite de la Commission de la défense et de la sécurité aux États-Unis, du 26 au 30 janv. 2009, 699

Visite de la Sous-commission sur les relations transatlantiques de la Commission politique tenue à Varsovie (Pologne), du 17 au 19 sept. 2008, 699

Visite du Groupe spécial Méditerranée, à Rome (Italie), Naples, les 14 et 15 juin 2009, 1594

Visite du Groupe spécial méditerranéen à Rome (Italie), les 4 et 5 juillet 2008, 486

Code criminel (attentats suicides) (m)—S-205, 545

Code criminel (m)—C-25, 1568, 1569

**Andreychuk, l'hon. A. Raynell—(suite)**

Comité plénier

Nomination de Mme Karen E. Shepherd au poste de commissaire au lobbying, 1280-81

Droits de la personne, Com.

1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat*, dépôt, 215, Voir *Journaux du Sénat* p. 1202<sup>e</sup> rap., (intérimaire), concernant l'Examen périodique universel du Canada devant le Conseil des droits des Nations Unies, dépôt, 915, 15163<sup>e</sup> rap. intitulé : *La Loi sur l'équité dans la rémunération du secteur public*, dépôt, 1098, 1608, 20624<sup>e</sup> rap., S-223 (loi sur l'immigration et protection des réfugiés), présentation, 1900, 2063, Voir : *Journaux du Sénat* p. 15525<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude sur les obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne, présentation, 1957, 2063, Voir *Journaux du Sénat* p. 1912

Autorisation à siéger en même temps que le Sénat

9 décembre 2009, avis de mot., 1838, 1868

Divorce ou séparation de conjoints de fait, autorisation à étudier la répartition des biens matrimoniaux situés dans les réserves, faire rap. au plus tard le 31 mars 2010, avis de mot., 291, 335

Droits de la personne, autorisation à étudier les questions ayant trait aux obligations nationales et internationales du Canada, faire rap. au plus tard le 31 mars 2009, avis de mot., 291, 334

Droits et libertés des enfants, autorisation à étudier les obligations internationales et à surveiller les recommandations du 10<sup>e</sup> rap. du Comité intitulé : *Les enfants : Des citoyens sans voix—Mise en œuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants*, déposé au Sénat 25 avril 2007, faire rap. au plus tard le 31 mars 2010, avis de mot., 291, 334

Exploitation sexuelle des enfants, autorisation à étudier la question et faire rap. au plus tard le 31 mars 2010, avis de mot., 1033, 1310

Pratiques d'embauche et de promotion dans la fonction publique, évolution du marché du travail pour les minorités visibles dans le secteur privé, autorisation à examiner les questions de discrimination, faire rap. au plus tard le 31 mars 2009, avis de mot., 291, 334

Famine et génocide ukrainiens, déc., 1815

Recherche scientifique, avis d'interpellation, 558

Relations de travail au Parlement (m)—S-218, 468, 886, 1787-89

Rwanda

Modèle de représentation féminine au Parlement, déc., 527

Sécurité des produits de consommation—C-6, 2087-89, 2090

Sénat

Mot. tendant à approuver l'installation d'équipement pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion des délibérations du Sénat et d'autres événements se déroulant dans la salle, 254, 583, 603-04

Mot. tendant à exhorter le Gouv. à modifier les prestations aux conjoints des membres du service extérieur ou des forces armées en poste à l'étranger et message aux Communes, 481

**Andreychuk, l'hon. A. Raynell**—(suite)

Sénat—(suite)

Mot. tendant à renvoyer au Com. Règlement, procédure et droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat, autorisation à étudier, avis de mot., 193, 621, 1061, 1609, 1789-90

Paludisme

Mot. voulant que le Sénat. reconnaisse et appuie chaque année le 25 avril comme Journée mondiale du paludisme, 1335

Traité sur les armes à sous-munitions, avis d'interpellation, 2068-69  
Zimbabwe, déc., 180

**Andy Bathgate et Harry Howell**

Joueurs de hockey de Winnipeg, déc., 526

**Angus, l'hon. W. David**

Atkins, l'hon. Norman K., avis d'interpellation, 1014-15

Énergie, environnement et ressources naturelles, Com.

Autorisations à :

Embaucher du personnel, avis de mot., 342

Siéger en même temps que le Sénat

Mardi 10 mars 2009 à 18h 15, avis de mot., 379

Mardi 16 juin 2009, avis de mot., 1151

Mardi 2 juin 2009 à 17 heures, avis de mot., 948

Motions—

État actuel et futur du secteur de l'énergie, mot. à étudier et faire rap. au plus tard le 30 juin 2011, avis de mot., 944, 1025

Questions concernant son mandat, mot. à étudier et faire rap. au plus tard le 30 juin 2010, avis de mot., 262, 316, 407

Rapports—

11<sup>e</sup> rap., C-38 (Parcs nationaux du Canada...) sans amen., présentation, 1242

12<sup>e</sup> rap., S-208 (Aliments et drogues...) sans amen., présentation, 1242

14<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur l'état actuel et futur du secteur de l'énergie, présentation et mot. à *étudier maintenant*, 1958, 1959

1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat, dépôt*, 260, *Voir Journaux du Sénat p. 147*

2<sup>e</sup> rap., S-3 (Loi sur l'efficacité énergétique), sans amen. présentation, 390

3<sup>e</sup> rap., Étude de la révision proposée des frais d'utilisation, novembre 2008, présentation, 412-13, 468

4<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude de questions liées au mandat du comité, présentation, 413, 468, *Voir Journaux du Sénat p. 299*

5<sup>e</sup> rap., S-216 (Loi fédérale sur le développement durable ...), sans amen. présentation, 587

6<sup>e</sup> rap., intitulé : *Le Nord canadien, à traiter avec respect*, dépôt, 828

7<sup>e</sup> rap., intitulé : *Conférence Globe 2008, dépôt*, 898

Eyton, l'hon. John Trevor

Retraite du Sénat (12 juillet 2009)

Hommages, 892

Goldstein, l'hon. Yoine

Retraite du Sénat, hommages, 772-73

Grafstein, l'hon. Jerahmiel S.

Retraite du Sénat (2 janv. 2010)

Hommages, 1930-31

**Angus, l'hon. W. David**—(suite)

Prud'homme, l'hon. Marcel

Carrière au Sénat et nombreuses contributions faites aux Canadiens, interpellation, 1812

**Anti-pourriel—S-220**1<sup>re</sup>, 602<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 129-30, 581

Débat et renv. au Com. Transports et communications, 599-601

**Orateurs : honorables sénateurs**

\*Goldstein, Yoine, 129-30, 547, 581, 601

Banks, Tommy, 130

Comeau, Gerald J., 547, 581, 599-601

Fraser, Joan, 600

**Antisémitisme, déc., 319, 339****Arabie saoudite**

Osama bin Ahmad Al Sanousi, Son Excellence

Visite à la tribune, 1956

**Arctique, (Voir : Interpellations)****Armée**

Course de l'Armée, déc., 1394-95

**Armes à sous-munitions, (Voir : Défense)****Arts et culture, déc., 57****Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF)—**

Francophonie, Assemblée parlementaire, déc., 1752

**Association canadienne des paraplégiques**

Visite à la tribune, 769

**Association canadienne du Diabète, (Voir : Santé)****Association des gens d'affaires coréens de l'Ontario**

Visite à la tribune, 485

**Association parlementaire du Commonwealth**Participants au 7<sup>e</sup> Colloque parlementaire canadien de la section canadienne

Visite à la tribune, 1562

**Assurance-emploi (m)—C-50**1<sup>re</sup>Mot. à étudier *plus tard aujourd'hui*, 16582<sup>e</sup>

Débat et renv. au Com. Finances nationales, 1664-67

Rap. sans amen., 1676

3<sup>e</sup>Mot. à 3<sup>e</sup> à la présente séance, 1676Débat et mot. à 3<sup>e</sup> adoptée avec dissidence, 1682**Orateurs : honorables sénateurs**

Day, Joseph A., 1665, 1666-67, 1681-82

Neufeld, Richard, 1664-66, 1681

S.R., chap. 30, 2009, 1704

**Assurance-emploi (m)—S-207**1<sup>re</sup>, 1, 122<sup>e</sup>

Débat, 49-50

Recours au Règlement

Débat, 50-52

Décision réservée à la présidence, 52

Décision rendue (irrecevable), 238-39

Retirée du *Feuilleton*, 239

**Assurance-emploi (m)—S-207—(suite)****Orateurs** : honorables sénateurs

Carstairs, Sharon, 49-50, 51  
 Comeau, Gerald J, 50-51, 52  
 Fraser, Joan, 51  
 Kenny, Colin, 51  
 Nolin, Pierre Claude, 51  
 Tardif, Claudette, 51

**Assurance-emploi, déc.**, 39-40**Athlètes paralympiques**

Visite à la tribune  
 Forrest Ina, 428  
 Furlong John, 428  
 Lord Hervé, 428  
 Qualtrough Carla, 428

**Atkins, l'hon. Norman K.**

Avis d'interpellation (*sur la carrière du sénateur Atkins*)  
 Mot. tendant à inscrire l'interpellation au *Feuilleton des avis* pour être abordée plus tard aujourd'hui, 983, 989-92, 1013-16

Budget de 2009, avis d'interpellation, 323-25, 326

Bureau du premier ministre

Processus de nomination, q., 17

Carrière et contributions, avis d'interpellation, 983

Comité plénier

Nomination de Mme Karen E. Shepherd au poste de commissaire au lobbying, 1285

Défense nationale

Afghanistan

Engagement du Canada

Recrutement, q., 457

Réponse différée, 948

Recrutement, q., 179

Réponse différée, 422

Exécution du budget de 2009—C-10, 436

Retraite du Sénat (*27 juin 2009*)

Hommages, 974-92, 1028

Université Acadia, déc., 624

**Australie**

Visite à la tribune

Délégation dirigée par le Président du Sénat (John Hogg), 609

Russel Trood, sénateur du Queensland (Sénat australien), 764

**Autisme**

Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme, déc., 586

Mois de la sensibilisation à l'autisme, déc., 1434

**Autochtones**

Concours de rédaction pour les autochtones, déc., 1313

Journée nationale des autochtones, déc., 1267

Prix nationaux d'excellence décernés aux autochtones, déc., 450-51

**Aviation au Canada**

100<sup>e</sup> anniversaire, déc., 213

**B****Bacon, l'hon. Lise**

Adams, l'hon. Willie

Retraite du Sénat (*22 juin 2009*)

Hommages, 1069

Retraite du Sénat (*25 août 2009*)

Hommages, 1312-13, 1354

**Bacon, l'hon. Lise—(suite)**

Transports et communications, Com.

Rapports—

1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat, dépôt*, 260, *Voir Journaux du Sénat p. 146*

2<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude sur les enjeux émergents liés à son mandat, présentation, 643, 683

3<sup>e</sup> rap., C-9 (Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses), avec modification, présentation, 779

5<sup>e</sup> rap., *Proposition de modification des frais d'utilisation du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux, services offerts à la cale sèche d'Esquimalt*, 1057

6<sup>e</sup> rap., C-7 (Loi sur la responsabilité en matière maritime...) sans amen. mais avec certaines observations, présentation, 1240

Motions—

Domaine des communications, autorisation à examiner les enjeux émergents à son mandat, faire rap. au plus tard le 31 mars 2010, avis de mot., 390, 481-82

**Baker, l'hon. George**

Affaires juridiques et constitutionnelles, Com.

12<sup>e</sup> rap., C-15 (Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances...), avec modifications, 1917-19, 1920

5<sup>e</sup> rap., intitulé : *Une justice égale : réformer le système canadien de cours martiales*, présentation, 766-67

Rapports—

11<sup>e</sup> rap., C-25 (Code criminel (restriction du temps alloué pour détention sous garde avant prononcé de la peine)), avec modifications, présentation, 1539-41

Chasse commerciale au phoque, avis d'interpellation, 448

Code criminel (crime organisé et protection des personnes associées au système judiciaire) (m)—C-14, 1291-93, 1295

Code criminel (m)—C-25, 1148-50

Code criminel (vol d'identité et inconduites connexes) (m)—S-4, 738-39

Crédits n<sup>o</sup> 4 pour 2008-2009—C-12, 225-26

Drogues et autres substances (m)—C-15, 1388-90, 1391, 2038

Exécution du budget de 2009—C-10, 430

Sécurité des produits de consommation—C-6, 1977-78, 2092, 2093

**Baker, l'hon. Michael C.R.**

Décès, hommage, 286-87

**Banks, l'hon. Tommy**

Affaires étrangères et commerce international, Com.

8<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie, 1171

Autorisation de siéger à même temps que le Sénat, 1471

Affaires juridiques et constitutionnelles, Com.

Rapports—

11<sup>e</sup> rap., C-25 (Code criminel (restriction du temps alloué pour détention sous garde avant prononcé de la peine)), avec modifications, présentation, 1542-43

8<sup>e</sup> rap., sur la mot. d'approuver l'adoption de la *Loi sur les langues officielles* par l'Assemblée législative du Nunavut, 1127

Affaires sociales, sciences et technologie, Com.

12<sup>e</sup> rap., C-6 (Sécurité des produits de consommation), 1922, 1924, 1925

Allocations aux anciens combattants (m)—C-33, 1255

Atkins, l'hon. Norman K., avis d'interpellation, 1013

**Banks, l'hon. Tommy—(suite)**

- Bureau du surintendant des institutions financières (cartes de crédit et de débit) (m)—S-241
  - Recours au Règlement, 1715
- Capitale nationale (m)—S-204, 142, 241
  - Recours au Règlement, 86-87
- Capitale nationale, Commission de la
  - Parc de la Gatineau
    - Utilisation du territoire, q., 1680
- Cimetière Beechwood comme cimetière national du Canada—C-17, 425
- Code criminel (crime organisé et protection des personnes associées au système judiciaire) (m)—C-14, 734, 735
- Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans) (m)—C-268, 1653
- Code criminel (vol d'identité et inconduites connexes) (m)—S-4, 1088-89
- Comités. Données générales—
  - Autorisations à :
    - Siéger les lundis pour les Comités Droits de la personne, Langues officielles et Sécurité nationale et défense, 210, 211
- Commissaire à l'information
  - Loi sur l'accès à l'information, q., 626
- Défense nationale
  - Navires de patrouille dans l'Arctique, q., 124
    - Réponse différée, 221
- Drogues et autres substances (m)—C-15, 1155, 1156
- Efficacité énergétique (m)—S-3, 71
- Employés et pensionnés de Nortel, avis d'interpellation, 1590
- Énergie, environnement et ressources naturelles, Com.
  - 9<sup>e</sup>, intitulé : Rapport sur le projet de Loi C-10 (*concernant la Loi sur la protection des eaux navigables (partie 7)*), 1333-34
- Environnement
  - Réduction des émissions de gaz à effet de serre, q., 2082
- Exécution du budget de 2009—C-10, 359-6, 434-35
- Finances
  - Budget de 2009, q., 396
    - Réponse différée, 630-32
- Finances nationales, Com—
  - 4<sup>e</sup> rap., Budget des dépenses de 2009-2010, 462-63
- Grafstein, l'hon. Jeremiah S.
  - Retraite du Sénat (2 janv. 2010)
    - Hommages, 1933
- Impôt sur le revenu et Loi sur la taxe d'accise—S-227, 330
- Intérêt des Canadiens pour une réorientation de la production alimentaire, interpellation, 1653-54
- Justice
  - Commission nationale des valeurs mobilières
    - Mandat des sénateurs
      - Renvoi à la Cour suprême, q., 1528
- Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (m)—S-212, 13, 383, 517
- Loi constitutionnelle de 1867
  - Mot. tendant à modifier les dispositions relatives à la qualification pour le poste de sénateur, avis de mot., 14-15, 54-56, 404, 472
- Loi constitutionnelle de 1867 (m)—S-215, 13, 52, 53, 466-67
- Loi électorale du Canada, Loi sur le Parlement du Canada (m)—S-224, 869
  - Attribution de temps au débat, 867

**Banks, l'hon. Tommy—(suite)**

- Loi fédérale sur le développement durable et la Loi sur le vérificateur général (m)—S-216, 13, 114-15, 654
- Loi sur les douanes (m)—S-2, 68, 251-53
- Loi constitutionnelle de 1867 (m)—S-7, 1218
- Octroi à Sa Majesté de crédits n<sup>o</sup> 1 pour 2009-2010—C-22, 495
- Parcs nationaux du Canada (m)—C-38, 1232, 1252
- Participation de l'hon. sénateur au spectacle présenté au Centre national des Arts, déc., 2079-80
- Patrimoine et langues officielles
  - CBC/Radio-Canada, q., 506-07
- Pêches et océans, Com.
  - Rapports—
    - 2<sup>e</sup> rap., intitulé : *Relever le défi dans l'Arctique : Rapport sur la garde côtière canadienne, dépôt (dépôt fait auprès du greffier conformément à l'ordre adopté par le Sénat les 12 et 29 avril 2009)*
      - Demande de réponse au Gouv., 791-92
- Prévention de la pollution des eaux arctiques—C-3, 786-87
- Protection des victimes du trafic de personnes (m)—S-223, 620
- Protection du commerce électronique—C-27, 2100-01
- Question de privilège :
  - Com. Sécurité nationale et Défense
    - Réunion du Com. Sécurité nationale et défense, le non-respect des règles du Sénat (*Wallin*), 1180-81
      - Contribution du Sénat et déclaration sur le site officiel du Gouv. (plandaction.gc.ca) sur C-10 (*Loi*, 511)
- Recours au Règlement—
  - Document relatifs aux frais d'utilisation renvoyé au Com. Énergie, environnement et ressources naturelles avant que le Comité de Sélection n'ait présenté le rap. sur la composition des comités, 35
  - Heures de séance des comités, 299
- Régie interne, Budgets et administration, Com.
  - 7<sup>e</sup>, Lignes directrices révisées pour les voyages à l'étranger, présentation, 1013, 1170
- Règlement du Sénat—
  - Mot. tendant à modifier l'article 28 (3.1), avis de mot., 42, 89-90, 863, 1471, 1834
    - Mot. tendant à modifier l'article 86(1)r), 800
  - Reprise économique (mesures incitatives)—C-51, 1827-28
  - Ressources humaines et développement des compétences
    - Stratégie nationale en matière de logement, q., 571
  - Sécurité des produits de consommation—C-6, 1490-92, 1980-81, 1982
    - Recours au Règlement, 1989
- Sécurité nationale et défense, Com.
  - 2<sup>e</sup> rap., S-2 (Loi sur les douanes), présentation avec modification, 579-80
  - Politique de sécurité nationale, autorisation à étudier, faire rap. au plus tard le 15 juin 2010, avis de mot., 335, 360-61
    - Qu'une instruction soit donnée au Comité pour adopter une mot. prévoyant que son Sous-comité du programme et de la procédure ne se réunisse qu'à condition d'atteindre son quorum, 1311, 1335
- Sénat
  - Aga Khan
    - Mot. tendant à octroyer à Son Altesse Aga Khan, le titre de citoyen honoraire, avis de mot., 1328
  - Iran
    - Mot. tendant à appuyer les aspirations démocratiques du peuple iranien, 1721
    - Mot. tendant à approuver l'installation d'équipement pour l'enregistrement audiovisuel de qualité pour la radiodiffusion des délibérations du Sénat et d'autres événements se déroulant dans la salle, 254

**Banks, l'hon. Tommy—(suite)**

## Sénat—(suite)

Mot. tendant à tendant à exhorter le Gouv. à modifier les prestations aux conjoints des membres du service extérieur ou des forces armées en poste à l'étranger et message aux Communes, 481

## Sports

Jeux d'hiver de l'Arctique 2010

Financement, q., 1710, 1711

St. Germain, l'hon. Gerry

Félicitations pour les réalisations du sénateur, déc., 996-97

Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn

Avis d'interpellation, 132

**Banque de développement du Canada (m)—S-203**

1<sup>re</sup>, l., 12

2<sup>e</sup>

Débat, 103-09

Débat et ajournement du débat, 330

Débat et mot. à 2<sup>e</sup> adoptée, 764-66

Débat reporté, 517

Mot. de renvoi au Com. Banques et commerce adoptée avec dissidence, 766

Recours au Règlement

Débat et décision réservée à la présidence, 109-10

Décision rendue, 237-38

**Orateurs** : honorables sénateurs

Comeau, Gerald J., 110, 330, 517

Fraser, Joan, 110

Grafstein, Jerahmiel S., 103-09, 517, 765-66

Greene, Stephen, 764-65, 766

Murray, Lowell, 107, 108

Nolin, Pierre Claude, 109, 110

Tardif, Claudette, 109-10

**Banque du Canada (agence de notation) (m)—S-230**

1<sup>re</sup>, 367

2<sup>e</sup>

Débat, 541-42

Débat ajourné, 1845

Débat et ajournement du débat, 1373-74, 1456-60

Débat reporté, 969, 1052, 1224, 1544

**Orateurs** : honorables sénateurs

\*Grafstein, Jerahmiel S., 541-42, 787-88, 789-90, 969, 1052, 1224, 1374, 1460

Comeau, Gerald J., 1374

Greene, Stephen, 1460, 1845

Moore, Wilfred P., 789

Murray, Lowell, 1460

Nolin, Pierre Claude, 542

Oliver, Donald H., 969, 1052, 1456-60

Segal, Hugh, 789

Recours au Règlement sur la recevabilité du projet de loi

Décision réservée à la présidence, 542

Décision rendue, 740

**Barbara Ann Scott et Flamme olympique**

Visite à la tribune, 1973

**Basket-ball**

Équipe masculine de basket-ball de l'école secondaire de Bathurst, déc., 214

**Basse-Normandie**

Meriem Goulet, Nathalie, sénatrice de l'Orne

Visite à la tribune, 770

**Bataille de l'Atlantique, déc., 753-54****Beardsley Brent, Major, déc., 940-41****Beaudoin, l'hon. Gérald-A**

Décès, hommages, 167-71

Visite des membres de la famille, 171

**Bélisle, Paul C. (Voir : Greffier du Sénat)****Bennett, le très hon. Richard Bedford, C.P., C.R.**

Décès, hommage, 318

**Bibliothèque et archives du Canada (m)—S-201**

1<sup>re</sup>, l., 11

2<sup>e</sup>

Débat, 79-81, 1463-65

Débat et ajournement du débat, 1301-02, 1373

Débat reporté, 517, 542, 763, 969, 1224, 1544

Mot. d'ajournement adoptée par vote, 1465-66

Motion d'ajournement, 1845

Mot. rejetée par vote, 1846

Reprise de débat et renv. au Com. Affaires sociales, sciences et technologie, 1846-47

**Orateurs** : honorables sénateurs

Comeau, Gerald J., 81, 82, 83, 330, 517, 542-43, 682, 763

Di Nino, Consiglio, 816, 817, 969, 1224, 1301-02

Fraser, Joan, 82

Grafstein, Jerahmiel S., 79-81, 82, 517, 542, 763, 816, 817, 969, 1224, 1373, 1465, 1544, 1846, 1847

Hubley, Elizabeth, 682

Nolin, Pierre Claude, 82-83

Segal, Hugh, 814-16, 817

Stratton, Terry, 1463-65

Tardif, Claudette, 82, 83

Tkachuk, David, 1465, 1544

Recours au Règlement

Débat et décision réservée à la présidence, 81-83

Décision rendue, 237

**Bibliothèque nationale des Pays-Bas**

Don à la Bibliothèque et archives du Canada, déc., 776

**Bilinguisme au Canada, (Voir : Interpellations)****Bill, Gillis**

Décès, hommage, 1376

**Biron, l'hon. Michel**

Retraite du Sénat (16 mars 2009)

Hommages, 384-87

**Bloy, Robert**

Décès, hommage, 388-89

**Bob Gainey**

Vice-président exécutif et directeur général des Canadiens de Montréal

Visite à la tribune, 1898

**Bowering, Ken**

Visite à la tribune, 212

**Boyes, Lieutenant Justin Garrett**

Décès, hommage, 1739

**Boyle, Willard S.**

Récipiendaire du prix du Nobel, félicitations, 1447-48, 1449-50

**Brampton, Ville de, déc., 1131****Brazeau, l'hon. Patrick**

Accord de Kelowna, déc., 847-48

Comité plénier

Nomination de Mme Karen E. Shepherd au poste de commissaire au lobbying, 1278

**Brazeau, l'hon. Patrick**—(suite)

- Comité plénier—(suite)
  - Présentation d'excuses aux anciens élèves des pensionnats autochtones, 1120, 1121
  - Concours de rédaction pour les autochtones, déc., 1313
  - Cris et Naskapis du Québec (m)—C-28, 963-65, 1082-83
  - Discours du Trône
    - Mot. d'adoption de l'Adresse en réponse, 149-151
  - Drogues et autres substances (m)—C-15, 2032-33, 2035
  - Excuses présentées aux élèves des pensionnats indiens, déc., 1095
  - Félicitations adressées au sénateur à l'occasion de la naissance d'un enfant, 610
  - Infrastructures stratégiques du Nord
    - 1<sup>er</sup> symposium annuel, déc., 1661
  - Parti libéral du Canada, déc., 754
  - Premier ministre
    - Possibilités du déclenchement d'élections, q., 1349
  - Premières Nations, déc., 40
  - Présentation d'excuses aux anciens élèves des pensionnats autochtones
    - Commentaires formulés en comité plénier, déc., 1194, 1238-39
  - Présentation et serment d'allégeance, 2
  - Prix nationaux d'excellence décernés aux autochtones. déc., 450-51
  - Recours au Règlement
    - Demande de réparation (art. 52), 2003
  - Violence faite aux femmes, déc., 1853-54

**Brett, Lorraine (résidente de New Westminster)**

- Visite à la tribune, 286

**Brooke, Francis, déc., 1195****Brown, l'hon. Bert**

- Code criminel (loteries) (m)—S-226, 498, 499
- Code criminel (vol d'identité et infractions connexes) (m)—S-4, 1090
- Contrôle d'application des lois environnementales (m)—C-16, 906
- Loi électorale du Canada (m)—S-202, 1373
- Loi électorale du Canada, Loi sur le Parlement du Canada (m)—S-224, 817-19
- Loi constitutionnelle de 1867 (m)—S-7, 1217, 1401-02
- Pages
  - Concert sur la Colline, félicitations, 1837
- Question de privilège
  - Réunion du Com. Affaires juridiques et constitutionnelles (1<sup>er</sup> oct. 2009)
    - Conférence de presse par le ministre de la Justice et procureur général (l'hon. Rob Nicholson), 1481
- Raison d'être et utilité de la période des questions au Sénat, déc., 411
- Réforme démocratique, déc., 39
- Réforme du Sénat, déc., 1854-55
- Représentants du Canada en Curling aux Jeux olympiques de 2010, déc., 2040
- Ressources naturelles
  - Laboratoires nucléaires de Chalk River
    - Approvisionnement en radio-isotopes médicaux, q., 1102
    - Réponse différée, 1444
- Sénat
  - Mot. tendant à exhorter le Gouv. à tenir des consultations sur la réforme du Sénat, avis de mot., 687-88, 1308, 1414-15, 1416, 1417

**Bryden, l'hon. John G.**

- Budget de 2009, avis d'interpellation, 229-30
- Code criminel (m)—S-205, 157, 158
- Démission du Sénat (31 oct. 2009)
  - Hommages, 1767-71
- Lorrie Bryden
  - Visite à la tribune, 1767

**Bryden, l'hon. John G.**—(suite)

- Sélection, Com.
- Rapports—
  - 2<sup>e</sup>, Liste des sénateurs désignés pour faire partie des comités, 165

**Budget de 2009, (Voir : Interpellations)****Budget de 2009, déc., 41-42, 389-90, 412****Bureau du premier ministre**

- Processus de nomination, q., 16-18
- Visite du président Obama, q., 44

**Bureau du surintendant des institutions financières (cartes de crédit et de débit) (m)—S-241**

- 1<sup>re</sup>, 1450
- 2<sup>e</sup>
  - Débat et ajournement du débat, 1512-13
  - Débat reporté, 1600
- Orateurs : honorables sénateurs**
  - Comeau, Gerald J., 1600
  - Ringuette, Pierrette, \*1512-13, 1600
- Recours au Règlement
  - Débat et décision réservée de la présidence, 1714-16, 1762-64
  - Décision rendue, 1844-45
- Orateurs : honorables sénateurs**
  - Banks, Tommy, 1715
  - Comeau, Gerald J., 1763
  - Cools, Anne C., 1715-16, 1763-64
  - Fraser, Joan, 1715
  - Oliver, Donald H., 1714, 1715
  - Ringuette, Pierrette, 1715
  - Stratton, Terry, 1864
- Retiré du Feuilleton, 1864

**Burundi**

- Nzamba, Déogratias, avocat-conseil (ancien bâtonnier de l'Ordre des avocats du Burundi)
  - Visite à la tribune, 1240

**C****Cabinet du premier ministre**

- Accès des députés à la présentation de la mise à jour économique, q., 1398-99, 1407-08
- Confiance dans les ministres, q., 985-86
- Honoraires des consultants/experts-conseils, q., 614, 703-04
- Processus de nomination, q., 832-33
- Responsabilité gouvernementale, q., 90, 488-89
- Violence contre les femmes et les enfants autochtones
  - Enquête, q., 831

**Cadets**

- Programme d'instruction des cadets, déc., 1342

**Callbeck, l'hon. Catherine S.**

- Affaires sociales, sciences et technologie, Com.
  - Éducation postsecondaire, autorisation à étudier l'accessibilité et faire rap. au plus tard le 31 déc. 2010, avis de mot., 28, 281, 283, 284
- Agriculture et agroalimentaire
  - Accord avec la société Atlantic Beef Products Inc., q., 648
  - Réponse différée, 1319
- Agence canadienne d'inspection des aliments
  - Rap. de la vérificatrice générale, q., 251
  - Réponse différée, 534
- Agriculture et forêts, Com.
  - 4<sup>e</sup> rap., intitulé : *Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale*, 1054-56

**Callbeck, l'hon. Catherine S.—(suite)**

Alzheimer  
14<sup>e</sup> pause-café annuelle, déc., 1353

Bryden, l'hon. John G.  
Démission du Sénat (31 oct. 2009)  
Hommages, 1770

Championnat canadien junior de curling masculin. déc., 212

Comité plénier  
Nomination de Mme Karen E. Shepherd au poste de commissaire au lobbying, 1279, 1280

Condition féminine  
Violence faite aux femmes, q., 1558, 1839

Conseil du Trésor  
Programme de bourses d'études supérieures du Canada, q., 1628

Environnement  
Soutien du Gouv. aux énergies nouvelles, q., 1103-04

Équité pour les travailleurs indépendants (m)—C-56, 2060-61, 2102

Finances  
Budget de 2009  
Logement social, q., 96, 97  
Financement des programmes sociaux, q., 1772, 1773  
Logement social, q., 629  
Programme de péréquation, q., 44

Finestone, l'hon. Sheila, C.P.  
Décès, hommages, 1521-22

Georgina Pope, déc., 1816

Gustafson, l'hon. Leonard J.  
Avis d'interpellation, 277

Jeux d'été du Canada de 2009, déc., 1194-95

Justice  
Aide juridique en matière civile, q., 1318  
Réponse différée, 1713

Milne, l'hon. Lorna  
Retraite du Sénat (13 déc. 2009)  
Hommages, 1952

Morris, Michael, déc., 451-52

Organisme Farmers Helping Farmers  
30<sup>e</sup> anniversaire, félicitations, 1705

Patrimoine  
Services de transport d'expositions, q., 1200, 1201  
Réponse différée, 1345

Pêches et océans  
Industrie du homard, q., 755, 917  
Réponse différée, 1272-73

Pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (m)—C-18, 921, 1141

Phillips, l'hon. Howard Orville  
Décès, hommages, 872-73

Prisons agricoles, déc., 994

Prix du Gouverneur général en commémoration de l'affaire « Personne », déc., 1484

Program Junior achievement of Prince Edward Island, déc., 609

Programme jeunes agriculteurs d'élite, déc., 1854

Prud'homme, l'hon. Marcel  
Retraite du Sénat (30 nov. 2009)  
Hommages, 1797

Régime de pensions du Canada (m)—S-234, 754, 1374-75, 1716  
Dépôt du document : Avis juridique de Heenan Blaikie, le 4 déc. 2008, 806

Ressources humaines et développement des compétences  
Alphabétisation et compétences essentielles, q., 507-08  
Assurance-emploi, q., 294  
Commissaire aux nominations publiques, q., 1048, 1409  
Programme de bourses d'études supérieures du Canada, q., 569  
Réponse différée, 2046-47

**Callbeck, l'hon. Catherine S.—(suite)**

Ressources humaines et développement des compétences—(suite)  
Service Canada  
Régime de pensions du Canada, q., 264, 265, 628  
Travailleurs saisonniers et de longue date, q., 1488

Ressources naturelles  
Laboratoires nucléaires de Chalk River  
Approvisionnement en radio-isotopes médicaux, q., 1383

Santé  
Approvisionnement en radio-isotopes médicaux  
Assistance financière fédérale, q., 1383  
Réponse différée, 1490  
Initiative sur le diabète chez les autochtones, q., 1710, 2084  
Régime d'assurance pour les médicaments onéreux, q., 1857, 1858  
Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques, q., 852  
Réponse différée, 1319-20  
Semaine de la coopération, déc., 1577  
Semaine nationale de la police, déc., 827  
Semaine nationale de sensibilisation aux dons d'organes et de tissus, déc., 639  
Services de passeports d'urgence, avis d'interpellation, 1792

**Campagne contre la faim, (Voir : Faim)**

**Campagne de sensibilisation « Le cœur tel qu'elles », déc., 318,**  
(Voir : Mois du cœur)

**Campagne grandmothers to grandmothers, déc., 751****Campbell, l'hon. Larry W.**

Accord définitif concernant les Premières Nations Maanulthes—C-41, 1207  
Canucks de Vancouver, déc., 721  
Code criminel (vol d'automobile et trafic de biens criminellement obtenus) (m)—C-26, 1631-32  
Drogues et autres substances (m)—C-15, 2025-26, 2027, 2028  
Journée consacrée à la santé mentale, déc., 803  
Mois de sensibilisation aux lésions de la moelle épinière, déc., 769-770  
Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn  
Avis d'interpellation, 132

**Canada et Corée du Sud**

Relations, déc., 2078-79

**Canada-Monde arabe, Association parlementaire, déc., 410-11****Canada-Chine, Association législative :**

Déc., 1028  
Zheng Silin  
Visite à la tribune, 1027

**Canada-Croatie**

Participants à un échange Canada-Croatie parrainé par le Sénat du Canada  
Visite à la tribune, 1897

**Canada-États-Unis**

Commerce entre Canada et États-Unis, déc., 93

**Canada-France**

Relations Canada-France, déc., 640

**Canadiens de Montréal**

100<sup>e</sup> anniversaire de l'équipe, félicitations, 1817-18, 1854

**Canadiens sans-abri atteints de troubles mentaux, déc., 670****Canaga, Maria, (Voir : Nation chickasaw)**

**Cancer, (Voir : Journée mondiale contre le cancer)**

Sensibilisation au cancer, déc., 584

**Canucks de Vancouver, déc., 271****Capitale nationale (m)—S-204**1<sup>re</sup>, l., 122<sup>e</sup>

Débat, 83-86

Débat et ajournement du débat, 331, 766, 1164, 1603-04, 2062

Débat reporté, 141-42, 682

**Orateurs : honorables sénateurs**

Banks, Tommy, 86-87, 241, 242

Comeau, Gerald J., 241-42, 682

Fraser, Joan, 86

Nolin, Pierre Claude, 85, 86, 766, 1164, 1603-04, 2062

Spivak, Mira, 83-83, 86, 87

**Recours au Règlement**

Débat et décision réservée à la présidence, 86-87

Décision rendue, 235-37

**Capitale nationale, Commission de la**

Parc de la Gatineau

Utilisation du territoire, q., 1680

**Carignan, l'hon. Claude**

Code criminel (m)—(C-36), 1878-81

Drogues et autres substances (m)—C-15, 2030-31, 2032

Plan d'action économique du Canada, déc., 1406

Présentation et serment d'allégeance, 1338

Sécurité des produits de consommation—C-6, 2092-93

**Carstairs, l'hon. Sharon**25 ans de réalisation professionnelle, hommage (*rendu au sénateur*), 696**Affaires étrangères**

Conseil des droits de l'homme des Nations Unies

Examen périodique, q.

Réponse différée, 649

Malalia Joya

Droits des femmes et parlementaires de sexe féminin en Afghanistan, q., 1596, 1962

Réponse différée, 1807-08

**Affaires sociales, sciences et technologie, Com.**12<sup>e</sup> rap., C-6 (Sécurité des produits de consommation), 1926

Éducation postsecondaire, autorisation à étudier l'accessibilité et faire rap. au plus tard le 31 déc. 2010, 402

Promotion de l'identité canadienne, autorisation à étudier, 1024

**Aînés**

Examen triennal du Régime de pensions du Canada, q., 673-74, 1841-42

Instituts de recherche en santé du Canada, q., 674

Services de santé, q., 1246

Supplément de revenu garanti, q., 1452

**Assurance-emploi (m)—S-207, 12, 49-50**

Recours au Règlement, 51

**Atkins, l'hon. Norman K., avis d'interpellation, 990****Bibliothèque du Parlement, Comité mixte—**1<sup>er</sup>, Recommandations faites au Sénat de conseiller les présidents du Sénat et de la Chambre des communes sur leur autorité à la Bibliothèque du Parlement, sur la régie de la bibliothèque et sur la bonne utilisation des crédits affectés par le Parlement et *dépôt* des dépenses engagées pour la session précédente (2/39), conformément à l'art. 104(2) du Règlement, présentation, 366, 401**Carstairs, l'hon. Sharon—(suite)**

Bibliothèque du Parlement, Comité mixte—(suite)

2<sup>e</sup>, Crédit 10 du Parlement, Budget principal des dépenses, pour 31 mars 2010, présentation, 828, 8623<sup>e</sup>, Activités du directeur parlementaire du budget au sein de la Bibliothèque du Parlement présentation et mot. à étudier à la *présente séance*, 1113, 1188-89, *Voir Journaux du Sénat p. 1017***Cabinet du premier ministre**

Confiance dans les ministres, q., 985, 986

Cimetière Beechwood comme cimetière national du Canada—C-17, 426

Code criminel (loteries) (m)—S-226, 499

Code criminel (m)—C-25, 1147

Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans) (m)—C-268, 1653

Code criminel (protection des enfants) (m)—S-209, 930, 1257-58, 1300-01

**Comité plénier**

Mot. tendant à autoriser le Sénat à se réunir en comité plénier le 2 juin 2009, pour entendre la présidente de l'Inuit Tapiriit Kanatami au sujet des engagements pris par les parlementaires concernant les pensionnats autochtones, 952

**Comités. Données générales—****Autorisations à :**

Siéger les lundis pour les Comités Droits de la personne, Langues officielles et Sécurité nationale et défense, 210

**Motions—**

Mot. autorisant les comités à siéger

3 décembre 2009, 1862

**Cook, l'hon. Joan**

Retraite du Sénat (6 oct. 2009)

Hommages, 1431-2

Document intitulé : « *Pages de réflexion : recueil de dissertations de pages du Sénat, volume 2, Automne 2008* », *dépôt*, 11

Drogues et autres substances (m)—C-15, 1154-55, 2029-30, 2031, 2032

**Énergie, environnement et ressources naturelles, Com.**14<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur l'état actuel et futur du secteur de l'énergie, 1959**Équité pour les travailleurs indépendants (m)—C-56, 2098**

Exécution du budget de 2009—C-10, 440

**Finances**

Budget de 2009, q., 33

Déficit fédéral, q., 900

Paiements de péréquation, q., 418, 419

**Finances nationales, Com.**C-56 (Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et modifiant d'autres lois en conséquence), autorisation au Com. d'étudier la teneur du projet de loi, *plus tard aujourd'hui*, 1862**Finances nationales, Com—**8<sup>e</sup> rap., Budget des dépenses de 2009-2010, 1161**Gauthier, l'hon. Jean-Robert, C.M.**

Décès, Hommages, 1996

**Gustafson, l'hon. Leonard J.**

Avis d'interpellation, 278

**Haidasz, l'hon. Stanley, C.P.**

Décès, hommages, 1622-23

Intérêt des Canadiens pour une réorientation de la production alimentaire, avis d'interpellation, 1263

Journée mondiale des soins palliatifs, déc., 1503



**Carstairs, l'hon. Sharon—(suite)**

- Journée nationale du service pour honorer le courage et les sacrifices des Canadiens face au terrorisme, notamment lors des événements du 11 sept. 2001—S-240, 2104
- Loi constitutionnelle de 1867 (m)—S-215, 53
- Loi sur les brevets (m)—S-232, 859-61
- Loi constitutionnelle de 1867 (m)—S-7, 1040-41
- Milne, l'hon. Lorna
  - Retraite du Sénat (13 déc. 2009)
  - Hommages, 1951
- Ministre d'État (Aînés)
  - Programme Nouveaux Horizons pour les aînés, q., 262, 263
- Protection des victimes du trafic de personnes (m)—S-223, 931, 1402, 2107-08
- Question de privilège :
  - Com. Sécurité nationale et Défense
    - Réunion du Com. Sécurité nationale et défense, le non-respect des règles du Sénat (*Wallin*), 1180
  - Communiqué du 2 décembre 2009 : « *Accusation de traite de personnes portées au cours de la Journée internationale pour l'abolition de l'esclavage* » en rapport avec le projet de loi C-268, 1886
  - Contribution du Sénat et déclaration sur le site officiel du Gouv. (plandaction.gc.ca) sur C-10 (*Loi*, 511, 512)
- Recherche scientifique, avis d'interpellation, 840
- Recours au Règlement—
  - Comités sénatoriaux
    - Finances nationales
      - 12<sup>e</sup> rap. sur C-51 (Reprise économique (mesures incitatives))
      - Amen. contenus dans le rap., 1905
    - Période des déclarations de sénateurs (Brazeau), 1250
    - Période des questions
      - Proposition du leader du Gouv. de fournir des renseignements sous certaines conditions, 266
  - Règlement, procédure et droits du Parlement, Com.
    - Motions—
      - Composition des comités, autorisation à étudier, avis de mot., 876, 937-38
  - Reprise économique (mesures incitatives)—C-51, 1826
  - Ressources humaines et développement des compétences
    - Assurance-emploi, q., 674
    - Prestations de compassion, q., 703
    - Recherche en sciences et technologie, q., 396
    - Réponse différée, 630
  - Ressources naturelles
    - Laboratoires nucléaires de Chalk River
      - Approvisionnement en radio-isotopes médicaux, q., 945
      - Commentaires de la ministre, q., 1035
  - Santé
    - Épidémie de grippe H1N1 dans le nord du Manitoba, q., 1079, 1080, 1104, 1105
      - Réponse différée, 1249
    - H1N1 dans les collectivités des Premières nations
      - Réaction du Gouv., q., 1382-83
    - Soins palliatifs et soins de fin de vie, q., 1999-2000
    - Stratégie du Gouv. en cas d'urgence et d'évacuation, q., 1080
  - Sécurité des produits de consommation—C-6, 1980, 1982
    - Recours au Règlement, 1989
  - Sécurité publique
    - Formation psychosociale des membres de la Gendarmerie royale du Canada, q., 831

**Carstairs, l'hon. Sharon—(suite)**

- Semaine nationale des soins palliatifs, déc., 698
- Sénat
  - Antisémitisme
    - Mot. tendant à appuyer la déclaration de Londres sur la lutte contre l'antisémitisme (15 au 17 fév. 2009), 1689
  - Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE)
    - Mot. tendant à appuyer la résolution sur la gestion de l'eau dans l'espace géographique de l'OSCE, 1691
  - Iran
    - Mot. tendant à appuyer les aspirations démocratiques du peuple iranien, 2067
  - Mot. tendant à exhorter le Gouv. à modifier les prestations aux conjoints des membres du service extérieur ou des forces armées en poste à l'étranger et message aux Communes, avis de mot., 247, 480-81
  - Santé-G8/G20 au Canada
    - Mot. tendant à demander au Gouv. de faire en sorte que la question de la santé maternelle et infantile soit une priorité aux discussions du G8/G20, avis de mot., 1838, 1893-94
  - Sommet du G20 et réunion du G8
    - Mot. tendant à exhorter le Gouv. à encourager les participants à aborder la question de la pauvreté et message aux Communes, 408
- Travail
  - Conflit aux musées, q., 1903, 1904
- Travaux du Sénat, 707
  - C-50 (Loi sur l'assurance-emploi, 1663)
- Vieillessement, Com
  - 1<sup>er</sup> rap, dépenses de la 2<sup>e</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat*, dépôt, 192, Voir *Journaux du Sénat* p. 104
  - 2<sup>e</sup> rap, Incidences du vieillissement de la société canadienne, présentation, 453, 518, p. 381, Voir *Journaux du Sénat*
  - 3<sup>e</sup> rap, intitulé : *Le vieillissement de la population, un phénomène à valoriser*, présentation, 611-12
    - Mot. pour adopter le rap. et mot. de demande de réponse au Gouv., 662-64
- Autorisations à :
  - Embaucher du personnel, avis de mot., 408
  - Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 14, 53-54
  - Recevoir les documents reçus et les témoignages entendus au cours de la législature précédente et à faire rap. au plus tard le 30 avril 2009, avis de mot., 14, 53-54
  - Siéger durant les périodes d'ajournement du Sénat, avis de mot., 14, 53-54
- Mot. tendant à constituer le Comité, avis de mot., 14, 53-54
- Wackid, Richard
  - Décès, hommage, 1434-5
- Carter, Wilfred M, C.M.**
  - Décès, Hommage, 526
- CBC/Radio-Canada, déc., 1266-67, (Voir aussi : Interpellations)**
- Centre national des Arts**
  - 40<sup>e</sup> anniversaire, félicitations, 1611
- Champagne, l'hon. Andrée**
  - Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF)—Francophonie, Assemblée parlementaire, déc., 1752
  - Participation à la 25<sup>e</sup> Assemblée régionale et à la Conférence des présidents de section de la Région Amérique de l'APF, tenues à Halifax (Nouvelle-Écosse), du 16 au 20 sept. 2009, 1579

**Champagne, l'hon. Andrée—(suite)**

- Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF)—(suite)
  - Participation à la réunion du Bureau et 35<sup>e</sup> session ordinaire de l'APF, tenues à Paris (France) du 2 au 6 juillet 2009, 1579
  - Réunion de la Commission de la coopération et du développement de la section canadienne de l'APF, tenue à Cotonou (Bénin) du 28 au 30 avril 2009, 999
  - Séminaire du Programme des Nations Unies pour le développement et la réunion de la Commission politique de l'APF, tenus à Luang Prabang au Laos les 8 et 9 avril 2009, 899
- Feubel Manon et Losier Michèle, déc., 585
- Feubel, Mannon, déc., 339-40
- Français aux Jeux olympiques de 2010, déc., 1835
- Gauthier, l'hon. Jean-Robert, C.M.
  - Décès, Hommages, 2040
- Journée nationale de la philanthropie—S-217, 516, 740-41
- Langues officielles
  - Appui du Gouv. à la dualité linguistique, q., 902-03
- Langues officielles, Com.
  - 3<sup>e</sup> rap., intitulé : *Les arts et la culture francophone : Croire, vouloir et vivre en milieu minoritaire, dépôt*, 1169
  - 4<sup>e</sup> rap., intitulé : *Refléter la dualité linguistique lors des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 : Une occasion en or, rapport de suivi, dépôt*, 1608, 1668, 1718
- Morisset-Bouchard, René, O.C.
  - Décès, hommage, 849
- Orchestre national des jeunes du Canada, déc., 31
- Prud'homme, l'hon. Marcel
  - Retraite du Sénat (30 nov. 2009)
  - Hommages, 1797-98
- Sénat
  - Jeux olympiques et paralympiques de 2010
    - Mot. tendant à encourager les ministres responsables à télédiffuser ces événements, avis de mot., 673, 823-25, 1020
  - Nunavut
    - Mot. tendant à l'adoption de la *Loi sur les langues officielles* par l'Assemblée législative du Nunavut, du 4 juin 2008, 1005-06
  - Terre-Neuve-et-Labrador, avis d'interpellation, 863
  - Transports et communications
    - Rapport de 2006 sur la restructuration et le financement de CBC/Radio-Canada, q., 532
  - Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn
    - Avis d'interpellation, 132

**Chang, Esin Michael, (Voir : Nation chickasaw)****Chanvre**

- Production de chanvre, déc., 190-91

**Chanvre industriel, (Voir : Interpellations)****Chaput, l'hon. Maria**

- Aînés
  - Services de soutien, q., 674, 675
- Bilinguisme au Canada, avis d'interpellation, 529, 743-45
- CBC/Radio-Canada, avis d'interpellation, 529, 605-07
- Condition féminine
  - Équité salariale, 370-71
- Conseil du Trésor
  - Apprentissage des langues officielles, q., 141-42
  - Réponse différée, 222

**Chaput, l'hon. Maria—(suite)**

- Coopération internationale
  - Agence canadienne de développement international
    - Distribution des fonds, q., 1582, 1583
    - Réponse différée, 1807
- Discours du Trône
  - Mot. d'adoption de l'Adresse en réponse, 235
- Exécution du budget de 2009—C-10, 351-52
- Finances
  - Budget de 2009, q., 126-27
  - Réponse différée, 533
  - Vente de sociétés d'État, q., 947
- Goldstein, l'hon. Yoine
  - Reconnaissance de sa carrière pour le Sénat et services rendus aux Canadiens, avis d'interpellation, 799
- Journée internationale de la Francophonie, déc., 483
- Langues officielles
  - 40<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption de la Loi sur les langues officielles, déc., 172, 1343
  - Appui du Gouv. à la dualité linguistique, q., 902
  - Jeux olympiques d'hiver de 2010, q., 705
  - Obligations linguistiques des sociétés d'État, q., 249
    - Réponse différée, 1711
  - Programme de contestation judiciaire, q., 250
    - Réponse différée, 458
  - Qualité du français pour la formation des militaires, q., 879
    - Réponse différée, 1273-74
  - Radios communautaires francophones, financement des, q., 345, 346
  - Représentation des francophones au Fonds des médias du Canada, q., 1137
    - Réponse différée, 1345
- Langues officielles, Com—
  - 1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2<sup>e</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat, dépôt*, 215, *Voir Journaux du Sénat p. 119*
  - 2<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude sur l'application de la *Loi sur les langues officielles*, présentation, 943, 1012, *Voir Journaux du Sénat p. 773*
  - 3<sup>e</sup> rap., intitulé : *Les arts et la culture francophone : Croire, vouloir et vivre en milieu minoritaire, dépôt*, 998, 1053-54
    - Demande de réponse au Gouv., 1169
  - 4<sup>e</sup> rap., intitulé : *Refléter la dualité linguistique lors des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 : Une occasion en or, dépôt*, 1343
    - Demande de réponse du Gouv., 1391-92, 1668
- Autorisation à :
  - Siéger en même temps que le Sénat—
    - 22 juin 2009 à 15 h 30, avis de mot., 1135
- Motions—
  - Application de la Loi sur les langues officielles, autorisation à étudier et faire rap. au plus tard le 30 juin 2010, avis de mot., 216, 254
    - Mot. autorisant le Comité de déposer auprès du greffier du Sénat son rap. entre le 4 et le 14 août 2009, avis de mot., 1315
- Ordre des francophones d'Amérique, déc., 1485
- Patrimoine et langues officielles
  - CBC/Radio-Canada, q., 530
  - Jeux olympiques d'hiver de 2010
    - Affichage bilingue, q., 756-57
  - Programme d'appui aux droits linguistiques, q., 1398
    - Réponse différée, 1776

**Charest, l'hon. Jean**

Nomination à titre de commandeur de la Légion d'honneur française, félicitations, 173

**Chartier, Clément, président, Ralliement national des Métis, (Voir : Comité plénier)****Chasse commerciale au phoque, déc., 483, 848, 1377, 2039, (Voir aussi : Interpellations)****Chemins de fer—S-1**1<sup>re</sup>

(Commentaires : *Loi présentée pour la forme, qui sert à affirmer le droit du Sénat de délibérer sur d'autres questions avant de procéder à l'étude de celles signifiées dans le discours du Trône*), 3

**Chevalier-grand-croix d'honneur de St-Jean de Jérusalem, de Rhodes et de Malte**

Comte Hendrick de Dobrzensky de Dobrzencz  
Visite à la tribune, 1430

**Chèvre de la Colline du Parlement, défi, déc., 848-49****Chine**

Place Tiananmen

20<sup>e</sup> anniversaire, 941, 997

République populaire de la

60<sup>e</sup> anniversaire, déc., 1434, 1435-6

Déc., 1870-71, 1872

**Chrétien, le Très hon. Jean, C.P., C.C., O.M.**

Récipiendaire de l'Ordre du mérite, félicitations, 1523, 1557

**Cimetière Beechwood comme cimetière national du Canada—C-17**1<sup>re</sup>, 3662<sup>e</sup>

Débat, 422-27

Mot. de renv. au Com. Affaires sociales, sciences et technologie

Débat et mot. adoptée, 427-28

Rap. sans amen., 587

3<sup>e</sup>Mot. à 3<sup>e</sup> à la présente séance, 587Mot. à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée, 592**Orateurs : honorables sénateurs**

Banks, Tommy, 425

Carstairs, Sharon, 426

Comeau, Gerald J., 592

Corbin, Eymard G., 423, 424, 427-28

Meighen, Michael A., 423-25, 427

Mercer, Terry M., 423, 424

Milne, Lorna, 423

Munson, Jim, 422-24

St. Germain, Gerry, 426, 427, 428

S.R., chap. 5, 2009, 642

**Citoyenneté (m)—S-225**1<sup>re</sup>, 1382<sup>e</sup>

Débat ajourné, 1847

Débat et ajournement du débat, 543-44, 931, 1466

**Orateurs : honorables sénateurs**

\*Segal, Hugh, 543-44, 1466

Comeau, Gerald J., 1466, 1847

Dickson, Fred J., 931

Milne, Lorna, 544

**Citoyenneté et immigration**

Admissibilité à la citoyenneté, q., 1202

Emploi, q., 142

Permis de travail temporaire pour les danseurs exotiques étrangers, q., 1200

Reconnaissance des titres de compétence étrangers, q., 46

**Citoyenneté, immigration et multiculturalisme**

Citoyens canadiens privés de leurs droits, q., 368

Demandes de statut de réfugié, q., 455-56

Perte de citoyenneté, q., 1561, 1858-59

**Citoyens canadiens**

Traitement des citoyens canadiens à l'étranger, déc., 1354

**Coal Bowl Classic, déc., 317-18****Cochrane, l'hon. Ethel M.**

Adams, l'hon. Willie

Retraite du Sénat (22 juin 2009)

Hommages, 1068

Efficacité énergétique (m)—S-3, 68-70, 71

Journée de l'affaire « Personne », déc., 1525

Journée internationale de la femme, déc., 363-64

Journée nationale de l'enfant, déc., 1816

Michif Cultural and Resource Institute, déc., 40-41

Pêches et océans, Com.

Autorisation à siéger à même temps que le Sénat, avis de mot., 1594

Autorisation à siéger pendant l'ajournement du Sénat, avis de mot., 1134, 1263

Peuples autochtones, Com.

Motions—

Demande de réponse au Gouv. : 5<sup>e</sup> rap. adopté au Sénat, 2<sup>e</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature, intitulé : *Respecter l'esprit des traités modernes : éliminer les échappatoires*, avis de mot., 285

Relais de la flamme olympique, déc., 1751

**Code criminel (attentats suicides) (m)—S-205**1<sup>re</sup>, l., 122<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 152-58

Débat et renv. au Com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 544-46

Rap. avec modification, 1018

Débat reporté, 518

**Orateurs : honorables sénateurs**

Andreychuk, A. Raynell, 545

Bryden, John G., 157, 158

Comeau, Gerald J., 158

Grafstein, Jerahmiel S., 152-58, 518, 546

Prud'homme, Marcel, 545-46

Segal, Hugh, 157

Stratton, Terry, 518

3<sup>e</sup>Mot à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée, 1094**Code criminel (crime organisé et protection des personnes associées au système judiciaire) (m)—C-14**1<sup>re</sup>, 6722<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 732-35

Débat et renv. au Com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 904-05

Rap. sans amen., 1253

3<sup>e</sup>Débat, mot. à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée avec dissidence, 1290-95

**Code criminel (crime organisé et protection des personnes associées au système judiciaire) (m)—C-14—(suite)****Orateurs** : honorables sénateurs

Baker, George, 1291-93, 1295  
 Banks, Tommy, 734, 735  
 Campbell, Larry W., 904-05  
 Grafstein, Jerahmiel S., 1295  
 Joyal, Serge, 1293-95  
 Kenny, Colin, 734  
 Milne, Lorna, 735  
 Wallace, John D., 732-34, 735, 1290-91  
 S.R., chap. 22, 2009, 1336

**Code criminel (loteries) (m)—S-226**1<sup>re</sup>, 1762<sup>e</sup>

Débat ajourné, 907  
 Débat et ajournement du débat, 375-77, 498-99  
 Débat et mot. à 2<sup>e</sup> adoptée avec vote, 1403-04  
 Débat reporté, 239  
 Renvoi au Com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 1404  
 Déclaration d'intérêts personnels (*Massicotte*), 239

**Orateurs** : honorables sénateurs

\*Lapointe, Jean, 375-77  
 Brown, Bert, 498, 499  
 Carstairs, Sharon, 499  
 Comeau, Gerald J., 498, 907  
 Fraser, Joan, 1403  
 MacDonald, Michael, 1403  
 Nolin, Pierre Claude, 498, 499

**Code criminel (m)—(C-36)**1<sup>re</sup>, 18192<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 1878-80

**Orateurs** : honorables sénateurs

Carignan, Claude, 1878-81

**Code criminel (m)—C-25**1<sup>re</sup>, 10332<sup>e</sup>

Débat et renvoi au Com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 1145-50  
 Rap. avec modifications, 1506

3<sup>e</sup>

Mot. à 3<sup>e</sup>, 1544  
 Débat, 1562-70  
 Mot. d'amen. (*Watt*)  
 Débat et mot. d'amen. rejetée par vote, 1570-75  
 Mot. à 3<sup>e</sup> *Maintenant*  
 Adoptée avec dissidence, 1575

**Orateurs** : honorables sénateurs

Andreychuk, A. Raynell, 1568, 1569  
 Baker, George, 1148-50  
 Carstairs, Sharon, 1147  
 Fraser, Joan, 1147, 1572  
 Grafstein, Jerahmiel S., 1567-68, 1573  
 Hervieux-Payette, Céline, 1147-48  
 Joyal, Serge, 1563-66, 1567, 1568, 1569  
 Murray, Lowell, 1570, 1571-72, 1573  
 Nolin, Pierre Claude, 1573  
 Segal, Hugh, 1574  
 Wallace, John D., 1145-47, 1148, 1150, 1544, 1562-63, 1573-74  
 Watt, Charlie, 1569-70  
 S.R., chap. 29, 2009, 1576

**Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans) (m)—C-268**1<sup>re</sup>, 14372<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 1585-86, 1607, 1648-53, 2104-07  
 Débat reporté, 1584

**Orateurs** : honorables sénateurs

Banks, Tommy, 1653  
 Carstairs, Sharon, 1653  
 Cools, Anne C., 1607, 2104-07  
 Dallaire, Roméo Antonius, 1652  
 Dyck, Lillian Eva, 1648-52, 1653  
 Martin, Yonah, 1585-86  
 St. Germain, Gerry, 1653

**Code criminel (protection des enfants) (m)—S-209**1<sup>re</sup>, 1, 122<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 467, 885-86, 1256-58  
 Débat et mot. à 2<sup>e</sup> adoptée, 1300-01  
 Débat reporté, 1224  
 Renvoi au Com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 1301

**Orateurs** : honorables sénateurs

Carstairs, Sharon, 930, 1257-58, 1300-01  
 Comeau, Gerald J., 1224  
 Downe, Percy, 930, 931  
 Fraser, Joan, 931  
 Hervieux-Payette, Céline, 467, 885-86, 927-29, 930-31  
 Wallace, John D., 1256-57

**Code criminel (vol d'automobile et trafic de biens criminellement obtenus) (m)—C-26**1<sup>re</sup>, 11522<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 1296-98  
 Débat et renvoi au Com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 1631-32

**Orateurs** : honorables sénateurs

Campbell, Larry W., 1631-32  
 Wallace, John D., 1296-98

**Code criminel (vol d'identité et inconduites connexes) (m)—S-4**1<sup>re</sup>, 5282<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 595-98  
 Débat et renvoi au Com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 738-39  
 Rap. avec modifications, 1032

3<sup>e</sup>

Débat, 1083-86  
 Mot. d'amen. (1) (*Joyal*), 1086-87  
 Débat, 1086-87, 1087-88  
 Mot. d'amen. rejetée, 1125  
 Mot. d'amen. (2) (*Banks*), 1088-89  
 Débat, 1089-91  
 Mot. d'ajournement  
 Débat et mot. adoptée par vote, 1091-92  
 Mot. d'amen. rejetée, 1125  
 Mot. tendant à 3<sup>e</sup> et reprise de débat sur les mot. d'amen., 1122-25  
 Mot. à 3<sup>e</sup> adoptée, 1125  
 Message des Communes sans amen., 1544

**Orateurs** : honorables sénateurs

Baker, George, 738-39  
 Banks, Tommy, 1088-89  
 Brown, Bert, 1090

- Code criminel (vol d'identité et infractions connexes) (m)—S-4—**  
(*suite*)
- Orateurs :** honorables sénateurs—(*suite*)  
Dickson, Fred J., 1123-24  
Downe, Percy, 598  
Grafstein, Jerahmiel S., 1090-91  
Joyal, Serge, 1084-87  
Moore, Wilfred P., 1090  
Munson, Jim, 1091  
Nolin, Pierre Claude, 1124  
Tardif, Claudette, 1091  
Wallace, John D., 595-98, 1083-84, 1087-88, 1089-90, 1091  
S.R., chap. 28, 2009, 1576
- Code criminel et autre loi (m)—S-5**  
1<sup>re</sup>, 566
- Cœur, (Voir : Mois du cœur)**
- Cohen, l'hon. Erminie**  
Visite à la tribune, 974
- Collège St. Peter's, déc., 847**
- Colombie -Britannique**  
Deirdre Potheary, de la Cour provinciale  
Visite à la tribune, 1985
- Colombie, République**  
Visite à la tribune  
Jaime Girón Duarte, ambassadeur, 114
- Comeau, l'hon. Gerald J. (leader adjoint du Gouv.)**  
Accord définitif concernant les Premières Nations Maanulthes—  
C-41, 1134
- Ajournement  
Rappel du principe de la mot. d'ajournement des travaux du Sénat et le consentement unanime requis, 1636-37
- Aliments et drogues (m)—S-208, 518, 543, 683, 718  
Anti-pourriel—S-220, 547, 581, 599-601  
Assurance-emploi (m)—C-50, 1658  
Assurance-emploi (m)—S-207  
Recours au Règlement, 50-51, 52
- Atkins, l'hon. Norman K.  
Mot. tendant à inscrire l'interpellation au *Feuilleton des avis* pour être abordée plus tard aujourd'hui, avis de mot., 983
- Banque de développement du Canada (m)—S-203, 330, 517  
Recours au Règlement, 110
- Banque du Canada (agence de notation) (m)—S-230, 1374, 1544  
Bibliothèque et archives du Canada (m)—S-201, 330, 517, 542-43, 682, 763  
Recours au Règlement  
81, 82, 83
- Bilinguisme au Canada, avis d'interpellation, 1392  
Budget de 2009, avis d'interpellation, 31, 207, 620  
Bureau du surintendant des institutions financières (cartes de crédit et de débit) (m)—S-241, 1600, 1763  
Capitale nationale (m)—S-204, 241-42, 331, 682  
CBC/Radio-Canada, avis d'interpellation, 607, 1227-29, 1230  
Chasse au phoque commerciale. déc., 848  
Chemin de fer—S-1  
(*Commentaires : Loi présentée pour la forme, qui sert à affirmer le droit du Sénat de délibérer sur d'autres questions avant de procéder à l'étude de celles significatives dans le discours du Trône*), 3
- Cimetière Beechwood comme cimetière national du Canada—  
C-17, 592  
Citoyenneté (m)—S-225, 1466, 1847  
Code criminel (loteries) (m)—S-226, 498, 907  
Code criminel (m)—S-205, 158
- Comeau, l'hon. Gerald J. (leader adjoint du Gouv.)—(suite)**  
Code criminel (protection des enfants) (m)—S-209, 1224  
Code criminel (vol d'automobile et trafic de biens criminellement obtenus) (m)—C-26, 1584  
Code criminel (vol d'identité et infractions connexes) (m)—S-4, 528  
Code criminel et autre loi (m)—S-5, 566  
Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—  
Affaires étrangères et commerce international—  
Rapport d'examen législatif d'Exportation et développement Canada de 2008, déposé au Sénat 10 fév. 2009, autorisation à étudier, avis de mot., 193, 235  
Affaires juridiques et constitutionnelles—  
Rapports—  
11<sup>e</sup> rap., C-25 (Code criminel (restriction du temps alloué pour détention sous garde avant prononcé de la peine)), avec modifications., présentation et mot. à étudier *plus tard aujourd'hui*, 1506, 1507, 1515  
5<sup>e</sup>, intitulé : *Une justice égale : Réformer le système canadien des cours martiales*  
Réponse du Gouv., *dépôt*, 1579  
Affaires sociales, sciences et technologie—  
Motions—  
Éducation postsecondaire, autorisation à étudier l'accessibilité et faire rap. au plus tard le 31 déc. 2010, 282, 283, 284, 310, 720  
Système de revenu annuel garanti, autorisation à étudier et faire rap. au plus tard le 31 déc. 2009, avis de mot., 842, 1420, 1766  
Rapports—  
11<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur les questions d'actualité des grandes villes, 1819  
5<sup>e</sup> rap., intitulé : *Éducation et garde des jeunes enfants : Prochaines étapes*  
Réponse du Gouv., *dépôt*, 1754  
Agriculture et forêts—  
Motions—  
Mot. tendant à inscrire à l'ordre du jour le 9<sup>e</sup> rap. de la 2/39<sup>e</sup>, intitulé : *Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale*, déposé au Sénat le 16 juin 2008, 693, 887-88  
Mot. d'amen., 888  
Rapports—  
4<sup>e</sup> rap., intitulé : *Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale*, *dépôt*  
Mot. d'amen., 1225  
Bibliothèque du Parlement—  
Motions—  
Budget des dépenses de 2008-2009  
Budget supplémentaire des dépenses (C)  
Crédit 15 du Parlement, autorisation à étudier et message aux Communes, avis de mot., 193, 235  
Budget des dépenses de 2009-2010  
Dépenses prévues au crédit 10 du Parlement dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour 31 mars 2010, mot. à étudier et message aux Communes, avis de mot., 1677, 1713  
Dépenses prévues au crédit 10 du Parlement pour 31 mars 2010, mot. à étudier et message aux Communes, avis de mot., 261, 304  
Comités. Données générales—  
Autorisations à :  
Embaucher du personnel, avis de mot., 176, 210  
Permettre la diffusion des délibérations publiques, avis de mot., 176, 209  
Siéger les lundis pour les Comités Droits de la personne, Langues officielles et Sécurité nationale et défense, avis de mot., 176, 210, 211

**Comeau, l'hon. Gerald J. (leader adjoint du Gouv.)—(suite)**

Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—(suite)

Comités. Données générales—(suite)

Motions—

Mot. autorisant les comités à siéger

3 décembre 2009, avis de mot., 1837, 1861, 1862

Mot. révoquée, 1867

Mot. tendant à autoriser les comités à siéger en même temps que le Sénat, 453

22 juin 2009, avis de mot., 1264

Mot. tendant à autoriser les comités à siéger jusqu'à 17 h 15, avis de mot., 1655

Droits de la personne—

Autorisation à siéger les lundis, avis de mot., 176

Énergie, environnement et ressources naturelles—

Autorisations à :

Siéger en même temps que le Sénat—

Mardi 16 juin 2009, 1151

Rapports—

10<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation de se déplacer—Étude de nouvelles questions concernant le mandat du comité, présentation, 122514<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur l'état actuel et futur du secteur de l'énergie, 1959, 20636<sup>e</sup> rap., intitulé : *Le Nord canadien, à traiter avec respect*, 1334

Finances nationales—

Autorisations à :

Siéger en même temps que le Sénat—

Du 2 au 31 décembre 2009, avis de mot., 1856, 1862-63

Du 24 mars au 27 mars 2009, avis de mot., 367, 398

Du 9 mars au 13 mars 2009, avis de mot., 342, 372

Siéger pendant l'ajournement du Sénat—

23 mars 2009, avis de mot., 367, 398

Du 16 mars au 20 mars 2009, avis de mot., 366-67, 397

Motions—

Budget des dépenses de 2008-2009

Budget supplémentaire des dépenses (B), autorisation à étudier et faire rap, avis de mot., 138

Budget supplémentaire des dépenses (C), autorisation à étudier et faire rap, avis de mot., 193, 235

Budget des dépenses de 2009-2010

Budget des dépenses pour le 31 mars 2010 à l'exception du crédit 10 du Parlement, avis de mot., 261, 303

Budget supplémentaire des dépenses (A) pour le 31 mars 2010, autorisation à étudier, avis de mot., 850, 885

Dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (B), pour le 31 mars 2010, à l'exception du crédit 10 du Parlement, mot. à étudier et faire rap., avis de mot., 1677, 1713

C-56 (Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et modifiant d'autres lois en conséquence), autorisation au Com. d'étudier la teneur du projet de loi, *plus tard aujourd'hui*, avis de mot., 1856, 1862

Rapports—

2<sup>e</sup> rap., Budget supplémentaire des dépenses (B), 270**Comeau, l'hon. Gerald J. (leader adjoint du Gouv.)—(suite)**

Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—(suite)

Pêches et océans—

Motions—

Gestion des pêches et océans, autorisation à étudier les questions relatives au cadre stratégiques actuel et en évolution du Gouv. du Canada, faire rap. au plus tard le 30 juin 2010, avis de mot., 449

Rapports—

2<sup>e</sup> rap., intitulé : *Relever le défi de l'Arctique, rapport sur la Garde côtière canadienne*Réponse du Gouv., *dépôt*, 15063<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude sur le cadre stratégique en évolution pour la gestion des pêches et des océans du Canada, présentation, 820

Rap. adopté, 886

4<sup>e</sup> rap., intitulé : *Pêches marines du Nunavut : quotas et ports*Réponse du Gouv., *dépôt*, 17425<sup>e</sup> rap., intitulé : *La crise dans la pêche au homard, dépôt*, 1170

Peuples autochtones—

Rapports—

5<sup>e</sup> rap., (intérimaire), intitulé : *Les nouvelles mesures d'identification des électeurs et leurs répercussions sur les peuples et les communautés autochtones du Canada*, 1058Réponse du Gouv., *dépôt*, 1643

Régie interne, budgets et administration—

Motions—

Autorisation de siéger pendant l'ajournement du Sénat, avis de mot.

Mot. adoptée, 2110

Règlement, procédure et droits du Parlement—

Motions—

Composition des comités, autorisation à étudier, avis de mot., 938

Rapports—

2<sup>e</sup> rap., Modifications au Règlement du Sénat—*Rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*, 14053<sup>e</sup> rap., Dispositions relatives à l'avis requis pour les questions de privilège, 14054<sup>e</sup> rap., conformément à l'ordre de renvoi du 21 avril 2009 (*question de privilège relativement à un site web du Gouv.*), 1057

Sécurité nationale et défense—

Heures de séance, q., 294-95

Rapports—

2<sup>e</sup> rap., S-2 (Loi sur les douanes), présentation avec modification, 599, 6203<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude de la politique nationale sur la sécurité, 886

Sélection—

Motions—

Nomination des membres du Com. de Sélection, avis de mot., 4

Rapports—

2<sup>e</sup>, Liste des sénateurs désignés pour faire partie des comités, 164

Cook, l'hon. Joan

Retraite du Sénat (6 oct. 2009)

Hommages, 1431

**Comeau, l'hon. Gerald J. (leader adjoint du Gouv.)—(suite)**

- Dépôts des documents—
  - Accord définitif des Premières Nations Maanulthes, 1132
- Affaires étrangères
  - Engagement du Canada en Afghanistan
    - Rap. de déc. 2008, 341
    - Rap. de juin 2009, 1343
    - Rap. de mars 2009, 982
    - Rap. du 1<sup>er</sup> juil. au 30 sept. 2009, 2041
- Affaires indiennes et Nord canadien
  - Commission des revendications des Indiens
    - Rap. de 2007-2008, 1031
    - Rap. de 2008-2009, 1612
  - Dénés et Métis du Sahtu
    - Rap. annuel : Comité de mise en œuvre de l'entente sur la revendication territoriale globale pour 2004-2005, 60
    - Rap. annuel : Comité de mise en œuvre de l'entente sur la revendication territoriale globale pour 2005-2007, 60
  - Entente définitives et ententes sur l'autonomie gouv. du Yukon, 2003-2004, 671
  - Fondation autochtone de guérison, pour 2008, 671
  - Gwich'in
    - Entente sur la revendication territoriale, 2004-2005, 215
    - Rap. annuel : Comité de mise en œuvre de l'entente sur la revendication territoriale globale pour 2005-2007, 60
  - Inuvialuit
    - Rap. annuel : Comité de mise en œuvre de la Convention définitive pour 2004-2005, 60
    - Rap. annuel : Comité de mise en œuvre de la Convention définitive pour 2005-2007, 60
  - Nunatsiavut
    - Comité de mise en œuvre de la convention définitive, 2005-2007, 215
  - Première nation de Westbank
    - Rap. annuel pour 2006-2007, 1612
- Anciens combattants
  - Ombudsman des vétérans
    - Rap. de 2008-2009, 1818
- Budget de 2009, 26
- Budget des dépenses de 2008-2009
  - Budget supplémentaire des dépenses (B) 2008-2009, 42
  - Budget supplémentaire des dépenses (C) 2008-2009, 192
- Budget des dépenses de 2009-2010
  - Budget supplémentaire des dépenses (A), 850
  - Budget supplémentaire des dépenses (B), 1676
  - Parties I et II, 260
- Centre mondial du pluralisme
  - Rap. annuels de 2007-2008, 2008-2009 et sommaire du plan d'entreprise de 2009, 1643
- Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité
  - Rap. annuel de 2008-2009, 1626
- Commerce international
  - Exportation et développement Canada
    - Rap. de la réponse de l'examen législatif de déc. 2009, 2041
    - Rap. de 2009 sur le commerce et l'investissement, 982
    - Rap. de l'examen législatif 2008 d'Exportation et développement Canada, 136
- Commissaire au lobbying
  - Karen Shepherd
    - Certificat de nomination et notes biographiques, 805

**Comeau, l'hon. Gerald J. (leader adjoint du Gouv.)—(suite)**

- Sénat—(suite)
  - Commission canadienne du blé
    - États financiers de 2007-2008, 214
  - Comptes publics du Canada
    - Pour 2009, 1683
  - Conseil du Trésor
    - Rap. annuel au Parlement de 2008-2009, 1683
    - Rap. ministériels et rap. annuel au Parlement de 2007-2008, 136
    - Rap. ministériels sur le rendement de 2008-2009, 1676
  - Convention de la Baie James et du Nord Québécois et Convention du Nord-Est Québécois
    - Pour 2005-2006 et 2006-2007, 1031
  - Défense nationale
    - Grand Prévôt des forces canadiennes
      - Rap. de 2007, 876
  - Exportation et développement Canada
    - Rap. annuels sur le compte du Canada de 2006-2007 et de 2007-2008, 453
  - Finances
    - Plan d'action économique du Canada
      - Rap. pour mars 2009, 390
  - Gouverneure générale
    - Commission désignant le juge Thomas A. Cromwell, suppléant de la Gouv. générale, 122
  - Immigration et citoyenneté
    - Rap. annuel de 2009, 1643
  - Justice
    - Ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels
      - Rap. annuel de 2007-2008, 122
  - Patrimoine canadien
    - Rap. annuel de 2006-2007, 136
  - Plan d'action économique du Canada
    - 2<sup>e</sup> rap. aux Canadiens, juin 2009, 1098
    - 3<sup>e</sup> rap. aux Canadiens, septembre 2009, 1395
    - 4<sup>e</sup> rap. aux Canadiens, septembre 2009, 1856
  - Plan d'action pour l'approvisionnement en eau potable et traitement des eaux usées des premières nations
    - Rap. d'étape de janvier 2008 à mars 2009, 1031
  - Plans et priorités de 2009-2010, 503
  - Ressources naturelles
    - Commission canadienne de sûreté nucléaire et Énergie atomique du Canada Limitée
      - Rap. sur les fuites deux distinctes et fuite d'eau lourde survenues au réacteur national universel, 136
    - Division de la Réglementation des explosifs
      - Révision proposée des frais d'utilisation, nov. 2009
      - Renv. au Com. Énergie, environnement et ressources naturelles, 26
  - Santé
    - Déclaration ministérielle sur la grippe H1N1, 1395
  - Sécurité des produits de consommation—C-6, 1986, 1987, 1988, 1989
    - Recours au Règlement, 1989
  - Sécurité publique
    - Accord sur la sécurité des jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010, 342
    - Banque nationale de données génétiques du Canada
      - Rap. annuel 2008-2009, 1526
    - Bureau de l'Enquêteur correctionnel
      - Rap. annuel 2007-2008, 214
      - Rap. annuel 2008-2009, 1643
    - Commission des plaintes du public contre la GRC
      - Rap. 2008-2009, 1132

**Comeau, l'hon. Gerald J. (leader adjoint du Gouv.)—(suite)**

- Sénat—(suite)
- Sécurité publique—(suite)
    - Recours à des dispositions de Régime de justification de l'application de la Loi par la GRC
      - Rap. annuel 2007, 214
      - Rap. annuel 2008, 1526
    - Régime de retraite de la Gendarmerie royale
      - Rap. annuel 2007-2008, 528
    - Service canadien du renseignement de sécurité
      - Pour 2007-2008, 611
    - Surveillance électronique
      - Rap. annuel 2008, 1526
  - Société extractives canadiennes
    - Rap. intitulé : *Renforcer l'avantage canadien : Stratégie de responsabilité sociale des entreprises pour les sociétés extractives canadiennes présentes à l'étranger—Mars 2009*, 504
  - Transports
    - Rap. annuel de 2008-2009 du Bureau de la sécurité des transports du Canada, 983
    - Sommaire du plan d'entreprise de 2008-2009 à 2012-2013, 246
  - Travaux publics et services gouvernementaux
    - Proposition relative aux frais d'utilisation de la Cale sèche d'Esquimalt
      - Renv. au Com. Transports et communications, 876
  - Discours du Trône
    - Motion à étudier, 4
  - Drogues et autres substances (m)—C-15, 1993
  - Efficacité énergétique (m)—S-3, 42, 422
  - Exécution du budget de 2009—C-10, 352
  - Faillite et insolvabilité (m)—S-219, 499, 546
    - Recours au Règlement sur la recevabilité du projet de loi, 580, 581
  - Gestion des finances publiques (m)—S-221, 741, 1224, 1620, 2103
  - Gestion interne des entreprises commerciales canadiennes (Urgence de 2009)—S-235, 1404, 1747
  - Gustafson, l'hon. Leonard J.
    - Avis d'interpellation, 262, 277
  - Impôt sur le revenu (m)—S-213, 580, 970
  - Journée nationale de la philanthropie—S-217, 657, 681, 923
  - Langues autochtones du Canada—S-237, 1830
  - Lobbying, commissaire au (Karen E. Shepherd)
    - Mot. tendant à approuver sa nomination, avis de mot., 1197
  - Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (m)—S-212, 517, 907
  - Loi canadienne sur les paiements (systèmes de paiement par carte de débit) (m)—S-242, 1601
  - Loi constitutionnelle de 1867 (m)—S-215, 53, 400
  - Loi électorale du Canada (m)—S-202, 661, 1686
  - Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts liés à la politique)—S-6, 672
  - Loi électorale du Canada (m)—S-236, 1603, 2061
  - Loi électorale du Canada, Loi sur le Parlement du Canada (m)—S-224, 377, 378, 764
    - Attribution de temps au débat, 867
  - Loi sur Investissement Canada (violation des droits de la personne) (m)—S-231, 231, 681, 1010, 1865
  - Loi sur les brevets (m)—S-232, 681, 859
  - Loi sur les douanes (m)—S-2, 42
  - Loi sur les juges (m)—C-39, 1081
  - Milne, l'hon. Lorna
    - Retraite du Sénat (*13 déc. 2009*)
      - Hommages, 1951

**Comeau, l'hon. Gerald J. (leader adjoint du Gouv.)—(suite)**

- Octroi à Sa Majesté de crédits n° 1 pour 2009-2010—C-22, 482
- Octroi à Sa Majesté de crédits n° 4 pour 2009-2010—C-64, 2100, 2102
- Octroi à Sa Majesté de crédits n° 5 pour 2008-2009—C-21, 482
- Parité dans le conseil d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères—S-238, 1514, 1865
- Pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (m)—C-18, 1141
- Période des questions
  - Absence du leader du Gouv., 999
  - Permettre au sénateur Seidman de poser sa question, 1599
- Perrault, l'hon. Raymond Joseph, C.P.
  - Décès, hommages, 339
- Plan d'action économique du Canada—3<sup>e</sup> rap. aux Canadiens, avis d'interpellation, 1395, 1413
- Poste de commissaire à l'environnement et au développement durable—S-206, 861
- Prêts agricoles—C-29, 1145
- Prévention de la pollution des eaux arctiques—C-3, 786
- Protection des victimes du trafic de personnes (m)—S-223, 620, 1403
- Prud'homme, l'hon. Marcel
  - Carrière au Sénat et nombreuses contributions faites aux Canadiens, avis d'interpellation, 1803, 1809-10
- Question de privilège :
  - C-25
    - Commentaires adressés aux médias (*Cowan*) et article de blogue affiché (*Mitchell*) au sujet de C-25, avis, 1523, 1547, 1548-49, 1554
    - Communiqué du 2 décembre 2009 : « *Accusation de traite de personnes portées au cours de la Journée internationale pour l'abolition de l'esclavage* » en rapport avec le projet de loi C-268, 1888
    - Contribution du Sénat et déclaration sur le site officiel du Gouv. ([actionplan.gc.ca](http://actionplan.gc.ca)) sur C-10 (*Loi portant exécution du budget*)
      - Mot. de renvoi pour étude de la question au Com. Règlement, procédure et droits du Parlement et faire rap., 550
    - Contribution du Sénat et déclaration sur le site officiel du Gouv. ([plandaction.gc.ca](http://plandaction.gc.ca)) sur C-10 (*Loi*, 510-11)
    - Divulgarion des détails principaux du projet de loi S-7 (Limitation de la durée du mandat des sénateurs) avant qu'il ne soit introduit au Sénat par le leader du Gouv. (*Tardif*), 971, 972
- Recours au Règlement—
  - Comités sénatoriaux
    - Finances nationales
      - 12<sup>e</sup> rap. sur C-51 (Reprise économique (mesures incitatives))
        - Amen. contenus dans le rap., 1905
    - Déclaration de sénateurs (*Brazeau*) au sujet du Parti libéral du Canada, 759
    - Déclarations de sénateurs (*Dickson*), 1345
    - Heures de séance des comités, 298-99
    - Période des déclarations de sénateurs
      - Sénateur (*Carignan*) interrompu par Son Honneur, 1411-12
  - Période des questions
    - Proposition du leader du Gouv. de fournir des renseignements sous certaines conditions, 266
- Régime de pensions du Canada (m)—S-234, 1686



**Comeau, l'hon. Gerald J. (leader adjoint du Gouv.)—(suite)**

Règlement du Sénat—

Mot. tendant à modifier l'article 28 (3.1), 863

Mot. tendant à modifier l'article 86(1)r, 800

Relations de travail au Parlement (m)—S-218, 1414

Réponses différées à des questions orales, 221-22, 296-97, 397, 421-22, 458-59, 508-09, 533-34, 616-18, 630-32, 649, 706-07, 729-31, 784, 809, 856, 881-83, 948-49, 1038, 1105, 1139-40, 1202, 1247-49, 1269-75, 1319-1321, 1344-45, 1361-64, 1384-87, 1399-1401, 1440-4, 1454-55, 1489-50, 1531-33, 1599-1600, 1631, 1711-13, 1758, 1776-80, 1807-09, 1963-64, 2046-50, 2085-86

Au *Feuilleton**Dépôt*, 592, 677, 707, 759, 949, 999, 1321, 1455, 1531, 1599, 2085

Responsabilité en matière maritime et loi sur les cours fédérales (m)—C-7, 1240

Ron Pauzé, agent de sécurité

Départ pour la retraite, hommage, 668

Sénat

Aga Khan

Mot. tendant à octroyer à Son Altesse Aga Khan, le titre de citoyen honoraire, avis de mot., 1269, 1325

Antisémitisme

Mot. tendant à appuyer la résolution sur la lutte contre l'antisémitisme adoptée lors de la 18<sup>e</sup> session annuelle de l'OSCE à Vilnius (Lituanie) 29 juin au 3 juil. 2009, 1736

Artefacts du patrimoine

Mot. tendant à demander la préservation des artefacts du patrimoine du Canada, 1418, 1850

Iran

Mot. tendant à appuyer les aspirations démocratiques du peuple iranien, 2067

Mot. tendant à approuver l'installation d'équipement pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion des délibérations du Sénat et d'autres événements se déroulant dans la salle, 277

Mot. tendant à exhorter le Gouv. à modifier les prestations aux conjoints des membres du service extérieur ou des forces armées en poste à l'étranger et message aux Communes, 863

Nunavut

Mot. tendant à l'adoption de la *Loi sur les langues officielles* par l'Assemblée législative du Nunavut, 4 juin 2008, avis de mot., 915, 961-62, 1003-04

Protection des animaux et l'écosystème, avis de mot., 2076

Séances

Mot. tendant à prolonger la séance de mercredi et autoriser les comités à siéger en même temps que le Sénat 29 avril. 2009, avis de mot., 645

Mot. retirée, 681

9 déc. 2009, avis de mot., 1900, 1991

Suspendue pour la réception des messages des Communes, 328, 482

Suspendue pour la sanction royale, 524

Union européenne

Mot. tendant à appuyer l'Union européenne de ne pas mettre à exécution son projet d'interdiction de la chasse commerciale au phoque; Message aux Communes, 749

Sénateurs—

Renouvellement des qualités requises des sénateurs, avis de mot., 11

Sources d'eau potable—S-211, 1053

**Comeau, l'hon. Gerald J. (leader adjoint du Gouv.)—(suite)**

Taxe d'accise—C-62, 2014

Traité des eaux limitrophes internationales (m)—S-222, 970, 1602

Mot. d'amen., 1224

Traité sur les armes à sous-munitions, avis d'interpellation, 117, 934, 1588

Travaux du Sénat, 176, 266, 449, 632, 760, 800, 903, 904, 939, 961, 963, 989, 1038, 1061, 1081, 1105, 1204, 1233, 1255, 1285-86, 1337, 1512, 1809, 1861, 1942, 2017

Absence momentanée du leader du Gouv. pour la période des questions, 1344

Ajournement plus d'une semaine

Mot. d'ajournement, avis de mot., 851, 1337, 2110

Ajournements—

Mot. d'ajournement, jusqu'au lundi 22 juin 2009, avis de mot., 1264

Mot. d'ajournement, mercredi 29 avril 2009, avis de mot., 672, 707

Prolongés (plus d'une semaine), avis de mot., 587-88

Autorisation accordée aux photographes pour la présentation des nouveaux sénateurs, 1

C-25 (Code criminel), 1519

C-50 (Loi sur l'assurance -emploi), 1663

Comité plénier

Mot. tendant à autoriser la formation en Comité plénier pour entendre les représentants de la collectivité autochtone (*11 juin 2009 à 15 heures*), 480, 943, 989

Mot. tendant à autoriser la diffusion et à photographier les délibérations du comité, avis de mot., 1034

Mot. tendant à autoriser le Sénat à se réunir en comité plénier le 2 juin 2009, pour entendre la présidente de l'Inuit Tapiriit Kanatami au sujet des engagements pris par les parlementaires concernant les pensionnats autochtones, avis de mot., 805, 835

Mot. tendant à autoriser le Sénat à se réunir en comité plénier le 22 juin 2009, pour recevoir Mme Karen E. Shepherd, commissaire au lobbying, à autoriser la diffusion et photographier les délibérations du Comité, avis de mot., 1133

Mot. adoptée, 1220

Feuilleton

Articles non abordés restent au Feuilleton, 1128

Heure

Mot. tendant à changer l'heure du début des séances du mercredi et du jeudi et à modifier l'heure de l'ajournement du mercredi, avis de mot., 11, 152

Horloge

Ne pas tenir compte de l'heure, 1925, 2076

Mot. tendant à prolonger la séance de mercredi (*4/03/09*) et à autoriser les comités à siéger à même temps que le Sénat, avis de mot., 290, 328-29, 1197

Mots de bienvenue aux nouveaux sénateurs par les deux leaders du Sénat, 4

Présentation du nouveau greffier du Sénat

Autorisation accordée aux photographes, 1338

Priorités des affaires du Gouv. (Art. 27(1)), 2003, 2004, 2051-52, 2086

Prolongation de la période des déclarations et de la séance d'aujourd'hui, avis de mot., 167

Prud'homme, l'hon. Marcel

Permettre au photographe l'accès à la Salle du Sénat à l'occasion des hommages rendus au sénateur pour sa retraite du Sénat, avis de mot., 1772

Qu'une interpellation au nom du sén. Prud'homme soit inscrite au Feuilleton des avis pour étude *plus tard aujourd'hui*, avis de mot., 1803

**Comeau, l'hon. Gerald J. (leader adjoint du Gouv.)—(suite)**

## Travaux du Sénat—(suite)

Réponses différées, 1250, 1251

Report de l'étude de tous articles inscrits au *Feuilleton et Feuilleton des Avis*, en attente de l'approbation du projet de Loi C-10 par la Gouv. générale, 446

## Sanction royale

Permettre l'accès à la Salle du Sénat pour photographier les cérémonies, avis de mot., 272

## Séances du Sénat

Suspension pour la Sanction royale, 524, 1703

Suspension de l'ordre du Sénat (adopté le 12 fév. 2009), pour la poursuite des travaux, 1572

Voeux de Joyeuses fêtes, 2110-11

Valeurs immobilières—S-214, 1391

**Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—**

## Affaires étrangères et commerce international—

## Autorisations à :

Siéger en même temps que le Sénat—

Autorisation de siéger, avis de mot.

Débat et mot. adoptée, 1470-71

Mardi 10 mars 2009, avis de mot., 320

Débat et mot. adoptée, 361-62

Mardi 16 juin 2009, avis de mot., 1134

Mot. adoptée, 1134

## Motions—

Émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et répercussions sur les politiques canadiennes, autorisation à étudier, à recevoir les documents reçus et témoignages de la 2<sup>e</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature, faire rap. au plus tard le 30 juin 2010, avis de mot., 193-94

Débat et mot. adoptée, 242

Mot. tendant à renvoyer au Comité les documents reçus et témoignages de la 2/39<sup>e</sup> se rapportant aux relations étrangères pour l'étude de l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie, avis de mot., 983

Mot. adoptée, 1026

Questions se rapportant aux relations étrangères en général, autorisation à étudier et faire rap. au plus tard le 30 juin 2010, avis de mot., 193

Mot. adoptée, 242

Rapport d'examen législatif d'Exportation et développement Canada de 2008, déposé au Sénat le 10 fév. 2009, autorisation à étudier, avis de mot., 193

Mot. adoptée, 235

## Rapports—

10<sup>e</sup> rap., C-24 (Accord de libre-échange Canada-Pérou) sans amen. mais avec certaines observations, présentation, 1151-521<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat*, dépôt, 192, *Voir Journaux du Sénat p. 106*2<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur les relations étrangères et le commerce international en général, présentation, 415, *Voir Journaux du Sénat p. 345*

Rap. adopté, 469

3<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes, présentation, 415-16, *Voir Journaux du Sénat p. 353*

Rap. adopté, 469

4<sup>e</sup> rap., Budget—Étude de l'examen législatif d'Exportation et de développement Canada, présentation, 416, *Voir Journaux du Sénat p. 359*

Rap. adopté, 469

**Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—(suite)**

## Affaires étrangères et commerce international—(suite)

## Rapports—(suite)

5<sup>e</sup> rap., C-2 (Accord de libre-échange entre le Canada et les États de l'Association européenne) sans amen., présentation, 643-446<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes, présentation, 777, *Voir Journaux du Sénat p. 603*

Rap. adopté, 820

7<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur les questions se rapportant aux relations étrangères et au commerce international en général, présentationRap. adopté, 820, *Voir Journaux du Sénat p. 611*8<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie, présentation, 942-43, *Voir Journaux du Sénat p. 765*

Rap. adopté, 1171-72

9<sup>e</sup> rap., intitulé : *Étude sur le Rapport de l'examen législatif d'Exportation et de développement Canada*, dépôt, 1031

Débat et rap. adopté, 1328-30

## Affaires juridiques et constitutionnelles—

## Autorisations à :

Siéger en même temps que le Sénat—

10 juin 2009 à 17 heures, avis de mot., 1018

Mot. adoptée, 1064

11 juin 2009 à partir de 8 h30, avis de mot., 1018

Débat et mot. adoptée, 1064-65

18 juin 2009 à 14 h 45, avis de mot.

Mot. adoptée, 1243

## Motions—

Dispositions et application de la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques*, autorisation à étudier et faire rap. au plus tard le 30 juin 2009, avis de mot., 247

Mot. adoptée, 285

Mot. autorisant le Comité à voyager à l'intérieur du Canada pour des fins d'étude du projet de loi, avis de mot., 567

Mot. adoptée, 608

Mot. tendant à autoriser le Comité à reporter la date de présentation du rap. final du 30 juin 2009 au 31 décembre 2009, avis de mot., 1134

Mot. adoptée, 1263

Mot. autorisant le Comité à reporter la date de présentation de son rap. final du 31 décembre 2009 au 30 juin 2010, avis de mot., 1873

Mot. adoptée, 1947-48

Dispositions et application de la *Loi sur la défense nationale*, autorisation à étudier et faire rap. au plus tard le 30 juin 2009, avis de mot., 193

Mot. adoptée, 242

## Rapports—

10<sup>e</sup> rap., C-14 (Code criminel (crime organisé et protection des personnes...)), sans amen., présentation, 1253

**Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—(suite)**

## Affaires juridiques et constitutionnelles—(suite)

## Rapports—(suite)

11<sup>e</sup> rap., C-25 (Code criminel (restriction du temps alloué pour détention sous garde avant prononcé de la peine)), avec modifications., présentation et mot. à étudier *plus tard aujourd'hui*

Débat, 1506-07

Débat et mot. à étudier adoptée avec dissidence, 1515

Étude du rap.

Débat, 1533-43

Mot. d'adopter le rap. rejetée par vote, 1543-44

12<sup>e</sup> rap., C-15 (Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances), avec modifications, présentation

Débat, 1912-20

Vote reporté, 1920

Rap. adopté, 1949

1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2<sup>e</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat, dépôt*, 192, *Voir Journaux du Sénat p. 107*

2<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur les dispositions et l'application de la Loi sur la défense nationale, présentation, 414, *Voir Journaux du Sénat p. 311*

Rap. adopté, 469

3<sup>e</sup> rap., Budget—Étude des dispositions et de l'application de la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques, présentation, 414-15, *Voir Journaux du Sénat p. 316*

Rap. adopté, 469

4<sup>e</sup> rap., Budget—Étude des dispositions et de l'application de la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques, présentation, 645, *Voir Journaux du Sénat p. 512*

Rap. adopté, 683-84

5<sup>e</sup> rap., intitulé : *Une justice égale : réformer le système canadien de cours martiales, dépôt*, 724

Débat et ajournement du débat, 766-68

Demande de réponse au Gouv., avis de mot., 841

Mot. adoptée, 910

Réponse du Gouv., *dépôt*, 1579

Rap. adopté, 821

6<sup>e</sup> rap., S-205 (Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides)), avec modification, présentation, 1018

Rap. adopté, 1057

7<sup>e</sup> rap., S-4 (Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité et infractions connexes)), avec modifications, présentation, 1032

Débat et rap. adopté, 1050

8<sup>e</sup> rap., sur la mot. d'approuver l'adoption de la *Loi sur les langues officielles* par l'Assemblée législative du Nunavut, présentation, 1122, *Voir Journaux du Sénat p. 904*

**(Le Sénat a adopté, le 11 juin 2009, la motion d'approuver l'adoption de la Loi sur les langues officielles par l'Assemblée du Nunavut, du 4 juin 2008)**

Débat et rap. adopté, 1125-28

9<sup>e</sup> rap., C-39 (Loi sur les Juges), sans amen., présentation, 1241-42

## Affaires sociales, sciences et technologie—

## Autorisations à :

Siéger en même temps que le Sénat—

2 décembre 2009, avis de mot.

Mot. adoptée, 1820

Siéger pendant l'ajournement du Sénat—

Jusqu'au 30 juin 2009, avis de mot., 999

Mot. adoptée, 1064

**Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—(suite)**

## Affaires sociales, sciences et technologie—(suite)

## Motions—

Déterminants sociaux de la santé, autorisation à étudier l'impact et les effets, à recevoir les mémoires et témoignages entendus lors de la 1/39<sup>e</sup> législature, faire rap. au plus tard le 30 juin 2009, avis de mot., 194-95

Mot. adoptée, 243

Éducation et garde des jeunes enfants au Canada, autorisation à étudier la situation, à recevoir les mémoires et témoignages entendus lors de la 1/39<sup>e</sup> législature, faire rap. au plus tard le 30 juin 2009, avis de mot., 194

Mot. adoptée, 242-43

Éducation postsecondaire, autorisation à étudier l'accessibilité et faire rap. au plus tard le 31 déc. 2010, avis de mot., 28

Débat et ajournement du débat, 281-84, 309-10, 401-02, 719-20

Débat repris, 888-90

Mot. d'amen. (Cowan), 890

Débat et ajournement sur la mot. d'amen., 890

Mot. d'amen. adoptée, 970

Mot. adoptée telle que modifiée, 970

Grandes villes, autorisation à examiner les questions d'actualité, à recevoir les mémoires et témoignages entendus lors de la 1/39<sup>e</sup> législature, faire rap. au plus tard le 30 juin 2011 avis de mot., 194

Mot. adoptée, 243

Promotion de l'identité canadienne, autorisation à étudier, avis de mot., 916

Débat et ajournement du débat, 1023-25, 1609, 1764-65

Stratégie du Gouv. fédéral en matière des sciences et de la technologie (S et T) : *Réaliser le potentiel des sciences et de la technologie au profit du Canada*, autorisation à examiner les questions y relatives, faire rap. au plus tard le 30 juin 2011, avis de mot., 2080

Système de revenu annuel garanti, autorisation à étudier, et faire rap. au plus tard le 31 déc. 2009, avis de mot., 247

Débat ajourné, 842, 1766

Débat et ajournement du débat, 407, 1420

Programme des réunions du comité, q., 489-90

## Rapports—

10<sup>e</sup> rap., C-32 (Loi modifiant la Loi sur le tabac), sans amen., présentation, 1436

11<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur les questions d'actualité des grandes villes, présentation et mot. à étudier *plus tard aujourd'hui*, 1819, *Voir Journaux du Sénat p. 1507*

Rap. adopté, 1847

12<sup>e</sup> rap., C-6 (Sécurité des produits de consommation), présentation, 1878, *Voir Journaux du Sénat p. 1539*

Débat suspendu, 1920-25

Reprise de débat, 1925-26

Vote reporté, 1927

Mot. d'adopter le rap. rejetée, 1948

13<sup>e</sup> rap., intitulé : *Pauvreté, Logement, Itinérance : Les trois fronts de la lutte contre l'exclusion*, présentation, 1899, *Voir Journaux du Sénat p. 1539*

1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat, dépôt*, 192, *Voir Journaux du Sénat p. 108*

**Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—(suite)**

## Affaires sociales, sciences et technologie—(suite)

## Rapports—(suite)

- 2<sup>e</sup> rap., C-17 (Cimetière Beechwood), sans amen. présentation, 587
- 3<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude des questions sociales d'actualité des grandes villes, présentation, 644, *Voir Journaux du Sénat p. 488*
- Rap. adopté, 683
- 4<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel—Étude sur l'incidence des déterminants sociaux de la santé, présentation, 644, p. 644, *Voir Journaux du Sénat*
- Rap. adopté, 683
- 5<sup>e</sup> rap., intitulé : *Éducation et garde des jeunes enfants : Prochaines étapes*, dépôt, 671
- Débat et ajournement du débat, 932-34
- Débat et rap. adopté, 1305-06
- Réponse du Gouv., dépôt, 1754
- 6<sup>e</sup> rap., S-217 (Journée nationale de la philanthropie), avec amen., présentation, 850
- 7<sup>e</sup> rap., S-210 (Journée mondiale de sensibilisation de l'autisme), sans amen., présentation, 850
- Rap. adopté, 908
- 8<sup>e</sup> rap., intitulé : *Un Canada en santé et productif : Une approche axée sur les déterminants de la santé*, dépôt, 983
- Débat et ajournement du débat, 1058-61
- Débat et rap. adopté, 1259-61
- 9<sup>e</sup> rap., C-11 (Sûreté des agents pathogènes humains et des toxines), sans amen. mais avec certaines observations, présentation, 1268, *Voir Journaux du Sénat p. 1185*

## Agriculture et forêts—

## Autorisations à :

- Siéger les lundis, avis de mot., 176

## Motions—

- État actuel et perspectives d'avenir du secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire, autorisation à étudier, recevoir mémoires reçus et témoignages entendus au cours de la 39<sup>e</sup> législature et faire rap. au plus tard le 17 juin 2010, avis de mot., 486
- Mot. adoptée, 563
- État actuel et perspectives d'avenir du secteur forestier, autorisation à étudier et faire rap. au plus tard le 17 juin 2010, avis de mot., 486
- Mot. adoptée, 563
- Mot. tendant à inscrire à l'ordre du jour le 9<sup>e</sup> rap. de la 2/39<sup>e</sup>, intitulé : *Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale*, déposé au Sénat le 16 juin 2008, avis de mot., 486-87
- Débat et ajournement du débat, 691-93, 793-94
- Débat repris, 886-88
- Mot. d'amen (*Comeau*), 888
- Mot. d'amen. adoptée, 888
- Mot. adoptée telle que modifiée, 888

## Rapports—

- 1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat*, dépôt, 192, *Voir Journaux du Sénat p. 103*
- 2<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel—Étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier, présentation, 778, *Voir Journaux du Sénat p. 619*
- Rap. adopté, 820

**Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—(suite)**

## Agriculture et forêts—(suite)

## Rapports—(suite)

- 3<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel—Étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présentation, 778, *Voir Journaux du Sénat p. 627*
- Rap. adopté, 820
- 4<sup>e</sup> rap., intitulé : *Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale*, dépôt, 998
- Demande de réponse du Gouv., 1054-56
- Mot. d'amen.
- Ajournement sur la mot. d'amen., 1225
- Débat et mot. d'amen. adoptée, 1258-59
- Rap. adopté tel que modifié, 1259
- 5<sup>e</sup> rap., C-29 (Prêts agricoles), sans amen., présentation, 1100
- 6<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation de se déplacer—Étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier, présentation, 1437, *Voir Journaux du Sénat p. 1288*
- Rap. adopté, 1467
- 7<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier, présentation, 1958, *Voir Journaux du Sénat p. 1620*
- Rap. adopté, 2063
- 8<sup>e</sup> rap., intitulé : *Le secteur forestier canadien : passé, présent, futur*, dépôt, 1959
- Rap. adopté, 2064
- Banques et commerce—
- Motions—
- Régime financier canadien et international, autorisation à étudier la situation actuelle et faire rap. au plus tard le 31 déc. 2010, avis de mot., 261
- Débat, 335-36
- Systèmes des cartes de crédit et de débit, autorisation à étudier et faire rap. au plus tard le 30 juin 2009, avis de mot., 14
- Débat et ajournement du débat, 35-38
- Débat et mot. adoptée, 310-12
- Mot. tendant à autoriser le Comité à déposer un rap. auprès du greffier pendant l'ajournement du Sénat, avis de mot., 1134
- Mot. adoptée, 1310
- Rapports—
- 1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat*, dépôt, 261, *Voir Journaux du Sénat p. 148*
- 2<sup>e</sup> rap., C-10 (Loi d'Exécution du budget de 2009), dépôt, 1031
- Rap. adopté, 1586-88
- 3<sup>e</sup> rap., C-4 (Organisations à but non lucratif et certaines personnes morales), sans amen. mais avec certaines observations, présentation, 1268, *Voir Journaux du Sénat p. 1171*
- 4<sup>e</sup> rap., intitulé : Les systèmes de cartes de crédit et de cartes de débit au Canada : transparence, pondération et choix, dépôt, 1343
- Rap. adopté, 1404
- 5<sup>e</sup> rap., S-8 (Conventions et protocoles conclus entre le Canada, la Colombie, la Grèce et la Turquie) sans amen., présentation et mot. à étudier à la présente séance, 1957
- Bibliothèque du Parlement—
- Message des Communes
- Composition, 46-47

**Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—(suite)**

## Bibliothèque du Parlement—(suite)

## Motions—

Budget des dépenses de 2008-2009

Budget supplémentaire des dépenses (C)

Crédit 15 du Parlement, autorisation à étudier et message aux Communes, avis de mot., 193

Mot. adoptée, 235

Budget des dépenses de 2009-2010

Dépenses prévues au crédit 10 du Parlement dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour le 31 mars 2010, mot. à étudier et message aux Communes, avis de mot., 1677

Mot. adoptée, 1713

Dépenses prévues au crédit 10 du Parlement pour le 31 mars 2010, autorisation à étude et message aux Communes, avis de mot., 261

Mot. adoptée, 304

## Rapports—

1<sup>er</sup> rap., Recommandations faites au Sénat de conseiller les présidents du Sénat et de la Chambre des communes sur leur autorité à la Bibliothèque du Parlement, sur la régie de la bibliothèque et sur la bonne utilisation des crédits affectés par le Parlement et *dépôt* des dépenses engagées lors de la 2/39<sup>e</sup> législature, conformément à l'art. 104(2) du Règlement, présentation, 366

Rap. adopté, 401

2<sup>e</sup> rap., Crédit 10 du Parlement, Budget principal des dépenses, pour le 31 mars 2010, présentation, 828

Rap. adopté, 862

3<sup>e</sup> rap., Activités du Directeur parlementaire du budget au sein de la Bibliothèque du Parlement, présentation et mot. à étudier à la *présente séance*, 1133, *Voir Journaux du Sénat p. 1017*

Débat et rap. adopté, 1188-90

4<sup>e</sup> rap., Crédit 10b du Parlement, Budget supplémentaire des dépenses, pour le 31 mars 2010, *dépôt*, 1803

## Comité plénier

Formation en Comité pour entendre les représentants de la collectivité autochtone (*11 juin 2009 à 15 heures*), avis de mot., 61, 943

Débat, 479

Mot. adoptée, 480, 989

Présentation d'excuse aux anciens élèves des pensionnats autochtones

Réception des représentants des collectivités autochtones

Séance du Comité, 1108-21

**Orateurs** : honorables sénateurs

Brazeau, Patrick, 1120, 1121

Dyck, Lillian Eva, 1118

Grafstein, Jerahmiel S., 1116-17

Joyal, Serge, 1119

Pépin, Lucie, 1115

St. Germain, Gerry, 1117, 1118

Rap. du Comité, 1122

**Témoins** :

Clément Chartier, président, Ralliement national des Métis, 1114-15, 1118, 1120

Kevin Daniels, chef national intérimaire, Congrès des Peuples autochtones, 1112-14, 1115-16, 1117, 1119

Phil Fontaine, chef national de l'Assemblée des Premières Nations, 1109-12, 1116-18, 1119-21

**Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—(suite)**

## Comité plénier—(suite)

Mot. tendant à autoriser le Sénat à se réunir en comité plénier le 22 juin 2009, pour recevoir Mme Karen E. Shepherd, commissaire au lobbying, à autoriser la diffusion et photographier les délibérations du Comité, avis de mot., 1133

Mot. adoptée, 1220

Accueil de Mme Karen Shepherd, 1275-76

Débat, 1276-85

**Orateurs** : honorables sénateurs

Andreychuk, A. Raynell, 1280-81

Atkins, Norman K., 1285

Brazeau, Patrick, 1278

Callbeck, Catherine S., 1279-80

Day, Joseph A., 1283, 1284

Grafstein, Jerahmiel S., 1284, 1285

Housakos, Leo, 1279

Joyal, Serge, 1281-82, 1283

MacDonald, Michael, 1279

Mercer, Terry M., 1280

Oliver, Donald H., 1277

Poulin, Marie-P., 1278

Wallace, John D., 1281

Rap. du Comité, 1285

**Témoin** :

Mme Karen Shepherd, 1276-77, 1278, 1279-80, 1281, 1282-83, 1284, 1285

Mot. tendant à ce que le Sénat se réunisse en comité plénier le 2 juin 2009, pour entendre la présidente de l'Inuit Tapiriit Kanatami au sujet des engagements pris par les parlementaires concernant les pensionnats autochtones, avis de mot., 805

Mot. adoptée, 835

Rap du comité, 960-61

## Séance

Comparution de Mme Mary Simon, 950

**Orateurs** : honorables sénateurs

Adams, Willie, 959

Carstairs, Sharon, 952

Duffy, Michael, 958, 959

Fairbairn, Joyce, 958

Grafstein, Jerahmiel S., 956

Joyal, Serge, 954, 955

Mitchell, Grant, 959, 960

Nancy l'hon., 955, 956

Segal, Hugh, 957

St. Germain, Gerry, 953-54, 960

Watt, Charlie, 953

**Témoin** :Simon, Mary (*présidente nationale, Inuit Tapiriit Kanatami*), 950-53, 954-60

## Comités. Données générales—

## Autorisations à :

Embaucher du personnel (comités particuliers et mixtes), avis de mot., 176

Mot. adoptée, 210

Permettre la diffusion des délibérations publiques (comités particuliers et mixtes), avis de mot., 176

Mot. adoptée, 209

Siéger les lundis pour les Comités Droits de la personne, Langues officielles et Sécurité nationale et défense, avis de mot., 176

Débat, 210

Mot. d'amen (com. de Vieillesse soit inclus aux comités autorisés à siéger les lundis)

Mot. adoptée, 210

**Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—(suite)**

## Comités. Données générales—(suite)

## Autorisations à :—(suite)

Siéger les lundis pour les Comités Droits de la personne, Langues officielles et Sécurité nationale et défense, avis de mot., 176—(suite)

Reprise de débat sur la mot. modifiée et mot. adoptée avec dissidence, 210-11

## Motions—

Mot. autorisant les comités à siéger jusqu'à 17 h 15, avis de mot., 1655

Mot. autorisant les comités particuliers à se réunir pendant les heures de séances approuvées pour le reste de la session en cours, avis de mot.

Débat reporté, 1834

Mot. tendant à autoriser les comités à siéger en même temps que le Sénat

22 juin 2009, avis de mot.

Mot. adoptée, 1264

29 avril 2009, avis de mot., 645

3 décembre 2009, avis de mot., 1837

Débat et mot. adoptée, 1861-62

Mot. révoquée, 1867

Mot. tendant à autoriser les comités à siéger en même temps que le Sénat, avis de mot.

Mot. adoptée, 453

## Projet de loi d'exécution du budget de 2009 (C-10)

Mot. tendant à renvoyer pour examen divers éléments du Budget aux Com. Énergie, environnement et ressources naturelles, Banques et commerce, Droits de la personne et Finances nationales, faire rap. au plus tard le 11 juin 2009, avis de mot., 416

Mot. adoptée, 448-49

Tenue des réunions particuliers pendant les heures approuvées, pour le reste de la session en cours, avis de mot., 1626-27

## Conflits d'intérêt des sénateurs—

## Autorisations à :

Recevoir les mémoires reçus et témoignages entendus par ce comité lors de la 2/39<sup>e</sup> législature et par l'autorité intersessionnelle, avis de mot., 567

Mot. adoptée, 621

Siéger en même temps que le Sénat pour le reste de la session, avis de mot., 567

Mot. adoptée, 621

## Composition, 504

## Motions—

## Rapports—

1<sup>er</sup> rap. dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat, dépôt*, 566, *Voir Journaux du Sénat p. 429*

2<sup>e</sup> rap. Budget et autorisation d'embaucher du personnel, présentation, 671, *Voir Journaux du Sénat p. 526*

Rap. adopté, 718

## Droits de la personne—

## Motions—

Autorisation à siéger en même temps que le Sénat

9 décembre 2009, avis de mot., 1838

Mot. adoptée, 1868

Divorce ou séparation de conjoints de fait, autorisation à étudier la répartition des biens matrimoniaux situés dans les réserves, faire rap. au plus tard le 31 mars 2010, avis de mot., 291

Mot. adoptée, 335

**Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—(suite)**

## Droits de la personne—(suite)

## Motions—(suite)

Droits de la personne, autorisation à étudier les questions ayant trait aux obligations nationales et internationales du Canada, faire rap. au plus tard le 31 mars 2009, avis de mot.

Mot. adoptée, 334

Droits et libertés des enfants, autorisation à étudier les obligations internationales et à surveiller les recommandations contenues dans le 10<sup>e</sup> rap. du Comité, intitulé : *Les enfants : Des citoyens sans voix—Mise en œuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants*, déposé au Sénat 25 avril 2007, faire rap. au plus tard le 31 mars 2010, avis de mot., 291

Mot. adoptée, 334

Exploitation sexuelle des enfants, autorisation à étudier la question et faire rap. au plus tard le 31 mars 2010, avis de mot., 1033

Mot. adoptée, 1310

Pratiques d'embauche et de promotion dans la fonction publique, évolution du marché du travail pour les minorités visibles dans le secteur privé, autorisation à examiner les questions de discrimination, faire rap. au plus tard le 31 mars 2009, avis de mot., 291

Mot. adoptée, 334

## Rapports—

1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat, dépôt*, 215, *Voir Journaux du Sénat p. 120*

2<sup>e</sup> rap., (intérimaire) concernant l'Examen périodique universel du Canada devant le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies, *dépôt*, 915

Rap. adopté, 1516

3<sup>e</sup> rap., intitulé : *La Loi sur l'équité dans la rémunération du secteur public, dépôt*, 1098

Débat et ajournement du débat, 1608, 2062

4<sup>e</sup> rap., S-223 (Immigration et protection des réfugiés...), présentation, 1900, *Voir Journaux du Sénat p. 1552*

Débat et ajournement du débat, 2062-63

5<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude sur les obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne, présentation, 1957, *Voir Journaux du Sénat p. 1612*

Rap. adopté, 2063

## Énergie, environnement et ressources naturelles—

## Autorisations à :

Embaucher du personnel, avis de mot., 342

Mot. adoptée, 407

Siéger en même temps que le Sénat—

Mardi 10 mars 2009, avis de mot.

Mot. adoptée, 379

Mardi 16 juin 2009

Débat et autorisation accordée, 1151

Mardi 2 juin 2009, avis de mot.

Mot. adoptée, 948

## Motions—

Division de la réglementation des explosifs, des frais d'utilisation proposés, novembre 2008, renvoi pour étude à ce Comité, avis de mot., 26

État actuel et futur du secteur de l'énergie, mot. à étudier et faire rap. au plus tard le 30 juin 2011, avis de mot., 944

Débat et mot. adoptée, 1025

**Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—(suite)**

## Énergie, environnement et ressources naturelles—(suite)

## Motions—(suite)

- Questions concernant son mandat, mot. à étudier et faire rap.  
au plus tard le 30 juin 2010, avis de mot., 262  
Mot. adoptée, 316

## Rapports—

- 10<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation de se déplacer—Étude de nouvelles questions concernant son mandat, présentation, 1100, *Voir Journaux du Sénat p. 878*  
Rap. adopté, 1225
- 11<sup>e</sup> rap., C-38 (Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada), sans amen., présentation, 1242
- 12<sup>e</sup> rap., S-208 (Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable)), sans amen., présentation, 1242
- 13<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude sur l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada, présentation, 1818-19, *Voir Journaux du Sénat p. 1497*  
Rap. adopté, 1847
- 14<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur l'état actuel et futur du secteur de l'énergie, présentation et mot. à étudier *maintenant*, 1958-59, *Voir Journaux du Sénat p. 1628*  
Rap. adopté, 2063
- 1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat*, dépôt, 260, *Voir Journaux du Sénat p. 147*
- 2<sup>e</sup> rap., S-3 (Loi sur l'efficacité énergétique), sans amen., présentation, 390
- 3<sup>e</sup> rap., Étude de la révision proposée des frais d'utilisation, novembre 2008, présentation, 412-13  
Rap. adopté, 468
- 4<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude de questions liées au mandat du comité, présentation, 413, *Voir Journaux du Sénat p. 299*  
Rap. adopté, 468
- 5<sup>e</sup> rap., S-216 (Loi fédérale sur le développement durable ....), sans amen. présentation, 587
- 6<sup>e</sup> rap., intitulé : *Le Nord canadien, à traiter avec respect*, dépôt, 828  
Rap. adopté, 1334-35
- 7<sup>e</sup> rap., intitulé : *Conférence Globe 2008*, dépôt, 898
- 8<sup>e</sup> rap., C-16 (Contrôle d'application de lois environnementales) sans amen. mais avec certaines observations, présentation, 1099
- 9<sup>e</sup> rap., Intitulé : *Rapport sur le projet de loi C-10 (concernant la Loi sur la protection des eaux navigables (partie 7))*, dépôt, 1100  
Débat et ajournement du débat, 1186-87  
Débat et rap. adopté, 1332-34

## Examen de la réglementation—

## Message des Communes

Composition, 47

## Rapports—

- 1<sup>er</sup> rap. sur l'ordre de renvoi à : Étudier les moyens par lesquels le Parlement peut mieux surveiller le processus de réglementation du Gouv., et les dépenses encourues la session précédente (2/39<sup>e</sup>), conformément à l'art. 104(2) du *Règlement du Sénat*, présentation, 289-90  
Rap. adopté, 360

**Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—(suite)**

## Examen de la réglementation—(suite)

## Rapports—(suite)

- 2<sup>e</sup> rap., Loi sur les Indiens, dépôt, 644
- 3<sup>e</sup> rap., intitulé : *Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion*, dépôt, 1243
- 4<sup>e</sup> rap., intitulé : *Conférence Australo-Néo-Zélandaise sur l'examen législatif, juillet 2009*, dépôt, 1612

## Finances nationales—

## Autorisations à :

## Siéger en même temps que le Sénat—

- Du 2 au 31 décembre 2009, avis de mot., 1856  
Débat et mot. adoptée, 1862-63
- Du 24 mars au 27 mars 2009, avis de mot., 367  
Mot. adoptée, 398
- Lundi 9 mars 2009, avis de mot., 342  
Mot. adoptée, 372
- Siéger pendant l'ajournement du Sénat—  
23 mars 2009, avis de mot., 367  
Mot. adoptée, 398
- Du 16 mars au 20 mars 2009, avis de mot., 366-67  
Mot. adoptée, 397

## Motions—

## Budget des dépenses de 2008-2009

- Budget supplémentaire des dépenses (B), autorisation à étudier et faire rap., avis de mot., 138  
Mot. adoptée, 138
- Budget supplémentaire des dépenses (C), autorisation à étudier et faire rap., avis de mot., 193  
Mot. adoptée, 235

## Budget des dépenses de 2009-2010

- Budget des dépenses pour le 31 mars 2010 à l'exception du crédit 10 du Parlement, autorisation à étudier, avis de mot., 261  
Mot. adoptée, 303
- Budget supplémentaire des dépenses (A) pour le 31 mars 2010, autorisation à étudier, avis de mot., 850  
Mot. adoptée, 885
- Dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (B), pour le 31 mars 2010, à l'exception du crédit 10 du Parlement, mot. à étudier et faire rap., avis de mot., 1677  
Mot. adoptée, 1713

- C-50 (Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi), autorisation au Comité à étudier la teneur du projet de loi, avis de mot., 1380

Débat, 1427-29

Mot. adoptée, 1429

- C-56 (Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et modifiant d'autres lois en conséquence), autorisation au Comité à étudier la teneur du projet de loi, *plus tard aujourd'hui*, avis de mot., 1856

Débat et mot. adoptée, 1862

- État du régime de pension, autorisation à étudier et faire rap. au plus tard le 30 novembre 2009, avis de mot., 983-84

Débat et ajournement du débat, 1190-93, 1620

Débat et mot. d'amen. (*Di Nino*), 1881-82

Mot. d'ajournement sur la mot. d'amen., 1882

## Rapports—

- 10<sup>e</sup> rap., C-50 (Loi sur l'assurance-emploi), sans amen., présentation, 1676
- 11<sup>e</sup> rap., Budget supplémentaire des dépenses (B) de 2009-2010, présentation, 1899-1900, *Voir Journaux du Sénat p. 1559*  
Débat et rap. adopté avec dissidence, 1944-46

**Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—(suite)**

## Finances nationales—(suite)

## Rapports—(suite)

- 12<sup>e</sup> rap., C-51 (Reprise économique (mesures incitatives)), présentation, 1900, *Voir Journaux du Sénat p. 1550*
- 13<sup>e</sup> rap., C-62 (Loi sur la taxe d'accise) sans amen., présentation, 2041-42, *Voir Journaux du Sénat p. 1653*
- 14<sup>e</sup> rap., C-56 (Loi sur l'assurance-emploi et modifiant d'autres lois en conséquence), sans amen., présentation, 2101, *Voir Journaux du Sénat p. 1679*
- 1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat, dépôt*, 192, *Voir Journaux du Sénat p. 105*
- 2<sup>e</sup> rap., Budget supplémentaire des dépenses (B) de 2008-2009, présentation et mot. à étudier *plus tard aujourd'hui*, 260-61, *Voir Journaux du Sénat p. 164*
- Débat, 267-70
- Rap. adopté, 270
- 3<sup>e</sup> rap., Budget supplémentaire des dépenses (C) de 2008-2009, présentation, 342, *Voir Journaux du Sénat p. 228*
- Rap. adopté, 379
- 4<sup>e</sup> rap., Budget des dépenses de 2009-2010, présentation, mot. à étudier à *la présente séance*, 415, p. 321, *Voir Journaux du Sénat annexe E*
- Débat et ajournement du débat, 459-63
- Rap. adopté, 496
- 5<sup>e</sup> rap., C-10 (Exécution du budget de 2009) sans amen., présentation, 428
- 6<sup>e</sup> rap., intitulé : *La Loi d'exécution du budget de 2009, dépôt*, 1098
- Débat et ajournement du débat, 1181-86, 1304
- Débat suspendu, 1174-75
- Rap. adopté, 1405
- 7<sup>e</sup> rap., C-18 (Pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada), sans amen., présentation, 1098
- 8<sup>e</sup> rap., Budget des dépenses de 2009-2010, présentation, 1099, *Voir Journaux du Sénat p. 843*
- Débat et rap. adopté avec dissidence, 1156-62
- 9<sup>e</sup> rap., Budget supplémentaire des dépenses (A) 2009-2010, présentation, 1151, *Voir Journaux du Sénat p. 1090*
- Débat et rap. adopté, 1220-23

## Travaux futurs, q., 219

## Langues officielles—

## Autorisations à :

Siéger en même temps que le Sénat—

22 juin 2009 à 15 h 30, avis de mot., 1135

Mot. retirée, 1336

## Motions—

Application de la Loi sur les langues officielles, autorisation à étudier et faire rap. au plus tard le 30 juin 2010, avis de mot., 216

Mot. adoptée, 254

Mot. autorisant le Comité de déposer auprès du greffier du Sénat son rap., entre le 4 et 14 le août 2009, avis de mot.

Mot. adoptée, 1315

## Rapports—

1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat, dépôt*, 215, *Voir Journaux du Sénat p. 119***Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—(suite)**

## Langues officielles—(suite)

## Rapports—(suite)

- 2<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude sur l'application de la *Loi sur les langues officielles*, présentation, 943, *Voir Journaux du Sénat p. 773*
- Rap. adopté, 1012
- 3<sup>e</sup> rap., intitulé : *Les arts et la culture francophone : Croire, vouloir et vivre en milieu minoritaire, dépôt*, 998
- Débat et ajournement du débat, 1053-54
- Demande de réponse au Gouv. et rap. adopté, 1169-70
- 4<sup>e</sup> rap., intitulé : *Refléter la dualité linguistique lors des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 : Une occasion en or, dépôt*, 1343
- Demande de réponse au Gouv.
- Débat et ajournement du débat, 1391-92, 1496-98, 1607-08, 1668
- Mot. et adoptés, 1717-18

## Pêches et océans—

## Autorisations à :

Siéger en même temps que le Sénat—

15 septembre 2009 à 17 h 00, avis de mot., 1344

Mot. adoptée, 1344

16 juin 2009 à 17 h 00, avis de mot., 1135

Mot. adoptée, 1135

21 avril 2009, avis de mot., 612

Mot. adoptée, 613

26 mai 2009 à 17 heures, avis de mot., 876

Mot. adoptée, 876

27 octobre 2009 à 17 h 00, avis de mot., 1594

Mot. adoptée, 1594

Autorisation de siéger, avis de mot. et mot. adoptée, 1470

Siéger pendant l'ajournement du Sénat, avis de mot., 1134

Mot. adoptée, 1263

## Motions—

Gestion des pêches et océans, autorisation à étudier les questions relatives au cadre stratégiques actuel et en évolution du Gouv. du Canada, faire rap. au plus tard le 30 juin 2010, avis de mot., 417

Mot. adoptée, 449

Mot. autorisant le Comité à déposer un rap. auprès du greffier du Sénat (*entre 30 avril et 4 mai 2009*), pendant l'ajournement du Sénat, avis de mot.

Mot. adoptée, 719

## Rapports—

1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat, dépôt*, 319, *Voir Journaux du Sénat p. 213*2<sup>e</sup> rap., intitulé : *Relever le défi dans l'Arctique : Rapport sur la garde côtière canadienne, dépôt (dépôt fait auprès du greffier conformément à l'ordre adopté par le Sénat les 12 et 29 avril 2009)*, 724

Demande de réponse au Gouv.

Débat et ajournement du débat, 768, 790-92

Rap. adopté, 819

3<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude sur le cadre stratégique en évolution pour la gestion des pêches et des océans du Canada, présentation, 777, *Voir Journaux du Sénat p. 591*

Débat et ajournement du débat, 819-20

4<sup>e</sup> rap., intitulé : *Pêches marines du Nunavut : quotas et ports, dépôt*, 998

Demande de réponse au Gouv.

Débat et ajournement du débat, 1171

Réponse du Gouv., *dépôt*, 1742

Mot. et rap. adoptés, 1304



**Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—(suite)**

## Pêches et océans—(suite)

## Rapports—(suite)

5<sup>e</sup> rap., intitulé : *La crise dans la pêche au homard, dépôt*, 1032

Demande de réponse au Gouv.

Débat et ajournement du débat, 1170, 1302-04, 1515-16

Mot. adoptée et rap. adopté, 1544-45

6<sup>e</sup> rap., intitulé : *Modifications proposées à la convention de l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest (OPANO), dépôt*, 1754

7<sup>e</sup> rap., intitulé : *Le contrôle des eaux de l'Arctique canadien : Rôle de la Garde côtière canadienne, dépôt*, 1958

## Peuples autochtones—

## Motions—

Demande de réponse au Gouv. : 5<sup>e</sup> rap. adopté au Sénat, 2/39<sup>e</sup> législature (27 mai 2008), intitulé : *Respecter l'esprit des traités modernes : éliminer les échappatoires*, avis de mot., 216

Mot. adoptée, 285

Premières nations, autorisation d'étudier les responsabilités du Gouv. fédéral, faire rap. au plus tard le 31 mars 2010, avis de mot., 216

Mot. adoptée, 254

## Rapports—

1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat, dépôt*, 215, *Voir Journaux du Sénat p. 117*

2<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur les responsabilités du Gouv. fédéral à l'égard des premières nations des Inuits et des Métis, présentation

Rap. adopté, 468, *Journaux du Sénat annexe B, p. 305*

3<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude sur les responsabilités du Gouv. fédéral à l'égard des premières nations Inuits et des Métis, présentation, 672, *Voir Journaux du Sénat p. 531*

Rap. adopté, 742

4<sup>e</sup> rap., C-5 (Pétrole et gaz des terres indiennes), sans amen., présentation, 724

5<sup>e</sup> rap., (intérimaire), intitulé : *Les nouvelles mesures d'identification des électeurs et leurs répercussions sur les peuples et les communautés autochtones du Canada, dépôt*, 777

Demande de réponse au Gouv., 1057-58

Réponse du Gouv., *dépôt*, 1643

Rap. adopté, 1058

6<sup>e</sup> rap., C-28 (Cris et Naskapis du Québec), sans amen., présentation, 1031

7<sup>e</sup> rap., C-41 (Accord définitif concernant les Premières Nations Maanulthes), sans amen., présentation, 1241

8<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur les responsabilités du Gouv. à l'égard des Premières Nations, des Inuits et des Métis, présentation, 1241, *Voir Journaux du Sénat p. 1161*

Rap. adopté, 1306

9<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur les responsabilités du Gouv. à l'égard des Premières Nations, des Inuits et des Métis, présentation, 1997-98, *Voir Journaux du Sénat p. 1641*

Rap. adopté, 2064

## Régie interne, budgets et administration—

## Motions—

Autorisation de siéger pendant l'ajournement du Sénat, avis de mot.

Mot. adoptée, 2110

**Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—(suite)**

## Régie interne, budgets et administration—(suite)

## Rapports—

10<sup>e</sup>, Voyage de l'hon. sénateur Dyck à l'international, *dépôt*, 1958

1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat, dépôt*, 260, *Voir Journaux du Sénat p. 145*

2<sup>e</sup> rap., Approbation du Budget principal des dépenses du Sénat pour 2009-2010, présentation, 260

Rap. adopté, 360

3<sup>e</sup>, Recommandation de fonds à débloquer pour 2008-2009, présentation, 413-14

Rap. adopté, 620-21

4<sup>e</sup>, Recommandation de fonds à débloquer pour 2009-2010, présentation, 642-43

Rap. adopté, 934

5<sup>e</sup>, Recommandation de fonds à débloquer pour 2009-2010, présentation, 779

Rap. adopté, 931-32

6<sup>e</sup>, Recommandation de fonds à débloquer pour 2009-2010, présentation, 914

Rap. adopté, 1012

7<sup>e</sup>, Lignes directrices révisées pour les voyages à l'étranger, présentation, 914

Débat et ajournement du débat, 1012-13

Rap. adopté, 1170

8<sup>e</sup>, Politique du Sénat révisée sur la prévention du harcèlement en milieu de travail (2009), présentation, 1132-33, *Voir Journaux du Sénat p. 984*

Rap. adopté, 1305

9<sup>e</sup>, Recommandation de fonds à débloquer (Banques et commerce), présentation, 1436

Rap. adopté, 1466-67

Relations de travail au Sénat, q., 2000

## Règlement, procédure et droits du Parlement—

## Motions—

Composition des comités, autorisation à étudier, avis de mot., 876

Mot. adoptée, 937-38

Mot. de renvoi au Com. tendant à l'enregistrement audiovisuel des délibérations, autorisation à étudier et faire rap. au plus tard le 18 novembre 2009, avis de mot., 1226

Mot. tendant à reporter la date de présentation du rap. final du 18 novembre 2009 au 31 mars 2010, avis de mot., 1612

Mot. adoptée, 1636

Mot. de renvoi au Comité pour étude de la Question de privilège : « Contribution du Sénat et déclaration sur le site officiel de Gouv. (plandaction.gc.ca) sur C-10 (Loi portant exécution du budget) » et faire rap, avis de mot., 537

Système des comités du Sénat, autorisation à étudier et faire rap. au plus tard le 30 juin 2009, avis de mot., 319-20

Débat et ajournement du débat, 361

Débat et mot. adoptée, 496-98

Mot. tendant à reporter la date de présentation de son rap. final du 30 juin 2009 au 30 oct. 2009, avis de mot., 1033-34

Mot. adoptée, 1193

Mot. tendant à reporter la date de présentation du rap. final du 30 oct. 2009 au 31 mars 2010, avis de mot., 1612

Mot. adoptée, 1636

**Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—(suite)**

## Règlement, procédure et droits du Parlement—(suite)

## Rapports—

1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat, dépôt*, 215, *Voir Journaux du Sénat p.118*

2<sup>e</sup> rap., Modifications au Règlement du Sénat—*Rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*, présentation, 390

Débat ajourné, 1405

Débat et ajournement du débat, 821, 1493-95, 1847-48

3<sup>e</sup> rap., Dispositions relatives à l'avis requis pour les questions de privilège, présentation, 805, *Voir Journaux du Sénat p. 669*

Débat ajourné, 1405, 1495-96, 1865

4<sup>e</sup> rap., conformément à l'ordre de renvoi du 21 avril 2009 (*question de privilège relativement à un site web du Gouv.*), présentation, 828-29, *Voir Journaux du Sénat p. 691*

Débat et ajournement du débat, 1172-73

Débat et rap. adopté, 1330-31

Débat reporté, 1057

5<sup>e</sup> rap., sur les changements au Règlement pour tenir compte du Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs, présentation, 898, *Voir Journaux du Sénat p. 734*

Débat reporté, 1172

Rap. adopté, 1498

6<sup>e</sup> rap., concernant la substitution des membres d'un comité, *dépôt*, 1507

Rap. adopté, 1669

7<sup>e</sup> rap., Modifications du *Règlement du Sénat*—Politique d'impression/réimpression de nouvelles versions du *Règlement du Sénat*—Autorisation au Greffier du Sénat à préparer et imprimer pour dépôt au Sénat des nouvelles versions et à faire des mises à jour pour une modification approuvée par le Sénat, présentation, 1594

Rap. adopté, 1668

## Sécurité nationale et défense—

## Motions—

Politique de sécurité nationale, autorisation à étudier, faire rap. au plus tard le 15 juin 2010, avis de mot., 291-92

Débat et ajournement du débat, 291-92

Mot. adoptée, 360-61

Qu'une instruction soit donnée au Comité pour adopter une mot. prévoyant que son Sous-comité du programme et de la procédure ne se réunisse qu'à condition d'atteindre son quorum, avis de mot., 1243

Débat et ajournement du débat, 1310-11, 1335

Mot. d'ajournement

Mot. rejetée par vote, 1634-35

Reprise de débat sur l'adoption de la mot.

Report du vote, 1635

Mot. adoptée, 1655

Services et avantages sociaux offerts aux membres et anciens combattants des forces canadiennes, aux membres et anciens membres de la GRC, activités commémoratives et Charte, autorisation à étudier, faire rap. au plus tard le 15 juin 2010, avis de mot., 673

Mot. adoptée, 707-08

**Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—(suite)**

## Sécurité nationale et défense—(suite)

## Rapports—

1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat, dépôt*, 289, *Voir Journaux du Sénat p. 198*

2<sup>e</sup> rap., S-2 (Loi sur les douanes), présentation avec modification, 528

Débat et ajournement du débat, 579-80, 598-99

Rap. adopté, 620

3<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude de la politique nationale sur la sécurité, présentation, 779-80, *Voir Journaux du Sénat p. 635*

Débat et ajournement du débat, 820-21

Débat repris, 861-62

Mot. d'amen. (*Tkachuk*)

Débat et ajournement du débat sur l'amen., 862

Débat et mot. d'amen. adoptée, 907-08

Rap. tel que modifié, 908

4<sup>e</sup> rap., Budget—Examen de la politique de sécurité nationale, présentation, 1100-01, *Voir Journaux de Sénat p. 888*

Débat ajourné, 1188

Rap. adopté, 1304

5<sup>e</sup> rap., C-33(Allocations aux anciens combattants), sans amen., présentation, 1196-97

6<sup>e</sup> rap., Budget—Étude de la politique nationale sur la sécurité, présentation, 1507, *Voir Journaux du Sénat p. 1339*

Rap. adopté, 1545

## Sélection—

Nomination des membres du Com. de Sélection, avis de mot. et mot. adoptée, 4

## Rapports—

1<sup>er</sup>, Nomination Losier-Cool au poste de présidente à titre intérimaire, présentation, 60

Rap. adoptée, 60

2<sup>e</sup> rap., Liste des sénateurs désignés pour faire partie des comités, présentation et mot. à étudier à *la présente séance*, 137-38

Débat et rap. adopté, 163-65

3<sup>e</sup> rap., composition du Com. Énergie, environnement et ressources naturelles, présentation et mot. à étude *maintenant*, 1407

Rap. adopté, 1407

## Transports et Communications—

## Motions—

Domaine des communications, autorisation à examiner les enjeux émergents à son mandat, faire rap. au plus tard le 31 mars 2010, avis de mot., 390

Mot. adoptée, 481-82

## Rapports—

1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat, dépôt*, 260, *Voir Journaux du Sénat p. 146*

2<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude sur les enjeux émergents liés à son Mandat, présentation, 643, *Voir du Journaux du Sénat p. 475*

Rap. adopté, 683

**Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—(suite)**

## Transports et Communications—(suite)

## Rapports—(suite)

3<sup>e</sup> rap., C-9 (Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses), avec modification, présentation, 779

Débat et rap. adopté tel que modifié, 813-14

4<sup>e</sup> rap., C-3 (Prévention de la pollution des eaux arctiques), sans amen., présentation, 915

5<sup>e</sup> rap., *Proposition de modification des frais d'utilisation du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, services offerts à la cale d'Esquimalt*, présentation, 998

Rap. adopté, 1056-57

6<sup>e</sup> rap., C-7 (Loi sur la responsabilité en matière maritime...) sans amen. mais avec certaines observations, 1240

## Vieillesse—

## Autorisations à :

Embaucher du personnel, avis de mot., 342

Mot. adoptée, 408

Permettre la diffusion de ses délibérations, avis de mot., 14, 53-54

Siéger durant les périodes d'ajournement du Sénat, avis de mot., 14, 53-54

Mot. adoptée, 166

## Motions—

Mot. tendant à constituer le Comité, à recevoir les documents reçus et témoignages entendus au cours de la législature précédente et à faire rap. au plus tard le 30 avril 2009, avis de mot., 14, 53-54

Mot. adoptée, 166

## Rapports—

1<sup>er</sup> rap, dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat, dépôt*, 192, *Voir Journaux du Sénat p. 104*

2<sup>e</sup> rap, Incidences du vieillissement de la société canadienne, présentation, 453, (*Voir Journaux du Sénat p. 381*)

Rap. adopté, 518

3<sup>e</sup> rap, intitulé : *Le vieillissement de la population, un phénomène à valoriser*, présentation, 611-12

Mot. pour adopter le rap. et mot. de demande de réponse au Gouv.

Débat et ajournement du débat, 662-64

Mot. adoptée et rap. adopté, 792-93

Réponse du Gouv., *dépôt*, 1436

**Commémoration du naufrage du Titanic, (Voir : Titanic)****Commerce électronique**

Protection du commerce électronique, déc., 802-03

**Commerce international**

Déc., 1740

Dispositions transfrontalières, q., 61-62

Entreprises canadiennes à l'étranger

Responsabilité sociale, q., 370

Initiative du Gouv., q., 1440

Interdiction du commerce des produits de la chasse au phoque par l'Union Européenne, q., 729

**Commissaire à l'éthique**

MacKay, l'hon. Peter

Affaires commerciales, q., 1348-49

**Commissaire à l'information**

Loi sur l'accès à l'information, q., 626-27

**Commission canadienne du blé**

Négociations de l'organisation mondiale du commerce, q., 1902-03

**Commission canadienne du blé, déc., 484****Commission Oliphant**

Témoignages possibles, q., 646

**Concours de rédaction pour les autochtones, (Voir : Autochtones)****Condition féminine**

Équité salariale, q., 64-65, 370-71

Plan d'action pour les femmes, q., 1489

Position du comité international olympique sur la participation des femmes, q., 647-48

Programmes pour les femmes, q., 1347

Résolution 1325 des Nations Unies, q., 1488

Violence faite aux femmes, q., 1558, 1838-40

**Conférence mondiale contre le racisme, (Voir : Racisme)****Conférence sur la politique de santé de la population, (Voir : Santé)****Conflits d'intérêts (m)—S-239**

1<sup>re</sup>, 1314-15

2<sup>e</sup>

Débat ajourné, 1667-68

**Orateurs : honorables sénateurs**

\*Cowan, James, 1314

Day, Joseph A., 1667-68

**Conjoncture économique, déc., 452****Conseil canadien des normes de la radiotélévision, déc., 913****Conseil canadien pour le commerce autochtone**

25<sup>e</sup> anniversaire, félicitations, 288

**Conseil du Trésor**

Apprentissage des langues officielles, q., 141-42

Dépenses du cabinet du premier ministre, q., 646

Équité salariale, q., 44-45

Négociation collective dans la fonction publique, q., 371-72

Programme de bourses d'études supérieures du Canada, q., 1628-29

Rapport de la Vérificatrice générale du Canada

Analyse comparative entre les sexes, q., 853-54

Secrétariat de la commission des nominations publiques, q., 1937-38

**Contrebande du tabac au Canada, (Voir : Interpellations)****Contrôle d'application des lois environnementales (m)—C-16**

1<sup>re</sup>, 851

2<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 884-85

Débat et renvoi au Com. Énergie, environnement et ressources naturelles, 905-07

Rap. sans amen. mais avec certaines observations, 1099

3<sup>e</sup>

Débat et mot. à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée, 1144

**Orateurs : honorables sénateurs**

Brown, Bert, 906

Mitchell, Grant, 905-07

Neufeld, Richard, 884-85, 1144

S.R., ch. 14, 2009, 1263

**Cook, l'hon. Joan**

Alphabétisation en matière de santé mentale, déc., 57

Écrasement d'un hélicoptère au large de Terre-Neuve-et-Labrador. déc., 410

Régie interne, budgets et administration, Com.

4<sup>e</sup>, Recommandation de fonds à débloquer pour 2009-2010, présentation, 934

**Cook, l'hon. Joan**—(suite)

- Régie interne, budgets et administration, Com.—(suite)
  - 5<sup>e</sup>, Recommandation de fonds à débloquer pour 2009-2010, présentation, 931
  - 6<sup>e</sup>, Recommandation de fonds à débloquer pour 2009-2010, présentation, 1012
  - 7<sup>e</sup>, Lignes directrices révisées pour les voyages à l'étranger, présentation, 1012
- Retraite du Sénat (6 oct. 2009)
  - Hommages, 1430-3
- Semaine de la santé mentale, déc., 723
- Terre-Neuve-et-Labrador
  - Avis d'interpellation, 262, 475-76

**Cools, l'hon. Anne C.**

- Affaires juridiques et constitutionnelles, Com.
  - 11<sup>e</sup> rap., C-25 (Code criminel (restriction du temps alloué pour détention sous garde avant prononcé de la peine)), avec modifications., 1537-38, 1541-42
  - 12<sup>e</sup> rap., C-15 (Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances...), avec modifications, 1913, 1914, 1919-20
- Affaires sociales, sciences et technologie, Com.
  - Promotion de l'identité canadienne, autorisation à étudier, avis de mot., 1765
- Bureau du surintendant des institutions financières (cartes de crédit et de débit) (m)—S-241
  - Recours au Règlement, 1715-16, 1763-64
- Chine
  - 60<sup>e</sup> anniversaire de la République de Chine, déc., 1434
- Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans) (m)—C-268, 1607, 2104-07
- Crédits n<sup>o</sup> 3 pour 2009-2010—C-49, 1288, 1289
- Drogues et autres substances—C-15, 2029, 2032
  - Recours au Règlement
    - Faire valoir son point de vue sans attaquer les autres, 1991-92
- Finances nationales, Com.
  - 8<sup>e</sup> rap., Budget des dépenses de 2009-2010, 1161
  - Autorisations à :
    - Siéger en même temps que le Sénat—
      - Du 2 au 31 décembre 2009, 1863
- Haidasz, l'hon. Stanley, C.P.
  - Décès, hommages, 1621-22
- Immunité des États et code criminel (mesure dissuasive : droit de recours civil contre les auteurs et les parrains d'actes de terrorisme) (m)—S-233, 1607
- Jour du souvenir, avis d'interpellation, 1643-44, 170103
- Phillips, l'hon. Orville Howard
  - Décès, hommages, 873-74
- Poste de commissaire à l'environnement et au développement durable—S-206, 1414, 1789
- Protection des victimes du trafic de personnes (m)—S-223, 1403
- Prud'homme, l'hon. Marcel
  - Carrière au Sénat et nombreuses contributions faites aux Canadiens, interpellation, 1813
- Questions de privilège—
  - C-25
    - Commentaires adressés aux médias (Cowan) et article de blogue affiché (Mitchell) au sujet de C-25, 1553-54
    - Communiqué du 2 décembre 2009 : « *Accusation de traite de personnes portées au cours de la Journée internationale pour l'abolition de l'esclavage* » en rapport avec le projet de loi C-268, avis, 1869, 1882-85, 1889-90

**Cools, l'hon. Anne C.**—(suite)

- Questions de privilège—(suite)
  - Réunion du Com. Affaires juridiques et constitutionnelles (1<sup>er</sup> oct. 2009)
    - Conférence de presse par le ministre de la Justice et procureur général (l'hon. Rob Nicholson), 1479-81
- Recours au Règlement—
  - Comités sénatoriaux
    - Finances nationales
      - 12<sup>e</sup> rap. sur C-51 (Reprise économique (mesures incitatives))
        - Amen. contenus dans le rap., 1906-07
- Règlement, procédure et droits du Parlement, Com.
  - 2<sup>e</sup> rap., Modifications au Règlement du Sénat—Rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature, 1494-95
  - 3<sup>e</sup> rap., Dispositions relatives à l'avis requis pour les questions de privilège, 1405, 1496
- Relations de travail au Parlement (m)—S-218, 1789
- Sécurité des produits de consommation—C-6
  - Recours au Règlement, 1989-90
- Sénat
  - Antisémitisme
    - Mot. tendant à appuyer la déclaration de Londres sur la lutte contre l'antisémitisme (15 au 17 fév. 2009), 1727
  - Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE)
    - Mot. tendant à appuyer la résolution sur la gestion de l'eau dans l'espace géographique de l'OSCE adoptée lors de la 17<sup>e</sup> session tenue à Astana, 1692, 1748
    - Mot. tendant à appuyer la résolution sur la lutte contre l'antisémitisme (Astana, Kazakhstan), 1695
    - Mot. tendant à appuyer la résolution sur le libre-échange dans le Bassin Méditerranéen, 2072
  - Charte des droits et libertés
    - Mot. tendant à renvoyer au Com. Règlement, procédure et droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat, autorisation à étudier, 1790
  - Iran
    - Mot. tendant à appuyer les aspirations démocratiques du peuple iranien, 2067
  - Traité des eaux limitrophes internationales (m)—S-222, 1602
  - Travaux du Sénat
    - C-50 (Loi sur l'assurance-emploi), 1662-63
  - Tremaine, Ronald G.
    - Départ pour la retraite, hommage, 995-96
- Coopération, (Voir : Semaine de la coopération,)**
- Coopération entre culture et médias, (Voir : Culture et médias)**
- Coopération internationale**
  - Agence canadienne de développement international
    - Distribution des fonds, q., 1582-83
- Coopérative Missing Lint, déc., 1816-17**
- Corbin, l'hon. Eymard G.**
  - Affaires étrangères et commerce international, Com.
    - 9<sup>e</sup> rap., intitulé : *Étude sur le Rapport de l'examen législatif d'exportation*, 1330
  - Cimetière Beechwood comme cimetière national du Canada—C-17, 423, 424, 427-28
  - Énergie, environnement et ressources naturelles, Com.
    - État actuel et futur du secteur de l'énergie, mot. à étudier et faire rap. au plus tard le 30 juin 2011, 1025

**Corbin, l'hon. Eymard G.—(suite)**

- Exécution du budget de 2009—C-10, 352
- Finances nationales—
  - 2<sup>e</sup> rap., Budget supplémentaire des dépenses (B), 268, 269
- Peuples autochtones, Com.
  - 5<sup>e</sup> rap., (intérimaire), intitulé : *Les nouvelles mesures d'identification des électeurs et leurs répercussions sur les peuples et les communautés autochtones du Canada*, 1058
- Règlement, procédure et droits du Parlement, Com.
  - Système des comités du Sénat, autorisation à étudier, 361
- Retraite du Sénat (2 août 2009)
  - Hommages, 1312, 1354
- Sénat
  - Nunavut
    - Mot. tendant à l'adoption de la Loi sur les langues officielles par l'Assemblée législative du Nunavut, du 4 juin 2008, 1005

**Cordy, l'hon. Jane**

- Aînés
  - Services de soutien, q., 675-76
- Atkins, l'hon. Norman K., avis d'interpellation, 1015-16
- Bill, Gillis
  - Décès, hommage, 1376
- Cabinet du premier ministre
  - Accès des députés à la présentation d'initiatives gouvernementales, q., 1408
  - Accès des députés à la présentation de la mise à jour économique, q., 1398, 1399
- Canada-OTAN. Association parlementaire—
  - 68<sup>e</sup> Séminaire Rose-Roth, tenu à Bakou, en Azerbaïdjan, du 6 au 8 mars 2008, 485-86
  - Conférence sur le nouveau concept stratégique de l'OTAN : le lancement du processus d'élaboration du concept, tenue à Bruxelles (Belgique) le 7 juil. 2009, 1643
  - Forum parlementaire transatlantique tenu à Washington (États-Unis), les 15 et 16 déc. 2008, 645
  - Réunions de la Commission permanente et des secrétaires de délégation, tenues à La Haye (Pays-Bas) du 28 au 30 mars 2008, 829
  - Réunions de la Commission permanente et des secrétaires de délégation, tenues à Vilnius (Lituanie) du 4 au 6 avril 2009, 829
  - Session annuelle du printemps tenue à Oslo (Norvège) du 22 au 26 mai 2009, 1526
  - Visite de la Sous-commission de la sécurité énergétique et environnementale de la Commission des sciences et des technologies, tenue à Vienne (Autriche) et Genève (Suisse) du 27 au 30 avril 2009, 1243
  - Visite de la Sous-commission sur les relations transatlantiques de la Commission politique, tenue à Zagreb (Croatie) du 25 au 27 mars 2009, 1243
- Chèvre de la Colline du Parlement, défi, déc., 848-49
- Condition féminine
  - Équité salariale, q., 64, 65
- Conseil du Trésor
  - Équité salariale
    - Négociation collective dans la fonction publique, q., 371
- Coopérative Missing Lint, déc., 1816-17
- Coupe Stanley de 2009, champions de la, déc., 1131-32
- Défense nationale
  - Prisonniers transférés, q., 1960-61, 2083, 2084

**Cordy, l'hon. Jane—(suite)**

- Dépôt d'une lettre adressée le 20 déc. 2008 par les élèves au rédacteur en chef du Cape Breton Post, *dépôt (en rapport au Recours au règlement du 12 fév. 2009)*, 198
- Environnement
  - Copenhague
    - Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques, q., 1821
  - Énergie éolienne, q., 855, 856
    - Réponse différée, 1443-4
- Femmes dans les forces armées, déc., 1656
- Finances
  - Budget de 2008
    - Dépenses gouvernementales, q., 219
  - Budget de 2009
    - Observations d'un sénateur, q., 94
  - Déficit fédéral, q., 917, 918
  - Plan de relance économique
    - Répartition des fonds, q., 1559-1560
- Global Relief Outreach Foundation, déc., 1555-56
- Goldstein, l'hon. Yoine
  - Retraite du Sénat, hommages, 773
- Journée de l'alphabétisation familiale, déc., 1314
- Loi électorale du Canada (m)—S-202, 660
- Loi sur le tabac (m)—C-32, 1371-72, 1455-56
- Milne, l'hon. Lorna
  - Retraite du Sénat (13 déc. 2009)
    - Hommages, 1996-97
- Ministre d'État (Réforme démocratique)
  - Élections à date fixe, q., 292
    - Réponse différée, 458-59
- Monument commémoratif des anciens combattants de Boularderie, déc., 1592
- Protection du commerce électronique—C-27, 2017
- Recours au Règlement
  - Demande de réparation (art. 52), 2002
  - Ordre et décorum au Sénat, 198
- Ressources humaines et développement des compétences
  - Assurance-emploi, q., 591-92
    - Prestations d'assurance-emploi de Sadie et Maurice Ricketts, q., 702-03
      - Réponse différée, 731
  - Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance, q., 571
- Ressources naturelles
  - Secteur de l'énergie éolienne, q., 1316
- S-6—Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts liés à la politique), 737
- Santé
  - Vaccin contre la Grippe H1N1, q., 1613-14, 1646
- Sénat
  - Mot. tendant à exhorter le Gouv. à tenir des consultations sur la réforme du Sénat, avis de mot., 1416, 1417
- Sydney Academy
  - Exposé devant les étudiants, déc., 173-74
- Terre-Neuve-et-Labrador
  - Avis d'interpellation, 479
- Transports, infrastructure et collectivités
  - Fonds de stimulation de l'infrastructure, q., 1243-44
- Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn
  - Avis d'interpellation, 165
- Vol du Silver Dart
  - Commémoration, déc., 340
- Yazer, Jack, C.M., déc., 1195-96

**Corée**

- Communauté coréenne sur la côté Ouest
- Visite à la tribune, 914
- Réunification de la Corée (Corée du Nord et Corée du Sud), déc., 341

**Côté, Robert, Officier de l'Ordre du Canada**

- Visite à la tribune, 898

**Coupe Grey de 2009, déc., 1899****Coupe Stanley de 2009, champions de la, déc., 1131-32****Course de l'Armée, (Voir : Armée)****Cowan, l'hon. James (leader de l'opposition)**

- Adams, l'hon. Willie
- Retraite du Sénat (22 juin 2009)
- Hommages, 1066-67
- Affaires juridiques et constitutionnelles, Com.
- Rapports—
- 11<sup>e</sup>, C-25(Loi modifiant le Code criminel), 1515
- Affaires sociales, sciences et technologie, Com.
- Motions—
- Éducation postsecondaire, autorisation à étudier l'accessibilité et faire rap. au plus tard le 31 déc. 2010, 889-90
- Mot. d'amen., 890
- Atkins, l'hon. Norman K.
- Retraite du Sénat (27 juin 2009)
- Hommages, 974-75
- Baker, l'hon. Michael, C.R.
- Décès, hommage, 286-87
- Bryden, l'hon. John G.
- Démission du Sénat (31 oct. 2009)
- Hommages, 1767-68
- Cabinet du premier ministre
- Honoraires d'experts-conseils, q., 704
- CBC/Radio-Canada, avis d'interpellation, 1229-30
- Chrétien, le Très hon. Jean, C.P., C.C., O.M.
- Récipiendaire de l'Ordre du mérite, félicitations, 1523
- Comités. Données générales—
- Motions—
- Projet de Loi d'exécution du budget de 2009 (C-10)
- Mot. tendant à renvoyer pour examen divers éléments du Budget aux Com. Énergie, environnement et ressources naturelles, Banques et commerce, Droits de la personne et Finances nationales, faire rap. au plus tard le 11 juin 2009, avis de mot., 448-49
- Commerce international
- Dispositions transfrontalières, q., 61-62
- Conflits d'intérêts (m)—S-239, 1314
- Cook, l'hon. Joan
- Retraite du Sénat (6 oct. 2009)
- Hommages, 1430-1
- Corbin, l'hon. Eymard G.
- Retraite du Sénat (2 août 2009)
- Hommages, 1312
- Défense nationale
- Lettre des diplomates, q., 1998, 1999, 2042, 2043
- Prisonniers transférés, q., 1959-60
- Discours du Trône
- Mot. d'adoption de l'Adresse en réponse, 182-88
- Excuses présentées aux anciens élèves des pensionnats autochtones
- Commentaires formulés en comité plénier par sén. Brazeau, déc., 1194
- Exécution du budget de 2009—C-10, 428-30, 444
- Eyton, l'hon. John Trevor
- Retraite du Sénat (12 juillet 2009)
- Hommages, 891-92

**Cowan, l'hon. James (leader de l'opposition)—(suite)**

- Finances
- Budget de 2009, q., 139, 218, 219, 247, 248
- Programme de péréquation, q., 95
- Conjoncture économique, q., 15, 16, 176
- Déficit fédéral, q., 899-900
- Mesures de relance économique, q., 588-89, 1135, 1136
- Mise à jour économique, q., 876-77
- Finances nationales, Com.
- Motions—
- C-50 (Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi), autorisation au Comité à étudier la teneur du projet de loi, avis de mot., 1380, 1427-28, 1429
- Goldstein, l'hon. Yoine
- Retraite du Sénat, hommages, 770-71
- Grafstein, l'hon. Jeremiah S.
- Retraite du Sénat (2 janv. 2010)
- Hommages, 1928-29
- Greffier du Sénat
- Gary William O'Brien
- Nomination, félicitations, 1351-52
- Greffier du Sénat et greffier des parlements
- Paul C. Bélisle
- Retraite
- Hommages, désigné haut fonctionnaire honoraire de la Chambre du Sénat en reconnaissance des services rendus avec dignité et dévouement, 1351-52
- Institut International Coady, déc., 1483
- Justice
- Commission nationale des valeurs mobilières
- Mandat des sénateurs
- Renvoi à la Cour suprême, q., 1526-27
- Registre des armes d'épée, q., 1841
- LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., C.C., C.M.M., O.N.B., C.D.
- Décès, hommages, 1638-39
- Loi électorale du Canada, Loi sur le Parlement du Canada (m)—S-224, 381
- Loi constitutionnelle de 1867 (m)—S-7, 1210-16, 1217, 1218
- Milne, l'hon. Lorna
- Retraite du Sénat (13 déc. 2009)
- Hommages, 1950
- Santé
- Grippe H1N1
- Vaccin contre la Grippe H1N1
- Plan de mesure d'urgence, q., 1658, 1659
- Système public de soins de santé, q., 1346
- Vaccin contre la Grippe H1N1, q., 1644-46
- Campagne de sensibilisation, q., 1579-80, 1595
- Science et technologie
- Financement, q., 613, 629, 726-27
- Réponse différée, 881-82, 1247-48
- Sécurité publique
- Vente de tabac de contrebande, q., 780-81
- Réponse différée, 1384-85
- Sélection, Com.
- Rapports—
- 2<sup>e</sup>, Liste des sénateurs désignés pour faire partie des comités, 164
- Sénat
- Nunavut
- Mot. tendant à l'adoption de la Loi sur les langues officielles par l'Assemblée législative du Nunavut, 4 juin 2008, 1004
- Propos tenus au cours du débat sur le projet de Loi S-7, déc., 1236

**Cowan, l'hon. James (leader de l'opposition)—(suite)**

- Milne, l'hon. Lorna—(suite)  
 Sénat—(suite)  
 Système de santé du Canada  
 Mot. tendant à demander au Gouv. de défendre publiquement le système de santé du Canada et message aux Communes, avis de mot., 1344
- Sénateurs—  
 Nouveaux  
 Félicitations, 1340, 1378-79  
 Smith, George Isaac, MBE  
 Décès, hommage, 1673-74  
 Transports, infrastructure et collectivités  
 Fonds de stimulation de l'infrastructure, q., 1395-96  
 Travaux du Sénat  
 C-25 (Code criminel), 1519  
 Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn  
 Hommages, 118  
 Willard S. Boyle  
 Récipiendaire du prix du Nobel, félicitations, 1447-8  
 Nouveaux sénateurs  
 Félicitations à l'occasion de leur nomination au Sénat, 7-8  
 Obtention d'un diplôme honorifique de l'Université Dalhousie, 1524, 1836  
 Patrimoine et langues officielles  
 Jeux olympiques d'hiver de 2010  
 Affichage bilingue, q., 758  
 Pêches et océans  
 Déclarations sur le site Web, q., 342-43  
 Réponse différée, 1270  
 Premier ministre  
 Perception du Gouv., q., 1437  
 Prud'homme, l'hon. Marcel  
 45<sup>e</sup> anniversaire à titre de parlementaire, félicitations, 134  
 Retraite du Sénat (30 nov. 2009)  
 Hommages, 1793-94  
 Question de privilège  
 C-25  
 Commentaires adressés aux médias (*Cowan*) et article de blogue affiché (*Mitchell*) au sujet de C-25, 1549-51  
 Communiqué du 2 décembre 2009 : « *Accusation de traite de personnes portées au cours de la Journée internationale pour l'abolition de l'esclavage* » en rapport avec le projet de loi C-268, 1888  
 Contribution du Sénat et déclaration sur le site officiel du Gouv. (plandaction.gc.ca) sur C-10 (*Loi portant exécution du budget*), 509-10  
 Mot. de renv. pour étude de la question au Com. Règlement, procédure et droits du Parlement et faire rap, avis de mot., 537, 549-40  
 Recherche scientifique, avis d'interpellation, 454, 550-58, 839-40  
 Recours au Règlement—  
 Communiqué et déclaration du sénateur Manning qui critique le projet de loi sur la chasse au phoque par Sénateur Harb, 297  
 Réforme parlementaire, avis d'interpellation, 1901  
 Règlement, procédure et droits du Parlement, Com  
 Système des comités du Sénat, autorisation à étudier, 497-98  
 Ressources humaines et développement des compétences  
 Assurance-d'emploi, q., 877  
 Création d'emplois, q., 806, 807  
 Garderies, q., 320  
 Statistiques sur la pauvreté, q., 1803

**Cowan, l'hon. James (leader de l'opposition)—(suite)**

- Ressources naturelles  
 Identification de documents de nature délicate, q., 986  
 Laboratoires nucléaires de Chalk River  
 Approvisionnement en radio-isotopes médicaux, q., 944, 945, 1101, 1102  
 Sécurité publique  
 Comparution du ministre devant le Com. des Affaires juridiques et constitutionnelles, q., 2083
- Crédits n° 2 pour 2009-2010—C-48**  
 1<sup>re</sup>, 1269  
 2<sup>e</sup>  
 Mot. à 2<sup>e</sup>, *présente séance*, 1269  
 Débat et mot. à 2<sup>e</sup> adoptée, 1286-87  
 3<sup>e</sup>  
 Mot. à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée, 1323-24  
**Orateurs** : honorables sénateurs  
 Day, Joseph A., 1286-87, 1324  
 Gerstein, Irving, 1286, 1323  
 S.R., ch. 25, 2009, 1337
- Crédits n° 3 pour 2009-2010—C-49**  
 1<sup>re</sup>, 1269  
 2<sup>e</sup>  
 Mot. à 2<sup>e</sup>, *présente séance*, 1269  
 Débat et mot. à 2<sup>e</sup> adoptée, 1287-90  
 3<sup>e</sup>  
 Mot. à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée, 1324  
**Orateurs** : honorables sénateurs  
 Cools, l'hon. Anne C., 1288, 1289  
 Day, Joseph A., 1288, 1289, 1324  
 Gerstein, Irving, 1287-88, 1324  
 Mercer, Terry M., 1289  
 S.R., ch. 26, 2009, 1337
- Crédits n° 4 pour 2008-2009—C-12**  
 1<sup>re</sup>, 209  
 2<sup>e</sup>  
 Débat, 223-26  
 Mot. à 2<sup>e</sup> adoptée, 226  
 3<sup>e</sup>  
 Mot. à 3<sup>e</sup>  
 Débat, 270-72  
 Mot. à 3<sup>e</sup> adoptée, 272  
**Orateurs** : honorables sénateurs  
 Baker, George, 225-26  
 Day, Joseph A., 224-25, 271-72  
 Gerstein, Irving, 223-224, 270-71, 272  
 S.R., ch. 1, 2009, 284
- Crime organisé, déc.**, 503
- Criminalité**  
 Mesures prises par le Gouv. pour lutter contre la criminalité, déc., 1342-43  
 Politique du Gouvernement en matière de criminalité, déc., 623
- Cris et Naskapis du Québec (m)—C-28**  
 1<sup>re</sup>, 898  
 2<sup>e</sup>  
 Débat et ajournement du débat, 963-66  
 Débat et renv. au Com. Peuples autochtones, 999-1001  
 Rap. sans amen., 1031  
 3<sup>e</sup>  
 Débat et mot. à 3<sup>e</sup> adoptée, 1082-83  
**Orateurs** : honorables sénateurs  
 Brazeau, Patrick, 963-65, 1082-83  
 Grafstein, Jerahmiel S., 965, 1000-01  
 Watt, Charlie, 999-1000, 1001

**Cris et Naskapis du Québec (m)—C-28—(suite)**

S.R., ch. 12, 2009, 1125

**Croatie, République de la**Délégation parlementaire de la Croatie  
Visite à la tribune, 1030, 1896**Crosby, Sydney, déc., 913****Cuba, Délégation parlementaire**Ricardo Alarcón de Quesada (son Excellence), président de  
l'assemblée nationaleVisite à la tribune, 721  
Visite à la tribune, 485**Culture et médias**

Coopération, déc., 1376

**Curling**

Championnat canadien junior masculin, déc., 212

**D****Dalai-Lama**Visite au Canada  
Participation au Sommet de la Paix à Vancouver, déc., 1448**Dallaire, l'hon. Roméo Antonius**Affaires étrangères  
Brennan Nigel et Lindhout Amanda, Libération de, q., 1822  
Darfour  
Engagement du Canada, q., 1679  
Enfants et conflits armés, q., 1360  
Omar Khadr  
Propos du ministre, q., 1359  
Réponse différée, 1532  
Recommandations de la représentante spéciale des Nations  
Unies, q., 1595-96  
Situation d'Omar Khadr, q., 1756-57  
Violence faite aux femmes, q., 1875, 1876  
Cabinet du premier ministre  
Accès des députés à la présentation d'initiatives  
gouvernementales, q., 1407, 1408  
Accès des députés à la présentation de la mise à jour  
économique, q., 1399  
Capacité nucléaire de l'Iran et ses préparatifs de guerre, avis  
d'interpellation, 89  
Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de  
personnes âgées de moins de dix-huit ans) (m)—  
C-268, 1652  
Défense nationale  
Compressions budgétaires, q., 1743, 1744, 1961, 2043, 2044  
Navires de patrouille dans l'Arctique, q., 124  
Recrutement du personnel des forces armées, q., 1743  
Salons de l'emploi dans les écoles secondaires et Cégeps  
Participation du personnel des forces armées, q., 1711  
Forces armées  
Structure du personnel, q., 1679  
Jour du souvenir, déc., 1676  
Journée nationale de l'enfant, déc., 1739-40  
Lieutenant-colonel John Ross Matheson, O.C., C.D., déc., 1871-72  
Militaires  
Affections post-traumatiques, déc., 2039-40  
Patrimoine  
Manège militaire de Québec, q., 293-94  
Réponse différée, 1038  
Recours au Règlement  
Demande de réparation (art. 52), 2002-03  
Reprise économique (mesures incitatives)—C-51, 1762, 1827**Dallaire, l'hon. Roméo Antonius—(suite)**Sécurité des produits de consommation—C-6, 1983-84, 1986-87  
Sénat

## Antisémitisme

Mot. tendant à appuyer la résolution sur la lutte contre  
l'antisémitisme adoptée lors de la 18<sup>e</sup> session  
annuelle de l'OSCE à Vilnius (Lituanie) 29 juin au  
3 juil. 2009, 1735, 1736

## Iran

Mot. tendant à appuyer les aspirations démocratiques du  
peuple iranien, 1720, 1721Mot. tendant à approuver l'installation d'équipement pour  
l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion  
des délibérations du Sénat et d'autres événements se  
déroulant dans la salle, 276Traité sur les armes à sous-munitions, avis d'interpellation, 116-17  
Tribunal international pour le Rwanda, déc., 1449**Daniels, Kevin, Chef national intérimaire, Congrès des peuples  
autochtones, (Voir : Comité plénier)****Davis, William, (Voir : Journée commémorative du mineur  
William Davis)****Dawson, l'hon. Dennis**Biron, l'hon. Michel  
Retraite du Sénat (*16 mars 2009*), Hommages, 385  
Environnement, q., 2081, 2082  
Gauthier, l'hon. Jean-Robert, C.M.  
Décès, Hommages, 1995  
Loi électorale du Canada (m)—S-236, 876, 923-25, 926-27, 1163  
Ministre d'État (Aînés)  
Taux alarmant de suicide, q., 263-64  
Patrimoine et langues officielles  
Jeux olympiques d'hiver de 2010  
Affichage bilingue, q., 757-58  
Prud'homme, l'hon. Marcel  
Carrière au Sénat et nombreuses contributions faites aux  
Canadiens, interpellation, 1811-12  
Ressources humaines et développement des compétences  
Emploi, q., 1661-62  
Santé  
Vaccin contre la grippe H1N1, q., 1646  
Transports  
Train rapide, q., 248**Day, l'hon. Joseph A.**60<sup>e</sup> anniversaire de la République de Chine, déc., 1435-6  
Accord de libre-échange Canada-AELE—C-2, 595  
Affaires sociales, sciences et technologie, Com.  
12<sup>e</sup> rap., C-6 (Sécurité des produits de consommation), 1920-22,  
1924  
Agent orange, déc., 501  
Assurance-emploi (m)—C-50, 1665, 1666-67, 1681-82  
Atkins, l'hon. Norman K., avis d'interpellation, 1013-14  
Aviation au Canada  
100<sup>e</sup> anniversaire, déc., 213  
Bibliothèque du Parlement, Com.  
3<sup>e</sup> rap., Activités du Directeur parlementaire du budget au sein  
de la Bibliothèque du Parlement, 1189  
Biron, l'hon. Michel  
Retraite du Sénat (*16 mars 2009*), Hommages, 386  
Bryden, l'hon. John G.  
Démission du Sénat (*31 oct. 2009*)  
Hommages, 1769  
Budget de 2009, avis d'interpellation, 74



**Day, Phon. Joseph A.—(suite)**

Canada-Chine, Association législative et Canada-Japon. Groupe interparlementaire

29<sup>e</sup> assemblée générale de l'Organisation interparlementaire de l'ANASE, tenue à Singapour, du 18 au 22 août 2008, 215

2<sup>e</sup> atelier des parlementaires de la Conférence des parlementaires de l'Asie-Pacifique sur l'environnement et le développement, tenu à Séoul (Corée), les 1<sup>er</sup> et 2 nov. 2008, 216

Visite annuelle des coprésidents, tenue à Beijing, Nanchang (province de Jiangxi), Guangzhou (province de Guangdong) et Shanghai en Chine du 12 au 22 mars 2009, 1355

Visite annuelle des coprésidents, tenue dans la Région autonome Zhuang du Guangxi (Nanning, Guilin) et à Hong Kong (Chine), du 17 au 21 mars 2008, 215

Canada-Chine, Association législative, déc., 1028

Canada-OTAN. Association parlementaire—

Visite à Paris et Nancy (France), de la Sous-commission sur la coopération transatlantique en matière de défense et de sécurité de la Commission de la défense et de la sécurité, du 27 au 29 avril 2009, 1033

Visite de la Sous-commission sur les relations économiques transatlantiques de la Commission de l'économie et de la sécurité, Ottawa (Canada), du 6 a mai 2009, 1507

Visite en Australie de la Commission de la défense et de la sécurité, du 22 au 26 sept. 2008, 625

Comité plénier

Nomination de Mme Karen E. Shepherd au poste de commissaire au lobbying, 1283, 1284

Conflits d'intérêts (m)—S-239, 1667-68

Conseil du Trésor

Secrétariat de la commission des nominations publiques, q., 1937-38

Crédits n<sup>o</sup> 2 pour 2009-2010—C-48, 1286-87, 1324

Crédits n<sup>o</sup> 3 pour 2009-2010—C-49, 1288, 1289, 1324

Crédits n<sup>o</sup> 4 pour 2008-2009—C-12, 224-25, 271-72

Défense nationale

Afghanistan

Engagement du Canada, q., 178, 179

Efficacité énergétique (m)—S-3, 71

Équité pour les travailleurs indépendants (m)—C-56, 2060

Exécution du budget de 2009—C-10, 352-54

Finances nationales, Com.

État du régime de pension, autorisation à étudier et faire rap. au plus tard 30 novembre 2009, 1193

Finances nationales, Com—

10<sup>e</sup> rap., C-50 (Loi sur l'assurance-emploi), sans amen. présentation, 1676

11<sup>e</sup> rap., Budget supplémentaire des dépenses (B) de 2009-2010, présentation, 1899-1900, 1944-46, *Voir Journaux du Sénat p. 1559*

12<sup>e</sup> rap., C-51 (Reprise économiques (mesures incitatives)), présentation, 1900, *Voir Journaux du Sénat p. 1550*

13<sup>e</sup> rap., C-62 (Loi sur la taxe d'accise) sans amen., présentation, 2041-42, *Voir Journaux du Sénat p. 1653*

14<sup>e</sup> rap., C-56 (Loi sur l'assurance-emploi et modifiant d'autres lois en conséquence), sans amen. présentation, 2101, *Voir Journaux du Sénat p. 1679*

**Day, Phon. Joseph A.—(suite)**

Finances nationales, Com—(suite)

1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat, dépôt*, 192, *Voir Journaux du Sénat p. 105*

2<sup>e</sup> rap., Budget supplémentaire des dépenses (B) de 2008-2009, présentation et mot. à étudier *plus tard aujourd'hui*, 260-61, 266-69, 270, *Voir Journaux du Sénat p. 164*

3<sup>e</sup> rap., Budget supplémentaire des dépenses (C) de 2008-2009, présentation, 342, 379, *Voir Journaux du Sénat p. 228*

4<sup>e</sup> rap., Budget des dépenses de 2009-2010, 459-62, 463, 496

6<sup>e</sup> rap., *La Loi d'exécution du budget de 2009, dépôt*, 1098, 1174-75, 1181-86

7<sup>e</sup> rap., C-18 (Pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada), sans amen. présentation, 1098

8<sup>e</sup> rap., Budget des dépenses de 2009-2010, présentation, 1099, 1156-58, *Voir Journaux du Sénat p. 843*

9<sup>e</sup> rap., Budget supplémentaire des dépenses (A) 2009-2010, présentation, 1151, 1220-22, *Voir Journaux du Sénat p. 1090*

Autorisations à :

Siéger en même temps que le Sénat

Lundi 9 mars 2009, avis de mot., 342

Travaux futurs, r., 219

Gestion des finances publiques (m)—S-221, 2103

Jour de la Bataille de Vimy, déc., 585-86

Journée de la Reconnaissance de la force aérienne, déc., 802

Journée mondiale de la propriété intellectuelle, déc., 610

LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., C.C., C.M.M., O.N.B., C.D.

Décès, hommages, 1640-41

Loi sur les douanes (m)—S-2, 222-23, 620, 637, 651-52

Loi sur les juges (m)—C-39, 1107, 1242

Octroi à Sa Majesté de crédits n<sup>o</sup> 4 pour 2009-2010—C-64, 2053-54, 2102

Octroi à Sa Majesté de crédits n<sup>o</sup> 5 pour 2008-2009—C-21, 492, 512

Octroi à Sa Majesté de crédits n<sup>o</sup> 1 pour 2009-2010—C-22, 494-96, 512-13

Olympia J. Snowe, sénatrice américaine, déc., 1610

Organismes à but non lucratif. Loi régissant les—C-4, 1321-22

Poste de commissaire à l'environnement et au développement durable—S-206, 1414

Programme d'instruction des cadets, déc., 1342

Recherche scientifique, interpellation, 1419

Recours au Règlement—

Comités sénatoriaux

Finances nationales

12<sup>e</sup> rap. sur C-51 (Reprise économique (mesures incitatives))

Amen. contenus dans le rap., 1905

Règlement du Sénat—

Mot. tendant à modifier l'article 28 (3.1), 1471

Mot. tendant à modifier les articles 86(1)r) et 86(1)t), 1636, 2068

Reprise économique (mesures incitatives)—C-51, 1823-26, 1827, 1967-69

Ressources naturelles

Laboratoires nucléaires de Chalk River

Approvisionnement en radio-isotopes médicaux, q., 1103

Réponse différée, 1444

S-6—Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts liés à la politique), 737, 738

**Day, l'hon. Joseph A.—(suite)**

- Sécurité des produits de consommation—C-6, 1367-70, 1971-72
- Sénat
  - Séances
    - Mot. tendant à prolonger la séance de mercredi et autoriser les comités à siéger en même temps que le Sénat
    - 9 déc. 2009, 1911
  - Taxe d'accise—C-62, 2010-11, 2053-54
  - Traité sur les armes à sous-munitions, avis d'interpellation, 1017
  - Travaux du Sénat, 1081
  - Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn
    - Hommages, 121-22

**De Bané, l'hon. Pierre**

- Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF)—
  - Réunion du Bureau de l'APF, tenue à New York (États-Unis), les 21 et 22 janv. 2009, 625
  - Séminaire du Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) et réunion de la Commission des affaires parlementaires, tenus à Fribourg (Suisse) du 23 au 25 mars 2009, 1101
- Beaudoin, l'hon. Gerald-A
  - Décès, hommages, 169
- Exécution du budget de 2009—C-10, 350-51
- Gustafson, l'hon. Leonard J.
  - Retraite du Sénat (10 nov. 2008), hommages, 258
- Prud'homme, l'hon. Marcel
  - Récipiendaire du Wissam El Arch de l'Ordre de commandeur, déc., 527

**Décathlon solaire, déc., 1625-26****Déclaration sur le renforcement du système financier adoptée par le G20, (Voir : Interpellations)****Défense nationale**

- Afghanistan
  - Engagement du Canada, q., 178-79
  - Recrutement, q., 457-58
  - Traitement des détenus, q., 1597
- Armes à sous-munitions, déc., 1870
- Compressions budgétaires, q., 1743-44, 1961-62, 2043-44
- Force de réserve, q., 179
- Lettre des diplomates, q., 1998-99, 2042-43
- Mines terrestres et armes à sous-munitions, q., 250
- Navires de patrouille dans l'Arctique, q., 123-24
- Obligations internationales du personnel militaire, q., 647
- Prisonniers transférés, q., 1959-61, 2044-45, 2083-84
- Projet de navire de soutien interarmées, q., 1199
- Recrutement du personnel des forces armées, q., 1743
- Recrutement, q., 179
- Réductions budgétaires, q., 1858
- Salons de l'emploi dans les écoles secondaires et Cégeps
  - Participation du personnel des forces armées, q., 1711

**Défi 20 :10, déc., 874-75****Delattre, François Marie, ambassadeur de France**

- Visite à la tribune, 871

**Délégation canadienne chargée de commémorer la campagne d'Italie, déc., 1995-96****Délégation parlementaire irakienne**

- Howar Ziad (ambassadeur de la République d'Irak au Canada)
  - Visite à la tribune, 409

**Delorey, James**

- Décès, hommage, 1997

**Demers, l'hon. Jacques**

- Canadiens de Montréal
  - 100<sup>e</sup> anniversaire de l'équipe, félicitations, 1854
  - Présentation et serment d'allégeance, 1338

**Dépôts des documents—**

- Accord définitif des Premières Nations Maanulthes, 1132
- Affaires étrangères
  - Engagement du Canada en Afghanistan
    - Rap. de déc. 2008, 341
    - Rap. de juin 2009, 1343
    - Rap. de mars 2009, 982
    - Rap. du 1<sup>er</sup> juil. au 30 sept. 2009, 2041
  - Exportation de matériel militaire
    - Rap. de déc. 2006, 1031
- Affaires indiennes et Nord canadien
  - Commission des revendications des Indiens
    - Rap. de 2007-2008, 1031
    - Rap. de 2008-2009, 1612
  - Ententes définitives et ententes sur l'autonomie Gouv. du Yukon, pour 2003-2004, 671
  - Fondation autochtone de guérison, pour 2008, 671
- Gwich'in
  - Entente sur la revendication territoriale, 2004-2005, 215
- Nunatsiavut
  - Comité de mise en œuvre de la convention définitive, 2005-2007, 215
- Première nation de Westbank
  - Rap. annuel pour 2006-2007, 1612
- Rap. annuel : Comité de mise en œuvre de l'entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu, 2004-2005, 60
- Rap. annuel : Comité de mise en œuvre de l'entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu, 2005-2007, 60
- Rap. annuel : Comité de mise en œuvre de l'entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in 2005-2007, 60
- Rap. annuel : Comité de mise en œuvre de la Convention définitive des Inuvialuit, 2004-2005, 60
- Rap. annuel : Comité de mise en œuvre de la Convention définitive des Inuvialuit, 2005-2007, 60

**Anciens combattants**

- Ombudsman des vétérans
  - Rap. de 2008-2009, 1818

**Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF)—**

- Conférence francophone de l'Assemblée nationale de Hongrie, tenue Budapest les 30 et 31 oct. 2008, 42
- Participation à la 25<sup>e</sup> Assemblée régionale et à la Conférence des présidents de section de la Région Amérique de l'APF, tenues à Halifax (Nouvelle-Écosse), du 16 au 20 sept. 2009, 1579
- Participation à la réunion du Bureau et 35<sup>e</sup> Session ordinaire de l'APF, tenus à Paris (France) du 2 au 6 juillet 2009, 1579
- Réunion de la Commission de la coopération et du développement de la section canadienne de l'APF, tenue à Cotonou (Bénin) du 28 au 30 avril 2009, 999
- Réunion du Bureau de l'APF, tenue à New York (États-Unis), les 21 et 22 janv. 2009, 625
- Réunion du comité directeur du Réseau des femmes parlementaires de l'APF, tenue à Phnom Penh (Cambodge), du 12 au 15 février 2009, 625
- Séminaire du Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) et réunion de la Commission des affaires parlementaires, tenus à Fribourg (Suisse) du 23 au 25 mars 2009, 1101

**Dépôts des documents—(suite)**

- Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF)—(suite)  
Séminaire du Programme des Nations Unies pour le développement et la réunion de la Commission politique de l'APF, tenus à Luang Prabang au Laos les 8 et 9 avril 2009, 899
- Séminaire du Réseau des femmes parlementaires de l'APF sur le rôle des femmes parlementaires de l'APF dans la résolution des conflits, tenu à Kinshasa (République démocratique du Congo) les 30 et 31 mars 2009, 780
- Association parlementaire du Commonwealth  
55<sup>e</sup> conférence parlementaire du Commonwealth, tenue à Arusha (Tanzanie), du 28 sept. au 6 oct. 2009, 1873
- Budget de 2009, 26
- Budget des dépenses de 2008-2009  
Budget supplémentaire des dépenses (B) 2008-2009, 42  
Budget supplémentaire des dépenses (C) 2008-2009, 192
- Budget des dépenses de 2009-2010  
Budget supplémentaire des dépenses (A), 850  
Budget supplémentaire des dépenses (B), 1676  
Parties I et II, 260
- Canada-Afrique. Association parlementaire—  
Visites bilatérales à Luanda (Angola), Windhoek (Namibie) du 16 au 21 août 2009, 1677  
Visites bilatérales effectuées à Nairobi (Kenya), Bujumbura (Burundi), Kigali et Butare (Rwanda) du 22 au 28 juin 2008, 261  
Visites bilatérales en Algérie (Alger), en Tunisie (Tunis), du 15 au 20 février 2009, 983
- Canada-Chine, Association législative et Canada-Japon. Groupe interparlementaire  
Visite annuelle des coprésidents, tenue à Beijing, Nanchang (province de Jiangxi), Guangzhou (province de Guangdong) et Shanghai en Chine du 12 au 22 mars 2009., 1355
- Canada-Chine, Association législative et Canada-Japon. Groupe interparlementaire—  
29<sup>e</sup> assemblée générale de l'Organisation interparlementaire de l'ANASE, tenue à Singapour, du 18 au 22 août 2008, 215  
2<sup>e</sup> atelier des parlementaires de la Conférence des parlementaires de l'Asie-Pacifique sur l'environnement et le développement, tenu à Séoul (Corée), les 1<sup>er</sup> et 2 nov. 2008, 216  
Visite annuelle des coprésidents, tenue dans la Région autonome Zhuang du Guangxi (Nanning, Guilin) et à Hong Kong (Chine), du 17 au 21 mars 2008, 215
- Canada-États-Unis. Groupe interparlementaire—  
18<sup>e</sup> sommet annuel de la Pacific North West Economic Region, tenu à Vancouver, Colombie-Britannique (Canada), du 20 au 24 juillet 2008, 123  
19<sup>e</sup> sommet annuel de la Pacific North West Economic Region, tenu à Boise, Idaho (États-Unis) (Canada), du 12 au 16 juillet 2009, 1713  
32<sup>e</sup> Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, tenue à Bar Harbor, Maine (États-Unis), du 15 au 17 sept. 2008, 342  
40<sup>e</sup> réunion annuelle, tenue à Santa Fe, Nouveau-Mexique (États-Unis), du 16 au 19 mai 2008, 60-61  
44<sup>e</sup> réunion annuelle, tenue Niagara-on-the-Lake (Ontario), du 15 au 19 mai 2003, 983  
49<sup>e</sup> Réunion annuelle et forum politique régional de la Council of State Governments-Eastern Regional Conference, tenus à Burlington, Vermont (États-Unis), du 2 au 5 août 2009, 1900

**Dépôts des documents—(suite)**

- Canada-États-Unis. Groupe interparlementaire—(suite)  
50<sup>e</sup> réunion annuelle, tenue à La Malbaie (Québec), du 15 au 18 mai 2009, 1771  
63<sup>e</sup> réunion annuelle de la Council of State Governments-Southern Legislative Conference, tenue à Winston-Salem, Caroline du Nord (États-Unis), du 15 au 19 août 2009, 1901  
64<sup>e</sup> réunion annuelle de la Midwestern Legislative Conference du Council of State Governments, tenue à Overland Park, Kansas (USA), du 9 au 12 août 2009, 1937  
75<sup>e</sup> réunion annuelle de la Southern Governors' Association, tenue à Williamsburg, Virginie (États-Unis), du 21 au 24 août 2009, 1900
- Assemblée annuelle de 2008 du Council of State Governments-West, tenue à Anchorage, Alaska (États-Unis), du 16 au 20 juillet 2008, 61
- Conférence « Plan d'action pour les relations Canada-États-Unis sous une nouvelle administration », qui a eu lieu à Ottawa (Ontario), le 8 déc. 2008, 625
- Conférence de la Canadian/American Border Trade Alliance, tenue à Washington, D.C. (USA), du 20 au 22 sept. 2009, 1937
- Conférence de la National Governors Association tenue à Biloxi au Mississippi. (États-Unis) du 17 au 20 juillet 2009, 1526
- Conférence de la Pacific NorthWest Economic Region—*Défis frontaliers et solutions régionales : les Jeux olympiques de 2010 et l'expérience de la Pacific NorthWest Economic Region*, tenue à Washington, D.C., (États-Unis) les 24 fév. 2009, 1197
- Conférence internationale de la Border Trade Alliance : Nouvelle administration, nouvelle politique frontalière, tenue à Washington, D.C., du 19 au 21 avril 2009, 1380
- Congrès national du Parti Républicain, tenu à Minneapolis, Minnesota (États-Unis), du 31 août au 4 sept. 2008, 94
- Forum sur le leadership économique de la Pacific NorthWest Economic Region, tenu à Whistler (Colombie-Britannique-Canada), les 20 et 21 nov. 2008, 625
- Réunion annuelle de 2008 de la Southern Governors' Association, tenue à White Sulphur Springs, Virginie-Occidentale (États-Unis), du 8 au 11 août 2008, 61
- Réunion annuelle de 2008 tenue à Philadelphie, Pennsylvanie (États-Unis), du 11 au 14 juillet 2008, 123
- Réunion annuelle de la Western Governor's Association, tenue à Jackson Hole, Wyoming (États-Unis), du 29 juin au 1<sup>er</sup> juillet 2008, 61
- Réunion annuelle de la Western Governor's Association, tenue à Park City, Utah (États-Unis), du 14 au 16 juin 2009, 1526
- Réunion annuelle du Council of State Governments Eastern Legislative Conference, tenue à Atlantic City, New Jersey (États-Unis), du 10 au 13 août 2008, 94
- Réunion annuelle du Council of State Governments Southern Legislative Conference, tenue à Oklahoma City, Oklahoma (États-Unis), du 11 au 15 juillet 2008, 94
- Réunion d'automne de la Canadian/American Border Trade Alliance, tenue à Washington, D.C., du 14 au 16 sept. 2008, 123
- Réunion du printemps de la Canadian/American Border Trade Alliance, tenue à Ottawa, Ontario, du 3 au 5 mai 2009, 1526

**Dépôts des documents—(suite)**

- Canada-États-Unis. Groupe interparlementaire—(suite)
- Réunion hivernale de la National Governors Association : « *Innovation America* », tenue à Washington, D.C., du 24 au 27 février 2007, 1077
- Réunion hivernale de la National Governors Association—*Renforcer notre infrastructure en vue d'un avenir durable*, tenue à Washington, D.C. (États-Unis) du 21 au 23 fév. 2009., 1197
- Sommet législatif de 2008 de la National Conference of State Legislatures, tenu à la Nouvelle-Orléans, Louisiane (États-Unis) du 22 au 26 juillet 2008, 61
- Sommet législatif de la National Conference of State Legislatures, tenu à Philadelphie, Pennsylvanie (États-Unis) du 20 au 24 juillet 2009, 1771
- Visites aux membres du Congrès, tenue à Washington, D.C. (États-Unis) les 25 et 26 fév. 2009, 1197
- Canada-Europe. Association parlementaire—
- 8<sup>e</sup> conférence des parlementaires de la région arctique, tenue à Fairbanks, Alaska (États-Unis) du 12 au 14 août 2008, 123
- Conseil de l'Europe
- 3<sup>e</sup> partie de la Session ordinaire, tenue à Strasbourg (France), du 22 au 26 juin 2009, 1658
- 4<sup>e</sup> partie de la Session ordinaire, tenue à Strasbourg (France), du 28 sept. au 2 oct. 2009, 1742
- Mission d'observation électorale tenue Moldavie du 2 au 7 avril 2009, 899
- Mission parlementaire tenue à Prague (Tchèque) et 4<sup>e</sup> partie de la session ordinaire de 2008, tenue à Strasbourg (France) du 25 sept. au 3 oct. 2008, 138
- Réunion de la Commission des affaires économiques et du développement et 1<sup>re</sup> partie de la session ordinaire de 2009, tenues à Londres (Royaume-Uni) et à Strasbourg (France) du 22 au 30 janv. 2009, 612
- Commentaires d'appréciation pour le sén. Milne pour sa contribution à l'Association Canada-Europe*, 612
- Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe—
- 17<sup>e</sup> Session annuelle tenue à Astana (Kazakhstan), du 29 juin au 3 juillet 2009, 612
- 18<sup>e</sup> session annuelle de l'OSCE, tenue à Vilnius (Lituanie) du 29 juin au 3 juil. 2009, 1617
- 5<sup>e</sup> conférence économique de l'OSCE, tenue à Andorre-la-Vielle (Andorre), du 24 au 26 mai 2007, 529
- 7<sup>e</sup> session d'hiver tenue à Vienne (Autriche) du 21 au 22 février 2008, 567
- 8<sup>e</sup> réunion d'hiver tenue à Vienne (Autriche) du 19 au 20 février 2009, 1450
- Conférence économique de l'OSCE, tenue à Dublin (Irlande) du 27 au 29 mai 2009, 1617
- Mission d'observation électorale au Kirghizistan, du 21 au 24 juil. 2009, 1856
- Mission d'observation électorale en Albanie, tenue du 25 au 29 juin 2009, 1617
- Mission d'observation électorale en Géorgie, du 17 au 22 mai 2008, 567
- Mission d'observation électorale en Géorgie, du 1<sup>er</sup> au 7 janvier 2008, 567
- Réunion annuelle d'automne de l'OSCE tenue à Portoroz (Slovénie), du 29 sept. au 1<sup>er</sup> oct. 2008, 529
- Réunion du Bureau et 15<sup>e</sup> Conseil ministériel de l'OSCE, tenus à Madrid (Espagne), du 28 au 30 nov. 2007, 529

**Dépôts des documents—(suite)**

- Canada-Europe. Association parlementaire—(suite)
- Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe—(suite)
- Réunion du Bureau tenue Copenhague (Danemark), le 14 avril 2008, 567
- Réunions d'automne, tenues à Toronto (Canada), du 18 au 21 sept. 2008, 612
- Réunion du Comité permanent des parlementaires de la région arctique, tenue à Ilulissat (Groenland) les 27 et 28 mai 2009, 1450
- Réunion du Comité permanent des parlementaires de la région de l'Arctique, tenue à Ostersund (Suède) 6 novembre 2008, 123
- Canada-France. Association interparlementaire
- 36<sup>e</sup> réunion annuelle, tenue à Paris et à Toulouse (France) du 19 au 24 juil. 2009, 1486
- Canada-Japon. Groupe interparlementaire—
- 16<sup>e</sup> réunion bilatérale avec la Ligue d'amitié des parlementaires, tenue à Tokyo et Hokkaido (Japon), du 16 au 23 fév. 2008, 215
- Visite annuelle des coprésidents, tenue à Tokyo, Japon, du 4 au 10 avril 2009, 1771
- Visite annuelle du coprésident, tenue à Tokyo du 21 au 25 avril 2008, 216
- Canada-OTAN. Association parlementaire—
- 68<sup>e</sup> Séminaire Rose-Roth, tenu à Bakou, en Azerbaïdjan, du 6 au 8 mars 2008, 485-86
- 70<sup>e</sup> anniversaire Rose-Roth, tenu à Sarajevo en Bosnie-Herzégovine, du 19 au 21 mars 2009, 916
- Conférence sur le nouveau concept stratégique de l'OTAN : le lancement du processus d'élaboration du concept, tenue à Bruxelles (Belgique) le 7 juil. 2009, 1643
- Consultation annuelle de la Commission de l'économie et de la sécurité auprès de l'OCDE, tenue à Paris (France), du 18 au 19 fév. 2009, 1508
- Forum parlementaire transatlantique tenu à Washington (États-Unis), les 15 et 16 déc. 2008, 645
- Participation à l'Assemblée du Conseil interparlementaire Ukraine-Otan, tenue à Bruxelles (Belgique), le 5 mai 2008, 1197
- Réunion conjointe de la Commission de la défense et de la sécurité, de la Commission de l'économie et de la sécurité et de la Commission politique, tenue à Bruxelles (Belgique), du 15 au 17 fév. 2009, 1507-08
- Réunions de la Commission permanente et des secrétaires de délégation, tenues à La Haye (Pays-Bas) du 28 au 30 mars 2008, 829
- Réunions de la Commission permanente et des secrétaires de délégation, tenues à Vilnius (Lituanie) du 4 au 6 avril 2009, 829
- Session annuelle 2008 de l'OTAN, tenue à Valence (Espagne) du 14 au 18 nov. 2008, 645
- Session annuelle du printemps 2008, tenue à Berlin (Allemagne) du 23 au 27 mai 2008, 566
- Session annuelle du printemps tenue à Oslo (Norvège) du 22 au 26 mai 2009, 1526
- Visite à Paris et Nancy (France), de la Sous-commission sur la coopération transatlantique en matière de défense et de sécurité de la Commission de la défense et de la sécurité, du 27 au 29 avril 2009, 1033
- Visite aux membres du bureau de la Commission des sciences et des technologies, tenue à Varsovie (Pologne) le 24 avril 2008, 1197

**Dépôts des documents—(suite)**

- Canada-OTAN. Association parlementaire—(suite)
- Visite de la Commission de l'économie et de la sécurité et de la Sous-commission sur la coopération et convergence économique Est-Ouest, tenue à Washington D.C. et New York (USA), du 23 au 27 juin 2008, 367
  - Visite de la Commission de la défense et de la sécurité aux États-Unis, du 26 au 30 janv. 2009, 699
  - Visite de la Commission des sciences et des technologies et sous-commission sur la coopération et la convergence économique Est-Ouest, tenue à Vilnius en Lituanie, les 5 et 6 nov. 2008, 915
  - Visite de la Commission des sciences et des technologies, tenue à Boston, Monterey et Livermore (États-Unis) du 6 au 10 juil. 2009, 1626
  - Visite de la Commission des sciences et des technologies, tenue à Ottawa et à Montréal du 7 au 10 juillet 2008, 566
  - Visite de la Commission sur la dimension civile de la sécurité et la Sous-commission sur l'avenir de la sécurité et des capacités de défense, tenue en Serbie (Belgrade) et à Pristina, du 21 au 24 avril 2008, 367
  - Visite de la Sous-commission de la sécurité énergétique et environnement de la Commission des sciences et des technologies, tenue en Roumanie et Bulgarie, du 12 au 15 mai 2008, 367
  - Visite de la Sous-commission de la sécurité énergétique et environnementale de la Commission des sciences et des technologies, tenue à Vienne (Autriche) et Genève (Suisse) du 27 au 30 avril 2009, 1243
  - Visite de la Sous-commission sur les relations économiques transatlantiques de la Commission de l'économie et de la sécurité, Ottawa (Canada), du 6 a mai 2009, 1507
  - Visite de la Sous-commission sur les relations transatlantiques de la Commission politique tenue à Varsovie (Pologne), du 17 au 19 sept. 2008, 699
  - Visite de la Sous-commission sur les relations transatlantiques de la Commission politique, tenue à Zagreb (Croatie) du 25 au 27 mars 2009, 1243
  - Visite du Groupe spécial Méditerranée, à Rome (Italie), Naples, les 14 et 15 juin 2009., 1594
  - Visite du Groupe spécial méditerranéen à Rome (Italie), les 4 et 5 juillet 2008, 486
  - Visite en Afghanistan des membres des Bureau ainsi que des membres des Commissions de l'OTAN, du 23 au 26 oct. 2008, 625
  - Visite en Australie de la Commission de la défense et de la sécurité, du 22 au 26 sept. 2008, 625
- Centre mondial du pluralisme
- Rap. annuels de 2007-2008, 2008-2009 et sommaire du plan d'entreprise de 2009, 1643
- Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité
- Rap. annuel de 2008-2009, 1626
- Commerce international
- Exportation et développement Canada
    - Rap. de la réponse de l'examen législatif de déc. 2009, 2041
    - Rap. de 2009 sur le commerce et l'investissement, 982
    - Rap. de l'examen législatif 2008 d'Exportation et développement Canada, 136
- Commissaire au lobbying
- Karen Shepherd
    - Certificat de nomination et notes biographiques, 805
- Commission canadienne du blé
- États financiers de 2007-2008, 214

**Dépôts des documents—(suite)**

- Commonwealth. Association parlementaire
- Conférence des îles anglo-normandes et de la région méditerranéenne, tenue à St. Peter Port, du 15 au 19 juin 2009, 1820
  - Conférence régionale des caraïbes des Amériques et de l'Atlantique, tenue à Guyane du 12 au 16 juillet 2009, 1820
  - Visite bilatérale à Chypre et à Malte, du 14 au 22 mars 2009, 1820
- Comptes publics du Canada
- Pour 2009, 1683
- Conflits d'intérêts et à l'éthique. Commissaire aux
- Rap. annuel 2008-2009, 1196
- Conseil du Trésor
- Rap. annuel au Parlement de 2008-2009, 1683
  - Rap. ministériels et rap. annuel au Parlement de 2007-2008, 136
  - Rap. ministériels sur le rendement de 2008-2009, 1676
- Conseiller sénatorial en éthique
- Rap. annuel de 2008-2009, 1030
- Convention de la Baie James et du Nord Québécois et Convention du Nord-Est Québécois
- Pour 2005-2006 et 2006-2007, 1031
- Cordy, l'hon. Jane
- Lettre adressée le 20 déc. 2008 par les élèves au rédacteur en chef du Cape Breton Post, 198
- Défense nationale
- Grand Prévôt des forces canadiennes
    - Rap. de 2007, 876
- Délégation du président
- Visite au Mexique, du 11 au 17 janvier 2009, 504
- Délégation parlementaire
- Saint-Siège, Roumanie et Slovaquie, du 14 au 24 mai 2009, 1395
- Directeur général des élections
- Accès à l'information, Loi et Loi sur la protection des renseignements personnels—*
    - Rap. annuels 2008-2009, 1506
- Document intitulé : « *Pages de réflexion : recueil de dissertations de pages du Sénat, volume 2, Automne 2008* », 11
- Droits de la personne. Commission canadienne des
- Rap. intitulé : *Liberté d'expression et droit à la protection contre la haine à l'ère d'Internet*, daté de juin 2009, 1098
- Droits de la personne. Commission canadienne des—
- Rap. annuel de 2008, 528
- Droits de la personne. Tribunal canadien des—
- Rap. annuel de 2008, 528
- Élections, Directeur général des
- Projet de Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un Référendum, 1132
- Environnement et développement durable, Commissaire à l'
- Rap de déc. 2008 et un addendum aux deux rapports contenant des pétitions en matière d'environnement du 5 janv. et 30 juin 2008, 136
- Exportation et développement Canada
- Rap. annuels sur le compte du Canada de 2006-2007 et de 2007-2008, 453
- Finances
- Plan d'action économique du Canada
    - Rap. pour mars 2009, 390
- Forum interparlementaire des Amériques (FIPA)—
- 18<sup>e</sup> réunion du comité exécutif du FIPA, tenue à Miami (États-Unis) du 17 au 19 décembre 2008, 504
  - 39<sup>e</sup> session de l'Assemblée générale de l'Organisation des États américains, tenue à San Pedro Sula (Honduras) du 2 au 3 juin 2009, 1355

**Dépôts des documents—(suite)**

- Forum interparlementaire des Amériques (FIPA)—(suite)  
 Atelier régional des parlementaires de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud intitulé : Libéralisation du commerce : l'OMC, la Ronde de Doha et les défis en matière de développement tenu à San José (Costa Rica), les 7 et 8 nov. 2008, 261
- Congrès « Vers un programme législatif selon une perspective d'équité entre les sexes dans les Amériques », tenu à Bogota (Colombie) du 19 au 22 novembre 2008, 504
- Congrès de la République du Pérou et Atelier d'information sur le commerce, tenus à Lima (Pérou) du 23 au 27 mars 2009, 1269
- Gouverneure générale  
 Commission désignant juge Thomas A. Cromwell, suppléant de la Gouv. générale, 122
- Greffier du Sénat  
 Comptes annuels de 2008, 259
- Immigration et citoyenneté  
 Rap. annuel de 2009, 1643
- Information, Commissaire à l'  
*Accès à l'information, Loi et Loi sur la protection des renseignements personnels*  
 Rap. annuel de 2007-2008, 175  
 Rap. annuel de 2008-2009, 998  
 Rap. spécial intitulé : *Fiches de rendement 2007-2008 et Problèmes systémiques influant sur l'accès à l'information au Canada*, 259  
 Rap. annuels de 2008-2009, 1007
- Intégrité de la fonction publique. Commissaire à l'  
 Rap. annuel de 2008-2009, 1030
- Intégrité du secteur public, Commissaire à l'  
 Rap. annuel de 2008-2009, 698
- Justice  
 Ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels  
 Rap. annuel de 2007-2008, 122
- Langues officielles, Commissaire aux  
*Accès à l'information, Loi et Loi sur la protection des renseignements personnels—*  
 Rap. annuels 2008-2009, 1486  
 Rap. annuel de 2008-2009, 875
- Patrimoine canadien  
 Rap. annuel de 2006-2007, 136
- Plan d'action économique du Canada  
 2<sup>e</sup> rap. aux Canadiens, juin 2009, 1098  
 3<sup>e</sup> rap. aux Canadiens, septembre 2009, 1395  
 4<sup>e</sup> rap. aux Canadiens, septembre 2009, 1856
- Plan d'action pour l'approvisionnement en eau potable et traitement des eaux usées des premières nations  
 Rap. d'étape de janvier 2008 à mars 2009, 1031
- Plans et priorités de 2009-2010, 503
- Protection de la vie privée, Commissaire à la  
*Accès à l'information, Loi et Loi sur la protection des renseignements personnels*  
 Rap. annuel de 2008-2009, 1395  
*Loi sur la protection des renseignements personnels*  
 Rap. annuel 2008-2009, 1707  
*Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*  
 Rap. annuel 2008, 1450  
 Rap. de vérification du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada, 1707
- Qualités requises des sénateurs, 289

**Dépôts des documents—(suite)**

- Réponses du Gouv.  
 Pêches et océans, Com.  
 2<sup>e</sup> rap. intitulé : *Relever le défi de l'Arctique, rapport sur la Garde côtière canadienne*  
 Réponse du Gouv., 1506
- Peuples autochtones, Com.  
 5<sup>e</sup> rap. intitulé : *Les nouvelles mesures d'identification des électeurs et leurs répercussions sur les peuples et les communautés autochtones du Canada*  
 Réponse du Gouv., dépôt, 1643
- Vieillesse, Com. spécial  
 3<sup>e</sup> rap. intitulé : *Le vieillissement de la population, un phénomène à valoriser*  
 Réponse du Gouv., 1436
- Ressources naturelles  
 Commission canadienne de sûreté nucléaire et Énergie atomique du Canada Limitée  
 Rap. sur les fuites deux distinctes et fuite d'eau lourde survenues au réacteur national universel, 136
- Division de la Réglementation des explosifs  
 Révision proposée des frais d'utilisation, novembre 2008  
 Renv. au Com. Énergie, environnement et ressources naturelles, 26
- Santé  
 Déclaration ministérielle sur la grippe H1N1, 1395
- Sécurité publique  
 Accord sur la sécurité des jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010, 342
- Banque nationale de données génétiques du Canada  
 Rap. annuel 2008-2009, 1526
- Bureau de l'Enquêteur correctionnel  
 Rap. annuel 2007-2008, 214  
 Rap. annuel 2008-2009, 1643
- Commission des plaintes du public contre la GRC  
 Rap. 2008-2009, 1132
- Recours à des dispositions de Régime de justification de l'application de la Loi par la GRC  
 Rap. annuel 2007, 214  
 Rap. annuel 2008, 1526
- Régime de retraite de la Gendarmerie royale  
 Rap. annuel 2007-2008, 528
- Service canadien du renseignement de sécurité  
 Pour 2007-2008, 611
- Surveillance électronique  
 Rap. annuel 2008, 1526
- Société extractives canadiennes  
 Rap. intitulé : *Renforcer l'avantage canadien : Stratégie de responsabilité sociale des entreprises pour les sociétés extractives canadiennes présentes à l'étranger—Mars 2009*, 504
- Transports  
 Rap. annuel de 2008-2009 du Bureau de la sécurité des transports du Canada, 983  
 Sommaire du plan d'entreprise de 2008-2009 à 2012-2013, 246
- Travaux publics et services gouvernementaux  
 Proposition relative aux frais d'utilisation de la Cale sèche d'Esquimalt  
 Renv. au Com. Transports et communications, conformément à l'art. 28(3.1), 876

**Dépôts des documents—(suite)**

## Union interparlementaire (UIP)—

- 118<sup>e</sup> assemblée de l'UIP et réunions connexes, tenues au Cap (Afrique du Sud) du 13 au 18 avril 2008, 1077
- 119<sup>e</sup> assemblée de l'UIP et réunions connexes tenues à Genève (Suisse), du 13 au 15 oct. 2008, et conférence intitulée : « *Contribuer à la démocratie : Renforcer les capacités pour répondre aux besoins des parlementaires en matière d'information et de savoir* » tenue à Genève (Suisse) le 16 oct. 2008, 1243
- 17<sup>e</sup> session du Comité de pilotage de la Conférence parlementaire sur l'Organisation mondiale du commerce, tenue à Genève (Suisse) les 3 et 4 avril 2008, 1672
- 19<sup>e</sup> session du Comité de pilotage de la Conférence parlementaire sur l'Organisation mondiale du commerce, tenue à Genève (Suisse) 30 sept. au 1<sup>er</sup> oct. 2009, 1998
- 4<sup>e</sup> Conférence à l'intention des membres de commissions parlementaires traitant de la condition de la femme et autres commissions traitant de l'égalité des sexes, tenue à Genève (Suisse) les 28 et 29 sept. 2009, 2042
- 53<sup>e</sup> session de la Commission de la condition de la femme, *The Role of Parliaments in Promoting Equal Sharing of responsibilities between Women and Men*, tenue à New York (USA) le 4 mars 2009, 1959
- 8<sup>e</sup> atelier des spécialistes des parlements et des parlementaires, tenu à Wroxton (Royaume-Uni) les 26 et 27 juil. 2008, 1672
- Audition parlementaire annuelle aux Nations Unies, tenue à New York (États-Unis) les 20 et 21 nov. 2007, 645
- Conférence parlementaire sur l'Organisation mondiale du commerce (OMC) tenue à Genève (Suisse) du 8 au 10 sept. 2008, 1243
- Conférence pour les présidents et membres des commissions parlementaires traitant de l'égalité des sexes intitulée : Une réponse parlementaire à la violence contre les femmes, tenue à Genève (Suisse), du 2 au 4 déc. 2008, 1754
- Forum parlementaire des parties prenantes des Nations Unies sur l'Aide publique au développement, tenu à Rome (Italie) du 12 au 13 juin 2008, 1077
- Réunion du Comité directeur du Groupe des Douze plus, tenue à Londres (Royaume-Uni) le 15 septembre 2008, 916
- Réunion du Comité directeur du Groupe des Douze plus, tenue à Londres (Royaume-Uni) le 2 mars 2009, 916
- Réunion du Comité directeur du Groupe des Douze plus, tenue à Londres (Royaume-Uni) le 7 mars 2008, 916
- Réunion du Groupe de travail Asie-Pacifique de l'UIP, tenue à Beijing (Chine) 20 mars 2009, 1672
- Séminaire à l'intention des membres d'instances parlementaires traitant de la condition de la femme et de l'égalité des sexes sur le thème « Les femmes et le travail », tenu à Genève (Suisse) du 6 au 8 déc. 2007, 645

## Vérificatrice générale

*Accès à l'information, Loi et Loi sur la protection des renseignements personnels—*

Rap. annuel 2008-2009, 1643

Exportation et développement Canada

Rap. de 2009, 1030

Rap de décembre 2008, 136

Rap de novembre 2009, 1643

Rap du printemps 2009, 805

Rap intitulé : *Gestion des renseignements sur l'identité*, 192

Rap intitulé : *Le Point*, 528

**Desjarlais Lionnel**

Décès, hommage, 751-52

**DesRuisseaux, Pierre**

Poète officiel du Parlement

Visite à la tribune, 802

**Di Nino, l'hon. Consiglio**

20<sup>e</sup> anniversaire de massacre de la Place Tiananmen, 997

2<sup>e</sup> Journée internationale annuelle de la démocratie, déc., 1341-42

Accord de libre-échange Canada-Pérou—C-24, 1207-09

Affaires étrangères et commerce international, Com.

Autorisations à :

Siéger en même temps que le Sénat—

Autorisation de siéger, avis de mot., 1470

Mardi 10 mars 2009, avis de mot., 320, 361

Mardi 16 juin 2009, avis de mot., 1134

Motions—

Émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et répercussions sur les politiques canadiennes, autorisation à étudier, à recevoir les documents reçus et témoignages de la 2/39<sup>e</sup> législature, faire rap. au plus tard le 30 juin 2010, avis de mot., 193-94, 242

Mot. tendant à renvoyer au Comité les documents reçus et témoignages de la 2/39<sup>e</sup> se rapportant aux relations étrangères pour l'étude de l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie, avis de mot., 983, 1026

Questions se rapportant aux relations étrangères en général, autorisation à étudier, et faire rap. au plus tard le 30 juin 2010, avis de mot., 193, 242

Rapports—

10<sup>e</sup> rap., C-24 (Accord de libre-échange Canada-Pérou) sans amen. mais avec certaines observations, présentation, 1151-52

1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat*, dépôt, 192, Voir *Journaux du Sénat p. 106*

2<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur les relations étrangères et le commerce international en général, présentation, 415, 469, Voir *Journaux du Sénat p. 345*

3<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes, présentation, 415-16, 469, Voir *Journaux du Sénat p. 353*

4<sup>e</sup> rap., Budget—Étude de l'examen législatif d'Exportation et de développement Canada, présentation, 416, 469, Voir *Journaux du Sénat p. 359*

5<sup>e</sup> rap., C-2 (Accord de libre-échange entre le Canada et les États de l'Association européenne), sans amen., présentation, 643-44

6<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes, présentation, 777, 820, Voir *Journaux du Sénat p. 603*

7<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur les questions se rapportant aux relations étrangères et au commerce international en général, présentation, 778, 820, Voir *Journaux du Sénat p. 611*

**Di Nino, l'hon. Consiglio—(suite)**

- Affaires étrangères et commerce international, Com.—(suite)  
 Rapports—(suite)  
 8<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie, présentation, 942-43, 1171, *Voir Journaux du Sénat p. 765*  
 9<sup>e</sup> rap., intitulé : *Étude sur le Rapport de l'examen législatif d'exportation, dépôt*, 1031, 1328-29
- Affaires juridiques et constitutionnelles, Com.  
 12<sup>e</sup> rap., C-15 (Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances...), avec modifications, 1920
- Âge du droit de vote au Canada, avis d'interpellation, 1135, 1308-09
- Bibliothèque et archives du Canada (m)—S-201, 816, 817, 969, 1224, 1301-02
- Canada-Europe. Association parlementaire—  
 Conseil de l'Europe  
 Mission d'observation électorale tenue Moldavie du 2 au 7 avril 2009, 899
- Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe—  
 17<sup>e</sup> session annuelle tenue à Astana (Kazakhstan), du 29 juin au 3 juillet 2009, 612  
 18<sup>e</sup> session annuelle de l'OSCE, tenue à Vilnius (Lituanie) du 29 juin au 3 juil. 2009, 1617  
 5<sup>e</sup> conférence économique de l'OSCE, tenue à Andorre-la-Vieille (Andorre), du 24 au 26 mai 2007, 529  
 7<sup>e</sup> session d'hiver tenue à Vienne (Autriche) du 21 au 22 février 2008, 567  
 8<sup>e</sup> réunion d'hiver tenue à Vienne (Autriche) du 19 au 20 février 2009, 1450  
 Conférence économique de l'OSCE, tenue à Dublin (Irlande) du 27 au 29 mai 2009, 1617  
 Mission d'observation électorale au Kirghizistan, du 21 au 24 juil. 2009, 1856  
 Mission d'observation électorale en Albanie, tenue du 25 au 29 juin 2009, 1617  
 Mission d'observation électorale en Géorgie, du 17 au 22 mai 2008, 567  
 Mission d'observation électorale en Géorgie, du 1<sup>er</sup> au 7 janvier 2008, 567  
 Réunion annuelle d'automne de l'OSCE tenue à Portoroz (Slovénie), du 29 sept. au 1<sup>er</sup> oc. 2008, 529  
 Réunion du Bureau et 15<sup>e</sup> Conseil ministériel de l'OSCE, tenus à Madrid (Espagne), du 28 au 30 nov. 2007, 529  
 Réunion du Bureau tenue Copenhague (Danemark), le 14 avril 2008, 567  
 Réunions d'automne, tenues à Toronto (Canada), du 18 au 21 sept. 2008, 612
- Dalai-Lama  
 Visite au Canada  
 Participation au Sommet de la Paix à Vancouver, déc., 1448
- Drogues et autres substances (m)—C-15, 1299, 2028, 2037
- Équité pour les travailleurs indépendants (m)—C-56, 2057-60, 2098, 2099, 2101, 2102
- Exécution du budget de 2009—C-10, 346-49, 350, 351, 352, 428, 443-44
- Eyton, l'hon. John Trevor  
 Retraite du Sénat (12 juillet 2009)  
 Hommages, 893
- Finances nationales, Com.  
 État du régime de pension, autorisation à étudier et faire rap. au plus tard 30 novembre 2009, 1620, 1881-82

**Di Nino, l'hon. Consiglio—(suite)**

- Fonds Herbie  
 30<sup>e</sup> anniversaire, déc., 1132
- Haidasz, l'hon. Stanley, C.P.  
 Décès, hommages, 1622
- Impôt sur le revenu (m)—S-213, 1463, 1787
- Inde  
 60<sup>e</sup> anniversaire de la Fondation de la République, félicitations, 172
- Jeux panaméricains et parapanaméricains de 2015, déc., 1855
- Loi constitutionnelle de 1867 (m)—S-215, 463-66
- Loi de 2009 pour la mise en œuvre de conventions fiscales—S-8, 2020
- Loi électorale du Canada (m)—S-202, 49, 382, 657-660, 661
- Loi électorale du Canada (m)—S-236, 927, 1162-63, 1164
- Parcs nationaux du Canada (m)—C-38, 1230-31, 1242, 1251-52
- Président Barack Obama, déc., 340
- Question de privilège  
 Communiqué du 2 décembre 2009 : « *Accusation de traite de personnes portées au cours de la Journée internationale pour l'abolition de l'esclavage* » en rapport avec le projet de loi C-268, 1888
- Recours au Règlement—  
 Comités sénatoriaux  
 Finances nationales  
 12<sup>e</sup> rap. sur C-51 (Reprise économique (mesures incitatives))  
 Amen. contenus dans le rap., 1905
- Règlement du Sénat  
 Mot. tendant à modifier l'article 28 (3.1), 90, 471, 863
- Semaine des anciens combattants, déc., 1657-58
- Sénat  
 Aga Khan  
 Mot. tendant à octroyer à Son Altesse Aga Khan, le titre de citoyen honoraire, avis de mot., 1326
- Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE)  
 Mot. tendant à appuyer la résolution sur le libre-échange dans le Bassin Méditerranéen, 2071-72
- Iran  
 Mot. tendant à appuyer les aspirations démocratiques du peuple iranien, 1655, 1848-49
- Paludisme  
 Mot. voulant que le Sénat. reconnaisse et appuie chaque année le 25 avril comme Journée mondiale du paludisme, 718-19
- Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn  
 Hommages, 118-19
- Viol et violence en République Démocratique du Congo, déc., 1096-97
- Zimbabwe, déc., 189-90
- Dickson, l'hon. Fred J.**  
 Atkins, l'hon. Norman K., avis d'interpellation, 990-91
- Citoyenneté (m)—S-225, 931
- Code criminel (vol d'identité et inconduites connexes) (m)—S-4, 1123-24
- Crosby, Sidney, déc., 913
- Gestion interne des entreprises commerciales canadiennes (Urgence de 2009)—S-235, 859
- Gustafson, l'hon. Leonard J.  
 Avis d'interpellation, 279
- Journée mondiale contre le cancer, déc., 92
- Mesures prises par le Gouv. pour lutter contre la criminalité, déc., 1342-43
- Nouvelle-Écosse  
 Plan de relance économique, avis d'interpellation, 673



**Dickson, l'hon. Fred J.—(suite)**

- Présentation et serment d'allégeance, 1
- Programme Junior achievement of Nova Scotia, déc., 609-10
- Protection des victimes du trafic de personnes (m)—S-223, 662, 931
- Sensibilisation au cancer, déc., 584
- Smith, George Isaac, MBE
  - Décès, hommage, 1641-42, 1674
- Zatzman, Joseph
  - Décès, Hommage, 502-03

**Discours du budget**

- Sièges réservés aux sénateurs à la tribune de la Chambre des Communes, 19

**Discours du Trône**

- Lecture, 2-3
- Mot. d'adoption de l'Adresse en réponse
  - Débat et ajournement du débat, 19-23, 74-78, 101-103, 149-151, 182-88, 207-09, 232-35, 300-03, 372-75
- Mot. de l'Adresse en réponse adoptée, 513-516
  - Grossoyée et présentée à Son Excellence la Gouverneure générale, 516

**Orateurs : honorables sénateurs**

- Brazeau, Patrick, 149-151
- Champagne, Andrée, 235
- Cowan, James, 182-88
- Fortin Duplessis, Suzanne, 19-21
- Gerstein, Irving, 21-23
- Grafstein, Jerahmiel S., 516
- Jaffer, Mobina S.B., 372-75
- Lang, Hector Daniel, 101-03
- LeBreton, Marjory, 513-16
- Martin, Yonah, 300-03
- Moore, Wilfred P., 188
- Munson, Jim, 103
- Murray, Lowell, 76-78
- Nancy Ruth, 209
- Neufeld, Richard, 207-09
- Tardif, Claudette, 232-35
- Wallace, John D., 74-76

Motion à étude et mot. adoptée, 4

**Discrimination raciale, (Voir : Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale)****Dons**

- Semaine nationale du don de sang, déc., 1097

**Dons d'organes et de tissus**

- Semaine nationale de sensibilisation aux dons d'organes et de tissus, déc., 639

**Downe, l'hon. Percy**

- Accord de libre-échange Canada-Pérou—C-24, 1046-48, 1209-10
- Affaires étrangères
  - Relations canado-américaines
    - Omar Khadr, q., 178
- Allocations aux anciens combattants (m)—C-33, 1049-50
- Anciens combattants
  - Financement des funérailles, q., 1859, 1860

**Downe, l'hon. Percy—(suite)**

- Code criminel (protection des enfants) (m)—S-209, 930, 931
- Code criminel (vol d'identité et infractions connexes) (m)—S-4, 598
- Famille Royale
  - Act of Settlement
    - Changements proposés, q., 1860
- Forum interparlementaire des Amériques (FIPA)—
  - Congrès de la République du Pérou et Atelier d'information sur le commerce, tenus à Lima (Pérou) du 23 au 27 mars 2009, 1269
- Industrie
  - Liste nationale d'abonnés auto-exclus, q., 97
  - Réponse différée, 221
- Loi de 2009 pour la mise en œuvre de conventions fiscales—S-8, 2019-21, 2022
- Loi électorale du Canada (m)—S-202, 49
- Loi électorale du Canada (m)—S-236, 927
- Premier ministre
  - Possibilités du déclenchement d'élections, q., 1350
- Protection du commerce électronique—C-27, 2016, 2017
- Recours au Règlement—
  - Mise à jour du Règlement du Sénat depuis 2006, 35
- Sénat
  - Mot. tendant à approuver l'installation d'équipement pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion des délibérations du Sénat et d'autres événements se déroulant dans la salle, 276
- Taxe d'accise—C-62, 2008
- Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn
  - Avis d'interpellation, 132

**Drapeau acadien, (Voir : Interpellations)**

- 120<sup>e</sup> anniversaire, félicitations, 1706

**Drogues**

- Stratégie nationale antidrogue, déc., 2079

**Drogues et autres substances (m)—C-15**

- 1<sup>re</sup>, 1033
- 2<sup>e</sup>
  - Débat, 1299
    - Mot. d'ajournement adoptée par vote, 1299-1300
  - Débat et ajournement du débat, 1152-56
  - Débat et mot. à 2<sup>e</sup> adoptée avec dissidence, 1388-91
  - Renv. au Com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 1391
  - Rap. avec modifications, 1872-73
- 3<sup>e</sup>
  - Débat, 1990-91
  - Question initiale mise au voix sujette à débat, 1993
    - Débat suspendu, 2022-24
    - Mot. d'ajournement adoptée par vote, 1993-94
    - Reprise de débat et débat suspendu, 2025-38
    - Reprise de débat et mot. à 3<sup>e</sup> adoptée avec dissidence, 2061
  - Recours au Règlement, 1991-92
    - Décision rendue, 1992

**Orateurs : honorables sénateurs**

- Baker, George, 1388-90, 1391
- Banks, Tommy, 1155, 1156, 2038
- Brazeau, Patrick, 2032-33, 2035
- Campbell, Larry W., 2025-26, 2027, 2028
- Carignan, Claude, 2030-31, 2032
- Carstairs, Sharon, 1154-55
- Comeau, Gerald J., 1993
- Cools, Anne C., 1991-92, 2029, 2032
- Dallaire, Roméo Antonius, 2037
- Di Nino, Consiglio, 1299, 2028, 2037

**Drogues et autres substances (m)—C-15—(suite)****Orateurs** : honorables sénateurs—(suite)

Dyck, Lillian Eva, 2035  
 Fraser, l'hon. Joan, 1154, 1156, 1391, 2022-24, 2027  
 Lang, Hector Daniel, 2026-27, 2028, 2029  
 Martin, Yonah, 2036  
 McCoy, Elaine, 1391, 1993  
 Milne, l'hon. Lorna, 1154  
 Olsen, Carolyn Stewart, 2036  
 Patterson, Dennis Glen, 2033-34  
 Ringuette, Pierrette, 2035  
 Rompkey, Bill, 2036-37  
 Stratton, Terry, 1992  
 Tardif, Claudette, 1299  
 Wallace, John D., 1152-1156, 1990-91, 1992, 1993  
 Watt, Charlie, 2034-35, 2036  
 Présentation d'une pétition, 1873

**Droits de l'homme**

Déclaration universelle des droits de l'homme  
 60<sup>e</sup> anniversaire, déc., 24  
 Journée des droits de l'homme, déc., 1897-98

**Droits de l'homme des Nations Unies, Conseil des**  
 Résolution sur le conflit à Gaza, déc., 10**Droits de la personne. Commission canadienne des**  
 Lynch, Jennifer, présidente de la Commission  
 Visite à la tribune, 1095**Druon, Maurice**

Décès, hommage, 641

**Dualité linguistique, (Voir : Langues officielles)****Duckworth, Muriel, C.M.**

Décès, hommage, 1376-77

**Duffy, l'hon. Michael**

Agriculture et forêts, Com.  
 4<sup>e</sup> rap., intitulé : *Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale*, 1056  
 Atkins, l'hon. Norman K., avis d'interpellation, 989-90  
 Budget de 2009, avis d'interpellation, 71, 72-73, 74  
 Comité plénier  
 Mot. tendant à autoriser le Sénat à se réunir en comité plénier le 2 juin 2009, pour entendre la présidente de l'Inuit Tapiriit Kanatami au sujet des engagements pris par les parlementaires concernant les pensionnats autochtones, avis de mot., 958, 959  
 Eyton, l'hon. John Trevor  
 Retraite du Sénat (12 juillet 2009)  
 Hommages, 894  
 Finestone, l'hon. Sheila, C.P.  
 Décès, hommages, 1521  
 Goldstein, l'hon. Yoine  
 Reconnaissance de sa carrière pour le Sénat et services rendus aux Canadiens, avis d'interpellation, 800  
 Loi de 2009 pour la mise en œuvre de conventions fiscales—S-8, 2021  
 Loi constitutionnelle de 1867 (m)—S-7, 1216-17  
 Milne, l'hon. Lorna  
 Carrière au Sénat et nombreuses contributions faites aux Canadiens, interpellation, 2074  
 Phillips, l'hon. Orville Howard  
 Décès, hommages, 872  
 Présentation et serment d'allégeance, 1  
 Prêts agricoles—C-29, 966-67, 1044

**Duffy, l'hon. Michael—(suite)**

## Recours au Règlement—

Commentaires extrêmement blessants dans l'intervention du sénateur (*Duffy*) sur le budget de 2009 (interpellation)

Retrait d'observations faites, 118

## Sénat

## Média

Mot. tendant à approuver l'installation d'équipement pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion des délibérations du Sénat et d'autres événements se déroulant dans la salle, 1226

Protection des animaux et l'écosystème, avis de mot., 2076

Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn

Hommages, 120

**Dyck, l'hon. Lillian Eva**

100 mile Journey, déc., 92-93

Affaires indiennes et Nord canadien

Projet Sœurs par l'esprit, q., 1877

Affaires juridiques et constitutionnelles, Com.

## Rapports—

11<sup>e</sup> rap., C-25 (Code criminel (restriction du temps alloué pour détention sous garde avant prononcé de la peine)), avec modifications, présentation, 1543

Anciens combattants des premières nations, déc., 1657

Chine, République populaire de, déc., 1870-71

Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans) (m)—C-268, 1648-52, 1653

## Comité plénier

Présentation d'excuses aux anciens élèves des pensionnats autochtones, 1118

## Condition féminine

Violence faite aux femmes, q., 1838

Drogues et autres substances (m)—C-15, 2035

Exécution du budget de 2009—C-10, 440-41

## Finances

Budget de 2009, q., 395

Observation d'un sénateur, q., 94

Parité salariale, q., 369

Halfé, Louise Bernice

Poète, membre de la Première nation Saddle (Alberta)

16<sup>e</sup> gala annuel des prix du livre de la Saskatchewan, déc., 244

Howard Anderson et Guy Lonechild

Premières nations de Saskatchewan, déc., 1898

Journée internationale de la femme, déc., 389

Journée nationale des autochtones, déc., 1267

## Justice

Femmes et enfants autochtones

Violence, q., 369-70, 829, 830

Réponse différée, 1386-87, 1441

## Question de privilège

Communiqué du 2 décembre 2009 : « *Accusation de traite de personnes portées au cours de la Journée internationale pour l'abolition de l'esclavage* » en rapport avec le projet de loi C-268, 1886-87

## Santé

Virus H1N1 dans les collectivités des premières nations

Réaction du Gouv., q., 1380

Sécurité des produits de consommation—C-6, 1370, 2093

## Sécurité publique

Gendarmerie royale du Canada, q., 418

Réponse différée, 1270-72

Prévention de la traite des personnes, q., 1962-63

Sœurs par l'esprit, déc., 1556-57

## E

**Eaton, l'hon. Nicole**

- Affaires sociales, sciences et technologie, Com.
- Éducation postsecondaire, autorisation à étudier l'accessibilité et faire rap. au plus tard le 31 déc. 2010, 401-02, 890
- Promotion de l'identité canadienne, autorisation à étudier, avis de mot., 916, 1023-24
- Budget de 2009, avis d'interpellation, 180-82
- Jour du souvenir, déc., 1741-42
- NCSM ville de Québec, déc., 1340-41
- Présentation et serment d'allégeance, 2
- Ressources humaines et développement des compétences
- Ententes relatives au marché du travail, q., 919
- Sûreté des agents pathogènes et des toxines—C-11, 812-13, 1322
- Temple de la renommée des sports du Canada, déc., 828

**Eau embouteillée des édifices fédéraux, (Voir : Interpellations)****École Maurice-Lavallée, (Voir : Edmonton)****École Polytechnique de Montréal**

- Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes
- 20<sup>e</sup> anniversaire de la tragédie de l'école Polytechnique, déc., 1896

**École secondaire de Bathurst**

(Voir : Basket-ball)

**Écrasement d'un hélicoptère au large de Terre-Neuve-et-Labrador. déc., 410****Edmonton**

- École Maurice-Lavallée (francophone)
- 25<sup>e</sup> anniversaire, déc., 2040-41

**Éducation des jeunes enfants, (Voir : Enfants)****Efficacité énergétique (m)—S-3**

- 1<sup>re</sup>, 42
- 2<sup>e</sup>
  - Débat et ajournement du débat, 68-71, 199-202
  - Mot. à 2<sup>e</sup> adoptée et renv. au Com. Énergie, environnement et ressources naturelles, 222
- 3<sup>e</sup>
  - Mot. à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée, 422
  - Message des Communes sans amen., 785

**Orateurs : honorables Sénateurs**

- Banks, Tommy, 71
- Cochrane, Ethel M., 68-70, 71
- Day, Joseph A., 71
- Grafstein, Jerahmiel S., 70
- Mitchell Grant, 199-201, 202
- Moore, Wilfred P., 201-02
- S.R., ch. 8, 2009, 862

**Eggleton, l'hon. Art**

- Affaires étrangères
  - Convention relative aux droits des personnes handicapées, q., 532
  - Réponse différée, 856
- Affaires sociales, sciences et technologie, Com.
  - 10<sup>e</sup> rap., C-32 (Loi modifiant la Loi sur le tabac), sans amen., présentation, 1436
  - 11<sup>e</sup> rap., Budget—Étude les questions d'actualité des grandes villes canadiennes, présentation et mot. à étude *plus tard aujourd'hui*, 1819, 1847, *Voir Journaux du Sénat p. 1507*

**Eggleton, l'hon. Art—(suite)**

- Affaires sociales, sciences et technologie, Com.—(suite)
  - 12<sup>e</sup> rap., C-6 (Sécurité des produits de consommation), présentation, 1878, *Voir Journaux du Sénat p. 1539*
  - Débat suspendu, 1920-25
  - 13<sup>e</sup> rap., intitulé : *Pauvreté, Logement, Itinérance : Les trois fronts de la lutte contre l'exclusion*, présentation, 1899
  - 1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat, dépôt*, 192, *Voir Journaux du Sénat p. 108*
  - 2<sup>e</sup> rap., C-17 (Cimetière Beechwood), sans amen. présentation, 587
  - 3<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude des questions sociales d'actualité des grandes villes, présentation, 469, 683, *Voir Journaux du Sénat p. 488*
  - 5<sup>e</sup> rap., intitulé : *Éducation et garde des jeunes enfants : Prochaines étapes, dépôt*, 932-34
  - 6<sup>e</sup> rap., S-217 (Journée nationale de la philanthropie), avec amen., présentation, 850, 908
  - 7<sup>e</sup> rap., S-210 (Journée mondiale de sensibilisation de l'autisme), sans amen., présentation, 850
  - 9<sup>e</sup> rap., C-11 (Sûreté des agents pathogènes humains et toxines), sans amen. mais avec certaines observations, présentation, 1268, *Voir Journaux du Sénat p. 1185*

## Autorisations à :

- Siéger en même temps que le Sénat—  
2 décembre 2009, avis de mot., 1820
- Siéger pendant l'ajournement du Sénat—  
Jusqu'au 30 juin 2009, avis de mot., 999, 1064

## Motions—

- Déterminants sociaux de la santé, autorisation à étudier l'impact et les effets, à recevoir les mémoires et témoignages entendus lors de la 1/39<sup>e</sup> législature, faire rap. au plus tard le 30 juin 2009, avis de mot., 243
- Éducation et garde des jeunes enfants au Canada, autorisation à étudier la situation, à recevoir les mémoires et témoignages entendus lors de la 1/39<sup>e</sup> législature, faire rap. au plus tard le 30 juin 2009, avis de mot., 194, 242-43
- Éducation postsecondaire, autorisation à étudier l'accessibilité et faire rap. au plus tard le 31 déc. 2010, 283
- Grandes villes, autorisation à examiner les questions d'actualité, à recevoir les mémoires et témoignages entendus lors de la 1/39<sup>e</sup> législature, faire rap. au plus tard le 30 juin 2011 avis de mot., 194, 243
- Promotion de l'identité canadienne, autorisation à étude, avis de mot., 1024-25, 1609, 1764-65
- Stratégie du Gouv. fédéral en matière des sciences et de la technologie (S et T) : *Réaliser le potentiel des sciences et de la technologie au profit du Canada*, autorisation à examiner les questions y relatives, faire rap. au plus tard le 30 juin 2011, avis de mot., 2080

## Programme des réunions du comité, r., 489, 490

- Assurance-emploi, déc., 39-40
- Atkins, l'hon. Norman K., avis d'interpellation, 991
- Éducation des jeunes enfants, déc., 2078
- Exécution du budget de 2009—C-10, 437
- Eyton, l'hon. John Trevor
  - Retraite du Sénat (*12 juillet 2009*)
  - Hommages, 894

**Eggleton, l'hon. Art—(suite)**

- Finances  
Budget de 2009, q., 32, 62, 63, 138-39  
Groupe de travail sur le caractère adéquat du revenu de retraite, q., 1508  
Réforme des pensions, q., 1614, 1615  
Système du capital de risque, q., 833
- Finances nationales, Com.  
État du régime de pension, autorisation à étude et faire rap. au plus tard 30 novembre 2009, avis de mot., 983-84, 1190-92, 1620, 1882
- Finances nationales, Com—  
6<sup>e</sup> rap., *La Loi d'exécution du budget de 2009*, 1185-86
- Grafstein, l'hon. Jerahmiel S.  
Retraite du Sénat (2 janv. 2010)  
Hommages, 1932-33
- Haidasz, l'hon. Stanley, C.P.  
Décès, hommages, 1622
- Journée nationale de la philanthropie—S-217, 923
- Milne, l'hon. Lorna  
Carrière au Sénat et nombreuses contributions faites aux Canadiens, interpellation, 2074
- Recherche scientifique, avis d'interpellation, 840-41
- Ressources humaines et développement des compétences  
Financement, q., 420  
Garderies, q., 321  
Pauvreté chez les enfants, q., 1874-75  
Stratégie nationale en matière de logement, q., 570
- Santé  
Virus de la grippe H1N1 dans les collectivités autochtones, q., 1137
- Sciences et technologie  
Financement, q., 725, 726
- Sûreté des agents pathogènes et des toxines—C-11, 1322-23
- Toronto  
175<sup>e</sup> anniversaire, déc., 340-41
- Transports, infrastructure et collectivités  
Demande de financement des travaux d'Infrastructure de Toronto, q., 1080
- Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn  
Hommages, 120

**Émirats arabes unis**

- Mohamed Abdulla Mohamed Bin Mutlaq Al-Ghafli, Ambassadeur  
Visite à la tribune, 564

**Emplois**

- Programme d'emplois d'été Canada, déc., 610-11

**Employés du Sénat**

- Ron Pauzé, agent de sécurité  
Départ pour la retraite, hommage, 668
- Tremaine, Ronald G.  
Départ pour la retraite, hommage, 995-96

**Employés et pensionnés de Nortel, (Voir : Interpellations)****Endettement des étudiants, (Voir : Étudiants)****Enfants**

- Éducation des jeunes enfants, déc., 2078
- Journée nationale de l'enfant, déc., 1739-40, 1751, 1816
- Protection des enfants contre le marketing des produits du tabac, déc., 1030
- Protection des enfants, déc., 1751-52

**Enseignantes et enseignants**

- Journée mondiale des enseignantes et enseignants, déc., 1448-9

**Entreprises**

- Mois des jeunes entreprises, déc., 213

**Environnement**

- Changements climatiques, q., 1678-79  
Ententes, q., 1597-98
- Cible en matière de production d'électricité, q., 1511-12
- Copenhague  
Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques, q., 1820-21
- Dialogue entre le Canada et les États-Unis sur l'énergie propre, q., 625-26
- Émission de gaz à effet de serre/ou de carbone, q., 807, 947-48, 1773-74  
Réduction des émissions de gaz à effet de serre, q., 2080-82
- Énergie éolienne, q., 855-56
- Énergie propre, q., 1350
- Nominations gouvernementales, q., 807
- Politique gouvernementale sur les changements climatiques, q., 987-88, 1901-02, 1938-40, 2001-02
- Soutien du Gouv. aux énergies nouvelles, q., 1103-04

**Équité pour les travailleurs indépendants (m)—C-56**

- 1<sup>re</sup>, 1985
- 2<sup>e</sup>  
Débat et ajournement du débat, 2057-61  
Débat et renv. au Com. Finances nationales, 2099  
Rap. sans amen., 2101
- 3<sup>e</sup>  
Débat et mot. à 3<sup>e</sup> adoptée, 2101-02
- Orateurs : honorables sénateurs**  
Callbeck, Catherine S., 2060-61, 2102  
Carstairs, Sharon, 2098  
Day, Joseph A., 2060  
Di Nino, Consiglio, 2057-60, 2098, 2099  
Nancy Ruth, 2060  
S.R., chap. 33, 2009, 2110

**Équité salariale, déc., 59, 171-72****Esclavage**

- Loi sur l'abolition de l'esclavage  
175<sup>e</sup> anniversaire, déc., 1447

**États-Unis**

- Investiture du président Barack Obama, déc., 9, 25
- Jacobson, David C. (Ambassadeur)  
Visite à la tribune, 1576
- Président Barack Obama, déc., 287, 340

**Étiquetage, (Voir : Étiquetage indiquant le pays d'origine)****Étiquetage indiquant le pays d'origine, déc., 1610****Étudiants**

- Endettement des étudiants, déc., 753

**Excuses présentées aux élèves des pensionnats indiens, (Voir : Pensionnats indiens)**

- Commentaires formulés en comité plénier, déc., 1238-39

**Exécution du budget de 2009—C-10**1<sup>re</sup>, 3362<sup>e</sup>Débat et mot. à 2<sup>e</sup> adoptée avec dissidence, 346-60

Renv. au Com. Finances nationales, 360

Rap. sans amen. et mot. à 3<sup>e</sup> *maintenant*, 4283<sup>e</sup>

Débat, 428-33

Mot. d'amen.

Débat et mot. d'amen. rejetée par vote, 433-45

Mot. tendant à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée par vote, 445**Orateurs** : honorables sénateurs

Atkins, Norman K., 436

Baker, George, 430

Banks, Tommy, 359-6, 434-35

Carstairs, Sharon, 440

Chaput, Maria, 351-52

Comeau, Gerald J., 352

Corbin, Eymard G., 352

Day, Joseph A., 352-54

Di Nino, Consiglio, 346-49, 350, 351, 352, 428, 443-44

Dyck, Lillian Eva, 440-41

Eggleton, Art, 437

Fraser, Joan, 436

Goldstein, Yoine, 357, 436-37

Harb, Mac, 437-38

McCoy, Elaine, 355-57, 435-36

Mercer, Terry M., 351, 442-43

Mitchell, Grant, 430-31

Murray, Lowell, 350, 354-55, 431-34

Prud'homme, Marcel, 438, 441-42

Ringuette, Pierrette, 438-39, 440

Spivak, Mira, 357-59

Stollery, Peter A., 349-350

Stratton, Terry, 444

*Renvoi pour examen de certains éléments du projet de Loi aux Com. Énergie, environnement et ressources naturelles, Banques et Commerce et Finances nationales, avis de mot., 418*

**S.R., ch. 2, 2009, 449****Eyton, l'hon. John Trevor**

Examen de la réglementation, Comité mixte—

1<sup>er</sup> rap. sur l'ordre de renvoi à : Étudier les moyens par lesquels le Parlement peut mieux surveiller le processus de réglementation du Gouv., et les dépenses encourues la session précédente (2/39<sup>e</sup>), conformément à l'art. 104(2) du *Règlement du Sénat*, présentation, 289-90, 360

3<sup>e</sup> rap. intitulé : *Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion, dépôt*, 1243

Retraite du Sénat (12 juillet 2009)

Hommages, 891-98

Rogers, Edward Samuel, O.C.

Décès, hommage, 41

Temple de la renommée des sports du Canada, déc., 828

**F****Faillite et insolvabilité (m)—S-219**1<sup>re</sup>, 602<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 127-29

Recours au Règlement sur la recevabilité du projet de loi, 580-81

Décision rendue, 739-40

**Faillite et insolvabilité (m)—S-219—(suite)****Orateurs** : honorables sénateurs

\*Goldstein, Yoine, 127-29, 499, 546, 580-81

Comeau Gerald J., 499, 546, 580, 581

**Faim**

Campagne contre la faim, déc., 1871

**Fairbairn, l'hon. Joyce**

Agriculture et forêts, Com.

Motions—

Mot. tendant à inscrire à l'ordre du jour le 9<sup>e</sup> rap. de la 2/39<sup>e</sup>, intitulé : *Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale*, déposé au Sénat le 16 juin 2008, avis de mot., 486-87, 691-93

Rapports—

2<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel— Étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier, présentation, 778, 820, *Voir Journaux du Sénat p. 619*

3<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel— Étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présentation, 778, 820, *Voir Journaux du Sénat p. 627*

4<sup>e</sup> rap., intitulé : *Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale, dépôt*, 998, 1055

Atkins, l'hon. Norman K.

Retraite du Sénat (27 juin 2009)

Hommages, 976

Biron, l'hon. Michel

Retraite du Sénat (16 mars 2009), Hommages, 386

Comité plénier

Mot. tendant à autoriser le Sénat à se réunir en comité plénier le 2 juin 2009, pour entendre la présidente de l'Inuit Tapiriit Kanatami au sujet des engagements pris par les parlementaires concernant les pensionnats autochtones, avis de mot., 958

Grafstein, l'hon. Jerahmiel S.

Retraite du Sénat (2 janv. 2010)

Hommages, 1932

Gustafson, l'hon. Leonard J.

Retraite du Sénat (10 nov. 2008), hommages, 256

Milne, l'hon. Lorna

Carrière au Sénat et nombreuses contributions faites aux Canadiens, interpellation, 2074

Phillips, l'hon. Orville Howard

Décès, hommages, 872

Sénat

Jeux olympiques et paralympiques de 2010

Mot. tendant à encourager les ministres responsables à télédiffuser ces événements, 1019-20

Motion tendant à nommer les célèbres cinq sénatrices honoraires, 1517

Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn

Hommages, 119-20

**Famille Royale**

Act of Settlement

Changements proposés, q., 1860

**Famine et génocide ukrainiens, déc., 1815****Fédération de Russie, Conseil de la**

Mikhail Margelov, président du Comité des affaires étrangères

Visite au Canada, déc., 1625

**Femmes, (Voir aussi : Interpellations : Violence envers les femmes)**

Femmes au sein des Forces canadiennes, déc., 409-10, 1656  
 Gala « Femmes de mérite 2009 », déc., 1504  
 Journée internationale d'action pour la santé des femmes, déc., 940  
 Journée internationale de la femme, déc., 363-64, 389  
 Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes, déc., 1835  
 Semaine internationale de la femme, déc., 317  
 Violence faite aux femmes, déc., 1853-54

**Femmes au sein des Forces canadiennes, (Voir : Femmes)****Feubel Manon et Losier Michèle, déc., 585****Feubel, Manon, déc., 339-40****Finances**

Autochtones, collectivités  
 Fonds de stimulation de l'économie, q., 1745  
 Budget de 2008  
 Accès au crédit, q., 219-20  
 Dépenses gouvernementales, q., 219  
 Équité salariale, q., 220-21  
 Budget de 2009, q., 31-35, 124-25, 126-27, 138-41, 216-19, 247-49, 393-96  
 Garderies, q., 95-96  
 Logement social, q., 96-97  
 Observations d'un sénateur, q., 94-95  
 Programme de péréquation, q., 95  
 Vente des sociétés d'État, q., 249  
 Commissaire à la Protection de la vie privée  
 Rap. Collecte de renseignements au CANAFE, q., 1744-45  
 Conjoncture économique, q., 15-16, 18-19, 176-77, 1805-06  
 Contrôle réglementaire des institutions financières, q., 1247  
 Déficit fédéral, q., 899-900, 917-19  
 Étude sur la faillite et l'insolvabilité, q., 292-93  
 Financement des programmes sociaux, q., 1772-73  
 Fiscalité, q., 831-32  
 Fixation des cotisations d'assurance-emploi, q., 371  
 Groupe de travail sur le caractère adéquat du revenu de retraite, q., 1508  
 Logement social/ logement abordable, q., 629, 1857  
 Mesures de relance économique, q., 588-89, 1135-36  
 Chèques du Gouv., 1528-30  
 Mise à jour économique, q., 876-77  
 Paiements de péréquation, q., 418-19  
 Parité salariale, q., 368-69  
 Pauvreté, seuil de la, q., 1940-41  
 Plan de relance économique  
 Répartition des fonds, q., 1559-1561  
 Politiques de réglementation des institutions financières, q., 945-46  
 Primes aux dirigeants des banques et des compagnies d'assurance-vie, q., 2045  
 Programme de péréquation, q., 42-44  
 Réforme des pensions, q., 1614-15  
 Réglementation des valeurs mobilières, q., 46  
 Réponse du Canada à la récession mondiale, q., 1510  
 Système du capital de risque, q., 833  
 Système financier, déc., 245-46  
 Vente de sociétés d'État, q., 946-47

**Finestone, l'hon. Sheila, C.P.**

Décès, hommages, 1238, 1521-23

**Finley, l'hon. Michael Douglas**

Marshall, David  
 Décès, hommage, 2041  
 Présentation et serment d'allégeance, 1338  
 Rassemblement des motocyclistes de Port Dover, déc., 1705-06

**Firdaus Kharas**

Hommage, 622-23

**Fisher, Douglas**

Décès, hommage, 1394

**Flamme olympique, déc., 1577****Fleuve Mackenzie, Bassin du, déc., 1266****Fondation canadienne du foie, déc., 1097****Fondation paralympique canadienne, déc., 1239-40****Fonds Herbie**

30<sup>e</sup> anniversaire, déc., 1132

**Fontaine, Phil, Chef national de l'Assemblée des Premières Nations, (Voir : Comité plénier)****Force aérienne**

Chef d'état-major (Angus Watt) et membres de la Force aérienne  
 Visite à la tribune, 802  
 Journée de la Reconnaissance de la force aérienne, déc., 802

**Force de réserve, déc., 1626****Forces armées**

Femmes dans les forces armées, déc., 1656  
 Structure du personnel, q., 1679-80

**Forces canadiennes, déc., 451, 525, 565****Fortin Duplessis, l'hon. Suzanne**

Aide aux Canadiens à faible revenu, déc., 1741  
 Aînés  
 Mauvais traitements envers les aînés, q., 1246  
 Budget, déc., 389-90  
 Chasse commerciale au phoque, déc., 483  
 Discours du Trône  
 Mot. d'adoption de l'Adresse en réponse, 19-21  
 Industrie forestière du Québec, déc., 622  
 Initiatives de formation pour les travailleurs sans emploi du Québec, déc., 753  
 Institut national d'optique, déc., 997  
 Plan d'action économique du Canada, déc., 1584-85  
 Poitras, l'hon. Jean-Marie  
 Décès, hommages, 1591  
 Présentation et serment d'allégeance, 2  
 Programme des chaires d'excellence en recherche du Canada, déc., 697  
 Protection des enfants contre le marketing des produits du tabac, déc., 1030  
 Prud'homme, l'hon. Marcel  
 Carrière au Sénat et nombreuses contributions faites aux Canadiens, interpellation, 1810  
 Université Laval, déc., 1239

**Foukara, Abderrahim**

Chef de bureau de la chaîne satellite Al Djazira à Washington  
 Visite à la tribune, 1815

**Fox, l'hon. Francis, C.P., C.R.**

Finances  
 Conjoncture économique, q., 1805  
 Logement social, q., 1857  
 Industrie  
 État du secteur aérospatial, q., 195, 196  
 Réponse différée, 1440-1

**Fox, l'hon. Francis, C.P., C.R.—(suite)**

- Information, commissaire à l'
  - Accès à l'information, q., 1582
  - Loi sur l'accès à l'information*, q., 487-88
- Prud'homme, l'hon. Marcel
  - 45<sup>e</sup> anniversaire à titre de parlementaire, félicitations, 245
  - Carrière au Sénat et nombreuses contributions faites aux Canadiens, avis d'interpellation, 1810
- Ressources humaines et développement des compétences
  - Assurance-emploi, q., 1805
- Rogers, Edward Samuel, O.C.
  - Décès, hommage, 57-58
- Travail
  - Conflit de travail aux musées, q., 1963

**Français aux Jeux olympiques de 2010**, (*Voir* : Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de Vancouver (2010))

**Francophonie**

- Déclaration du Sommet de Québec, q., 2084-85
- Journée internationale de la Francophonie, déc., 483
- Les rendez-vous de la Francophonie, déc., 387-88

**Fraser, l'hon. Joan**

- Affaires étrangères
  - Amanda Lindhout et Nigel Brennan (enlevés en Somalie), q., 1360-61
  - Relations canado-américaines
    - Omar Khadr, q., 197
- Affaires juridiques et constitutionnelles, Com.
  - Autorisations à :
    - Siéger en même temps que le Sénat—
      - 10 juin 2009 à 17 heures, avis de mot., 1018
      - 11 juin 2009 à partir de 8 h30, avis de mot., 1018
      - 18 juin 2009 à 14 h 45, avis de mot., 1243
  - Motions—
    - Dispositions et application de la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques, autorisation à étude et faire rap. au plus tard le 30 juin 2009, avis de mot., 247, 285
    - Dispositions et application de la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques*, autorisation à étude et faire rap. au plus tard le 30 juin 2009, avis de mot.
    - Mot. autorisant le Comité à voyager à l'intérieur du Canada pour fins d'étude du projet de loi, avis de mot.
    - Mot. adoptée, 608
    - Mot. tendant à autoriser le Comité à reporter la date de présentation du rap. final au 31 décembre 2009, avis de mot., 1134
    - Mot. autorisant le Comité à reporter la date de présentation de son rap. final du 31 déc. 2009 au 30 juin 2010, avis de mot., 1873, 1947-48
    - Dispositions et application de la *Loi sur la défense nationale, autorisation à étude* et faire rap. au plus tard le 30 juin 2009, avis de mot., 193, 242
  - Rapports—
    - 10<sup>e</sup> rap., C-14 (Code criminel (crime organisé et protection des personnes...)), sans amen., présentation, 1253
    - 11<sup>e</sup> rap., C-25 (Code criminel (restriction du temps alloué pour détention sous garde avant prononcé de la peine)), avec modifications., présentation et mot. à étude *plus tard aujourd'hui*, 1506-07, 1513-34, 1515

**Fraser, l'hon. Joan—(suite)**

- Affaires juridiques et constitutionnelles, Com.—(suite)
  - Rapports—(suite)
    - 12<sup>e</sup> rap., C-15 (Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances...), avec modifications, présentation, 1872-73, 1912, 1914
    - 1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat, dépôt*, 192, *Voir Journaux du Sénat p. 107*
    - 2<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur les dispositions et l'application de la Loi sur la défense nationale, présentation, 414, 469, p. 311, *Voir Journaux du Sénat annexe C*
    - 3<sup>e</sup> rap., Budget—Étude des dispositions et de l'application de la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques, présentation, 414-15, 469, p. 316, *Voir Journaux du Sénat annexe D*
    - 5<sup>e</sup> rap., intitulé : *Une justice égale : réformer le système canadien de cours martiales, dépôt*, 724, 768
      - Demande de réponse au Gouv., avis de mot., 841, 910
    - 6<sup>e</sup> rap., S-205 (Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides)), avec modification, présentation, 1018, 1057
    - 7<sup>e</sup> rap., S-4 (Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité et infractions connexes), avec modifications, présentation, 1032, 1050-51
    - 8<sup>e</sup> rap., sur la mot. d'approuver l'adoption de la *Loi sur les langues officielles* par l'Assemblée législative du Nunavut, présentation, 1122, 1125-27, 1128, *Voir Journaux du Sénat p. 904*
    - 9<sup>e</sup> rap., C-39 (Loi sur les Juges), sans amen., présentation, 1241-42
  - Affaires sociales, sciences et technologie, Com.
    - Motions—
      - Éducation postsecondaire, autorisation à étudier l'accessibilité et faire rap. au plus tard le 31 déc. 2010, 283-84, 310
      - Programme des réunions du comité, q., 490
    - Aînés
      - Analyse comparative entre les sexes, q., 854
    - Anciens combattants
      - Hôpital de Sainte-Anne
        - Services langagiers, q., 1410
        - Réponse différée, 1531
      - Hôpital de Sainte-Anne, q., 1348
    - Anti-pourriel—S-220, 600
    - Assurance-emploi (m)—S-207
      - Recours au Règlement, 51
    - Atkins, l'hon. Norman K., avis d'interpellation, 1016
    - Banque de développement du Canada (m)—S-203
      - Recours au Règlement, 110
    - Beaudoin, l'hon. Gérald-A
      - Décès, hommages, 169-70
    - Bibliothèque du Parlement, Com.
      - 3<sup>e</sup> rap., Activités du Directeur parlementaire du budget au sein de la Bibliothèque du Parlement, 1189
    - Bibliothèque et archives du Canada (m)—S-201
      - Recours au Règlement, 82
    - Budget de 2009, avis d'interpellation, 73-74, 326-27, 328
    - Bureau du premier ministre
      - Processus de nomination, q., 17-18
    - Bureau du surintendant des institutions financières (cartes de crédit et de débit) (m)—S-241
      - Recours au Règlement, 1715
    - Capitale nationale (m)—S-204
      - Recours au Règlement, 86
    - Code criminel (loteries) (m)—S-226, 1403
    - Code criminel (m)—C-25, 1147, 1572

**Fraser, l'hon. Joan—(suite)**

Code criminel (protection des enfants) (m)—S-209, 931  
 Conseil du Trésor  
   Rapport de la Vérificatrice générale du Canada  
   Analyse comparative entre les sexes, q., 853, 854  
 Drogues et autres substances (m)—C-15, 1154, 1156, 1391, 2022-24, 2027  
 Exécution du budget de 2009—C-10, 436  
 Finances  
   Budget de 2008  
     Équité salariale, q., 220  
   Budget de 2009, q., 63, 64  
   Commissaire à la Protection de la vie privée  
     Rap. Collecte de renseignements au CANAFE, q., 1744, 1745  
   Parité salariale, q., 369  
 Finestone, l'hon. Sheila, C.P.  
   Décès, hommages, 1521  
 Goldstein, l'hon. Yoine  
   Reconnaissance de sa carrière pour le Sénat et services rendus aux Canadiens, avis d'interpellation, 798  
 Gustafson, l'hon. Leonard J.  
   Avis d'interpellation, 278-79  
 Information, commissaire à l'  
   Accès à l'information, q., 1581-82  
 Journalistes morts dans l'exercice de leurs fonctions, déc., 668-69  
 Justice  
   Droits des Canadiens autochtones garantis par la constitution, q., 758, 1439-40  
   Réponse différée, 1443  
   Registre des armes d'épaule, q., 1840  
 Langues officielles  
   Obligations linguistiques des sociétés d'État, q., 250  
 Loi constitutionnelle de 1867  
   Mot. tendant à modifier les dispositions relatives à la qualification pour le poste de sénateur, 55, 56  
 Loi électorale du Canada (m)—S-202, 49  
 Loi électorale du Canada, Loi sur le Parlement du Canada (m)—S-224, 380-81, 868  
 Loi constitutionnelle de 1867 (m)—S-7, 1041  
 Milne, l'hon. Lorna  
   Retraite du Sénat (*13 déc. 2009*)  
   Hommages, 1950-51  
 Sénat  
   Mot. tendant à approuver l'installation d'équipement pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion des délibérations du Sénat et d'autres événements se déroulant dans la salle, 604-05, 821-23  
 Services de passeports d'urgence, avis d'interpellation, 1791  
 Sports  
   Escorte militaire de la flamme olympique, q., 1629, 1630  
 Transports et communications  
   Rap. de 2006 sur la restructuration et le financement de CBC/Radio-Canada, q., 532  
   Réponse différée, 1139  
 Transports, infrastructure et collectivités  
   Lancement d'infrastructure pour les aéroports, q., 706  
 Travaux du Sénat  
   Réponses différées, 1250, 1251  
 Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn  
   Hommages, 122  
 Violence envers les femmes, avis d'interpellation, 1892-93  
 Patrimoine  
   Société Radio-Canada, q., 198  
 Patrimoine et langues officielles  
   CBC/Radio-Canada, q., 505, 506  
 Question de privilège  
   Com. Sécurité nationale et Défense

**Fraser, l'hon. Joan—(suite)**

Question de privilège—(suite)  
 Com. Sécurité nationale et Défense—(suite)  
   Président du Com. empêche la formation du Sous-comité des anciens combattants, 573-74  
   Réunion du Com. Sécurité nationale et défense, le non-respect des règles du Sénat (*Wallin*), 1179-80  
 Commentaires faits pendant l'interpellation sur l'arrêt de la chasse au phoque commerciale, 575  
 Communiqué du 2 décembre 2009 : « *Accusation de traite de personnes portées au cours de la Journée internationale pour l'abolition de l'esclavage* » en rapport avec le projet de loi C-268, 1887-88  
 Contribution du Sénat et déclaration sur le site officiel du Gouv. (plandaction.gc.ca) sur C-10 (*Loi portant exécution du budget*)  
   Mot. de renv. pour étude de la question au Com. Règlement, procédure et droits du Parlement et faire rap., 582  
 Divulgence des détails principaux du projet de loi S-7 (Limitation de la durée du mandat des sénateurs) avant qu'il ne soit introduit au Sénat par le leader du Gouv. (*Tardif*), 972-73  
 Réunion du Com. Affaires juridiques et constitutionnelles (*1<sup>er</sup> oct. 2009*)  
   Conférence de presse par le ministre de la Justice et procureur général (*l'hon. Rob Nicholson*), avis, 1447, 1474-76, 1481-82  
 Recours au Règlement—  
   Déclarations de sénateurs (*Dickson*), 1345-46  
   Période des déclarations de sénateurs  
     Sénateur (*Carignan*) interrompu par Son Honneur, 1412  
   Période des questions  
     Proposition du Gouv. de fournir des renseignements sous certaines conditions, 266  
   Propos inexistantes contre le leader du Gouv., 2086  
   Rappel au respect du Règlement, article 18(5) : *Lorsque le Président se lève*, 1204  
 Règlement, procédure et droits du Parlement, Com.  
   4<sup>e</sup> rap., conformément à l'ordre de renvoi du 21 avril 2009 (*question de privilège relativement à un site web du Gouv.*), 1331  
   Système des comités du Sénat, autorisation à étude, 361  
 Ressources naturelles  
   Documents de nature délicate  
     Position du Ministre, q., 984, 985  
   Laboratoires nucléaires de Chalk River  
     Approvisionnement en radio-isotopes médicaux, q., 1315, 1316  
     Commentaires de la ministre, 1036  
 Sécurité des produits de consommation—C-6  
   Recours au Règlement, 1989  
 Sécurité publique  
   Comparution du ministre devant le Com. des Affaires juridiques et constitutionnelles, q., 2082, 2083  
   Premières nations  
     Cartes d'identité pour traverser la frontière, q., 2001  
 Sénat  
   Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE)  
     Mot. tendant à appuyer la résolution sur la gestion de l'eau dans l'espace géographique de l'OSCE, 865  
     Mot. tendant à appuyer la résolution sur la lutte contre l'antisémitisme (Astana, Kazakhstan), 866  
 Taxe d'accise—C-62, 2013, 2014



**Frum, l'hon. Linda**

- Commerce international
- Initiative du Gouv., q., 1440
- Familles de militaires, déc., 1898
- Plan d'action économique du Canada, 3<sup>e</sup> rap., avis d'interpellation, 1842-44
- Présentation et serment d'allégeance, 1338

**Fundy, Parc national, déc., 641-42****Furey, l'hon. George**

- Caporal Laurent (Larry) Voyer
- Décès, hommage, 1853
- Greffier du Sénat et greffier des parlements
- Paul C. Bélisle
- 15 ans au service du Sénat, hommage, 500
- Kennedy, Peter (employés du ministère des Travaux Publics)
- Décès, hommage, 1555
- Régie interne, budgets et administration, Com.
- Rapports—
  - 10<sup>e</sup>, Rapport sur un voyage international de l'hon. Dyck, *dépôt*, 1958
  - 1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat, dépôt*, 260, *Voir Journaux du Sénat p. 145*
  - 2<sup>e</sup>, approbation du Budget principal des dépenses du Sénat pour 2009-2010, présentation, 260, 360
  - 3<sup>e</sup>, Recommandation de fonds à débloquer pour 2008-2009, présentation, 413-14, 620
  - 4<sup>e</sup>, Recommandation de fonds à débloquer pour 2009-2010, présentation, 642-43
  - 5<sup>e</sup>, Recommandation de fonds à débloquer pour 2009-2010, présentation, 779
  - 6<sup>e</sup>, Recommandation de fonds à débloquer pour 2009-2010, présentation, 914
  - 7<sup>e</sup>, Lignes directrices révisées pour les voyages à l'étranger, présentation, 914
  - 8<sup>e</sup>, Politique du Sénat révisée sur la prévention du harcèlement en milieu de travail (2009), présentation, 1132-33, *Voir Journaux du Sénat p. 984*
  - 9<sup>e</sup>, Recommandation de fonds à débloquer (Banques et commerce), présentation, 1436, 1466, 1467
- Relations de travail au Sénat, r., 2000
- Santé
- Produits dangereux, q., 2001
- Sécurité des produits de consommation—C-6, 1972-73, 1973-75, 1976-77, 1980, 2089
- Tremaine, Ronald G.
- Départ pour la retraite, hommage, 995
- Vaccination contre la grippe H1N1, déc., 1869-70

**G****Gala « Femmes de mérite 2009 », (Voir. Femmes)****Gala de la Fondation paralympique canadienne, déc., 2079****Gangs de rue**

- Violence, déc., 191

**Gauthier, l'hon. Jean-Robert, C.M.**

- Décès, Hommages, 1995, 1996, 2040

**Génocide ukrainien, (Voir : Famine et génocide ukrainiens)****Gerstein, l'hon. Irving**

- Atkins, l'hon. Norman K.
- Retraite du Sénat (27 juin 2009)
- Hommages, 975-76
- Crédits n<sup>o</sup> 2 pour 2009-2010—C-48, 1286, 1323
- Crédits n<sup>o</sup> 3 pour 2009-2010—C-49, 1287-88, 1288, 1289, 1324
- Crédits n<sup>o</sup> 4 pour 2008-2009—C-12, 223-24, 270-271, 272
- Discours du Trône
- Mot. d'adoption de l'Adresse en réponse, 21-23
- Finances nationales, Com.
- Rapports—
  - 11<sup>e</sup> rap., Budget supplémentaire des dépenses (B) de 2009-2010, 1946
  - 2<sup>e</sup> rap., Budget supplémentaire des dépenses (B), 269
  - 4<sup>e</sup> rap., (1<sup>er</sup> rap. intérimaire) Budget des dépenses de 2009-2010, présentation, mot. à *étude à la présente séance*, 415, 462, 463, p. 321, *Voir Journaux du Sénat annexe E*
  - 5<sup>e</sup> rap., C-10 (Exécution du budget de 2009) sans amen. présentation, 428
  - 6<sup>e</sup> rap., *La Loi d'exécution du budget de 2009*, 1183-85
  - 8<sup>e</sup> rap., Budget des dépenses de 2009-2010, 1158
- Loi électorale du Canada (m)—S-236, 925-26
- Octroi à Sa Majesté de crédits n<sup>o</sup> 4 pour 2009-2010—C-64, 2052-53
- Octroi à Sa Majesté de crédits n<sup>o</sup> 5 pour 2008-2009—C-21, 491-92, 512
- Octroi à Sa Majesté de crédits n<sup>o</sup> 1 pour 2009-2010—C-22, 493-94, 512
- Présentation et serment d'allégeance, 2
- Reprise économique (mesures incitatives)—C-51, 1759-61, 1762, 1823, 1965-66
- Wharton School de l'Université de Pennsylvanie, déc., 939

**Gestion des finances publiques et Banque du Canada (m)—S-228**

- 1<sup>re</sup>, 290
- 2<sup>e</sup>
- Débat ajourné, 790, 1330

**Orateurs : honorables sénateurs**

- \*Segal, Hugh, 790, 1330

**Gestion des finances publiques (m)—S-221**

- 1<sup>re</sup>, l., 93
- 2<sup>e</sup>
- Débat ajourné, 1224, 2103
- Débat et ajournement du débat, 304-07, 741, 1620

**Orateurs : honorables sénateurs**

- \*Murray, Lowell, 304-06
- Comeau, Gerald J., 741, 1224, 1620, 2103
- Day, Joseph A., 2103
- Grafstein, Jerahmiel S., 306
- Moore, Wilfred P., 306-07

**Gestion interne des entreprises commerciales canadiennes (Urgence de 2009)—S-235**

- 1<sup>re</sup>, 806
- 2<sup>e</sup>
- Débat et ajourné, 1404
- Débat et ajournement du débat, 857-59, 1746-47

**Orateurs : honorables sénateurs**

- \*Hervieux-Payette, Céline, 857-58, 859
- Comeau, Gerald J., 1404, 1747
- Dickson, Fred J., 859

**Girandole, Association, déc., 1354-55****Global Relief Outreach Foundation, déc., 1555-56****Goldstein, l'hon. Yoine**

**Goldstein, l'hon. Yoine**—(suite)

- 61<sup>e</sup> anniversaire de l'État d'Israël, déc., 669-70
- Affaires étrangères
  - Omar Khadr, q., 142, 457
  - Relations canado-américaines
    - Omar Khadr, q., 177, 178, 197, 198
- Affaires sociales, sciences et technologie, Com
- Motions—
  - Éducation postsecondaire, autorisation à étudier l'accessibilité et faire rap. au plus tard le 31 déc. 2010, 402
- Anti-pourriel—S-220, 60, 129-30, 547, 581, 601
- Antisémitisme, déc., 319, 339
- Beaudoin, l'hon. Gérard-A
  - Décès, hommages, 167-68
- Cabinet du premier ministre
  - Responsabilité gouvernementale, q., 90, 488-89
- Campagne grandmothers to grandmothers, déc., 751
- Canada-Europe. Association parlementaire—
  - 8<sup>e</sup> conférence des parlementaires de la région arctique, tenue à Fairbanks, Alaska (États-Unis) du 12 au 14 août 2008, 123
- Conseil de l'Europe
  - Réunion de la Commission des affaires économiques et du développement et 1<sup>re</sup> partie de la session ordinaire de 2009, tenues à Londres (Royaume-Uni) et à Strasbourg (France) du 22 janv. 2009, 612
    - Commentaires d'appréciation pour sénateur Milne pour sa contribution à l'Association Canada-Europe*, 612
  - Mission parlementaire tenue à Prague (Tchèque) et 4<sup>e</sup> partie de la session ordinaire de 2008, tenue à Strasbourg (France) du 25 sept. au 3 oct. 2008, 138
- Citoyenneté, immigration et multiculturalisme
  - Demandes de statut de réfugié, q., 456
- Exécution du budget de 2009—C-10, 357, 436-37
- Faillite et insolvabilité (m)—S-219, 60, 127-28, 499, 546
  - Recours au Règlement sur la recevabilité du projet de loi, 580-81
- Finances
  - Étude sur la faillite et l'insolvabilité, q., 292-93
- Génocide au Rwanda, déc., 584-85
- Industrie
  - Aide gouvernementale au secteur de l'automobile, q., 614, 615
- Information, commissaire à l'
  - Loi sur l'accès à l'information*, q., 488
- Jour de l'Holocauste, déc., 611
- Justice
  - Politique d'extradition, q., 345
  - Position du Gouv. au sujet de Ronald Allen Smith, q., 345
- Loi sur Investissement Canada (violation des droits de la personne) (m)—S-231, 601-02, 681
- Loi sur les brevets (m)—S-232, 529, 654-57, 681
  - Pétitions, présentation, 725
- Patrimoine et langues officielles
  - Jeux olympiques d'hiver de 2010
    - Affichage bilingue, q., 756
- Question de privilège
  - Contribution du Sénat et déclaration sur le site officiel du Gouv. (plandaction.gc.ca) sur C-10 (*Loi portant exécution du budget*), 537
- Ressources humaines et développement des compétences
  - Financement, q., 420, 421

**Goldstein, l'hon. Yoine**—(suite)

- Retraite du Sénat (*11 mai 2009*)
  - Hommages, 770-76
- Sénat
  - Paludisme
    - Mot. voulant que le Sénat. reconnaisse et appuie chaque année le 25 avril comme Journée mondiale du paludisme, 694-95
  - Traité sur les armes à sous-munitions, avis d'interpellation, 547-49
  - Travaux du Sénat, 760

**Goltz, Thomas C., déc.**, 388**Gordon Lee Fairweather, Robert, O.C.**

- Décès, hommage, 804-05

**Gouverneure Générale du Canada, Son Excellence la très hon. Michaëlle Jean**

- Ouverture de la 2<sup>e</sup> session de la 40<sup>e</sup> législature
  - Communication du Secrétaire du Gouverneur général, 1
  - Discours du Trône, 2
- Suppléants—
  - Cromwell, l'hon. Thomas A., 122

**Grafstein, l'hon. Jeremiah S.**

- Accord de libre-échange Canada-AELE—C-2, 632-35, 679
- Accord définitif concernant les Premières Nations Maanulthes—C-41, 1206-07
- Adams, l'hon. Willie
  - Retraite du Sénat (*22 juin 2009*)
    - Hommages, 1072
- Affaires étrangères
  - Droits des personnes handicapées
    - Ratification de la Convention des Nations Unies et du Protocole facultatif, q., 1860, 1861
- Affaires juridiques et constitutionnelles, Com.
  - Rapports—
    - 11<sup>e</sup> rap., C-25 (Code criminel (restriction du temps alloué pour détention sous garde avant prononcé de la peine)), avec modifications, présentation, 1541
- Aliments et drogues (m)—S-208, 12, 331-334, 517-18, 543, 683, 717, 718, 1242, 1255
- Atkins, l'hon. Norman K., avis d'interpellation, 1015
- Banque de développement du Canada (m)—S-203, 12, 103-09, 517, 765-66
- Banque du Canada (agence de notation) (m)—S-230, 367, 541-42, 787-88, 789-90, 969, 1052, 1224, 1374, 1460, 1544
- Banques et commerce, Com.
  - Régime financier canadien et international, autorisation à étudier la situation actuelle et faire rap. au plus tard le 31 déc. 2010, 335, 336
    - Systèmes des cartes de crédit et de débit, autorisation à étudier et faire rap. au plus tard le 30 juin 2009, 312
- Bibliothèque et archives du Canada (m)—S-201, 11, 79-81, 82, 517, 542, 763, 816, 817, 969, 1224, 1373, 1465, 1846, 1847
- Bryden, l'hon. John G.
  - Démission du Sénat (*31 oct. 2009*)
    - Hommages, 1769-70
- Budget de 2009, avis d'interpellation, 207
- Canada-États-Unis. Groupe interparlementaire—
  - 18<sup>e</sup> sommet annuel de la Pacific North West Economic Region, tenu à Vancouver, Colombie-Britannique (Canada), du 20 au 24 juillet 2008, 123
  - 19<sup>e</sup> sommet annuel de la Pacific North West Economic Region, tenu à Boise, Idaho (États-Unis) (Canada), du 12 au 16 juillet 2009, 1713

**Grafstein, l'hon. Jeremiah S.—(suite)**

## Canada-États-Unis. Groupe interparlementaire—(suite)

- 32<sup>e</sup> Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, tenue à Bar Harbor, Maine (États-Unis), du 15 au 17 sept. 2008, 342
- 40<sup>e</sup> réunion annuelle, tenue à Santa Fe, Nouveau-Mexique (États-Unis), du 16 au 19 mai 2008, *dépôt*, 60-61
- 44<sup>e</sup> réunion annuelle, tenue Niagara-on-the-Lake (Ontario), du 15 au 19 mai 2003, *dépôt*, 983
- 49<sup>e</sup> Réunion annuelle et forum politique régional de la Council of State Governments-Eastern Regional Conference, tenus à Burlington, Vermont (États-Unis), du 2 au 5 août 2009, *dépôt*, 1900
- 50<sup>e</sup> réunion annuelle, tenue à La Malbaie (Québec), du 15 au 18 mai 2009, *dépôt*, 1771
- 63<sup>e</sup> réunion annuelle de la Council of State Governments-Southern Legislative Conference, tenue à Winston-Salem, Caroline du Nord (États-Unis), du 15 au 19 août 2009, *dépôt*, 1901
- 64<sup>e</sup> réunion annuelle de la Midwestern Legislative Conference du Council of State Governments, tenue à Overland Park, Kansas (USA), du 9 au 12 août 2009, *dépôt*, 1937
- 75<sup>e</sup> réunion annuelle de la Southern Governors' Association, tenue à Williamsburg, Virginie (États-Unis), du 21 au 24 août 2009, *dépôt*, 1900
- Assemblée annuelle de 2008 du Council of State Governments-West, tenue à Anchorage, Alaska (États-Unis), du 16 au 20 juillet 2008, *dépôt*, 61
- Conférence « Plan d'action pour les relations Canada-États-Unis sous une nouvelle administration », qui a eu lieu à Ottawa (Ontario), le 8 déc. 2008, 625
- Conférence de la Canadian/American Border Trade Alliance, tenue à Washington, D.C. (USA), du 20 au 22 sept. 2009, *dépôt*, 1937
- Conférence de la National Governors Association tenue à Biloxi au Mississippi (États-Unis) du 17 au 20 juillet 2009, 1526
- Conférence de la Pacific NorthWest Economic Region—*Défis frontaliers et solutions régionales : les Jeux olympiques de 2010 et l'expérience de la Pacific NorthWest Economic Region*, tenue à Washington, D.C., (États-Unis) les 24 fév. 2009, 1197
- Conférence internationale de la Border Trade Alliance : Nouvelle administration, nouvelle politique frontalière, tenue à Washington, D.C., du 19 au 21 avril 2009, 1380
- Congrès national du Parti Démocratique, tenu à Denver, Colorado (États-Unis), du 24 au 28 août 2008, *dépôt*, 94
- Congrès national du Parti Républicain, tenu à Minneapolis, Minnesota (États-Unis), du 31 août au 4 sept. 2008, *dépôt*, 94
- Forum sur le leadership économique de la Pacific NorthWest Economic Region, tenu à Whistler (Colombie-Britannique-Canada), les 20 et 21 nov. 2008, 625
- Réunion annuelle de 2008 de la Southern Governors' Association, tenue à White Sulphur Springs, Virginie-Occidentale (États-Unis), du 8 au 11 août 2008, *dépôt*, 61
- Réunion annuelle de 2008 tenue à Philadelphie, Pennsylvanie (États-Unis), du 11 au 14 juillet 2008, 123
- Réunion annuelle de la Western Governor's Association, tenue à Jackson Hole, Wyoming (États-Unis), du 29 juin au 1<sup>er</sup> juillet 2008, *dépôt*, 61

**Grafstein, l'hon. Jeremiah S.—(suite)**

## Canada-États-Unis. Groupe interparlementaire—(suite)

- Réunion annuelle de la Western Governor's Association, tenue à Park City, Utah (États-Unis), du 14 au 16 juin 2009, 1526
- Réunion annuelle du Council of State Governments Eastern Legislative Conference, tenue à Atlantic City, New Jersey (États-Unis), du 10 au 13 août 2008, 94
- Réunion annuelle du Council of State Governments Southern Legislative Conference, tenue à Oklahoma City, Oklahoma (États-Unis), du 11 au 15 juillet 2008, *dépôt*, 94
- Réunion d'automne de la Canadian/American Border Trade Alliance, tenue à Washington, D.C., du 14 au 16 sept. 2008, 123
- Réunion du printemps de la Canadian/American Border Trade Alliance, tenue à Ottawa, Ontario, du 3 au 5 mai 2009, 1526
- Réunion hivernale de la National Governors Association : « *Innovation America* », tenue à Washington, D.C., du 24 au 27 février 2007, 1077
- Réunion hivernale de la National Governors Association—*Renforcer notre infrastructure en vue d'un avenir durable*, tenue à Washington, D.C. (États-Unis) du 21 au 23 fév. 2009., 1197
- Sommet législatif de 2008 de la National Conference of State Legislatures, tenu à la Nouvelle-Orléans, Louisiane (États-Unis) du 22 au 26 juillet 2008, *dépôt*, 61
- Sommet législatif de la National Conference of State Legislatures, tenu à Philadelphie, Pennsylvanie (États-Unis) du 20 au 24 juillet 2009, *dépôt*, 1771
- Visites aux membres du Congrès, tenue à Washington, D.C. (États-Unis) les 25 et 26 fév. 2009, 1197
- Capacité nucléaire de l'Iran et ses préparatifs de guerre, avis d'interpellation, 88
- Code criminel (crime organisé et protection des personnes associées au système judiciaire) (m)—C-14, 1295
- Code criminel (m)—C-25, 1567-68, 1573
- Code criminel (m)—S-205, 12, 152-58, 518, 546, 1094
- Code criminel (vol d'identité et inconduites connexes) (m)—S-4, 1090-91
- Comité plénier
- Mot. tendant à autoriser le Sénat à se réunir en comité plénier le 2 juin 2009, pour entendre la présidente de l'Inuit Tapiriit Kanatami au sujet des engagements pris par les parlementaires concernant les pensionnats autochtones, avis de mot., 956
- Nomination de Mme Karen E. Shepherd au poste de commissaire au lobbying, 1284, 1285
- Présentation d'excuses aux anciens élèves des pensionnats autochtones, 1116-17
- Commerce entre Canada et États-Unis, déc., 93
- Cris et Naskapis du Québec (m)—C-28, 965, 1000-01
- Déclaration sur le renforcement du système financier adoptée par le G20, avis d'interpellation, 699-702, 843-46, 1424, 1731-33
- Discours du Trône
- Mot. d'adoption de l'Adresse en réponse, 516
- Druon Maurice
- Décès, hommage, 641
- Efficacité énergétique (m)—S-3, 70
- Finances
- Budget de 2009, q., 34
- Conjoncture économique, q., 177
- Contrôle réglementaire des institutions financières, q., 1247

**Grafstein, l'hon. Jerahmiel S.—(suite)**

- Finances—(suite)  
 Pauvreté, seuil de la, q., 1940, 1941  
 Politiques de réglementation des institutions financières, q., 945-46
- Finances nationales, Com.  
 6<sup>e</sup> rap., *La Loi d'exécution du budget de 2009*, 1185  
 9<sup>e</sup> rap., Budget supplémentaire des dépenses (A) 2009-2010, 1223
- Fisher, Douglas  
 Décès, hommage, 1394
- Gestion des finances publiques (m)—S-221, 306
- Goldstein, l'hon. Yoine  
 Retraite du Sénat, hommages, 775
- Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, déc., 288-89
- Haidasz, l'hon. Stanley, C.P.  
 Décès, hommages, 1623
- Immunité des États et code criminel (mesure dissuasive : droit de recours civil contre les auteurs et les parrains d'actes de terrorisme) (m)—S-233, 1607
- Industrie  
 Mesures protectionnistes, q., 783, 784  
 Réponse différée, 1362  
 Pauvreté  
 Données de Statistiques Canada, q., 1773, 1804  
 Réponse différée, 2086  
 Pertes d'emplois dans le secteur de l'automobile, q., 705
- Investiture du président Barack Obama, déc., 9, 25
- Journée nationale de la philanthropie—S-217, 13, 383, 398-400, 681
- Journée nationale du service pour honorer le courage et les sacrifices des Canadiens face au terrorisme, notamment lors des événements du 11 sept. 2001—S-240, 2103-04
- LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., C.C., C.M.M., O.N.B, C.D.  
 Décès, hommages, 1641
- Loi électorale du Canada, Loi sur le Parlement du Canada (m)—S-224, 382, 819
- Loi sur Investissement Canada (violation des droits de la personne)—S-231, 529
- Loi sur les douanes (m)—S-2, 68, 650-51
- Loi constitutionnelle de 1867 (m)—S-7, 1042
- Milne, l'hon. Lorna  
 Carrière au Sénat et nombreuses contributions faites aux Canadiens, interpellation, 2074-75
- Perrault, l'hon. Raymond Joseph, C.P.  
 Décès, hommages, 338-39
- Prud'homme, l'hon. Marcel  
 Retraite du Sénat (30 nov. 2009)  
 Hommages, 1795-96
- Recours au Règlement—  
 Comités sénatoriaux  
 Finances nationales  
 12<sup>e</sup> rap. sur C-51 (Reprise économique (mesures incitatives))  
 Amen. contenus dans le rap., 1905-06  
 Heures de séance des comités, 299
- Reprise économique (mesures incitatives)—C-51, 1826, 1827
- Ressources humaines et développement des compétences  
 Assurance-emploi, q., 1383-84  
 Banques alimentaires, q., 1859  
 Emploi chez les femmes, q., 1561-62  
 Réponse différée, 2049-50  
 Emploi, q., 1396-97, 1530, 1745-46  
 Statistiques sur l'emploi, q., 1627  
 Réponse différée, 1809

**Grafstein, l'hon. Jerahmiel S.—(suite)**

- Retraite du Sénat (2 janv. 2010)  
 Hommages, 1928-36  
 Mot. tendant à inscrire l'interpellation au Feuilleton des avis, 1873, 1947
- Sécurité des produits de consommation—C-6, 1370
- Sénat  
 Antisémitisme  
 Mot. tendant à appuyer la déclaration de Londres sur la lutte contre l'antisémitisme (15 au 17 fév. 2009), avis de mot., 390-93, 512-23, 1547, 1727  
 Mot. tendant à appuyer la résolution sur la lutte contre l'antisémitisme adoptée lors de la 18<sup>e</sup> session annuelle de l'OSCE à Vilnius (Lituanie) 29 juin au 3 juil. 2009, avis de mot., 1355-56, 1734-35
- Artefacts du patrimoine  
 Mot. tendant à demander la préservation des Artefacts du patrimoine du Canada, 1064
- Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE)  
 Mot. tendant à appuyer la résolution sur l'expansion du commerce entre l'Amérique du Nord et l'Europe, avis de mot., 27-28, 312-16, 404, 685  
 Mot. tendant à appuyer la résolution sur la gestion de l'eau dans l'espace géographique de l'OSCE adoptée lors de la 17<sup>e</sup> session à Astana, avis de mot., 29-30, 405, 1748-49, 1750  
 Mot. tendant à appuyer la résolution sur la gestion de l'eau dans l'espace géographique de l'OSCE adoptée lors de la 18<sup>e</sup> session tenue à Vilnius, avis de mot., 1356-57, 1736-37  
 Mot. tendant à appuyer la résolution sur la lutte contre l'antisémitisme (Astana, Kazakhstan), avis de mot., 30-31, 406-07  
 Mot. tendant à appuyer la résolution sur le libre-échange dans le Bassin Méditerranéen, avis de mot., 28-29, 842, 1420, 2070-71
- Débat sur les questions d'emploi, q., 1398
- Iran  
 Mot. tendant à appuyer les aspirations démocratiques du peuple iranien, avis de mot., 1612, 1654-55, 1849, 1866-67, 2067-68  
 Mot. tendant à approuver l'installation d'équipement pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion des délibérations du Sénat et d'autres événements se déroulant dans la salle, 823  
 Mot. tendant à exhorter le Gouv. à tenir des consultations sur la réforme du Sénat, avis de mot., 1417
- Sources d'eau potable—S-211, 13, 401, 682, 708-13, 1052
- Sûreté des agents pathogènes et des toxines—C-11, 1322
- Valeurs immobilières—S-214, 13, 383, 819, 1714

**Graham, l'hon. Alasdair**

Visite à la tribune, 974

**Grands frères grandes sœurs d'Ottawa, déc., 1377-78****Greene, l'hon. Stephen**

- Baker, l'hon. Michael, C.R.  
 Décès, hommage, 287
- Banque de développement du Canada (m)—S-203, 764-65, 766
- Banque du Canada (agence de notation) (m)—S-230, 1460, 1845
- Budget de 2009, avis d'interpellation, 143-45
- Coupe Grey de 2009, déc., 1899
- Loi de 2009 pour la mise en œuvre de conventions fiscales—S-8, 1781-84, 2018-19, 2020, 2021
- Loi sur les brevets (m)—S-232, 1164-66

**Greene, Phon. Stephen—(suite)**

- Premier ministre
- Visite en Inde, q., 1755
- Présentation et serment d'allégeance, 1
- Taxe d'accise—C-62, 2004-08, 2009, 2010, 2100
- Vote électronique, déc., 1237-38, 1266

**Greffier du Sénat et greffier des parlements, (Voir aussi : Dépôts des documents)**

- Gary William O'Brien
  - Nommé par la Commission sous le grand sceau du Canada, Commissaire chargé de faire prêter serment d'allégeance aux membres du Sénat et de recevoir leurs déclarations de qualifications, 1351
- Paul C. Bélisle
  - 15 ans au service du Sénat, hommage, 500-01
  - Retraite
    - Hommages, désigné haut fonctionnaire honoraire de la Chambre du Sénat en reconnaissance des services rendus avec dignité et dévouement, 1351-52

**Grippe H1N1, (Voir aussi : Santé)**

- Journée mondiale du lavage des mains, déc., 1577-78

**Groupe d'élèves de l'école Maurice-Lavallée**

- Visite à la tribune, 868

**Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, déc., 288-89****Gustafson, Phon. Leonard J.**

- Avis d'interpellation, 262
- Famille
  - Visite à la tribune, 255
- Retraite du Sénat (*10 nov. 2008*), hommages, 255-59

**H****Hagerman, Barbara A.**

- Lieutenant-gouverneure de l'Île-du-Prince-Édouard
- Visite à la tribune, 284

**Haidasz, Phon. Stanley, C.P. (décédé 6 août 2009)**

- Hommages, 1621-23

**Halfe, Louise Bernice**

- Poète, membre de la Première nation Saddle (Alberta)
- 16<sup>e</sup> gala annuel des prix du livre de la Saskatchewan, déc., 244

**Halifax**

- Explosion de Halifax, déc., 1895-96
- Halifax Herald Limited, déc., 1525

**Hall, Faron**

- Hommage, déc., 751

**Hanson, Tom**

- Décès, hommage, 412

**Harb, Phon. Mac**

- Accord de libre-échange Canada-AELE—C-2, 595, 635-36
- Employés et pensionnés de Nortel, avis d'interpellation, 1486, 1588-90
- Exécution du budget de 2009—C-10, 437-38
- Loi sur les pêches*
  - Arrêt de la chasse commerciale au phoque, avis d'interpellation, 487, 558-59, 560-61
  - Cessation de la chasse commerciale au phoque
    - Présentation de pétitions, 454, 487, 529, 567, 588, 613, 625, 702, 725, 755, 780, 829, 876, 899, 917, 944, 984, 999, 1101, 1198
  - Pêches (pêche commerciale au phoque) (m)—S-229, 290
    - Mot. tendant à inscrire le projet à l'ordre du jour, avis de mot., 320

**Harb, Phon. Mac—(suite)**

- Phoque
  - Chasse commerciale au phoque
    - Union européenne de produits de la chasse, avis d'interpellation, 725, 794-96
  - Chasse commerciale au phoque, avis d'interpellation, 367, 446-48, 588, 665
  - Utilisation des produits dérivés du phoque aux Jeux olympiques d'hiver de 2010, avis d'interpellation, 876, 1021-23
- Question de privilège
  - Commentaires faits pendant l'interpellation sur l'arrêt de la chasse au phoque commerciale, avis, 574-75
  - Communiqué du 2 décembre 2009 : « *Accusation de traite de personnes portées au cours de la Journée internationale pour l'abolition de l'esclavage* » en rapport avec le projet de loi C-268, 1885-86
- Registre des instruments médicaux—S-243, 1594, 1784-86
- Travaux du Sénat
  - Report de l'étude de tous articles inscrits au *Feuilleton et Feuilleton des Avis*, en attente de l'approbation du projet de Loi C-10 par la Gouv. générale, 446

**Harrison, Ted, déc., 1557-58****Hauge, Rolf**

- 90<sup>e</sup> anniversaire de naissance, 1837

**Hauts fonctionnaires parlementaires**

- Participants au Programme d'études
- Visite à la tribune, 122

**Hays, Phon. Dan**

- Visite à la tribune, 974

**Hervieux-Payette, Phon. Céline**

- Adams, l'hon. Willie
  - Retraite du Sénat (*22 juin 2009*)
  - Hommages, 1071
- Biron, l'hon. Michel
  - Retraite du Sénat (*16 mars 2009*), Hommages, 385
- Budget de 2009, avis d'interpellation, 205
- Chasse commerciale au phoque, déc., 1377
- Code criminel (m)—C-25, 1147-48
- Code criminel (m)—S-209, 12, 467, 885-86, 927-29, 930-31
- Commerce international
  - Interdiction du commerce des produits de la chasse au phoque par l'Union Européenne, q., 729
- Conseil canadien des normes de la radiotélévision, déc., 913
- Dépôts des documents—
  - Forum interparlementaire des Amériques (FIPA)—
    - 18<sup>e</sup> réunion du comité exécutif du FIPA, tenue à Miami (États-Unis) du 17 au 19 décembre 2008, 504
  - Atelier régional des parlementaires de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud intitulé : Libéralisation du commerce : l'OMC, la Ronde de Doha et les défis en matière de développement tenu à San José (Costa Rica), les 7 et 8 nov. 2008, 261
  - Congrès « Vers un programme législatif selon une perspective d'équité entre les sexes dans les Amériques », tenu à Bogota (Colombie) du 19 au 22 novembre 2008, 504
- Examen de la réglementation, Com.
  - 2<sup>e</sup> rap. Loi sur les Indiens, *dépôt*, 644
- Finances
  - Primes aux dirigeants des banques et des compagnies d'assurance-vie, q., 2045
  - Réglementation des valeurs mobilières, q., 46
- Gestion interne des entreprises commerciales canadiennes (Urgence de 2009)—S-235, 806, 857-58, 859

**Hervieux-Payette, l'hon. Céline—(suite)**

- Incendies en Australie, avis d'interpellation, 138, 279-281
- Industrie
  - Aide gouvernementale au secteur de l'automobile, q., 615
- Justice
  - Code criminel
    - Protection des enfants, q., 1757
  - Commission nationale des valeurs mobilières
    - Mandat des sénateurs
      - Renvoi à la Cour suprême, q., 1528
- Loi constitutionnelle de 1867 (m)—S-215, 52-53
- Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts liés à la politique)—S-6, 1444-6
- Milne, l'hon. Lorna
  - Retraite du Sénat (13 déc. 2009)
  - Hommages, 1954
- Parité dans le conseil d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères—S-238, 1010-12
- Pêches et océans
  - État de l'industrie du homard, q., 901
- Pelletier, Jean, O.C.
  - Décès, hommage, 174
- Protection des enfants, déc., 1751-52
- Ressources humaines et développement des compétences
  - Assurance-emploi, q., 878
- Sécurité des produits de consommation—C-6, 1979
- Sénat
  - Protection des animaux et l'écosystème, avis de mot., 1838, 2075-76
  - Union européenne
    - Mot. tendant à appuyer l'Union européenne de ne pas mettre à exécution son projet d'interdiction de la chasse commerciale au phoque; Message aux Communes, avis de mot., 486, 747-49, 750
- Sport
  - Jeux olympiques de 2010, q., 1630
- Travail
  - Conflit aux musées, q., 1877, 1878
- Valeurs immobilières. Loi réglementant les—S-214, 1714

**Holocauste**

- Jour de l'Holocauste, déc., 611

**Hommages et félicitations**

- Cowan, l'hon. James (leader de l'opposition)
  - Obtention d'un diplôme honorifique de l'Université Dalhousie, 1524, 1836
- Keon, l'hon. Wilbert J.
  - 23<sup>e</sup> anniversaire de la 1<sup>re</sup> greffe de cœur artificiel au Canada, 697-98
- Prud'homme, l'hon. Marcel
  - 45<sup>e</sup> anniversaire à titre de parlementaire, 134-36, 171, 244-45
- St. Germain, l'hon. Gerry
  - Félicitations pour les réalisations du sénateur, 996-97

**Hôpital général de Kingston, déc., 1265****Housakos, l'hon. Leo**

- Budget de 2009, avis d'interpellation, 230-32
- Comité plénier
  - Nomination de Mme Karen E. Shepherd au poste de commissaire au lobbying, 1279
- Présentation et serment d'allégeance, 2
- Responsabilité en matière maritime et loi sur les cours fédérales (m)—C-7, 921-22, 1290

**Howard Anderson et Guy Lonechill**

- Premières nations de Saskatchewan, déc., 1898

**Hubley, l'hon. Elizabeth**

- Affaires étrangères
  - Convention des Nations-Unies sur les armes à sous-munitions, q., 251, 1489
    - Réponse différée, 1631
- Affaires indiennes et Nord canadien
  - Ententes sur les revendications territoriales globales, q., 1877
- Bibliothèque et archives du Canada (m)—S-201, 682
- Défense nationale
  - Armes à sous-munitions, déc., 1870
  - Mines terrestres et armes à sous-munitions, q., 250
    - Réponse différée, 617-18
- Finances
  - Budget de 2009
    - Programme de péréquation, q., 95
  - Fixation des cotisations d'assurance-emploi, q., 371
  - Fonds de stimulation de l'économie pour les collectivités autochtones, q., 1745
    - Paiements de péréquation, q., 418
  - Jeux d'été du Canada de 2009, déc., 1377
- Milne, l'hon. Lorna
  - Retraite du Sénat (13 déc. 2009)
  - Hommages, 1953-54
- Organisme Farmers Helping Farmers
  - 30<sup>e</sup> anniversaire, félicitations, 1707
- Pêches
  - Récolte des crustacés, q., 1410, 1411
    - Réponse différée, 1532
- Pêches et océans, Com.
  - 5<sup>e</sup> rap., intitulé : *La crise dans la pêche au homard*, 1302-04
- Autorisations à :
  - Siéger en même temps que le Sénat—
    - 15 septembre 2009 à 17 heures, avis de mot., 1344
    - 26 mai 2009 à 17 heures, avis de mot., 876
  - Autorisation de siéger, avis de mot. et mot. adoptée, 1470
  - Siéger pendant l'ajournement du Sénat, avis de mot., 1134, 1263
- Peuples autochtones, Com.
  - 2<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur les responsabilités du Gouv. fédéral à l'égard des premières nations des Inuits et des Métis, 468
  - 3<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude sur les responsabilités du Gouv. fédéral à l'égard des premières nations Inuits et des Métis, présentation, 672, p. 351, *Voir Journaux du Sénat*
  - 9<sup>e</sup> rap., Budget—Étude des responsabilités du Gouv. fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis, présentation, 1997-98, 2064, *Voir Journaux du Sénat p. 1641*
- Ressources humaines et développement des compétences
  - Commentaires de M. Gerald Keddy, q., 1806
  - Fonds d'investissement stratégique pour les compétences et la formation des autochtones, q., 1439
- Santé
  - Grippe H1N1
    - Vaccin contre la Grippe H1N1, q., 1758
- Sécurité publique
  - Politique de la GRC sur l'utilisation du pistolet taser, q., 648
- Semaine de sensibilisation aux maladies mentales, 1505-06
- Semaine nationale du don de sang, déc., 1097
- Sénat
  - Motion tendant à nommer les célèbres cinq sénatrices honoraires, avis de mot., 1343-44, 1425-26, 1427
- Traité sur les armes à sous-munitions, avis d'interpellation, 15, 115-16

**Hubley, l'hon. Elizabeth**—(suite)

Travaux du Sénat, 1466

Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn

Avis d'interpellation, 131-32

Wangersky, Russell

Récipiendaire du British Columbia's National award for canadian non-fiction, félicitations, 174

**Huissier de bâton noir**, (Voir aussi : Secrétaire canadien de la Reine)**I****Île-Prince-Édouard**

Programme Junior achievement, déc., 609

**Immunité des États et code criminel (mesure dissuasive : droit de recours civil contre les auteurs et les parrains d'actes de terrorisme) (m)**—S-2331<sup>re</sup>, 6722<sup>e</sup>

Débat ajourné, 2062

Débat et ajournement du débat, 1167, 1604-06, 1607

**Orateurs** : honorables sénateurs

\*Tkachuk, David, 1167, 1604-06, 1607

Cools, Anne C., 1607

Grafstein, Jerahmiel S., 1607

Jaffer, Mobina S.B., 1606

Tardif, Claudette, 2062

**Importation par l'Union européenne de produits de la chasse au phoque commerciale**, (Voir : Interpellations)**Impôt sur le revenu (m)**—S-2131<sup>re</sup>, l., 132<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 159-60, 580, 970, 1463, 1787

**Orateurs** : honorables sénateurs

\*Mitchell, Grant, 159-60

Comeau, Gerald J., 580, 970

Di Nino, Consiglio, 1463, 1787

**Impôt sur le revenu et Loi sur la taxe d'accise**—S-2271<sup>re</sup>, 1762<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 329-30, 713-15

Débat et mot. à 2<sup>e</sup> adoptée par vote, 1166-67

Renvoi au Com. Finances nationales, 1167

**Orateurs** : honorables sénateurs

\*Watt, Charlie, 329-30, 1166

Banks, Tommy, 330

Neufeld, Richard, 714-15

**Inde**60<sup>e</sup> anniversaire de la Fondation de la République, félicitations, 172**Industrie**

Aide gouvernementale au secteur de l'automobile, q., 614-15

État du secteur aérospatial, q., 195-96

Fonds d'innovation pour le secteur de l'automobile, q., 704-05

General Motors du Canada, q., 920

Liste nationale d'abonnés auto-exclus, q., 97

Mesures protectionnistes, q., 783-84

Pauvreté

Données statistiques du Canada, q., 1773, 1804

Pertes d'emplois dans le secteur de l'automobile, q., 705

Programme d'infrastructure du savoir, q., 1104

Sciences et technologie, q., 1411

Technologie verte et crédits de carbone, q., 196

**Industrie de la radiodiffusion, déc.**, 485**Industrie forestière du Québec**, (Voir : Québec)**Infirmiers**

Semaine nationale des soins infirmiers, déc., 826

**Information, commissaire à l'**

Accès à l'information, q., 808, 1581-82

Loi sur l'accès à l'information, q., 487-88

**Infrastructure de loisirs, déc.**, 319**Infrastructures stratégiques du Nord**1<sup>er</sup> symposium annuel, déc., 1661**Ingles, Ernie**

Nomination au poste de président de l'Association des bibliothécaires de recherche du Canada, félicitations, 1593

**Iniquités en matière de santé**, (Voir : Santé; Interpellations)**Initiatives concernant le système de justice pour les jeunes, déc.**, (Voir : Jeunes)**Initiatives de formation pour les travailleurs sans emploi du Québec**, (Voir : Québec)**Institut International Coady**50<sup>e</sup> anniversaire, déc., 1483, 1523-24**Institut national d'optique, déc.**, 997**Institut océanographique de Bedford, déc.**, 1593**Intérêt des Canadiens pour une réorientation de la production alimentaire**, (Voir : Interpellations)**Interpellations, avis**—4<sup>e</sup> Congrès mondial acadien de 2009, 1101, 1307-08

Débat et ajournement du débat, 1233-35

Âge du droit de vote au Canada, 1135

Fin du débat, 1308-10

Arctique, 138

Débat et ajournement du débat, 472-75, 890

**Orateurs** : honorables sénateurs

Lang, Hector Daniel, 475

Rompkey, Bill, 472-75

Tardif, Claudette, 890

Atkins, l'hon. Norman K., 983

Débat et suspension du débat, 989-993

Débat terminé, 1013-16

**Orateurs** : honorables sénateurs

Angus, W. David, 1014-15

Banks, Tommy, 1013

Carstairs, Sharon, 990

Cordy, Jane, 1015-16

Day, Joseph A., 1013-14

Dickson, Fred J., 990-91

Duffy, Michael, 989-90

Eggleton, Art, 991

Fraser, Joan, 1016

Grafstein, Jerahmiel S., 1015

McCoy, Elaine, 991-92

Moore, Wilfred P., 992-93

Prud'homme, Marcel, 1013

Smith, David P., 991

Stratton, Terry, 991

Bilinguisme au Canada, 529

Débat et ajournement du débat, 743-45, 1392

**Orateurs** : honorables sénateurs

Chaput, Maria, 743-45

Comeau, Gerald J., 1392

**Interpellations, avis—(suite)**

- Budget de 2009, 31  
 Débat et ajournement du débat, 71-74, 99-101, 143-49, 180-82, 202-07, 227-32, 273-74, 323-28, 537-41, 577-79  
 Fin du débat, 620  
**Orateurs** : honorables sénateurs  
 Atkins, Norman K., 323-25, 326  
 Bryden, John G., 229-30  
 Comeau, Gerald J., 13, 207  
 Eaton, Nicole, 180-82  
 Fraser, Joan, 73-74, 326-27, 328  
 Grafstein, Jerahmiel S., 207  
 Greene, Stephen, 143-45  
 Hervieux-Payette, Céline, 205  
 Housakos, Leo, 230-32  
 MacDonald, Michael, 537-41  
 Manning, Fabian, 145-46  
 McCoy, Elaine, 273-74  
 Mockler, Percy, 227-29, 230, 325, 326  
 Munson, Jim, 73, 74  
 Murray, Lowell, 205-07, 328  
 Raine, Nancy Greene, 202—05  
 Rivard, Michel, 99-101  
 Wallin, Pamela, 146-49  
 CBC/Radio-Canada, 529  
 Débat et ajournement du débat, 605-07, 1020-21  
 Fin du débat, 1227-30  
 Chanvre industriel, 916  
 Débat ajourné, 1554  
 Débat et ajournement du débat, 1721-24  
 Débat reporté, 1686  
 Contrebande du tabac au Canada, 1743  
 Débat et ajournement du débat, 1850-52  
**Orateurs** : honorables sénateurs  
 Segal, Hugh, 1850-52  
 Wallin, Pamela, 1852  
 Déclaration sur le renforcement du système financier adoptée par le G20, 699-702  
 Débat et ajournement du débat, 1420-24  
 Débat et débat terminé, 1728-34  
 Débat reporté, 1697-1700  
**Orateurs** : honorables sénateurs  
 Grafstein, l'hon. Jerahmiel S., 699-702, 843-846  
 Drapeau acadien, 1873  
 Eau embouteillée des édifices fédéraux, 673  
 Débat et ajournement du débat, 745-47  
**Orateurs** : honorables sénateurs  
 Mitchell, Grant, 745-47  
 Équité salariale, 94  
 Goldstein, l'hon. Yoine, 725  
 Débat et ajournement du débat, 797-800  
 Interpellation retirée, 1335  
**Orateurs** : honorables sénateurs  
 Chaput, Maria, 799  
 Duffy, Michael, 800  
 Moore, Wilfred P., 800  
 Munson, Jim, 799  
 Rompkey, Bill, 799  
 Segal, Hugh, 798-99  
 Tardif, Claudette, 797-98  
 Gustafson, l'hon. Leonard J.  
 Débat et ajournement du débat, 277-79  
**Orateurs** : honorables sénateurs  
 Callbeck, Catherine S., 277  
 Carstairs, l'hon. Sharon, 278

**Interpellations, avis—(suite)**

- Gustafson, l'hon. Leonard J.—(suite)  
**Orateurs** : honorables sénateurs—(suite)  
 Comeau, Gerald J., 277  
 Dickson, l'hon. Fred J., 279  
 Fraser, Joan, 278-79  
 Mercer, l'hon. Terry M., 277-78  
 Munson, l'hon. Jim, 278  
 Incendies en Australie, 138  
 Fin du débat, 279-81  
 Intérêt des Canadiens pour une réorientation de la production alimentaire, 1135  
 Débat ajourné, 1653-54  
 Débat et ajournement du débat, 1261-63  
**Orateurs** : honorables sénateurs  
 Banks, Tommy, 1653-54  
 Carstairs, Sharon, 1263  
 Spivak, Mira, 1261-63  
 Iran  
 Capacité nucléaire de l'Iran et ses préparatifs de guerre, 15  
 Débat et ajournement du débat, 87-89, 521, 1336, 1608, 1669-72  
**Orateurs** : honorables sénateurs  
 Dallaire, Roméo Antonius, 89  
 Grafstein, Jerahmiel S., 88  
 Prud'homme, Marcel, 88, 521, 890, 1018, 1336, 1608  
 Segal, Hugh, 87-89  
 Jour du Souvenir, 1643-44  
 Débat terminé, 1701-03  
**Orateurs** : honorables sénateurs  
 \*Cools, Anne C., 1643-44  
 Loi sur les pêches  
 Arrêt de la chasse commerciale au phoque, 487  
 Débat et fin du débat, 558-61  
**Orateurs** : honorables sénateurs  
 Harb, Mac, 558-59, 560-61  
 Manning, Fabian, 560  
 Milne, l'hon. Lorna  
 Carrière au Sénat et nombreuses contributions faites aux Canadiens  
 Débat et fin du débat, 2073-74  
**Orateurs** : honorables sénateurs  
 Duffy, Michael, 2074  
 Eggleton, Art, 2074  
 Fairbairn, Joyce, 2074  
 Grafstein, Jerahmiel S., 2074-75  
 Poulin, Marie-P., 2073-74  
 Tardif, Claudette, 2073  
 Nortel  
 Employés et pensionnés de Nortel, 1486  
 Débat et fin du débat, 1588-90  
 Nouvelle-Écosse  
 Plan de relance économique, 673  
 Phoque  
 Chasse commerciale au phoque, 367, 588  
 Débat terminé, 446-48, 665-66  
**Orateurs** : honorables sénateurs  
 Harb, Mac, 446-48, 665-66  
 Mercer, Terry M., 666  
 Importation par l'Union européenne de produits de la chasse, 725  
 Fin du débat et rayé du *Feuilleton*, 794-97



**Interpellations, avis—(suite)**

## Phoque—(suite)

Utilisation des produits dérivés du phoque aux jeux olympiques d'hiver de 2010, 876

Débat terminé, 1021-23

**Orateurs** : honorables sénateurs

Harb, Mac, 1021-23

Plan d'action économique du Canada—3<sup>e</sup> rap. aux Canadiens, 1395, 1413

Débat et ajournement du débat, 1584-85, 1683-86, 1842-44

Prud'homme, l'hon. Marcel

Carrière au Sénat et nombreuses contributions faites aux Canadiens

**Orateurs** : honorables sénateurs

Angus, W. David, 1812

Comeau, Gerald J., 1809-10

Cools, Anne C., 1813

Fortin Duplessis, Suzanne, 1810

Fox, Francis, 1810

Jaffer, Mobina S.B., 1810-11

Keon, Wilbert J., 1811

Prud'homme, Marcel, 1813-14

Raine, Nancy Greene, 1812-13

St. Germain, Gerry, 1813

Recherche scientifique, 454

Débat et ajournement du débat, 550-58, 835-41, 1419, 1766

**Orateurs** : honorables sénateurs

Andreychuk, A. Raynell, 558

Carstairs, Sharon, 840

Cowan, James, 550-58, 839-40

Day, Joseph A., 1419

Eggleton, Art, 840-41

LeBreton, Marjory, 835-39, 840

Tardif, Claudette, 1766, 1830-33

Réforme parlementaire, 1901

Santé

Iniquités en matière de santé, 1901

Services de passeports d'urgence, 984

Débat et ajournement du débat, 1424-25

Débat et fin du débat, 1791-92

**Orateurs** : honorables sénateurs

Callbeck, Catherine S., 1792

Comeau, Gerald J., 1791

Fraser, Joan, 1791

Prud'homme, Marcel, 1425, 1792

Robichaud, Fernand, 1791

Terre-Neuve-et-Labrador, 262

Débat et ajournement du débat, 475-79, 863

Fin du débat et rayé du *Feuilleton*, 908-09

**Orateurs** : honorables sénateurs

Cook, Joan, 475-76

Cordy, Jane, 479

Fraser, Joan, 863

Manning, Fabian, 476-79

Traité sur les armes à sous-munitions, 15

Débat et ajourné, 2068-69

Débat et ajournement du débat, 115-17, 470-71, 934, 1016-18, 1588

**Orateurs** : honorables sénateurs

Andreychuk, A. Raynell, 2068-69

Comeau, Gerald J., 117, 934

Dallaire, Roméo Antonius, 116-17

Day, Joseph A., 1017

Goldstein, Yoine, 547-49

Hubley, Elizabeth, 115-16

Prud'homme, Marcel, 470-71, 548, 549

Wallin, Pamela, 1016-18

**Interpellations, avis—(suite)**

Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn, 123

Débat et ajournement du débat, 131-32, 165

Fin du débat, 403

**Orateurs** : honorables sénateurs

Cordy, Jane, 165

Jaffer, Mobina S.B., 403

Poy, Vivienne, 165

Violence envers les femmes, 1838

Débat et ajournement du débat, 1890-93

**Inuits**

Journée internationale des Inuits, déc., 1675

**Inuktitut à la Chambre du Sénat, déc., 1265-66****Iran, (Voir aussi : Affaires étrangères)****Irlande**

Declan, Kelly, ambassadeur de l'Irlande

Visite à la tribune, 343

**Islande**

Ambassadrice, Sigidur Anna Thordardottir

Visite à la tribune, 677

**Israël, (Voir : Affaires étrangères)****Italie**

Délégation parlementaire (sénateur Roberto Formigoni)

Visite à la tribune, 805

**J****Jaffer, l'hon. Mobina S.B.**

Adams, l'hon. Willie

Retraite du Sénat (22 juin 2009)

Hommages, 1071-72

**Affaires étrangères****Afghanistan**

Mesures mises en place par le Gouv. afghan pour la condition féminine, q., 568

Réponse différée, 731

Mesures mises en place par le Gouv. afghan pour les droits de la personne, q., 590

**Citoyens canadiens**

Refus d'entrer au Canada à leur retour au pays, q., 1359

**Congo**

Stabilisation de la violence dans la République Démocratique du Congo, q., 1138

Réponse différée, 1320-21, 1400

Initiatives canadiennes œcuméniques pour la Justice, q., 1903

**Malalia Joya**

Droits des femmes et parlementaires de sexe féminin en Afghanistan, q., 1962

Omar Khadr, q., 855

Réponse différée, 1140

**Relations canado-américaines**

Omar Khadr, q., 197, 456-57

**Sri Lanka**

Aide humanitaire, q., 1317

Réponse différée, 1400-01

Suaad Hagi Mohamud

Aide du Gouv., q., 1358-59

**Jaffer, l'hon. Mobina S.B.—(suite)**

- Affaires juridiques et constitutionnelles, Com.  
Rapports—  
11<sup>e</sup> rap., C-25 (Code criminel (restriction du temps alloué pour détention sous garde avant prononcé de la peine)), avec modifications, présentation, 1537, 1538-39
- Biron, l'hon. Michel  
Retraite du Sénat (16 mars 2009), Hommages, 384-85
- Cabinet du premier ministre  
Enquête sur la violence commise contre les femmes et les enfants autochtones, q., 831
- Carstairs, l'hon. Sharon  
25 ans de réalisation professionnelle, hommage, 696
- Chrétien, le Très hon. Jean, C.P., C.C., O.M  
Obtention d'ordre du mérite, félicitations, 1557
- Citoyenneté et immigration  
Permis de travail temporaire pour les danseurs exotiques étrangers, q., 1200  
Réponse différée, 1400  
Reconnaissance des titres de compétence étrangers. q., 46  
Réponse différée, 617
- Commerce international  
Entreprises canadiennes à l'étranger  
Responsabilité sociale, q., 370  
Réponse différée, 809
- Discours du Trône  
Mot. d'adoption de l'Adresse en réponse, 372-75
- Finestone, l'hon. Sheila, C.P.  
Décès, hommages, 1522-23
- Firdaus Kharas  
Hommage, 622-23
- Goldstein, l'hon. Yoine  
Retraite du Sénat, hommages, 771
- Immunité des États et code criminel (mesure dissuasive : droit de recours civil contre les auteurs et les parrains d'actes de terrorisme) (m)—S-233, 1606
- Journée internationale de la femme, déc., 364
- Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, déc., 450
- Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes, déc., 1835
- Journée nationale du souvenir des victimes du terrorisme, déc., 1314
- Langues officielles  
Signalisation bilingue aux Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010, q., 879
- Langues officielles, Com.  
4<sup>e</sup> rap., intitulé : *Refléter la dualité linguistique lors des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 : Une occasion en or*, 1498, 1717-18
- Milne, l'hon. Lorna  
Retraite du Sénat (13 déc. 2009)  
Hommages, 1952-53
- Nuraney, hon. John  
Décès, hommage, 875
- Patrimoine et langues officielles  
Jeux olympiques d'hiver de 2010  
Affichage bilingue, q., 755, 756  
Réponse différée, 1140
- Perrault, l'hon. Raymond Joseph, C.P.  
Décès, hommages, 337
- Protection des victimes du trafic de personnes (m)—S-223, 2108-09
- Prud'homme, l'hon. Marcel  
Carrière au Sénat et nombreuses contributions faites aux Canadiens, interpellation, 1810-11

**Jaffer, l'hon. Mobina S.B.—(suite)**

- Racisme au Canada, déc., 245
- Ressources humaines et développement des compétences  
Aide aux femmes réfugiées et immigrantes, q., 1451  
Réponse différée, 1776-77  
Aide aux femmes, q., 1450-51  
Bourses d'études supérieures, q., 396  
Financement, q., 419  
Travailleurs saisonniers et de longue date, q., 1509
- Sécurité des produits de consommation—C-6, 2093-94, 2095
- Sécurité publique  
Gendarmerie royale du Canada, q., 418  
Réponse différée, 1270-72
- Sénat  
Aga Khan  
Mot. tendant à octroyer à Son Altesse Aga Khan, le titre de citoyen honoraire, avis de mot., 1326-27
- Iran  
Mot. tendant à appuyer les aspirations démocratiques du peuple iranien, 2064-67
- Paludisme  
Mot. voulant que le Sénat. reconnaisse et appuie chaque année le 25 avril comme Journée mondiale du paludisme, avis de mot., 588, 693-94
- Sri Lanka, déc., 827
- Traitement des citoyens canadiens à l'étranger, déc., 1354
- Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn  
Avis d'interpellation, 403
- Union interparlementaire (UIP)—  
4<sup>e</sup> Conférence à l'intention des membres de commissions parlementaires traitant de la condition de la femme et autres commissions traitant de l'égalité des sexes, tenue à Genève (Suisse) les 28 et 29 sept. 2009, *dépôt*, 2042
- Viol et violence en République Démocratique du Congo, déc., 1095-96
- Jeunes**  
Initiatives concernant le système de justice pour les jeunes, déc., 10-11
- Jeux d'été du Canada de 2009, déc., 1194-95, 1377**
- Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de Vancouver (2010), déc., 411-12**  
Contribution culturelle des Premières nations, déc., 1524-25, 1624  
Français aux Jeux olympiques, déc., 1835  
Représentants du Canada en Curling, déc., 2040
- Jeux olympiques spéciaux, déc., 286**
- Jeux panaméricains et parapanaméricains de 2015, déc., 1855**
- Johnson, l'hon. Janis G.**  
Arts et culture, déc., 57  
Coopération entre Culture et médias, déc., 1376
- Eyton, l'hon. John Trevor  
Retraite du Sénat (12 juillet 2009)  
Hommages, 894-95
- Transports et communications, Com.  
4<sup>e</sup> rap., C-3 (Prévention de la pollution des eaux arctiques), sans amen., présentation, 915
- Jour de l'Holocauste, (Voir : Holocauste)**

- Jour de la Bataille de Vimy**, (*Voir* : Vimy)
- Jour du souvenir, déc.**, 1676, 1741-42, (*Voir aussi* : Interpellations)
- Journalistes morts dans l'exercice de leurs fonctions, déc.**, 668-69
- Journée commémorative du mineur William Davis, déc.**, 1239
- Journée consacrée à la santé mentale**, (*Voir* : Santé)
- Journée de l'affaire « Personne », déc.**, 1485-86, 1525
- Journée de l'alphabétisation familiale**, (*Voir* : Alphabétisation)
- Journée de la marine**, (*Voir* : Ken Bowering)
- Journée des droits de l'homme**, (*Voir* : Droits de l'homme)
- Journée internationale d'action pour la santé des femmes.**, (*Voir* : Femmes)
- Journée internationale de la Francophonie**, (*Voir* : Francophonie)
- Journée internationale de sensibilisation aux mauvais traitements envers les aînés**, (*Voir* : Aînés)
- Journée internationale des Inuits**, (*Voir* : Inuits)
- Journée internationale des personnes âgées, déc.**, 1433
- Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, déc.**, 450
- Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes**, (*Voir* : Femmes)
- Journée mondiale contre le cancer, déc.**, 92
- Journée mondiale de la diversité culturelle pour le dialogue et le développement, déc.**, 941-42
- Journée mondiale de la propriété intellectuelle**, (*Voir* : Propriété intellectuelle)
- Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme**, (*Voir* : Autisme)
- Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme—S-210**  
 1<sup>re</sup>, l., 12-13  
 2<sup>e</sup>  
 Débat et ajournement du débat, 111-14  
 Débat et mot. à 2<sup>e</sup> adoptée, 307-09  
 Renv. au Com. Affaires sociales, sciences et technologie, 309  
 Rap. sans amen., 850  
 3<sup>e</sup>  
 Mot. à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée, 885  
**Orateurs** : honorables sénateurs  
 \*Munson, Jim, 111-12, 885  
 Keon, Wilbert J., 307-09  
 Oliver, Donald H., 112-14  
 Prud'homme, Marcel, 112
- Journée mondiale des enseignantes et enseignants**, (*Voir* : Enseignantes et enseignants)
- Journée mondiale des soins palliatifs, déc.**, (*Voir* : Santé)
- Journée mondiale du lavage des mains, déc.**, 1577-78
- Journée mondiale du Sida**, (*Voir* : Sida)
- Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes**, (*Voir* : Femmes; École Polytechnique)
- Journée nationale de l'enfant**, (*Voir* : Enfants)
- Journée nationale de la philanthropie**, (*Voir aussi* : projet de loi Journée nationale de la philanthropie)
- Journée nationale de la philanthropie—S-217**  
 1<sup>re</sup>, l., 13-14  
 2<sup>e</sup>  
 Débat ajourné, 383  
 Débat et ajournement du débat, 398-400, 516  
 Débat et renvoi au Com. Affaires sociales et technologie, 740-41  
 Rap. sans amen., 850  
 Débat reporté, 657, 681  
 3<sup>e</sup>  
 Débat ajourné, 923  
 Mot. à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée, 969  
**Orateurs** : honorables sénateurs  
 \*Grafstein, Jerahmiel S., 383, 398-400  
 Champagne, Andrée, 516, 740-41  
 Comeau, Gerald J., 657, 681, 923  
 Eggleton, Art, 923  
 Mercer, Terry M., 657  
 Tardif, Claudette, 969
- Journée nationale du service pour honorer le courage et les sacrifices des Canadiens face au terrorisme, notamment lors des événements du 11 sept. 2001—S-240**  
 1<sup>re</sup>, 1315  
 2<sup>e</sup>  
 Débat et ajournement du débat, 1601-02, 2103-04  
**Orateurs** : honorables sénateurs  
 \*Tkachuk, David, 1315  
 Carstairs, Sharon, 2104  
 Grafstein, Jerahmiel S., 2103-04  
 Segal, Hugh, 2104  
 Tardif, Claudette, 2104  
 Wallin, l'hon. Pamela, 1601-02, 2104
- Journée nationale du souvenir des victimes du terrorisme, déc.**, 1314
- Journée sir Wilfrid Laurier, déc.**, 1741
- Joyal, l'hon. Serge**  
 Code criminel (crime organisé et protection des personnes associées au système judiciaire) (m)—C-14, 1293-95  
 Code criminel (m)—C-25, 1563-66, 1567, 1568, 1569  
 Code criminel (vol d'identité et infractions connexes) (m)—S-4, 1084-87  
 Comité plénier  
 Mot. tendant à autoriser le Sénat à se réunir en comité plénier le 2 juin 2009, pour entendre la présidente de l'Inuit Tapiriit Kanatami au sujet des engagements pris par les parlementaires concernant les pensionnats autochtones, avis de mot., 954, 955  
 Nomination de Mme Karen E. Shepherd au poste de commissaire au lobbying, 1281-82, 1283  
 Présentation d'excuses aux anciens élèves des pensionnats autochtones, 1119  
 Conflits d'intérêt des sénateurs, Com  
 2<sup>e</sup>, rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel, présentation, 671, 718  
 Autorisations à :  
 Recevoir les mémoires reçus et témoignages entendus par ce comité lors de la 2/39<sup>e</sup> législature et par l'autorité intersessionnelle, avis de mot., 621  
 Siéger en même temps que le Sénat pour le reste de la session, avis de mot., 621

**Joyal, l'hon. Serge—(suite)**

- Goldstein, l'hon. Yoine
  - Retraite du Sénat, hommages, 772
- Grafstein, l'hon. Jerahmiel S.
  - Retraite du Sénat (2 janv. 2010)
  - Hommages, 1929-30
- Langues autochtones du Canada—S-237, 915, 1460-63
- Loi sur les juges (m)—C-39, 1107
- Milne, l'hon. Lorna
  - Retraite du Sénat (13 déc. 2009)
  - Hommages, 1952
- Relations de travail au Parlement (m)—S-218, 42, 467-68

**Sénat**

- Artefacts du patrimoine
  - Mot. tendant à demander la préservation des Artefacts du patrimoine du Canada, avis de mot., 916, 1061-64
- Comité plénier
  - Formation en Comité pour entendre les représentants de la collectivité autochtone (11 juin 2009 à 15 heures), avis de mot., 61
  - Mot. tendant à l'enregistrement audiovisuel des délibérations du Sénat, avis de mot., 61
- Nunavut
  - Mot. tendant à l'adoption de la Loi sur les langues officielles par l'Assemblée législative du Nunavut du juin 2008, 1001-03

**Justice**

- Aide juridique en matière civile, q., 1318
- Code criminel
  - Protection des enfants, q., 1757
- Commission nationale des valeurs mobilières
  - Mandat des sénateurs
    - Renvoi à la Cour suprême, q., 1526-28
- Composition de la magistrature, q., 1347-48
- Droits des Canadiens autochtones garantis par la constitution, q., 758-59, 1439-40
- Femmes et enfants autochtones
  - Violence, q., 369-70, 829-30
- Industrie du tabac, q., 346
- Politique d'extradition, q., 345
- Politiques publiques, q., 1616
- Position du Gouv. au sujet de Ronald Allen Smith, q., 345
- Registre des armes d'épaule, q., 1840-41
- Réglementation des terminaux de loterie vidéo, q., 1510-11
- Trafic des stupéfiants et crime organisé, q., 1316-17

**K****Kennedy, Ted**

- Décès, hommage, 1642

**Kennedy, Edward Moore**

- Décès, hommage, 1406

**Kennedy, Peter (employés du ministère des Travaux Publics)**

- Décès, hommage, 1555

**Kenny, l'hon. Colin**

- Assurance-emploi (m)—S-207
  - Recours au Règlement, 51
- Code criminel (crime organisé et protection des personnes associées au système judiciaire) (m)—C-14, 734
- Forces canadiennes, déc., 525

**Kenny, l'hon. Colin—(suite)**

- Question de privilège :
  - Com. Sécurité nationale et Défense
    - Président du Com. empêche la formation du Sous-comité des anciens combattants, 572-73
    - Réunion du Com. Sécurité nationale et défense, le non-respect des règles du Sénat (*Wallin*), 1178-79
- Recours au Règlement—
  - Heures de séance des comités, 299
- Règlement du Sénat—
  - Mot. tendant à modifier l'article 86(1)R, avis de mot., 290
  - Mot. tendant à modifier les articles 86(1)r et 86(1)t, avis de mot., 612, 1190
- Sécurité nationale et défense, Com.
  - 1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat*, dépôt, 289
  - 2<sup>e</sup> rap., S-2 (Loi sur les douanes), présentation avec modification, 528, 579
  - 3<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude de la politique nationale sur la sécurité, présentation, 820, 821, 862, 886, 907-08
  - 6<sup>e</sup> rap., Budget—Étude de la politique nationale sur la sécurité, présentation, 1507
  - Heures de séances, r., 295
  - Politique de sécurité nationale, autorisation à étude, faire rap. au plus tard le 15 juin 2010, avis de mot., 291-92
  - Services et avantages sociaux offerts aux membres et anciens combattants des forces canadiennes, aux membres et anciens membres de la GRC, activités commémoratives et Charte, autorisation à étude, faire rap. au plus tard le 15 juin 2010, avis de mot., 673
- Sécurité publique
  - Services de police communautaires, contractuels et autochtones, q., 831
- Transports
  - Sécurité dans les aéroports, q., 758

**Keon, l'hon. Wilbert J.**

- 23<sup>e</sup> anniversaire de la 1<sup>re</sup> greffe de cœur artificiel au Canada
  - Hommage à l'hon. sénateur Wilbert Keon, déc., 697-98
- Affaires sociales, sciences et technologie, Com.
  - 12<sup>e</sup> rap., C-6 (Sécurité des produits de consommation), 1925-26
  - 4<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel—
    - Étude sur l'incidence des déterminants sociaux de la santé, présentation, 683, p. 506, *Voir Journaux du Sénat*
  - 5<sup>e</sup> rap., intitulé : *Éducation et garde des jeunes enfants : Prochaines étapes*, dépôt, 671, 1305-06
  - 8<sup>e</sup> rap., intitulé : *Un Canada en santé et productif : Une approche axée sur les déterminants de la santé*, dépôt, 983, 1058-61, 1261
  - Déterminants sociaux de la santé, autorisation à étudier l'impact et les effets, à recevoir les mémoires et témoignages entendus lors de la 1/39<sup>e</sup> législature, faire rap. au plus tard le 30 juin 2009, avis de mot., 194-95
- Budget de 2009, avis d'interpellation, 577-79
- Canadiens sans-abri atteints de troubles mentaux, déc., 670
- Conférence sur la politique de santé de la population, déc., 1896-97
- Iniquités en matière de santé, avis d'interpellation, 1901
- Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme—S-210, 307-09
- Loi sur le tabac (m)—C-32, 1295-96
- Mois du cœur, déc., 175
- Prix internationaux Canada Gairdner, déc., 586-87
- Prud'homme, l'hon. Marcel
  - Carrière au Sénat et nombreuses contributions faites aux Canadiens, interpellation, 1811
- Santé, déc., 1484-85

**Keon, l'hon. Wilbert J.—(suite)**

- Sécurité des produits de consommation—C-6, 1978-79, 1980
- Semaine nationale des soins infirmiers, déc., 826
- Soins de santé, déc., 502
- Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn
  - Hommages, 119
- Vieillesse, Com.
  - 3<sup>e</sup> rap, intitulé : *Le vieillissement de la population, un phénomène à valoriser*, 792-93
  - Autorisations à :
    - Embaucher du personnel, avis de mot., 342

**Kinsella, l'hon. Noël A.**

- LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., C.C., C.M.M., O.N.B., C.D.
- Décès, hommages, 1638

**L****Laliberté, Guy**

- Voyage spatial, félicitations, 1579

**Landymore, William Moss, O.B.E.**

- Décès, hommage, 25-26

**Lang, l'hon. Hector Daniel**

- Aliments et drogues (m)—S-208, 1255-56
- Arctique, avis d'interpellation, 475
- Brazeau, l'hon. Patrick
  - Félicitation à l'occasion d'une naissance, 610
- Décathlon solaire, déc., 1625-26
- Discours du Trône
  - Mot. d'adoption de l'Adresse en réponse, 101-03
- Drogues et autres substances (m)—C-15, 2026-27, 2028, 2029
- Industrie
  - Programme d'infrastructure de savoir, q., 1104
- Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (m)—S-212, 1466, 1632-33
- Loi fédérale sur le développement durable et la Loi sur le vérificateur général (m)—S-216, 400
- Pétrole et gaz des terres indiennes (m)—C-5, 652-54, 761—62, 763
- Présentation et serment d'allégeance, 2
- Prévention de la pollution des eaux arctiques—C-3, 785-86, 834-35
- Projet de traitement des eaux du Yukon, déc., 1194
- Projet du fonds pour l'infrastructure verte pour le Yukon, déc., 1076-77
- Question de privilège :
  - Com. Sécurité nationale et Défense
    - Réunion du Com. Sécurité nationale et défense, le non-respect des règles du Sénat (*Wallin*), 1181
- Recours au Règlement
  - Demande de réparation (art. 52), 2002
- Recours au Règlement—
  - Comités sénatoriaux
  - Finances nationales
    - 12<sup>e</sup> rap. sur C-51 (Reprise économique (mesures incitatives))
    - Amen. contenus dans le rap., 1906
- Sécurité des produits de consommation—C-6, 2095
- Sénat
  - Passage du Nord-Ouest du Canada, avis de mot., 1526, 1947
- Sources d'eau potable—S-211, 713, 1052
- Ted Harrison, déc., 1557-58
- Yukon
  - Plan d'action économique, déc., 1353
- Yukon Quest, déc., 189

**Langues autochtones du Canada—S-237**

- 1<sup>re</sup>, 915
- 2<sup>e</sup>
  - Débat et ajournement du débat, 146-63, 1830
- Orateurs** : honorables sénateurs
  - \*Joyal, Serge
  - Comeau, Gerald J., 1830

**Langues officielles**

- Apprentissage en langue seconde dans les universités canadiennes, q., 1629
- Appui du Gouv. à la dualité linguistique, q., 902-03, 1137-38
- Déc., 484-85
- Droits des militaires francophones, q., 878-79
- Dualité linguistique aux Jeux olympiques de 2010 et à l'Aéroport international de Vancouver, q., 1941
- Dualité linguistique, déc., 912
- Jeux olympiques d'hiver de 2010, q., 705
  - Services bilingues, q., 1409
- Loi sur les langues officielles*
  - 40<sup>e</sup> anniversaire, déc., 9-10, 172, 1343, 1393
- Obligations linguistiques des sociétés d'État, q., 249-50
- Programme d'appui aux droits linguistiques, Financement disponible du, q., 344-45
- Programme de contestation judiciaire, q., 250
- Qualité du français pour la formation des militaires, q., 879-80
- Radios communautaires francophones, financement des, q., 345-46
- Rap. sur le Plan d'action de 2003-2008 et feuille de route sur la dualité linguistique de 2008-2013, q., 1904
- Rapports annuels de 2007-2008, q., 1775
- Représentation des francophones au Fonds des médias du Canada, q., 1137
- Signalisation bilingue aux Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010, q., 879, 880

**Lapointe, l'hon. Jean**

- Affaires sociales, sciences et technologie, Com.
  - 12<sup>e</sup> rap., C-6 (Sécurité des produits de consommation), 1926
- Bryden, l'hon. John G.
  - Démission du Sénat (*31 oct. 2009*)
  - Hommages, 1770
- Code criminel (loteries) (m)—S-226, 176, 375-77
- Guy Laliberté
  - Voyage spatial, félicitations, 1579
- Justice
  - Réglementation des terminaux de loterie vidéo, q., 1510, 1511
- Loi constitutionnelle de 1867 (m)—S-215, 53
- Patrimoine
  - Pressions des employés de musées, q., 1677-78
- Santé
  - Vaccin contre la Grippe H1N1
    - Campagne de sensibilisation, q., 1580
- Sécurité des produits de consommation—C-6, 1983
- Travail
  - Conflit aux musées
    - Nomination d'un médiateur, q., 1861
  - Conflit aux musées, q., 1904, 2000
- Travaux du Sénat
  - Priorités des affaires du Gouv. (Art. 27(1)), 2004

**Laurier, sir Wilfrid, (Voir : Journée sir Wilfrid Laurier)****Leadership dans le milieu des affaires, déc., 1996****LeBlanc, Dominic, député de Beauséjour**

- Visite à la tribune, 1641

**LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., C.C., C.M.M., O.N.B., C.D. (décédé 24 juin 2009)**

- Hommages, 1638-41

**Leblanc, Ronald J. (athlète acadien), déc., 1661-62**

**LeBreton, l'hon. Marjory (leader du Gouv. et ministre d'État (Aînés))**

Adams, l'hon. Willie  
Retraite du Sénat (22 juin 2009)  
Hommages, 1067

Affaires étrangères  
Afghanistan  
Mesures mises en place par le Gouv. afghan pour la condition féminine, r., 568  
Mesures mises en place par le Gouv. afghan pour les droits de la personne, r., 589-90, 591

Amanda Lindhout et Nigel Brennan (enlevés en Somalie), r., 1361

Armes nucléaires  
Traité sur la non-prolifération, q., 1756

Brennan Nigel et Lindhout Amanda, Libération de, 1821, 1822, 1823

Citoyens canadiens  
Refus d'entrer au Canada à leur retour au pays, r., 1359

Congo  
Stabilisation de la violence dans la République Démocratique du Congo, r., 1138

Conseil des droits de l'homme des Nations Unies  
Examen périodique, r., 454-55

Convention des Nations-Unies sur les armes à sous-munitions, r., 251, 1489

Convention relative aux droits des personnes handicapées, r., 532

Darfour  
Engagement du Canada, r., 1679

Déclaration des Nations-Unies sur les droits des peuples autochtones  
Droits de la personne, r., 706

Droits des personnes handicapées  
Ratification de la Convention des Nations Unies et du Protocole facultatif, r., 1860-61

Enfants et conflits armés, r., 1360

Initiatives canadiennes œcuméniques pour la Justice, r., 1903

Iran  
Armes nucléaires, r., 1453

Israël  
Adhésion au Traité de non-prolifération, r., 1453

Malalia Joya  
Droits des femmes et parlementaires de sexe féminin en Afghanistan, r., 1596, 1597, 1962

Obligations humanitaires à l'étranger, r., 1361

Omar Khadr, r., 142, 457, 855, 1756, 1757  
Propos du ministre, 1359-60  
Recommandations de la représentante des Nations Unies, 1596

Phoque  
Chasse au phoque commerciale, r., 1774, 1775

Protection des ressortissants étrangers, r., 1201, 1202

Relations canado-américaines  
Déc., 212  
Omar Khadr, r., 178, 197, 198

Services consulaires, r., 1358

Souveraineté dans l'Arctique, r., 196-97

Sri Lanka  
Aide humanitaire, r., 1317

Stratégie frontalière Canada-États-Unis, r., 179-80

Suaad Hagi Mohamud  
Aide du Gouv., r., 1359

Violence faite aux femmes, r., 1875, 1876

Zimbabwe, action gouvernementale, r., 141

**LeBreton, l'hon. Marjory (leader du Gouv. et ministre d'État (Aînés))—(suite)**

Affaires indiennes et Nord canadien  
Allègements fiscaux et création d'emplois, q., 1453-54  
Alphabétisation et compétences de base, r., 508  
Emplacement de l'Agence proposée de développement du Nord, r., 344, 629  
Ententes sur les revendications territoriales globales, r., 1877  
Espérance de vie au Nunavik, r., 508  
Financement des écoles autochtones, r., 1136  
Jeunesse inuite, r., 919  
Logement dans les réserves, r., 1037  
Nominations au Tribunal des revendications territoriales, r., 1487  
Projet Sœurs par l'esprit, r., 1877  
Protection des enfants, r., 1874  
Violence faite aux femmes, r., 1876-77

Agriculture et agroalimentaire  
Accord avec la société Atlantic Beef Products Inc., r., 648  
Agence canadienne d'inspection des aliments  
Rap. de la vérificatrice générale, r., 251  
Industrie porcine, r., 784  
Pertes d'emplois, r., 140-41  
Réglementation des fertilisants et des pesticides, r., 616

Aînés  
Analyse comparative entre les sexes, r., 854-55  
Bénévolat, r., 676, 677  
Examen triennal du Régime de pensions du Canada, r., 673, 674  
Instituts de recherche en santé du Canada, r., 674  
Mauvais traitements envers les aînés, r., 1246, 1583, 1615-16, 1842  
Niveau de pauvreté, r., 1617  
Semaine nationale de la sécurité des aînés, d., 1673  
Services de santé, r., 1245, 1246  
Services de soutien, r., 675, 676  
Supplément de revenu garanti, r., 1452-51

Anciens combattants  
Autonomie des anciens combattants  
Accès au Programme, r., 296  
Financement des funérailles, q., 1859-60  
Hôpital de Sainte-Anne  
Services langagiers, r., 1410  
Hôpital de Sainte-Anne, r., 1348  
Prestations au survivant, r., 616  
Prestations aux conjoints survivants, r., 1454

Atkins, l'hon. Norman K.  
Retraite du Sénat (27 juin 2009)  
Hommages, 974

Beaudoin, l'hon. Gérald-A  
Décès, hommages, 167

Bryden, l'hon. John G.  
Démission du Sénat (31 oct. 2009)  
Hommages, 1768

Bureau du premier ministre  
Processus de nomination, r., 17, 18  
Visite du président Obama, r., 44

Cabinet du premier ministre  
Accès des députés à la présentation de la mise à jour économique, r., 1398-99, 1408  
Confiance dans les ministres, r., 985-86  
Honoraires des consultants, r., 614, 703-04  
Nominations au Sénat, r., 532-33  
Processus de nomination, r., 832, 833  
Responsabilité gouvernementale, r., 90, 488, 489  
Violence contre les femmes et les enfants autochtones  
Enquête, r., 831

**LeBreton, l'hon. Marjory (leader du Gouv. et ministre d'État (Aînés))—(suite)**

- Capitale nationale, Commission de la
  - Parc de la Gatineau
    - Utilisation du territoire, r., 1680
- Citoyenneté et immigration
  - Admissibilité à la citoyenneté, r., 1202
  - Emploi, r., 142
  - Permis de travail temporaire pour les danseurs exotiques étrangers, r., 1200
  - Reconnaissance des titres de compétence étrangers, r., 46
- Citoyenneté, immigration et multiculturalisme
  - Citoyens canadiens privés de leurs droits, r., 368
  - Demandes de statut de réfugié, r., 455-56
  - Perte de citoyenneté, r., 1561, 1859
- Commentaires du Premier ministre (*article publié dans Toronto et commentaires dans Globe and Mail par Jane Taber*), déc., 409
- Commerce international
  - Dispositions transfrontalières, r., 62
  - Entreprises canadiennes à l'étranger
    - Responsabilité sociale, r., 370
  - Initiative du Gouv., r., 1440
  - Interdiction du commerce des produits de la chasse au phoque par l'Union Européenne, r., 729
- Commissaire à l'éthique
  - MacKay, l'hon. Peter
    - Affaires commerciales, r., 1348, 1349
- Commissaire à l'information
  - Loi sur l'accès à l'information, r., 626-27
- Commission canadienne du blé
  - Négociations de l'organisation mondiale du commerce, r., 1902, 1903
- Commission Oliphant
  - Témoignages possibles, r., 646
- Condition féminine
  - Équité salariale, r., 64, 65, 371
  - Plan d'action pour les femmes, r., 1489
  - Position du comité international olympique sur la participation des femmes, r., 648
  - Programmes pour les femmes, r., 1347
  - Résolution 1325 des Nations Unies, r., 1488
  - Violence faite aux femmes, r., 1558, 1839-40
- Conflits d'intérêt des sénateurs, Com.
  - Composition, 504
  - Rapports—
    - 1<sup>er</sup> rap. dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat, dépôt*, 566, *Voir Journaux du Sénat p. 429*
- Conseil du Trésor
  - Apprentissage des langues officielles, r., 142
  - Dépenses du cabinet du premier ministre, r., 646
  - Équité salariale, r., 44-45
    - Négociation collective dans la fonction publique, r., 371, 372
  - Programme de bourses d'études supérieures du Canada, r., 1628-29
  - Rapport de la Vérificatrice générale du Canada
    - Analyse comparative entre les sexes, r., 853-54
  - Secrétariat de la commission des nominations publiques, r., 1938
- Cook, l'hon. Joan
  - Retraite du Sénat (6 oct. 2009)
    - Hommages, 1433
- Coopération internationale
  - Agence canadienne de développement international
    - Distribution des fonds, r., 1583

**LeBreton, l'hon. Marjory (leader du Gouv. et ministre d'État (Aînés))—(suite)**

- Défense nationale
  - Afghanistan
    - Engagement du Canada, r., 178-79
    - Recrutement, 458
      - Traitement des détenus, r., 1597
  - Compressions budgétaires, r., 1743-44, 1961, 1962, 2043-44
  - Force de réserve, r., 179
  - Lettre des diplomates, r., 1998, 1999, 2042-43
  - Mines terrestres et armes à sous-munitions, r., 250
  - Navires de patrouille dans l'Arctique, r., 123-24
  - Obligations internationales du personnel militaire, r., 647
  - Prisonniers transférés, r., 1960, 1961, 2044-45, 2083, 2084
  - Projet de navire de soutien interarmées, r., 1199
  - Recrutement du personnel des forces armées, r., 1743
  - Recrutement, r., 179
  - Réductions budgétaires, r., 1858
  - Salons de l'emploi dans les écoles secondaires et Cégeps
    - Participation du personnel des forces armées, r., 1711
- Discours du Trône
  - Mot. d'adoption de l'Adresse en réponse, 513-16
- Environnement
  - Changements climatiques, r., 1678, 1679
    - Ententes, r., 1597-98
  - Cible en matière de production d'électricité, r., 1511-12
  - Copenhague
    - Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques, r., 1820, 1821
  - Dialogue entre le Canada et les États-Unis sur l'énergie propre, r., 626
  - Émission de gaz à effet de serre/ou de carbone, r., 807, 947-48, 1774
    - Réduction des émissions de gaz à effet de serre, r., 2081-82
  - Énergie éolienne, r., 855, 856
  - Énergie propre, r., 1350
  - Nominations gouvernementales, r., 807
  - Politique gouvernementale sur les changements climatiques, r., 987-88, 1901-02, 1938-40, 2001-02
  - Soutien du Gouv. aux énergies nouvelles, r., 1103, 1104
- Eyton, l'hon. John Trevor
  - Retraite du Sénat (12 juillet 2009)
    - Hommages, 891
- Famille Royale
  - Act of Settlement
    - Changements proposés, r., 1860
- Finances
  - Autochtones, collectivités
    - Fonds de stimulation de l'économie, r., 1745
  - Budget de 2008
    - Accès au crédit, r., 220
    - Dépenses gouvernementales, r., 219
    - Équité salariale, 220-21
  - Budget de 2009, r., 32-35, 45, 46, 62-64, 124-25, 126, 127, 139, 217-19, 247-48, 249, 393-94, 395, 396
    - Garderies, 96
    - Logement social, 96-97
    - Observations d'un sénateur, 94, 95
    - Programme de péréquation, 95
    - Vente des sociétés d'État, r., 249
  - Commissaire à la Protection de la vie privée
    - Rap. Collecte de renseignements au CANAFE, r., 1744-45
  - Conjoncture économique, r., 15-16, 18, 19, 176-77, 1805-06
  - Contrôle réglementaire des institutions financières, r., 1247
  - Déficit fédéral, r., 899, 900, 917-19
  - Étude sur la faillite et l'insolvabilité, r., 293

**LeBreton, l'hon. Marjory (leader du Gouv. et ministre d'État (Aînés))—(suite)**

## Finances—(suite)

- Financement des programmes sociaux, r., 1772-73
  - Fiscalité, r., 832
  - Fixation des cotisations d'assurance-emploi, r., 371
  - Groupe de travail sur le caractère adéquat du revenu de retraite, r., 1508
  - Logement social/Logement abordable, r., 629, 1857
  - Mesures de relance économique, r., 588, 589, 1135-36
    - Chèques du Gouv., 1529, 1530
  - Mise à jour économique, r., 877
  - Paiements de péréquation, r., 418-19
  - Parité salariale, r., 368, 369
  - Pauvreté, seuil de la, r., 1940-41
  - Plan de relance économique
    - Répartition des fonds, r., 15560-61
  - Politiques de réglementation des institutions financières, q., 946
  - Primes aux dirigeants des banques et des compagnies d'assurance-vie, r., 2045
  - Programme de péréquation, r., 43-44
  - Réforme des pensions, r., 1614-15
  - Réglementation des valeurs mobilières, r., 46
  - Réponse du Canada à la récession mondiale, r., 1510
  - Système du capital de risque, r., 833
  - Vente de sociétés d'État, r., 946, 947
- Fonction publique, Commission de la
- Programme de formation accélérée pour les économistes
  - Recrutement, q., 1680-81
- Forces armées
- Structure du personnel, r., 1679, 1680
- Francophonie
- Déclaration du Sommet de Québec, r., 2085
- Goldstein, l'hon. Yoine
- Retraite du Sénat, hommages, 771
- Grafstein, l'hon. Jerahmiel S.
- Retraite du Sénat (2 janv. 2010)
  - Hommages, 1929
- Greffier du Sénat
- Gary William O'Brien
  - Nomination, félicitations, 1351
  - Paul C. Bélisle
  - Retraite
    - Hommages, désigné haut fonctionnaire honoraire de la Chambre du Sénat en reconnaissance des services rendus avec dignité et dévouement, 1351
- Gustafson, l'hon. Leonard J.
- Retraite du Sénat (10 nov. 2008), hommages, 255-56
- Industrie
- Aide gouvernementale au secteur de l'automobile, r., 614-15
  - État du secteur aérospatial, r., 195-96
  - Fonds d'innovation pour le secteur de l'automobile, r., 704, 705
  - General Motors du Canada, r., 920
  - Liste nationale d'abonnés auto-exclus, r., 97
  - Mesures protectionnistes, r., 783, 784
  - Pauvreté
    - Données de Statistiques Canada, r., 1773, 1804
  - Pertes d'emplois dans le secteur de l'automobile, r., 705
  - Programme d'infrastructure du savoir, r., 1104
  - Sciences et technologie, r., 1411
  - Technologie verte et crédits de carbone, r., 196
- Information, commissaire à l'
- Accès à l'information, r., 808, 1581, 1582
  - Loi sur l'accès à l'information, r., 487, 488
- Journée internationale de sensibilisation aux mauvais traitements envers les aînés, déc., 1129

**LeBreton, l'hon. Marjory (leader du Gouv. et ministre d'État (Aînés))—(suite)**

- Journée internationale des personnes âgées, déc., 1433
- Justice
- Aide juridique en matière civile, r., 1318
  - Code criminel
    - Protection des enfants, r., 1757
  - Commission nationale des valeurs mobilières
    - Mandat des sénateurs
    - Renvoi à la Cour suprême, r., 1526-27, 1528
  - Composition de la magistrature, r., 1347, 1348
  - Droits des Canadiens autochtones garantis par la constitution, r., 758-59, 1440
  - Femmes et enfants autochtones
    - Violence, r., 370, 829-30
  - Industrie du tabac, r., 346
  - Politique d'extradition, r., 345
  - Politiques publiques, r., 1616
  - Position du Gouv. au sujet de Ronald Allen Smith, r., 345
  - Registre des armes d'épaule, r., 1840-41
  - Réglementation des terminaux de loterie vidéo, r., 1510-11
  - Trafic des stupéfiants et crime organisé, r., 1316-17
- Langues officielles
- Apprentissage en langue seconde dans les universités canadiennes, r., 1629
  - Appui du Gouv. à la dualité linguistique, r., 902, 903, 1138
  - Droits des militaires francophones, r., 878-79
  - Dualité linguistique aux Jeux olympiques de 2010 et à l'Aéroport international de Vancouver, r., 1941
  - Jeux olympiques d'hiver de 2010, r., 705
    - Services bilingues, r., 1409
  - Obligations linguistiques des sociétés d'État, r., 249, 250
  - Programme d'appui aux droits linguistiques, Financement disponible du, r., 343, 344
  - Programme de contestation judiciaire, r., 250
  - Qualité du français pour la formation des militaires, r., 879-80
  - Radios communautaires francophones, financement des, r., 345-46
  - Rap. sur le Plan d'action de 2003-2008 et feuille de route sur la dualité linguistique de 2008-2013, r., 1904
  - Rapports annuels de 2007-2008, r., 1775
  - Représentation des francophones au Fonds des médias du Canada, r., 1137
  - Signalisation bilingue aux Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010, r., 879, 880
- Loi constitutionnelle de 1867 (m)—S-7, 43, 1038-40, 1041-42
- Ministre d'État (Aînés)
- Aide aux personnes à faible revenu, r., 265, 266
  - Programme Nouveaux Horizons pour les aînés, r., 262-63
  - Taux alarmant de suicide, r., 264
- Ministre d'État (Réforme démocratique)
- Élections à date fixe, r., 292
- Nouveaux sénateurs
- Félicitations à l'occasion de leur nomination au Sénat, 5-7
- Parlement
- Partie de Hockey annuelle du Parlement, r., 1349
- Parti conservateur
- Programme électoral, r., 1558-59
- Patrimoine
- Emplacement du musée de portrait du Canada, r., 490-91
  - Financement de projets, r., 1245
  - Manège militaire de Québec, r., 293, 294
  - Pressions des employés de musées, r., 1677, 1678
  - Services de transport d'expositions, r., 1200-01
  - Société Radio-Canada, r., 198



**LeBreton, l'hon. Marjory (leader du Gouv. et ministre d'État (Aînés))—(suite)**

Patrimoine et langues officielles  
 CBC/Radio-Canada, r., 505, 506, 507, 530-31  
 Fonds des médias du Canada, r., 808  
 Jeux olympiques d'hiver de 2010  
 Affichage bilingue, r., 755-56, 757, 758  
 Programme d'appui aux droits linguistiques, r., 1398  
 Site Web de la Commission canadienne du tourisme, r., 647

Pêches et océans  
 Déclarations sur le site Web, r., 343  
 État de l'industrie du homard, r., 901, 902, 917  
 Industrie du homard, r., 755  
 Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest,  
 Convention, r., 1438, 1439, 1486-87  
 Récolte des crustacés, r., 1410, 1411  
 Réduction des services en Nouvelle-Écosse, r., 1509

Phillips, l'hon. Orville Howard  
 Décès, hommages, 871

Premier ministre  
 Perception du Gouv., r., 1437  
 Possibilités du déclenchement d'élections, r., 1349, 1350  
 Visite en Inde, r., 1756

Prud'homme, l'hon. Marcel  
 45<sup>e</sup> anniversaire à titre de parlementaire, félicitations, 134  
 Retraite du Sénat (30 nov. 2009)  
 Hommages, 1793

Question de privilège  
 Communiqué du 2 décembre 2009 : « *Accusation de traite de personnes portées au cours de la Journée internationale pour l'abolition de l'esclavage* » en rapport avec le projet de loi C-268, 1886

Recherche scientifique, avis d'interpellation, 835-39, 840

Règlement, procédure et droits du Parlement, Com.  
 Système des comités du Sénat, autorisation à étude, 496-97

Ressources humaines et développement des compétences  
 Aide aux anciens travailleurs de Nortel, r., 1438  
 Aide aux femmes réfugiées et immigrantes, r., 1451  
 Aide aux femmes, r., 1451  
 Alphabétisation et compétences essentielles, r., 507, 508  
 Assurance-emploi, r., 65, 294, 591, 592, 674, 877-78, 1037-38, 1384, 1805  
 Banques alimentaires, r., 1859  
 Bourses d'études supérieures, r., 396-97  
 Commentaires de M. Gerald Keddy, r., 1806  
 Commissaire aux nominations publiques, r., 1048-09  
 Emploi, r., 1397-98, 1530-31, 1661, 1662, 1746  
 Création, r., 806-07  
 Femmes, r., 1561, 1562  
 Statistiques, r., 1627, 1628  
 Ententes relatives au marché du travail, r., 919  
 Financement, r., 419-21  
 Fonds d'investissement stratégique pour les compétences et la formation des autochtones, r., 1439  
 Garderies, r., 320, 321-22, 323  
 Métiers spécialisés, r., 1661  
 Pauvreté chez les enfants, r., 1454, 1875  
 Prestations d'assurance-emploi de Sadie et Maurice Ricketts, r., 703  
 Prestations de compassion, r., 703  
 Programme d'aide aux étudiants de niveau postsecondaire, r., 1775  
 Programme de bourses d'études supérieures du Canada, r., 569  
 Recherche en sciences et technologie, r., 396  
 Service Canada  
 Régime de pensions du Canada, r., 264, 265, 628  
 Statistiques sur la pauvreté, r., 1804

**LeBreton, l'hon. Marjory (leader du Gouv. et ministre d'État (Aînés))—(suite)**

Ressources humaines et développement des compétences—(suite)  
 Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance, r., 571  
 Stratégie nationale en matière de logement, r., 570-72  
 Travailleurs saisonniers et de longue date, r., 1488, 1509, 1510

Ressources naturelles  
 Bois d'œuvre  
 Subventions aux liqueurs noires, r., 852-53  
 Documents de nature délicate  
 Position du Ministre, r., 984-85, 986-87  
 Industrie des pâtes et papiers, r., 1317, 1318  
 Industrie forestière, r., 628  
 Subventions, r., 729  
 Laboratoires nucléaires de Chalk River  
 Approvisionnement en radio-isotopes médicaux, r., 880, 944-45, 1080, 1101-02, 1103, 1315-16, 1383  
 Propos de la ministre, r., 1034-36, 1078-79  
 Programme d'écologisation des pâtes et papiers, r., 1198-99, 1200  
 Secteur de l'énergie éolienne, r., 1316

Santé  
 Approvisionnement en radio-isotopes médicaux  
 Assistance financière fédérale, r., 1383  
 Autisme, r., 126  
 Commission de la santé mentale, r., 1823  
 École nationale de soins dentaires de l'Université des Premières nations du Canada, r., 1804  
 Fondation canadienne de la recherche sur les services de santé, r., 2045-46

Grippe H1N1  
 Écllosion de grippe H1N1 dans le nord du Manitoba, r., 1079-80, 1104-05  
 Épidémie de grippe à Split Lake au Manitoba, r., 1037  
 Vaccin contre la Grippe H1N1, r., 1613, 1614, 1644-45, 1646-47, 1708, 1709-10, 1758  
 Plan de mesure d'urgence, 1659-61  
 Virus de la grippe H1N1 dans les collectivités autochtones/premières nations, r., 1137, 1138-9, 1380-82, 1383

Initiative sur le diabète chez les autochtones, r., 1710, 2084

Pénurie de personnel infirmier, r., 808-09

Produits dangereux, r., 2001

Protection des enfants, r., 1754, 1755

Régime d'assurance pour les médicaments onéreux, r., 1857-58

Soins obstétricaux, r., 920

Soins palliatifs et soins de fin de vie, r., 1999, 2000

Stratégie du Gouv. en cas d'urgence et d'évacuation, r., 1080

Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques, r., 852

Système public de soins de santé, r., 1346-47

Vaccin contre la Grippe H1N1  
 Campagne de sensibilisation, r., 1580, 1581, 1595

Sciences et technologie  
 Financement, r., 613-14, 627-28, 629-30, 725-26, 727-28, 901  
 Formation et maintien en service du personnel qualifié, r., 781-82

Secrétaire canadien de la Reine  
 Macleod, Kevin, nomination de, déc., 565

Sécurité publique  
 Banques de données génétiques, r., 782, 783  
 Comparution du ministre devant le Com. des Affaires juridiques et constitutionnelles, r., 2083  
 Formation psychosociale des membres de la Gendarmerie royale du Canada, r., 831  
 Gendarmerie royale du Canada, r., 417, 418  
 Politique de la GRC sur l'utilisation du pistolet taser, r., 648

**LeBreton, l'hon. Marjory (leader du Gouv. et ministre d'État (Aînés))—(suite)**

Sécurité publique—(suite)

Premières nations

Cartes d'identité pour traverser la frontière, r., 2001

Prévention de la traite des personnes, r., 1963

Registre des armes à feu, r., 1631

Service correctionnel du Canada

Prisons agricoles, r., 569, 570

Services de police communautaires, contractuels et autochtones, r., 831

Vente de tabac de contrebande, r., 780, 781

Semaine internationale de la femme, déc., 317

Sénat

Commentaires faits au cours de la période des questions, r., 394

Débat sur les questions d'emploi, r., 1398

Sénateurs indépendants, r., 947

Sénateurs—

Nouveaux

Félicitations, 1338-40

Sports

Escorte militaire de la flamme olympique, r., 1629-30

Jeux olympiques de 2010, r., 1630

Financement, 1710-11

Relais de la flamme olympique, r., 1662, 1677

Transports

Sécurité dans les aéroports, r., 758

Train rapide, r., 248

Transports et communications

Rapport de 2006 sur la restructuration et le financement de CBC/Radio-Canada, r., 532

Transports, infrastructure et collectivités

Demande de financement des travaux d'infrastructure de Toronto, r., 1080-81

Fonds de stimulation de l'infrastructure, r., 1244, 1396

Lancement d'infrastructure pour les aéroports, r., 706

Travail

Conflit aux musées, r., 1877-78, 1903-04, 2000

Nomination d'un médiateur, r., 1861

Travaux publics et services gouvernementaux

Immeubles à usage locatif du Gouv., r., 1319

Viellissement, comité spécial

3e rap. intitulé : *Le vieillissement de la population, un phénomène à valoriser*

Réponse du Gouv., dépôt, 1436

**Lésions de la moelle épinière**

Mois de sensibilisation, déc., 769-770

**Lieutenant-colonel John Ross Matheson, O.C., C.D., déc., 1871-72**

**Lieux historiques nationaux, déc., 58-59**

**Lobbying, Commissaire au (Karen E. Shepherd), (Voir aussi : Comités sénatoriaux-Comité plénier)**

Mot. tendant à approuver sa nomination, avis de mot., 1197

**Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (m)—S-212**

1<sup>re</sup>, l., 13

2<sup>e</sup>

Débat ajourné, 907

Débat et ajournement du débat, 383, 516-17, 1466

Débat et renvoi au Com. Énergie, environnement et ressources naturelles, 1632-33

**Orateurs : honorables sénateurs**

\*Banks, Tommy, 383, 517

Comeau, Gerald J., 517, 907

Lang, Hector Daniel, 1466, 1632-33

Tardif, Claudette, 1633

**Loi canadienne sur les paiements (systèmes de paiement par carte de débit) (m)—S-242**

1<sup>re</sup>, 1450

2<sup>e</sup>

Débat ajourné, 1864

Débat et ajournement du débat, 1513-14

Débat reporté, 1600-01

**Orateurs : honorables sénateurs**

Comeau, Gerald J., 1601

Ringuette, Pierrette, 1513-14, 1601

St. Germain, Gerry, 1514

Stratton, Terry, 1864

**Loi constitutionnelle de 1867**

Mot. tendant à modifier les dispositions relatives à la qualification pour le poste de sénateur, avis de mot., 14-15

Débat et ajournement du débat, 53-56, 403-04

Mot. retirée, 472

**Orateurs : honorables sénateurs**

Banks, Tommy, 54-56, 404, 472

Fraser, Joan, 55, 56

**Loi constitutionnelle de 1867 (m)—S-215**

1<sup>re</sup>, l., 13

2<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 52-53, 400

Débat et renv. au Com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 463-67

**Orateurs : honorables sénateurs**

\*Banks, Tommy, 52, 53, 466-67

Carstairs, Sharon, 53

Comeau, Gerald J., 53, 400

Di Nino, Consiglio, 463-66

Hervieux-Payette, Céline, 52-53

Lapointe, Jean, 53

**Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses (m)—C-9**

1<sup>re</sup>, 504

2<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 576-77, 592

Débat et renvoi au Com. Transports et communications, 679-80

Rap. avec modification, 779

3<sup>e</sup>

Débat et mot. à 3<sup>e</sup> adoptée tel que modifié, 833-34

Message des Communes

Adoption des amen. du Sénat, 847

**Orateurs : honorables sénateurs**

Mercer, Terry M., 679-80

Robichaud, Fernand, 576-77

Wallace, John D., 576, 833-34

S.R., ch. 9, 2009, 862

**Loi de 2009 pour la mise en œuvre de conventions fiscales—S-8**

1<sup>re</sup>, 1742

2<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 1781-84

Débat et renv. au Com. Banques et commerce, 1943-44

Rap., 1957

3<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 2018-22

Mot. à 3<sup>e</sup> adoptée, 2100

**Orateurs : honorables sénateurs**

Di Nino, Consiglio, 2020

Downe, Percy, 2019-21, 2022

Duffy, Michael, 2021

**Loi de 2009 pour la mise en œuvre de conventions fiscales—(suite)****Orateurs** : honorables sénateurs—(suite)

Greene, Stephen, 1781-84, 2018-19, 2020, 2021  
 Meighen, Michael A., 2021-22  
 Moore, Wilfred P., 1943-44

**Loi électorale du Canada (m)—S-202**1<sup>re</sup>, 112<sup>e</sup>

Débat ajourné, 1686  
 Débat et ajournement du débat, 47-49, 382, 657-61, 1168-69, 1373

**Orateurs** : honorables sénateurs

Brown, Bert, 1373  
 Comeau, Gerald J., 661, 1686  
 Cordy, Jane, 660  
 Di Nino, l'hon. Consiglio Nino, Consiglio, 49, 382, 657-60, 661  
 Downe, Percy E., 49  
 Fraser, Joan, 49  
 Moore, Wilfred P., 1168-69  
 Murray, Lowell, 47-49, 660, 1686  
 Prud'homme, Marcel, 661

**Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts liés à la politique)—S-6**1<sup>re</sup>, 6722<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 735-38, 1444-46, 1828-30

**Orateurs** : honorables sénateurs

Cordy, Jane, 737  
 Day, Joseph A., 737, 738  
 Hervieux-Payette, Céline, 1444-46  
 MacDonald, Michael, 735-38  
 Murray, Lowell, 1830  
 Smith, David P., 1828-30

**Loi électorale du Canada (m)—S-236**1<sup>re</sup>, 8762<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 923-27, 1162-64, 1603, 2061

**Orateurs** : honorables sénateurs

\*Dawson, Dennis, 923-25, 926-27, 1163  
 Comeau, Gerald J., 1603  
 Di Nino, Consiglio, 1162-63, 1164, 927  
 Downe, Percy, 927  
 Gerstein, Irving, 925-26  
 Meighen, Michael A., 926  
 Segal, Hugh, 926

**Loi électorale du Canada, Loi sur le Parlement du Canada (m)—S-224**1<sup>re</sup>, 1222<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 160-63  
 Mot. tendant à 2<sup>e</sup>, 377  
 Débat reporté, 304  
 Mot. d'ajournement rejetée par vote, 377-79  
 Reprise de débat, 379-80  
 Mot. d'amen. (Segal)  
 Débat et ajournement du débat, 817-19  
 Débat reporté, 398, 764  
 Mot. d'amen. rejetée avec dissidence, 869  
 Mot. de sous amen. (Tkachuk)  
 Mot. ajournement du débat adoptée avec dissidence, 859  
 Mot. de sous amen. rejetée avec dissidence, 868  
 Mot. de renv. au Com. Affaires juridiques et constitutionnelles  
 Mot. adoptée avec dissidence, 869

**Loi électorale du Canada, Loi sur le Parlement du Canada (m)—(suite)**

Attribution de temps au débat, avis de mot., 829

Débat et mot. adoptée par vote, 866-68

Mot. retirée, 870

**Orateurs** : honorables sénateurs

\*Moore, Wilfred P., 160-63, 304, 377, 398, 764, 866-67  
 Banks, Tommy, 867  
 Brown, Bert, 817-19  
 Comeau, Gerald J., 377, 378, 764, 867  
 Cowan, James, 381  
 Grafstein, Jeremiah S., 382  
 Munson, Jim, 869  
 Murray, Lowell, 378  
 Prud'homme, Marcel, 381  
 Segal, Hugh, 379-80, 381-82  
 Smith, David P., 381  
 Tkachuk, David, 378, 382, 859  
 Zimmer, Rod A. A., 867

**Loi fédérale sur la responsabilité, déc., 2080****Loi fédérale sur le développement durable et la Loi sur le vérificateur général (m)—S-216**1<sup>re</sup>, l., 132<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 114-15  
 Débat et renv. au Com. Énergie, environnement et ressources naturelles, 400

Rap. sans amen, 587

**Orateurs** : honorables sénateurs

\*Banks, Tommy, 114-15  
 Lang, Hector Daniel, 400

3<sup>e</sup>

Mot. 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée, 654

**Loi sur Investissement Canada (violation des droits de la personne) (m)—S-231**1<sup>re</sup>, 5292<sup>e</sup>

Débat ajourné, 1864-65  
 Débat et ajournement du débat, 601-02, 1010, 1514  
 Débat reporté, 681

**Orateurs** : honorables sénateurs

\*Goldstein, Yoine, 601-02, 681  
 Comeau, Gerald J., 681, 1010, 1514, 1865

**Loi sur la faillite et l'insolvabilité et d'autres lois (passif non capitalisé des régimes de pension) (m)—S-245**1<sup>re</sup>, 2042**Loi sur le tabac (m)—C-32**1<sup>re</sup>, 1232-332<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 1295-96  
 Débat et renv. au Com. Affaires sociales, sciences et technologie, 1371-73

Rap. sans amen., 1436

3<sup>e</sup>

Débat et mot. à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée, 1455-56

**Orateurs** : honorables sénateurs

Cordy, Jane, 1371-72, 1455-56  
 Keon, Wilbert J., 1295-96

**Loi sur les brevets (m)—S-232**1<sup>re</sup>, 5292<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 654-57  
 Débat et renvoi au Com. banques et commerce, 1164-66  
 Débat reporté, 681

**Loi sur les brevets (m)—S-232—(suite)****Orateurs** : honorables sénateurs

\*Goldstein, Yoine, 654-57, 681  
 Carstairs, Sharon, 859-61  
 Comeau, Gerald J., 681, 859  
 Greene, Stephen, 1164-66

**Loi sur les douanes (m)—S-2**1<sup>re</sup>, l., 422<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 65-68, 222-23, 251-53

Mot. à 2<sup>e</sup> adoptée, 299

Renv. au Com. Sécurité nationale et défense, 299

Rap. avec modification, 528

3<sup>e</sup>Mot. pour 3<sup>e</sup> du projet de loi tel que modifié

Débat, 636-37

Mot. d'ajournement adoptée par vote, 637

Débat et mot. à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée tel que modifié, 649-52

Message des Communes sans amen., 920

**Orateurs** : honorables sénateurs

Banks, Tommy, 68, 251-53  
 Comeau, Gerald J., 620  
 Day, Joseph A., 222-23, 620, 637, 651-52  
 Grafstein, Jerahmiel S., 68, 650-51  
 Mercer, Terry M., 67  
 Segal, Hugh, 68, 253  
 Stollery, Peter A., 68  
 Tkachuk, David, 65-67, 68, 636-37, 650, 651  
 S.R., ch. 10, 2009, 1125

**Loi sur les juges (m)—C-39**1<sup>re</sup>, 10812<sup>e</sup>

Débat et renvoi au Com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 1106-08

Rap. sans amen., 1241

3<sup>e</sup>Mot. à 3<sup>e</sup> à la *présente séance*Débat et 3<sup>e</sup> adoptée, 1253-54

Débat et mot. adoptée, 1242

**Orateurs** : honorables sénateurs

Day, Joseph A., 1107, 1242  
 Joyal, Serge, 1107  
 St. Germain, Gerry, 1106-07, 1108, 1242  
 Tardif, Claudette, 1108  
 S.R., ch. 19, 2009, 1264

**Loi constitutionnelle de 1867 (m)—S-7**1<sup>re</sup>, 9152<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 1038-43, 1210-20, 1401-2

**Orateurs** : honorables sénateurs

Banks, Tommy, 1218  
 Brown, Bert, 1217, 1401-02  
 Carstairs, Sharon, 1040-41  
 Cowan, James, 1210-16, 1217, 1218  
 Duffy, Michael, 1216-17  
 Fraser, Joan, 1041  
 Grafstein, Jerahmiel S., 1042  
 LeBreton, Marjory, 43, 1038-40, 1041-42  
 Murray, Lowell, 1218-20  
 Question de privilège, 939

**Lord Prieur de l'Ordre international de Saint-Jean, de St, John's Gate**

Mellows Anthony et de Mme Elizabeth Mellows  
 Visite à la tribune, 1236

**Losier-Cool, l'hon Rose-Marie**4<sup>e</sup> Congrès mondial acadien de 2009, avis d'interpellation, 1101, 1233-35

Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF)—

Conférence francophone de l'Assemblée nationale de Hongrie, tenue Budapest les 30 et 31 oct. 2008, 42

Réunion du comité directeur du Réseau des femmes parlementaires de l'APF, tenue à Phnom Penh (Cambodge), du 12 au 15 février 2009, 625

Bryden, l'hon. John G.

Démission du Sénat (31 oct. 2009)

Hommages, 1770

Finestone, Sheila, C.P.

Décès, hommage, 1238

Journée internationale de la femme, déc., 364

Journée mondiale des enseignantes et enseignants, déc., 1448-9

LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., C.C., C.M.M., O.N.B., C.D.

Décès, hommages, 1640

Société Radio-Canada

Télédiffusion dans les provinces de l'Atlantique, déc., 721

Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn

Hommages, 121

Violence envers les femmes, avis d'interpellation, 1838, 1890-92

**Losier-Cool, l'hon Rose-Marie (Présidente intérimaire)**

Afghanistan

Soldats tombés sur le champ d'honneur

Observation d'une minute de silence, 317, 668

Comités sénatoriaux permanents, mixtes et spéciaux—

Comité Plénier

Présentation d'excuses aux anciens élèves des pensionnats autochtones

Rap. du comité, 960-61

Communication du secrétaire de la Gouverneure générale

Sanction royale

Gouverneure Générale

Déclaration écrite

C-21, 524

C-22, 524

C-5, 862

C-9, 862

S-3, 862

Suppléants de la Gouverneure générale—

Cromwell, l'hon. Thomas juge puîné de la Cour suprême

Déclaration écrite

C-2, 696

Dépôts des documents—

Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF)—

Séminaire du Réseau des femmes parlementaires de l'APF sur le rôle des femmes dans la résolution des conflits, tenu à Kinshasa (République démocratique du Congo) les 30 et 31 mars 2009, 780

Intégrité du secteur public, Commissaire à l'

Rap. annuel pour 2008-2009, 698

Langues officielles, Commissaire aux

Rap. annuel pour 2008-2009, 875

Qualités requises des sénateurs, 289

Vérificatrice générale

*Accès à l'information, Loi et Loi sur la protection des renseignements personnels—*

Pour 2008-2009, 1643

Rap. de novembre 2009, 1643

Messages des Communes

S-2, sans amen., 920

S-3, sans amen., 785

**Losier-Cool, l'hon. Rose-Marie (Présidente intérimaire)—(suite)**

Prolongation des déclarations de sénateurs, 871

Recours au Règlement—

Communiqué et déclaration du sénateur Manning qui critique le projet de loi sur la chasse au phoque par Sénateur Harb

Décision réservée à la présidence, 299

Déclarations de sénateurs (*Dickson*)

Décision réservée à la présidence, 1344

Heures de séance des comités

Décision réservée à la présidence, 299

Sénat

Pages

Programmes d'échange avec la Chambre des Communes, 677, 903

Travaux du Sénat, 1703

Défectuosité du système d'interprétation, 323

Photographie officielle du Sénat (*11 mars 2009*), 337

Prolongation de la période des déclarations de sénateurs, 337

Prolongation de la période des déclarations, conformément à l'article 22(10), du Règlement, 770

Visite à la tribune, 286, 343, 677, 764, 769, 770, 868, 871, 898, 914, 1641

**Lynch-Staunton, l'hon. John**

Retour à la politique, déc., 1815

**M****MacDonald, l'hon. Michael**

Budget de 2009, avis d'interpellation, 537-41

Code criminel (loteries) (m)—S-226, 1403

Comité plénier

Nomination de Mme Karen E. Shepherd au poste de commissaire au lobbying, 1279

Explosion de Halifax, déc., 1895-96

Institut international Coady

50<sup>e</sup> anniversaire, déc., 1523-24

Macleod, Kevin, C.V.O., C.D.

Visite de leurs Altesses le prince de Galles et la Duchesse de Cornwall

Coordination et planification, déc., 1752-53

NCSM Kootenay, déc., 1578

Présentation et serment d'allégeance, 1

S-6—Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts liés à la politique), 737-38

Sécurité nationale et défense, Com.

3<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude de la politique nationale sur la sécurité, 862

Vol du Silver Dart

Commémoration, déc., 190

**Maclean, Vincent James**

Obtention d'un doctorat honorifique de l'Université du Cap-Breton, déc., 24

**Mahovlich, l'hon. Frank W.**

Agriculture et agroalimentaire

Réglementation des fertilisants et des pesticides, q., 616

Réponse différée, 784

**Mahovlich, l'hon. Frank W.—(suite)**

Andy Bathgate et Harry Howell

Joueurs de hockey de Winnipeg, déc., 526

Budget de 2009, avis d'interpellation, 579

Kennedy Ted

Décès, hommage, 1642

Patrimoine

Emplacement du musée de portrait du Canada, q., 490

Prêts agricoles—C-29, 1043-44

Société mines Agnico-Eagle, déc., 1236-37

**Manitoba**

Élèves de l'école Saint-Joachim

Visite à la tribune, 1132

**Manning, l'hon. Fabian**

Budget de 2009, avis d'interpellation, 145-46

Écrasement d'un hélicoptère au large de Terre-Neuve-et-Labrador, déc., 410

*Loi sur les pêches*

Arrêt de la Chasse commerciale au phoque, avis d'interpellation, 560

Présentation et serment d'allégeance, 1

Question de privilège

Com. Sécurité nationale et Défense

Président du Com. empêche la formation du Sous-comité des anciens combattants, 573

Commentaires faits pendant l'interpellation sur l'arrêt de la chasse au phoque commerciale, 575

Recours au Règlement—

Communiqué et déclaration du sénateur Manning qui critique le projet de loi sur la chasse au phoque par Sénateur Harb, 297, 298

Présentation des pétitions au Sénat, 534-35

Sénat

Mot. tendant à appuyer la position du Gouv. relativement à la chasse au phoque commerciale, avis de mot., 454, 561-63

Terre-Neuve-et-Labrador

Avis d'interpellation, 476-79

**Marine canadienne, déc., 213-14, 246, 1029****Maroc (Royaume du)**

Mme Nouzha Chekrouni, ambassadrice

Visite à la tribune, 639

**Marshall, David**

Décès, hommage, 2041

**Martin, l'hon. Yonah**

25 immigrants canadiens de premier plan, déc., 911-12

Affaires sociales, sciences et technologie, Com.

12<sup>e</sup> rap., C-6 (Sécurité des produits de consommation), 1922-24, 1925

Anciens combattants, déc., 1674

Bloy, Robert

Décès, hommage, 388-89

Brooke, Francis, déc., 1195

Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans) (m)—C-268, 1585-86

Commerce international, déc., 1740

Crime organisé, déc., 503

Discours du Trône

Mot. d'adoption de l'Adresse en réponse, 300-03

Drogues et autres substances (m)—C-15, 2036

**Martin, l'hon. Yonah**—(suite)

- Justice  
Trafic des stupéfiants et crime organisé, q., 1316  
Patrimoine asiatique, Mois de, déc., 752  
Pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (m)—C-18, 903-04, 1142-43  
Politique du Gouvernement en matière de criminalité, déc., 623  
Présentation et serment d'allégeance, 2  
Question de privilège  
Communiqué du 2 décembre 2009 : « *Accusation de traite de personnes portées au cours de la Journée internationale pour l'abolition de l'esclavage* » en rapport avec le projet de loi C-268, 1888-89  
Récession mondiale, déc., 1483-84  
Relations entre Canada et Corée du Sud, déc., 2078-79  
Sécurité des produits de consommation—C-6, 1324-25, 1970-71, 1976  
Sélection, Com.  
Rapports—  
1<sup>er</sup>, Nomination Losier-Cool au poste de présidente à titre intérimaire, présentation, 115  
Semaine nationale de prudence au soleil, déc., 942

**Massicotte, l'hon. Paul J.**

- Eyton, l'hon. John Trevor  
Retraite du Sénat (12 juillet 2009)  
Hommages, 893-94

**Matheson, Douglas**

- Décès, hommage, 1267-68

**McCoy, l'hon. Elaine**

- Atkins, l'hon. Norman K., avis d'interpellation, 991-92  
Budget de 2009, avis d'interpellation, 273-74  
Drogues et autres substances (m)—C-15, 1391  
Énergie, environnement et ressources naturelles, Com.  
9<sup>e</sup>, intitulé : Rapport sur le projet de Loi C-10 (*concernant la Loi sur la protection des eaux navigables (partie 7)*), 1332-33  
Exécution du budget de 2009—C-10, 355-57, 435-36  
Finances nationales, Com.  
4<sup>e</sup> rap., Budget des dépenses de 2009-2010, 462  
Milne, l'hon. Lorna  
Retraite du Sénat (13 déc. 2009)  
Hommages, 1955  
Poste de commissaire à l'environnement et au développement durable—S-206, 12, 400  
Sécurité des produits de consommation—C-6, 1370, 1371, 1982-83  
Sélection, Com.  
Rapports—  
2<sup>e</sup>, Liste des sénateurs désignés pour faire partie des comités, 163-64

**McIntyre, Paul**

- Visite à la tribune, 59

**Médicaments**, (Voir : Régime canadien d'accès aux médicaments)**Meighen, l'hon. Michael A.**

- 65<sup>e</sup> anniversaire du Jour J, déc., 996  
Allocations aux anciens combattants (m)—C-33, 1048-49, 1050, 1254-55  
Anciens combattants  
Semaine des anciens combattants, déc., 1642-43  
Atkins, l'hon. Norman K.  
Retraite du Sénat (27 juin 2009)  
Hommages, 976-77  
Banques et commerce, Com.  
2<sup>e</sup> rap., C-10 (Loi d'Exécution du budget de 2009), *dépôt*, 1031, 1586-87

**Meighen, l'hon. Michael A.**—(suite)

- Banques et commerce, Com.—(suite)  
3<sup>e</sup> rap., C-4 (Organisations à but non lucratif et certaines personnes morales) sans amen. mais avec certaines observations, présentation, 1268, *Voir Journaux du Sénat p. 1171*  
4<sup>e</sup> rap., intitulé : les systèmes de cartes de crédit et de cartes de débit au Canada : transparence, pondération et choix, *dépôt*, 1343, 1404  
5<sup>e</sup> rap., S-8 (Conventions et protocole conclus entre le Canada, la Colombie, la Grèce et la Turquie) sans amen., présentation et mot. à étude à la *présente séance*, 1957  
Régime financier canadien et international, autorisation à étudier la situation actuelle et faire rap. au plus tard le 31 déc. 2010, avis de mot., 261, 335  
Systèmes des cartes de crédit et de débit, autorisation à étude et faire rap. au plus tard le 30 juin 2009, 310-12  
Mot. tendant à autoriser le Comité à déposer un rap. auprès du greffier pendant l'ajournement du Sénat, avis de mot., 1134, 1310  
Canadiens de Montréal  
100<sup>e</sup> anniversaire de l'équipe, félicitations, 1817-18  
Carter, Wilfred M, C.M.  
Décès, Hommage, 526  
Charest, l'hon. Jean  
Nomination à titre de commandeur de la Légion d'honneur française, félicitations, 173  
Cimetière Beechwood comme cimetière national du Canada—C-17, 423-25, 427  
Course de l'Armée, déc., 1394-95  
Goldstein, l'hon. Yoine  
Retraite du Sénat, hommages, 773-74  
Loi de 2009 pour la mise en œuvre de conventions fiscales—S-8, 2021-22  
Loi électorale du Canada (m)—S-236, 926  
Marine canadienne, déc., 246  
Prud'homme, l'hon. Marcel  
45<sup>e</sup> anniversaire à titre de parlementaire, félicitations, 136  
Sécurité nationale et défense, Com.  
5<sup>e</sup> rap. C-33 (Allocations aux anciens combattants), sans amen., 1196-97  
Taxe d'accise—C-62, 2012-13  
Université McGill, déc., 1556  
Valeurs immobilières. Loi réglementant les—S-214, 1619
- Meldrum, Glori**  
Prix de l'entrepreneur social de l'année Ernest and Young, félicitations, 1624  
Visite à la tribune, 1624
- Mercer, l'hon. Terry M.**  
65<sup>e</sup> anniversaire du Jour J, déc., 1029  
Accord de libre-échange Canada-AELE—C-2, 678  
Aéroport International Robert L. Stanfield, déc., 452  
Affaires étrangères  
Afghanistan  
Mesures mises en place par le Gouv. afghan pour les droits de la personne, q., 589, 590  
Brennan Nigel et Lindhout Amanda, Libération de, 1821, 1822  
Stratégie frontalière Canada-États-Unis, q., 179, 180  
Réponse différée, 508-09  
Âge du droit de vote au Canada, avis d'interpellation, 1309-10  
Agriculture et agroalimentaire  
Pertes d'emplois, q., 140, 141  
Agriculture et forêts, Com.  
4<sup>e</sup> rap., intitulé : *Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale*, *dépôt*  
Mot. d'amen., 1225

**Mercer, l'hon. Terry M.—(suite)**

- Aînés
  - Bénévolat, q., 676-77
- Atkins, l'hon. Norman K.
  - Retraite du Sénat (27 juin 2009)
  - Hommages, 978-79
- Biron, l'hon. Michel
  - Retraite du Sénat (16 mars 2009), Hommages, 386
- Cabinet du premier ministre
  - Accès des députés à la présentation de la mise à jour économique, q., 1399
- Chasse commerciale au phoque, avis d'interpellation, 666
- Cimetière Beechwood comme cimetière national du Canada—C-17, 423, 424
- Citoyenneté, immigration et multiculturalisme
  - Demandes de statut de réfugié, q., 455, 456
- Coal Bowl Classic, déc., 317-18
- Comité plénier
  - Nomination de Mme Karen E. Shepherd au poste de commissaire au lobbying, 1280
- Commissaire à l'éthique
  - MacKay, l'hon. Peter
    - Affaires commerciales, q., 1348
    - Réponse différée, 1964
- Commission Oliphant
  - Témoignages possibles, q., 646
- Crédits n<sup>o</sup> 3 pour 2009-2010—C-49, 1289
- Exécution du budget de 2009—C-10, 351-442-43
- Finances
  - Budget de 2009, q., 124-25, 393, 394
  - Conjoncture économique, q., 19
- Industrie
  - Liste nationale d'abonnés auto-exclus, q., 97
  - Réponse différée, 221
- Loi sur les douanes (m)—S-2, 67
- Maclean, Vincent James
  - Obtention d'un doctorat honorifique de l'Université du Cap-Breton, déc., 24
- Mesures de relance économique
  - Chèques du Gouv., q., 1528-29
- Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn
  - Avis d'interpellation, 131
- Finances nationales, Com.
  - 9<sup>e</sup> rap., Budget supplémentaire des dépenses (A) 2009-2010, 1222-23
- Fonction publique, Commission de la
  - Programme de formation accélérée pour les économistes
  - Recrutement, q., 1680, 1681
- Grafstein, l'hon. Jerahmiel S.
  - Retraite du Sénat (2 janv. 2010)
  - Hommages, 1933
- Haidasz, l'hon. Stanley, C.P.
  - Décès, hommages, 1623
- Halifax Herald Limited, déc., 1525
- Industrie
  - Sciences et technologie, q., 1411
- Journée commémorative du mineur William Davis, déc., 1239
- Journée mondiale du Sida, déc., 1836
- Journée nationale de la philanthropie—S-217, 657
- Loi constitutionnelle de 1867 (m)—S-7, 1042-43
- Pêches et océans
  - Réduction des services en Nouvelle-Écosse, q., 1508, 1509
  - Réponse différée, 1600, 1758
- Pelletier, Jean, O.C.
  - Décès, hommages, 175
- Randonnée de l'espoir Winners, déc., 1341

**Mercer, l'hon. Terry M.—(suite)**

- Recours au Règlement—
  - Communiqué et déclaration du sénateur Manning qui critique le projet de loi sur la chasse au phoque par Sénateur Harb, 297
- Déclarations de sénateurs (Dickson), 1346
- Période des questions
  - Décision du Président sur la question posée (sur la Commission Oliphant), 649, 650
- Responsabilité en matière maritime et loi sur les cours fédérales (m)—C-7, 987-88
- Ressources naturelles
  - Bois d'œuvre
    - Subventions aux liqueurs noires, q., 852, 853
    - Réponse différée, 1442-3
  - Industrie des pâtes et papiers, q., 1317-18
  - Laboratoires nucléaires de Chalk River
    - Approvisionnement en radio-isotopes médicaux
    - Propos de la ministre, q., 1036, 1077, 1078
  - Programme d'écologisation des pâtes et papiers, q., 1198, 1199
  - Subventions à l'industrie forestière, q., 729
- Santé
  - Commission de la santé mentale, q., 1823
  - Grippe H1N1
    - Vaccin contre la Grippe H1N1
    - Plan de mesure d'urgence, q., 1660
- Sécurité des produits de consommation—C-6, 1988
- Sécurité publique
  - Registre des armes à feu, q., 1630
  - Service correctionnel du Canada
    - Prisons agricoles, q., 569-70
- Sénat
  - Antisémitisme
    - Mot. tendant à appuyer la déclaration de Londres sur la lutte contre l'antisémitisme (15 au 17 fév. 2009), 1689
- Travail
  - Conflit aux musées, q., 1904
- Merchant, l'hon. Pana**
  - Environnement
    - Énergie propre, q., 1350
  - Gustafson, l'hon. Leonard J.
    - Retraite du Sénat (10 nov. 2008), hommages, 259
- Mesures prises par le Gouv. pour lutter contre la criminalité, (Voir : Criminalité)**
- Mexique**
  - Délégation parlementaire
    - Visite à la tribune, 503
- Michif Cultural and Resource Institute, déc., 40-41**
- Militaires**
  - Affections post-traumatiques, déc., 2039-40
  - Familles de militaires, déc., 1898
  - Programmes des services aux familles des militaires, 26
- Milliken, l'hon. Peter (Président de la Chambre des communes)**
  - Visite au Sénat, 1557
- Milne, l'hon. Lorna**
  - Affaires étrangères
    - Obligations humanitaires à l'étranger, q., 1361
  - Phoque
    - Chasse au phoque commerciale, q., 1774
    - Réponse différée, 1964
  - Agriculture et agroalimentaire
    - Pertes d'emplois, q., 139, 140

**Milne, l'hon. Lorna—(suite)**

- Allocations aux anciens combattants (m)—C-33, 1049
- Anciens combattants
  - Autonomie des anciens combattants
    - Accès au Programme, q., 295-96
    - Prestations au survivant, q., 615-16
    - Réponse différée, 948-49
- Beaudoin, l'hon. Gérald-A
  - Décès, hommages, 170
- Brampton, Ville de, déc., 1131
- Cabinet du premier ministre
  - Nominations au Sénat, q., 532, 533
- Canada-Europe. Association parlementaire—
  - Conseil de l'Europe
    - 3<sup>e</sup> partie de la Session ordinaire, tenue à Strasbourg (France), du 22 au 26 juin 2009, 1658
    - 4<sup>e</sup> partie de la Session ordinaire, tenue à Strasbourg (France), du 28 sept. au 2 oct. 2009, 1742
  - Réunion du Comité permanent des parlementaires de la région de l'Arctique, tenue à Ilulissat (Groenland) les 27 et 28 mai 2009, 1450
  - Réunion du Comité permanent des parlementaires de la région de l'Arctique, tenue à Ostersund (Suède) 6 novembre 2008, 123
- Chanvre industriel, avis d'interpellation, 916, 1554, 1686, 1722-23, 1724
- Cimetière Beechwood comme cimetière national du Canada—C-17, 423
- Citoyenneté (m)—S-225, 138, 5444
- Citoyenneté, immigration et multiculturalisme
  - Citoyens canadiens privés de leurs droits, q., 368
  - Réponse différée, 881
  - Perte de citoyenneté, q., 1561, 1858, 1859
  - Réponse différée, 1780
- Code criminel (crime organisé et protection des personnes associées au système judiciaire) (m)—C-14, 735
- Commission canadienne du blé, déc., 484
- Condition féminine
  - Programmes pour les femmes, q., 1347
- Conjoncture économique, q., 18
- Défense nationale
  - Projet de navire de soutien interarmées, q., 1199
  - Réponse différée, 1400
- Drogues et autres substances (m)—C-15, 1154
- Énergie, environnement et ressources naturelles, Com.
  - 9<sup>e</sup>, intitulé : Rapport sur le projet de Loi C-10 (*concernant la Loi sur la protection des eaux navigables (partie 7)*), 1333
- Environnement
  - Politique sur les changements climatiques, q., 1939, 1940
- Eyton, l'hon. John Trevor
  - Retraite du Sénat (*12 juillet 2009*)
  - Hommages, 896
- Finances
  - Budget de 2009, q., 33, 34, 216-17, 218
  - Garderies, q., 96
  - Conjoncture économique, q., 18
- Forum interparlementaire des Amériques (FIPA)—
  - 39<sup>e</sup> session de l'Assemblée générale de l'Organisation des États américains, tenue à San Pedro Sula (Honduras) du 2 au 3 juin 2009, 1355
- Goldstein, l'hon. Yoine
  - Retraite du Sénat, hommages, 774
- Industrie
  - Fonds d'innovation pour le secteur de l'automobile, q., 704-05

**Milne, l'hon. Lorna—(suite)**

- Justice
  - Composition de la magistrature, q., 1347
  - Politiques publiques, q., 1616
- Lieux historiques nationaux, déc., 58-59
- Ministre d'État (Aînés)
  - Programme Nouveaux Horizons pour les aînés, q., 263
- Patrimoine et langues officielles
  - Fonds des médias du Canada, q., 807-08
  - Réponse différée, 1202
- Pêches et océans
  - Convention de l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest, q., 1486, 1487
  - Réponse différée, 1599-1600
- Poy, l'hon. Vivienne
  - Porteuse de la flamme olympique à Toronto, déc., 1897
- Production de chanvre, déc., 190-91
- Question de privilège
  - Commentaires faits pendant l'interpellation sur l'arrêt de la chasse au phoque commerciale, 575
- Recours au Règlement—
  - Communiqué et déclaration du sénateur Manning qui critique le projet de loi sur la chasse au phoque par Sénateur Harb, 297-98
- Ressources humaines et développement des compétences
  - Assurance-emploi, q., 97-98, 1037
  - Garderies, q., 322-23
- Ressources naturelles
  - Laboratoires nucléaires de Chalk River
    - Approvisionnement en radio-isotopes médicaux, q., 880
    - Commentaires de la ministre, q., 1035
- Retraite du Sénat (*13 déc. 2009*)
  - Hommages, 1950-56, 1996-97
  - Mot. tendant à inscrire l'interpellation au Feuilleton des avis, 1873
  - Interpellation, avis, 2073-75
- Santé
  - Vaccin contre la grippe H1N1, q., 1707-08
- Sciences et technologie
  - Financement, q., 727, 728
  - Réponse différée, 1441-2
- Secrétariat du Conseil du Trésor
  - Dépenses du cabinet du premier ministre, q., 646
  - Réponse différée, 882-83
- Sécurité publique
  - Service correctionnel du Canada
    - Prisons agricoles, q., 569
- Sénat
  - Chasse au phoque
    - Mot. tendant à appuyer la position du Gouv. relativement à la chasse au phoque commerciale, 563, 910
    - Mot. tendant à exhorter le Gouv. à tenir des consultations sur la réforme du Sénat, avis de mot., 690
  - Share Agriculture Foundation, déc., 1836-37
- Sports
  - Relais de la flamme olympique, q., 1662, 1677
- Université de Guelph, déc., 911
- Ministre d'État (Aînés)**
  - Aide aux personnes à faible revenu, q., 265, 266
  - Programme Nouveaux Horizons pour les aînés, q., 262-63
  - Taux alarmant de suicide, q., 263-64
- Ministre d'État (Réforme démocratique)**
  - Élections à date fixe, q., 292



**Mitchell, l'hon. Grant**

- Aide aux personnes à faible revenu, q., 265-66
- Cabinet du premier ministre
  - Honoraires des consultants, q., 614, 703, 704
- Comité plénier
  - Mot. tendant à autoriser le Sénat se à réunir en comité plénier le 2 juin 2009, pour entendre la présidente de l'Inuit Tapiriit Kanatami au sujet des engagements pris par les parlementaires concernant les pensionnats autochtones, avis de mot., 959, 960
- Commerce international
  - Dispositions transfrontalières, q., 62
- Condition féminine
  - Plan d'action pour les femmes, q., 1489
  - Résolution 1325 des Nations Unies, q., 1488
- Conseil du Trésor
  - Équité salariale, q., 44, 45
- Contrôle d'application des lois environnementales (m)—C-16, 905-07
- Eau embouteillée des édifices fédéraux
  - Coûts environnementaux et économiques, avis d'interpellation, 673, 745-47
- Efficacité énergétique (m)—S-3, 199-201, 202
- Énergie, environnement et ressources naturelles, Com.
  - 10<sup>e</sup>, Budget et autorisation de se déplacer—Étude de nouvelles questions concernant son mandat, présentation, 1100, 1334-35, *Voir Journaux du Sénat p. 878*
  - 13<sup>e</sup>, Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude sur l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada, présentation, 1818-19, 1847, *Voir Journaux du Sénat p. 1497*
  - 8<sup>e</sup>, C-16 (Contrôle d'application de lois environnementales), sans amen., mais certaines observations, présentation, 1099
  - 9<sup>e</sup>, intitulé : Rapport sur le projet de Loi C-10 (*concernant la Loi sur la protection des eaux navigables (partie 7)*), dépôt, 1100, 1332
- Environnement
  - Changements climatiques, q., 1678-79
    - Ententes, q., 1597, 1598
  - Cible en matière de production d'électricité, q., 1511
  - Copenhague
    - Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques, q., 1820, 1821
  - Dialogue entre le Canada et les États-Unis sur l'énergie propre, q., 625-26
  - Émission de gaz à effet de serre/ou de carbone, q., 807, 947, 948
    - Réduction des émissions de gaz à effet de serre, q., 2080, 2081
  - Nominations gouvernementales, q., 807
  - Politique gouvernementale sur les changements climatiques, q., 987, 1901, 1902, 1938, 1939, 2001, 2002
- Équité salariale, avis d'interpellation, 94
- Équité salariale, déc., 171-72
- Exécution du budget de 2009—C-10, 430-31
- Finances nationales, Com.
  - État du régime de pension, autorisation à étude et faire rap. au plus tard 30 novembre 2009, 1192-93
- Impôt sur le revenu (m)—S-213, 13, 159-60
- Industrie
  - Technologie verte et crédits de carbone, q., 196
    - Réponse différée, 533-34
- Initiatives concernant le système de justice pour les jeunes, déc., 10-11

**Mitchell, l'hon. Grant—(suite)**

- Justice
  - Industrie du tabac, q., 346
    - Réponse différée, 1361-62
- Milne, l'hon. Lorna
  - Retraite du Sénat (*13 déc. 2009*)
    - Hommages, 1954-55
- Parcs nationaux du Canada (m)—C-38, 1231-32
- Protection du commerce électronique—C-27, 2015-17
- Question de privilège
  - C-25
    - Commentaires adressés aux médias (*Cowan*) et article de blogue affiché (*Mitchell*) au sujet de C-25, 1552
- Recours au Règlement—
  - Réponse erronée à une question par le leader du Gouv. (12 fév. 2009), 199
- Reprise économique (mesures incitatives)—C-51, 1969-70
- Ressources humaines et développement des compétences
  - Assurance-emploi, q., 65, 591
- Santé
  - Grippe H1N1
    - Vaccin contre la Grippe H1N1
      - Plan de mesure d'urgence, q., 1660, 1661
    - Vaccin contre la grippe H1N1, q., 1707, 1709
- Sciences et technologie
  - Financement, q., 728
    - Réponse différée, 1249
- Sénat
  - Mot. tendant à approuver l'installation d'équipement pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion des délibérations du Sénat et d'autres événements se déroulant dans la salle, 274-77
  - Mot. tendant à exhorter le Gouv. à tenir des consultations sur la réforme du Sénat, avis de mot., 688-89, 690
  - Motion tendant à nommer les célèbres cinq sénatrices honoraires, avis de mot., 1498-1500
- Travaux du Sénat
  - S-213, 1634

**Mockler, l'hon. Percy**

- Agriculture et forêts, Com.
  - 1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2/39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat*, dépôt, 192, *Voir Journaux du Sénat p. 103*
  - 5<sup>e</sup> rap., C-29 (Prêts agricoles) sans amen., présentation, 1100
  - 6<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation de se déplacer—Étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier, présentation, 1437, 1467, *p. 1288, Voir Journaux du Sénat*
  - 7<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir du secteur forestier, présentation, 1958, 2063, *Voir Journaux du Sénat p. 1620*
  - 8<sup>e</sup> rap., intitulé : Le secteur forestier canadien : passé, présent et futur, *dépôt*, 1959, 2064
  - État actuel et perspectives d'avenir du secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire, autorisation à étude, recevoir mémoires reçus et témoignages entendus au cours de 39<sup>e</sup> législature et faire rap. au plus tard le 17 juin 2010, avis de mot., 486, 563
  - État actuel et perspectives d'avenir du secteur forestier, autorisation à étude et faire rap. au plus tard le 17 juin 2010, avis de mot., 486, 563

**Mockler, l'hon. Percy—(suite)**

- Budget de 2009, avis d'interpellation, 227-29, 230, 325, 326
- Finances
  - Fiscalité, q., 831, 832
  - Réponse du Canada à la récession mondiale, q., 1510
- Langues officielles, déc., 484-85
- Nouveau-Brunswick
  - 40<sup>e</sup> anniversaire de la Loi sur les langues officielles, déc., 669
- Présentation et serment d'allégeance, 1
- Prise d'otages à bord du vol 918 de Canjet, déc., 639-40
- Ronald J. Leblanc (*athlète acadien*), déc., 1661-62

**Mois de l'histoire des Noirs, déc., 58****Mois de la sensibilisation aux lésions de la moelle épinière, (Voir : Lésions de la moelle épinière)****Mois de la sensibilisation aux troubles d'apprentissage, déc., 363****Mois des jeunes entreprises, (Voir : Entreprises)****Mois du cœur, déc., 175****Monument commémoratif des anciens combattants de Boularderie, déc., 1592****Moore, l'hon. Wilfred P.**

- Atkins, l'hon. Norman K., avis d'interpellation, 992-93
- Banque du Canada (agence de notation) (m)—S-230, 789
- Bryden, l'hon. John G.
  - Démission du Sénat (*31 oct. 2009*)
  - Hommages, 1771
- Code criminel (vol d'identité et inconduites connexes) (m)—S-4, 1090
- Délégation canadienne chargée de commémorer la campagne d'Italie, déc., 1995-96
- Discours du Trône
  - Mot. d'adoption de l'Adresse en réponse, 188
- Efficacité énergétique (m)—S-3, 201-02
- Gestion des finances publiques (m)—S-221, 306-07
- Goldstein, l'hon. Yoine
  - Reconnaissance de sa carrière pour le Sénat et services rendus aux Canadiens, avis d'interpellation, 800
- Kennedy, Edward Moore
  - Décès, hommage, 1406
- Langues officielles
  - Affichage bilingue aux Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010, q., 880
  - Réponse différée, 1344-45
- Loi de 2009 pour la mise en œuvre de conventions fiscales—S-8, 1943-44
- Loi électorale du Canada (m)—S-202, 1168-69
- Loi électorale du Canada, Loi sur le Parlement du Canada (m)—S-224, 122, 160-63, 304, 377, 398, 764, 817
  - Attribution de temps au débat, avis de mot., 829, 866-67, 870
- Organismes à but non lucratif. Loi régissant les—C-4, 1092-93
- Question de privilège
  - Com. Sécurité nationale et Défense
    - Président du Com. empêche la formation du Sous-comité des anciens combattants, 573
- Question de privilège :
  - Com. Sécurité nationale et Défense
    - Réunion du Com. Sécurité nationale et défense, le non-respect des règles du Sénat (*Wallin*), 1177
- Recours au Règlement—
  - Heures de séances des comités, 299
- Ressources naturelles
  - Laboratoires nucléaires de Chalk River
    - Approvisionnement en radio-isotopes médicaux, q., 1080

**Moore, l'hon. Wilfred P.—(suite)**

- Sénat
  - Commentaires faits au cours de la période des questions, q., 394
- Travaux du Sénat
  - Ajournement plus d'une semaine
    - Mot. d'ajournement, 851
- Wyeth Andrew
  - Décès, hommage, 452-53

**Morisset-Bouchard, René, O.C.**

- Décès, hommage, 849

**Morris, Michael, déc., 451-52****Motocyclistes de Port Dover**

- Rassemblement, déc., 1705-06

**Munson, l'hon. Jim**

- 20<sup>e</sup> anniversaire du massacre de la Place Tiananmen, 941
- Affaires étrangères
  - Afghanistan
    - Mesures mises en place par le Gouv. afghan pour la condition féminine, q., 568
  - Déclaration des Nations-Unies sur les droits des peuples autochtones
    - Droits de la personne, q., 706
- Affaires indiennes et Nord canadien
  - Alphabétisation et compétences de base, q., 508
  - Réponse différée, 707
  - Protection des enfants, q., 1874
- Aînés
  - Services de santé, q., 1245
- Atkins, l'hon. Norman K.
  - Retraite du Sénat (*27 juin 2009*)
  - Hommages, 977
- Autisme
  - Mois de la sensibilisation à l'autisme, déc., 1434
- Banks, l'hon. Tommy
  - Participation de l'hon. sénateur au spectacle présenté au Centre national des Arts, déc., 2079-80
- Bryden, l'hon. John G.
  - Démission du Sénat (*31 oct. 2009*)
  - Hommages, 1771
- Budget de 2009, avis d'interpellation, 73, 74
- Bureau du premier ministre
  - Processus de nomination, q., 16-17
- Centre national des Arts
  - 40<sup>e</sup> anniversaire, félicitations, 1611
- Cimetière Beechwood comme cimetière national du Canada—C-17, 422-24
- Citoyenneté et immigration
  - Admissibilité à la citoyenneté, q., 1202
- Code criminel (vol d'identité et inconduites connexes) (m)—S-4, 1091
- Condition féminine
  - Position du comité international olympique sur la participation des femmes, q., 647
- Discours du Trône
  - Mot. d'adoption de l'Adresse en réponse, 103
- Équipe masculine de basket-ball de l'école secondaire de Bathurst, déc., 214
- Finances
  - Budget de 2009, q., 45, 248, 249
- Goldstein, l'hon. Yoine
  - Reconnaissance de sa carrière pour le Sénat et services rendus aux Canadiens, avis d'interpellation, 799

**Munson, l'hon. Jim—(suite)**

- Grafstein, l'hon. Jeremiah S.  
Retraite du Sénat (2 janv. 2010)  
Hommages, 1933
- Grands frères grandes sœurs d'Ottawa, déc., 1377-78
- Hanson, Tom  
Décès, hommage, 412
- Information, commissaire à l'  
Accès à l'information, q., 808, 1581  
Réponse différée, 1711-13
- Jeux olympiques spéciaux, déc., 286
- Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme, déc., 586
- Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme—S-210, 12, 111-12, 885
- Journée mondiale du lavage des mains, déc., 1577-78
- Journée nationale de l'enfant, déc., 1751
- Loi électorale du Canada, Loi sur le Parlement du Canada (m)—S-2248, 869
- Parlement  
Partie de Hockey annuelle du Parlement, q., 1349
- Pêches et océans  
Déclarations sur le site Web, q., 343
- Premier ministre  
Possibilités du déclenchement d'élections, q., 1350
- Ressources humaines et développement des compétences  
Aide aux anciens travailleurs de Nortel, q., 1438  
Réponse différée, 1532-33
- Garderies, q., 321, 322
- Robichaud Amy, déc., 451
- Santé  
Autisme, q., 126  
Réponse différée, 296-97  
Protection des enfants, q., 1754-55  
Virus H1N1 dans les collectivités des premières nations  
Réaction du Gouv., q., 1381, 1382
- Sécurité nationale et défense, Com.  
Qu'une instruction soit donnée au Comité pour adopter une mot. prévoyant que son Sous-comité du programme et de la procédure ne se réunisse qu'à condition d'atteindre son quorum, 1635
- Sécurité publique  
Banques de données génétiques, q., 782  
Réponse différée, 1385-86  
Gendarmerie royale du Canada, q., 417  
Réponse différée, 1270-72
- Sénat  
Mot. tendant à approuver l'installation d'équipement pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion des délibérations du Sénat et d'autres événements se déroulant dans la salle, 277
- Smith, l'hon. David P.  
Anniversaire, hommage, 848
- Transports et communications  
Rap. de 2006 sur la restructuration et le financement de CBC/Radio-Canada, q., 531
- Travaux publics et services gouvernementaux  
Immeubles à usage locatif du Gouv., q., 1318-19
- Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn  
Hommages, 120-21

**Mur commémoratif en l'honneur des anciens combattants de la bataille de Hong Kong, déc., 1898-99****Murray, l'hon. Lowell**

- Accord de libre-échange Canada-AELE—C-2, 594, 678
- Adams, l'hon. Willie  
Retraite du Sénat (22 juin 2009)  
Hommages, 1070

**Murray, l'hon. Lowell—(suite)**

- Atkins, l'hon. Norman K.  
Retraite du Sénat (27 juin 2009)  
Hommages, 978
- Bacon, l'hon. Lise  
Retraite du Sénat (26 août 2009)  
Hommages, 1353-54
- Banque de développement du Canada (m)—S-203, 107, 108
- Banque du Canada (agence de notation) (m)—S-230, 1460
- Bryden, l'hon. John G.  
Démission du Sénat (31 oct. 2009)  
Hommages, 1769
- Budget de 2009, avis d'interpellation, 205-07, 328
- Code criminel (m)—C-25, 1570, 1571-72, 1573
- Corbin, l'hon. Eymard G.  
Retraite du Sénat (2 août 2009)  
Hommages, 1353-54
- Discours du Trône  
Mot. d'adoption de l'Adresse en réponse, 76-78
- Exécution du budget de 2009—C-10, 350, 354-55, 431-34
- Eyton, l'hon. John Trevor  
Retraite du Sénat (12 juillet 2009)  
Hommages, 895-96
- Finances nationales, Com—  
2<sup>e</sup> rap., Budget supplémentaire des dépenses (B), 269, 270  
8<sup>e</sup> rap., Budget des dépenses de 2009-2010, 1158-61
- Finances nationales—  
Travaux futurs, q., 219
- Gestion des finances publiques (m)—S-221, 93, 304-06
- Gustafson, l'hon. Leonard J.  
Retraite du Sénat (10 nov. 2008), hommages, 256-57
- Langues officielles  
Obligations linguistiques des sociétés d'État, q., 249  
Réponse différée, 1599
- Loi électorale du Canada (m)—S-202, 11, 47-49, 1686
- Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts liés à la politique)—S-6, 1830
- Loi électorale du Canada, Loi sur le Parlement du Canada (m)—S-224, 378
- Loi constitutionnelle de 1867 (m)—S-7, 1218-20
- Lynch-Staunton, l'hon. John  
Retour à la politique, déc., 1815
- Octroi à Sa Majesté de crédits n° 4 pour 2009-2010—C-64, 2054-56, 2057
- Phillips, l'hon. Orville Howard  
Décès, hommages, 873
- Prud'homme, l'hon. Marcel  
Retraite du Sénat (30 nov. 2009)  
Hommages, 1796
- Recours au Règlement  
Déclarations de sénateurs (Dickson), 1346
- Reprise économique (mesures incitatives)—C-51, 1761-62, 1781
- Sénat  
Artefacts du patrimoine  
Mot. tendant à demander la préservation des Artefacts du patrimoine du Canada, 1418  
Mot. tendant à exhorter le Gouv. à tenir des consultations sur la réforme du Sénat, avis de mot., 1417
- Spivak, l'hon. Mira  
Retraite du Sénat (12 juillet 2009)  
Hommages, 1353-54
- Taxe d'accise—C-62, 2009, 2011-12, 2013
- Traité des eaux limitrophes internationales (m)—S-222, 93, 581-82, 1007-10

## N

**Nancy Ruth, l'hon.**

- Afghanistan, déc., 642
- Biron, l'hon. Michel
  - Retraite du Sénat (*16 mars 2009*), Hommages, 384
- Comité plénier
  - Mot. tendant à autoriser le Sénat à se réunir en comité plénier le 2 juin 2009, pour entendre la présidente de l'Inuit Tapiriit Kanatami au sujet des engagements pris par les parlementaires concernant les pensionnats autochtones, avis de mot., 955, 956
- Discours du Trône
  - Mot. d'adoption de l'Adresse en réponse, 209
- Duckworth, Muriel, C.M.
  - Décès, hommage, 1376-77
- Équité pour les travailleurs indépendants (m)—C-56, 2060
- Goldstein, l'hon. Yoine
  - Retraite du Sénat, hommages, 771-72
- Objection de conscience, déc., 804
- Prud'homme, l'hon. Marcel
  - 45<sup>e</sup> anniversaire à titre de parlementaire, félicitations, 136

**Nation Chickasaw**

- Déc., 91-92
- Visiteur à la Tribune
  - Chang, Esin Michael; Canaga, Maria et Thompson, Tommy, 91

**NCSM Kootenay, déc., 1578****NCSM ville de Québec, déc., 1340-41****Nelson Mandela**

- 15<sup>e</sup> anniversaire de l'élection, déc., 722-23

**Neufeld, l'hon. Richard**

- Assurance-emploi (m)—C-50, 1664-66, 1681
- Budget de 2009, déc., 412
- Contrôle d'application des lois environnementales (m)—C-16, 884-85, 1144
- Discours du Trône
  - Mot. d'adoption de l'Adresse en réponse, 207-09
- Impôt sur le revenu et Loi sur la taxe d'accise—S-227, 714-15
- Présentation et serment d'allégeance, 2

**Nigeria**

- Délégation parlementaire du Nigeria
  - Ojo Maduekwe et Professeur Hagher
  - Visite à la tribune, 2025

**Noirs, (Voir : Mois de l'histoire des Noirs)****Nolin, l'hon. Pierre Claude**

- Affaires juridiques et constitutionnelles, Com.
  - 4<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur les dispositions et l'application de la loi sur l'identification par les empreintes génétiques, présentation, 645, p. 512, *Voir Journaux du Sénat*
- Autorisations à :
  - Siéger en même temps que le Sénat—
    - 10 juin 2009 à 17 heures et 11 juin 2009 à 8 h 30, 1065
- Assurance-emploi (m)—S-207
  - Recours au Règlement, 51
- Banque de développement du Canada (m)—S-203, 109
  - Recours au Règlement, 109, 110
- Banque du Canada (agence de notation) (m)—S-230, 542
- Beaudoin, l'hon. Gérald-A
  - Décès, hommages, 168
- Bibliothèque et archives du Canada (m)—S-201
  - Recours au Règlement, 82-83

**Nolin, l'hon. Pierre Claude—(suite)**

- Canada-OTAN. Association parlementaire—
    - 70<sup>e</sup> séminaire Rose-Roth, tenu à Sarajevo, en Bosnie-Herzégovine, du 19 au 21 mars 2009, 916
  - Consultation annuelle de la Commission de l'économie et de la sécurité auprès de l'OCDE, tenue à Paris (France), du 18 au 19 fév. 2009, 1508
  - Participation à l'Assemblée du Conseil interparlementaire Ukraine-Otan, tenue à Bruxelles (Belgique), le 5 mai 2008, 1197
  - Réunion conjointe de la Commission de la défense et de la sécurité, de la Commission de l'économie et de la sécurité et de la Commission politique, tenue à Bruxelles (Belgique), du 15 au 17 fév. 2009, 1507-08
  - Session annuelle 2008 de l'OTAN, tenue à Valence (Espagne) du 14 au 18 nov. 2008, 645
  - Session annuelle du printemps 2008, tenue à Berlin (Allemagne) du 23 au 27 mai 2008, 566
  - Visite aux membres du bureau de la Commission des sciences et des technologies, tenue à Varsovie (Pologne) le 24 avril 2008, 1197
  - Visite de la Commission de l'économie et de la sécurité et de la Sous-commission sur la coopération et convergence économique Est-Ouest, tenue à Washington D.C. et New York (USA), du 23 au 27 juin 2008, 367
  - Visite de la Commission des sciences et des technologies et sous-commission sur la coopération et la convergence économique Est-Ouest, tenue à Vilnius en Lituanie, les 5 et 6 nov. 2008, 915
  - Visite de la Commission des sciences et des technologies, tenue à Boston, Monterey et Livermore (États-Unis) du 6 au 10 juil. 2009, 1626
  - Visite de la Commission des sciences et des technologies, tenue à Ottawa et à Montréal du 7 au 10 juillet 2008, 566
  - Visite de la Commission sur la dimension civile de la sécurité et la Sous-commission sur l'avenir de la sécurité et des capacités de défense, tenue en Serbie (Belgrade) et à Pristina, du 21 au 24 avril 2008, 367
  - Visite de la Sous-commission de la sécurité énergétique et environnement de la Commission des sciences et des technologies, tenue en Roumanie et Bulgarie, du 12 au 15 mai 2008, 367
  - Visite en Afghanistan des membres des Bureau ainsi que des membres des Commissions de l'OTAN, du 23 au 26 oct. 2008, 625
  - Capitale nationale (m)—S-204, 85, 766, 1164, 1603-04, 2062
    - Recours au Règlement, 86
  - Code criminel (loteries) (m)—S-226, 498, 499
  - Code criminel (m)—C-25, 1573
  - Code criminel (vol d'identité et conduites connexes) (m)—S-4, 1124
  - Don de la Bibliothèque nationale des Pays-Bas, déc., 776
  - Drogues et autres substances (m)—C-15
    - Présentation d'une pétition, 1873
  - Prud'homme, l'hon. Marcel
    - 45<sup>e</sup> anniversaire à titre de parlementaire, félicitations, 134-35
    - Retraite du Sénat (*30 nov. 2009*)
      - Hommages, 1795
  - Sénat
    - Artefacts du patrimoine
      - Mot. tendant à demander la préservation des Artefacts du patrimoine du Canada, 1064
  - Via Rail Canada, déc., 803-04
- Nortel**
- Employés et pensionnés de Nortel, avis d'interpellation, 1486

**Nouveau-Brunswick**

40<sup>e</sup> anniversaire de la Loi sur les langues officielles, déc., 669  
Margaret Larlee et Kathleen Quigg, juges de la Cour d'appel  
Visite à la tribune, 1985  
Soins de santé, déc., 1855

**Nouvelle-Écosse, (Voir aussi : Interpellations)**

Elizabeth Jollimore, juge de la Cour suprême  
Visite à la tribune, 1985  
Plan de relance économique, déc., 640-41  
Programme Junior achievement, déc., 609-10

**Nunavut**

10<sup>e</sup> anniversaire de la création du Territoire, déc., 565  
Ressources marines, déc., 1753

**Nuraney, hon. John**

Décès, hommage, 875

**O****Objection de conscience, déc., 804****Obama, Barack, Président, (Voir : États-Unis)****O'Brien, Gary William, (Voir : Greffier du Sénat)**

Visite à la tribune de sa famille (*suite à son assermentation au poste de greffier du Sénat*), 1353

**Octroi à Sa Majesté de crédits n° 4 pour 2009-2010—C-64**

1<sup>re</sup>, 1984

2<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 2052-57

Débat et mot. à 2<sup>e</sup> adoptée, 2099-3000

3<sup>e</sup>

Mot. à 3<sup>e</sup> *plus tard aujourd'hui*, 2100

Mot. à 3<sup>e</sup> adoptée, 2102

**Orateurs : honorables sénateurs**

Comeau, Gerald J., 2100, 2102

Day, Joseph A., 2053-54, 2102

Gerstein, Irving, 2052-53

Murray, Lowell, 2054-56, 2057

Ogilvie, Kelvin Kenneth, 2057

Oliver, Donald H., 2056-57

Ringuette, Pierrette, 2099

Segal, Hugh, 2099

S.R., chap. 34, 2009, 2110

**Octroi à Sa Majesté de crédits n° 5 pour 2008-2009—C-21**

1<sup>re</sup>, 482

2<sup>e</sup>

Débat et mot. à 2<sup>e</sup> adoptée, 491-93

3<sup>e</sup>

Mot à 3<sup>e</sup> at 3<sup>e</sup> adoptée, 512

**Orateurs : honorables sénateurs**

Day, Joseph A., 492, 512

Gerstein, Irving, 491-92, 512

S.R., ch. 3, 2009, 524

**Octroi à Sa Majesté de crédits n° 1 pour 2009-2010—C-22**

1<sup>re</sup>, 482

2<sup>e</sup>

Débat et mot. à 2<sup>e</sup> adoptée, 493-96

3<sup>e</sup>

Mot. à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée, 512-13

**Orateurs : honorables sénateurs**

Banks, Tommy, 495

Day, Joseph A., 494-96, 512-13

Gerstein, Irving, 493-94, 512

Ringuette, Pierrette, 495

Robichaud, Fernand, 495

S.R., ch. 4, 2009, 524

**Ogilvie, l'hon. Kelvin Kenneth**

Association canadienne du Diabète, déc., 1870

Mark Parent

Lauréat du prix de la conservation de la nature de 2009 du Nova Scotia NatureTrust, félicitations, 1576-77

Octroi à Sa Majesté de crédits n° 4 pour 2009-2010—C-64, 2057

Présentation et serment d'allégeance, 1338

Santé

Commission de la santé mentale, q., 1823

Sécurité des produits de consommation—C-6, 2094

Willard S. Boyle

Récipiendaire du prix du Nobel, félicitations, 1449-50

**Oliver, l'hon. Donald H.**

23<sup>e</sup> anniversaire de la 1<sup>re</sup> greffe de cœur artificiel au Canada

Hommage à l'hon. sénateur Wilbert Keon, déc., 697-98

Accès au crédit, déc., 1196

Banque du Canada (agence de notation) (m)—S-230, 969, 1052, 1456-60

Bibliothèque du Parlement, Com.

3<sup>e</sup> rap., Activités du Directeur parlementaire du budget au sein de la Bibliothèque du Parlement, 1189

Budget de 2009, déc., 41-42

Bureau du surintendant des institutions financières (cartes de crédit et de débit) (m)—S-241

Recours au Règlement, 1714-15

Campagne contre la faim, déc., 1871

CBC/Radio-Canada, déc., 1266-67

Comité plénier

Nomination de Mme Karen E. Shepherd au poste de commissaire au lobbying, 1277

Commémoration du naufrage du Titanic, déc., 623-24

Conjoncture économique, déc., 452

Corée

Réunification de la Corée (Corée du Nord et Corée du Sud), déc., 341

Cowan, l'hon. James (leader de l'opposition)

Obtention d'un diplôme honorifique de l'Université Dalhousie, félicitations, 1836

Déclaration universelle des droits de l'homme

60<sup>e</sup> anniversaire, déc., 24

États-Unis

Président Barack Obama, déc., 287

Eyton, l'hon. John Trevor

Retraite du Sénat (*12 juillet 2009*)

Hommages, 895

Goldstein, l'hon. Yoine

Retraite du Sénat (*11 mai 2009*), hommages, 774

Gustafson, l'hon. Leonard J.

Retraite du Sénat (*10 nov. 2008*), hommages, 258-59

Institut océanographique de Bedford, déc., 1593

Investiture du président Barack Obama, déc., 9

Journée des droits de l'homme, déc., 1897-98

Journée mondiale de la diversité culturelle pour le dialogue et le développement, déc., 941-42

Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme—S-210, 112-14

Loi fédérale sur la responsabilité, déc., 2080

Loi sur l'abolition de l'esclavage

175<sup>e</sup> anniversaire, déc., 1447

Mois de l'histoire des Noirs, déc., 58

Nelson Mandela

15<sup>e</sup> anniversaire de l'élection, déc., 722-23

Octroi à Sa Majesté de crédits n° 4 pour 2009-2010—C-64, 2056-57

Organismes à but non lucratif. Loi régissant les—C-4, 883-84, 1321

Oxner, Sandra, O.C., déc., 1027

**Oliver, l'hon. Donald H.—(suite)**

- Perrault, l'hon. Raymond Joseph, C.P.  
 Décès, hommages, 338  
 Plan de relance économique de la Nouvelle-Écosse, déc., 640-41  
 Protection du commerce électronique, déc., 802-03  
 Protection du commerce électronique—C-27, 1909-11, 2017  
 Récession mondiale, déc., 1485  
 Règlement, procédure et droits du Parlement, Com.  
 1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2<sup>e</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature, Art. 104(2) du *Règlement du Sénat*, dépôt, 215, *Voir Journaux du Sénat p. 118*  
 2<sup>e</sup> rap., Modifications au Règlement du Sénat—Rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature, présentation, 390, 821, 1493-94, 1495  
 3<sup>e</sup> rap., Dispositions relatives à l'avis requis pour les questions de privilège, présentation, 805, 1495-96, *Voir Journaux du Sénat p. 669*  
 4<sup>e</sup> rap., conformément à l'ordre de renvoi du Sénat du 21 avril 2009 (*question de privilège relativement à un site web du Gouv.*), présentation, 828-29, 1057, 1172-73  
 5<sup>e</sup> rap., sur les changements au Règlement pour tenir compte du Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs, présentation, 898, 1172, 1498, *Voir Journaux du Sénat p. 734*  
 6<sup>e</sup> rap., concernant la substitution des membres d'un comité, dépôt, 1507, 1669  
 7<sup>e</sup> rap., Modifications du *Règlement du Sénat*—Politique d'impression/réimpression de nouvelles versions du *Règlement du Sénat*—Autorisation au Greffier du Sénat à préparer et imprimer pour dépôt au Sénat des nouvelles versions et à faire des mises à jour pour une modification approuvée par le Sénat, présentation, 1594, 1668  
 Mot. de renvoi au Com. tendant à l'enregistrement audiovisuel des délibérations, autorisation à étude faire rap. au plus tard 18 novembre 2009  
 Mot. tendant à reporter la date de présentation du rap. final du 18 novembre 2009 au 31 mars 2010, avis de mot., 1612  
 Système des comités du Sénat, autorisation à étude et faire rap. au plus tard le 30 juin 2009, avis de mot., 319-20, 361  
 Mot. tendant à reporter la date de présentation de son rap. final au 30 oct. 2009, avis de mot., 1033-34, 1193

**Sénat**

- Artefacts du patrimoine  
 Mot. tendant à demander la préservation des Artefacts du patrimoine du Canada, 1467-70  
 Système financier, déc., 245-46  
 Union interparlementaire (UIP)—  
 118<sup>e</sup> assemblée de l'UIP et réunions connexes, tenues au Cap (Afrique du Sud) du 13 au 18 avril 2008, 1077  
 119<sup>e</sup> assemblée de l'UIP et réunions connexes tenues à Genève (Suisse), du 13 au 15 oct. 2008, et conférence intitulée : « *Contribuer à la démocratie : Renforcer les capacités pour répondre aux besoins des parlementaires en matière d'information et de savoir* » tenue à Genève (Suisse) 16 oct. 2008, 1243

**Oliver, l'hon. Donald H.—(suite)**

- Union interparlementaire (UIP)—(suite)  
 17<sup>e</sup> session du Comité de pilotage de la Conférence parlementaire sur l'Organisation mondiale du commerce, tenue à Genève (Suisse) les 3 et 4 avril 2008, 1672  
 19<sup>e</sup> session du Comité de pilotage de la Conférence parlementaire sur l'Organisation mondiale du commerce, tenue à Genève (Suisse) 30 sept. au 1<sup>er</sup> oct. 2009, dépôt, 1998  
 53<sup>e</sup> session de la Commission de la condition de la femme, *The Role of Parliaments in Promoting Equal Sharing of responsibilities between Women and Men*, tenue à New York (USA) le 4 mars 2009, dépôt, 1959  
 8<sup>e</sup> atelier des spécialistes des parlements et des parlementaires, tenu à Wroxton (Royaume-Uni) les 26 et 27 juil. 2008, 1672  
 Audition parlementaire annuelle aux Nations Unies, tenue à New York (États-Unis) les 20 et 21 nov. 2007, 645  
 Conférence parlementaire sur l'Organisation mondiale du commerce (OMC) tenue à Genève (Suisse) du 8 au 10 sept. 2008, 1243  
 Conférence pour les présidents et membres des commissions parlementaires traitant de l'égalité des sexes intitulée : Une réponse parlementaire à la violence contre les femmes, tenue à Genève (Suisse), du 2 au 4 déc. 2008, 1754  
 Forum parlementaire des parties prenantes des Nations Unies sur l'Aide publique au développement, tenu à Rome (Italie) du 12 au 13 juin 2008, 1077  
 Réunion du Comité directeur du Groupe des Douze plus, tenue à Londres (Royaume-Uni) le 15 sept. 2008, 916  
 Réunion du Comité directeur du Groupe des Douze plus, tenue à Londres (Royaume-Uni) le 2 mars 2009, 916  
 Réunion du Comité directeur du Groupe des Douze plus, tenue à Londres (Royaume-Uni) le 7 mars 2008, 916  
 Réunion du Groupe de travail Asie-Pacifique de l'UIP, tenue à Beijing (Chine) 20 mars 2009, 1672  
 Séminaire à l'intention des membres d'instances parlementaires traitant de la condition de la femme et de l'égalité des sexes sur le thème « Les femmes et la travail », tenu à Genève (Suisse) du 6 au 8 déc. 2007, 645  
 Tenue de l'Assemblée générale de l'UIP à Québec, automne 2012, 1672  
 Déc., 1707

**Oliver, l'hon. Donald H. (Président suppléant)**

- Sanction royale par  
 Gouverneure Générale  
 Déclaration écrite, 1704

**Olsen, l'hon. Carolyn Stewart**

- Drogues et autres substances (m)—C-15, 2036  
 Présentation et serment d'allégeance, 1338  
 Prix du premier ministre pour l'excellence en éducation de la petite enfance, déc., 1449  
 Stratégie nationale antidrogue, 2079  
 Travailleurs de la santé, déc., 1675-76

**Orchestre national des jeunes du Canada, déc., 91****Ordre des francophones d'Amérique, déc., 1485****Organisme Farmers Helping Farmers**

- 30<sup>e</sup> anniversaire, félicitations, 1705, 1707

**Organismes à but non lucratif. Loi régissant les—C-4**1<sup>re</sup>, 7252<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 883-84

Débat et renvoi au Com. Banques et commerce, 1092-93

Rap. sans amen. mais certaines observations, 1268

3<sup>e</sup>Débat, mot. à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée, 1321-22**Orateurs** : honorables sénateurs

Day, Joseph A., 1321-22

Moore, Wilfred P., 1092-93

Oliver, Donald H., 883-84, 1321

Ringuette, Pierrette, 1322

S.R., ch. 23, 2009, 1337

**Otages**

Prise d'otages à bord du vol 918 de Canjet, déc., 639-40

**Ouverture de la 2<sup>e</sup> session de la 40<sup>e</sup> législature**

Communication du Secrétaire du Gouverneur général, 1

Discours du Trône, 2

**Oxner, Sandra, O.C., déc., 1027****P****Parcs nationaux du Canada (m)—C-38**1<sup>re</sup>, 12302<sup>e</sup>Mot. à 2<sup>e</sup> *maintenant*

Débat et renvoi au Com. Énergie, environnement et ressources naturelles

Rap. sans amen., 1242

3<sup>e</sup>Mot. à 3<sup>e</sup> à la présente séance, 1242Débat, mot. à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée, 1251-52**Orateurs** : honorables sénateurs

Banks, Tommy, 1232, 1252

Di Nino, Consiglio, 1230-31, 1242, 1251-52

Mitchell, Grant, 1231-32

S.R., ch. 17, 2009, 1263

**Parent, Mark**

Lauréat du prix de la conservation de la nature de 2009 du Nova Scotia NatureTrust, félicitations, 1576-77

**Parité dans le conseil d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères—S-238**1<sup>re</sup>, 9432<sup>e</sup>

Débat ajourné, 1865

Débat et ajournement du débat, 1010-12, 1514

**Orateurs** : honorables sénateurs

\*Hervieux-Payette, Céline, 1010-12

Comeau, Gerald J., 1514, 1865

**Parlement**

Partie de Hockey annuelle du Parlement, q., 1349

**Parti conservateur**

Programme électoral, q., 1558-59

**Parti libéral du Canada, déc., 754****Participants au Programme d'études des hauts fonctionnaires parlementaires**

Visite à la tribune, 1450

**Patrimoine**

Emplacement du musée de portrait du Canada, q., 490-91

Financement de projets, q., 1244-45

Manège militaire de Québec, q., 293-94

**Patrimoine—(suite)**

Pressions des employés de musées, q., 1677-78

Services de transport d'expositions, q., 1200-01

Société Radio-Canada, q., 198

**Patrimoine asiatique, Mois du, déc., 752****Patrimoine et langues officielles**

CBC/Radio-Canada, q., 505-07, 530-31

Fonds des médias du Canada, q., 807-08

Jeux olympiques d'hiver de 2010

Affichage bilingue, q., 755-58

Programme d'appui aux droits linguistiques, q., 1398

Site Web de la Commission canadienne du tourisme, q., 647

**Patterson, l'hon. Dennis Glen**

Chasse au phoque commerciale, déc., 2039

Drogues et autres substances (m)—C-15, 2033-34

Plan d'action économique du Canada—3<sup>e</sup> rap. aux Canadiens, avis d'interpellation, 1683-86

Présentation et serment d'allégeance, 1338

Ressources marines du Nunavut, déc., 1753

**Pauktuutit Inuit Women of Canada, Association**25<sup>e</sup> anniversaire, déc., 565, *Déclaration faite en inuktitut***Pays-Bas, Royaume des**

Wilhelmus Petrus Geerts, ambassadeur et sa femme

Visite à la tribune, 1984

**Pêches (pêche commerciale au phoque) (m)—S-229**1<sup>re</sup>

Mot. tendant à inscrire le projet à l'ordre du jour, avis de mot., 320

**Orateurs** : honorables sénateurs

Harb, Mac, 320

**Pêches et océans**

Déclarations sur le site Web, q., 342-43

État de l'industrie du homard, q., 901-02, 917

Industrie du homard, q., 755

Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest, Convention, q., 1438-39, 1486-87

Récolte des crustacés, q., 1410-11

Réduction des services en Nouvelle-Écosse, q., 1508-09

**Pelletier, Jean, O.C.**

Décès, hommage, 174-75

**Pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (m)—C-18**1<sup>re</sup>, 8052<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 903-04

Débat et env. au Com. Finances nationales, 921

Rap. sans amen., 1098

3<sup>e</sup>Débat et mot. 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adopté, 1141-44**Orateurs** : honorables sénateurs

Callbeck, Catherine S., 920-21, 1141

Comeau, Gerald J., 1141

Martin, Yonah, 903-04, 1142-43

Ringuette, Pierrette, 1143

S.R., ch. 13, 2009, 1263

**Pensionnats indiens**

Excuses présentées aux élèves des pensionnats indiens, déc., 1095

**Pensions de retraite, déc., 365-66**

**Pépin, l'hon. Lucie**

- 375<sup>e</sup> anniversaire de la Ville de Trois-Rivières, déc., 1406-07
- 5<sup>e</sup> Gala du ruban invisible, déc., 697
- Affaires étrangères
  - Afghanistan
    - Mesures mises en place par le Gouv. afghan pour la condition féminine, q., 567
- Affaires indiennes et Nord canadien
  - Violence faite aux femmes, q., 1876
- Affaires sociales, sciences et technologie, Com.
  - 8<sup>e</sup> rap., intitulé : *Un Canada en santé et productif : Une approche axée sur les déterminants de la santé*, 1259-61
- Beaudoin, l'hon. Gérard-A
  - Décès, hommages, 168-69
- Comité plénier
  - Présentation d'excuses aux anciens élèves des pensionnats autochtones, 1115
- Femmes au sein des forces canadiennes. déc., 409-10
- Finances
  - Budget de 2009
    - Garderies, q., 95-96
    - Parité salariale, q., 368
- Finestone, l'hon. Sheila, C.P.
  - Décès, hommages, 1522
- Gala « Femmes de mérite 2009 », déc., 1504
- Journée internationale d'action pour la santé des femmes, déc., 940
- Journée mondiale de la santé, déc., 670-71
- Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes
  - 20<sup>e</sup> anniversaire de la tragédie de l'école Polytechnique, déc., 1896
- Programmes des services aux familles des militaires, déc., 26
- Prud'homme, l'hon. Marcel
  - 45<sup>e</sup> anniversaire à titre de parlementaire, félicitations, 135
  - Retraite du Sénat (30 nov. 2009)
    - Hommages, 1796
- Relais de la flamme olympique, déc., 1624-25
- Ressources humaines et développement des compétences
  - Pauvreté chez les enfants, q., 1454
  - Réponse différée, 2047-49
- Santé
  - Pénurie de personnel infirmier, q., 808, 809
  - Soins obstétricaux, q., 920
    - Réponse différée, 1320
  - Vaccin contre la grippe H1N1, q., 1647
- Semaine des anciens combattants, déc., 1675
- Semaine nationale des soins infirmiers, déc., 826
- Sénat
  - Motion tendant à nommer les célèbres cinq sénatrices honoraires, avis de mot., 1500-2
- Suicide assisté, déc., 1129-30

**Période des questions et réponses—**

- Affaires étrangères
  - Absence du leader du Gouv., 999
  - Afghanistan
    - Mesures mises en place par le Gouv. afghan pour la condition féminine, 567-68
    - Mesures mises en place par le Gouv. afghan pour les droits de la personne, 589-91
  - Amanda Lindhout et Nigel Brennan (enlevés en Somalie), 1360-61
  - Armes nucléaires
    - Traité sur la non-prolifération, 1756
  - Brennan Nigel et Lindhout Amanda, Libération de, 1821-23

**Période des questions et réponses—(suite)**

- Affaires étrangères—(suite)
  - Citoyens canadiens
    - Refus d'entrer au Canada à leur retour au pays, 1359
  - Congo
    - Stabilisation de la violence dans la République Démocratique du Congo, 1138
  - Conseil des droits de l'homme des Nations Unies
    - Examen périodique, 454-55
  - Convention des Nations-Unies sur les armes à sous-munitions, 251, 1489
  - Convention relative aux droits des personnes handicapées, 532
  - Darfour
    - Engagement du Canada, 1679
  - Déclaration des Nations-Unies sur les droits des peuples autochtones
    - Droits de la personne, 706
  - Droits des personnes handicapées
    - Ratification de la Convention des Nations Unies et du Protocole facultatif, 1860-61
  - Enfants et conflits armés, 1360
  - Initiatives canadiennes œcuméniques pour la Justice, 1903
  - Iran
    - Armes nucléaires, 1453
  - Israël
    - Adhésion au Traité de non-prolifération, 1453
  - Malalia Joya
    - Droits des femmes et parlementaires de sexe féminin en Afghanistan, 1596-97, 1962
  - Obligations humanitaires à l'étranger, 1361
  - Omar Khadr, 142, 456-57, 855, 1756-57
    - Propos du ministre, 1359-60
    - Recommandations de la représentante spéciale des Nations Unies, 1595-96
  - Phoque
    - Chasse au phoque commerciale, 1774-75
  - Protection des ressortissants étrangers, 1201-02
  - Relations canado-américaines
    - Omar Khadr, 177-78, 197-98
  - Services consulaires, 1358
  - Souveraineté dans l'Arctique, 196-97
  - Sri Lanka
    - Aide humanitaire, 1317
  - Stratégie frontalière Canada-États-Unis, 179-80
  - Suaad Hagi Mohamud
    - Aide du Gouv., 1358-59
    - Violence faite aux femmes, 1875-76
  - Zimbabwe, action gouvernementale, 141
- Affaires indiennes et Nord canadien
  - Allégements fiscaux et création d'emplois, 1453-54
  - Alphabétisation et compétences de base, 508
  - Emplacement de l'Agence proposée de développement du Nord, 343-44, 629
  - Ententes sur les revendications territoriales globales, 1877
  - Espérance de vie au Nunavik, 508
  - Financement des écoles autochtones, 1136
  - Jeunesse inuite, 919
  - Logement dans les réserves, 1037
  - Nominations au Tribunal des revendications territoriales, 1487
  - Projet Sœurs par l'esprit, 1877
  - Protection des enfants, 1874
  - Violence faite aux femmes, 1876-77
- Agriculture et agroalimentaire
  - Accord avec la société Atlantic Beef Products Inc., 648
  - Agence canadienne d'inspection des aliments
    - Rap. de la vérificatrice générale, 251



**Période des questions et réponses—(suite)**

- Agriculture et agroalimentaire—(suite)
  - Industrie porcine, 784
  - Pertes d'emplois, 139-41
  - Réglementation des fertilisants et des pesticides, 616
- Aînés
  - Analyse comparative entre les sexes, 854-55
  - Bénévolat, 676-77
  - Examen triennal du Régime de pensions du Canada, 673-74
  - Instituts de recherche en santé du Canada, 674
  - Mauvais traitement envers les aînés, 1583, 1598, 1615-16, 1841-42
  - Mauvais traitements envers les aînés, 1246
  - Niveau de pauvreté, 1616-17
  - Services de santé, 1245-46
  - Services de soutien, 674-76
  - Supplément de revenu garanti, 1452
- Anciens combattants
  - Autonomie des anciens combattants
    - Accès au Programme, 295-96
  - Financement des funérailles, 1859-60
  - Hôpital de Sainte-Anne, 1348
    - Services langagiers, 1410
  - Prestations au survivant, 615-16
  - Prestations aux conjoints survivants, 1454
- Bureau du premier ministre
  - Processus de nomination, 16-18
  - Visite du président Obama, 44
- Cabinet du premier ministre
  - Accès des députés à la présentation de la mise à jour économique, 1398-99, 1407-08
  - Confiance dans les ministres, 985-86
  - Honoraires des consultants/experts-conseils, 614, 703-04
  - Nominations au Sénat, 532-33
  - Processus de nomination, 832-33
  - Responsabilité gouvernementale, 90, 488-89
  - Violence contre les femmes et les enfants autochtones
    - Enquête, 831
- Capitale nationale, Commission de la
  - Parc de la Gatineau
    - Utilisation du territoire, 1680
- Citoyenneté et immigration
  - Admissibilité à la citoyenneté, 1202
  - Emploi, 142
  - Permis de travail temporaire pour les danseurs exotiques étrangers, 1200
  - Reconnaissance des titres de compétence étrangers, 46
- Citoyenneté, immigration et multiculturalisme
  - Citoyens canadiens privés de leurs droits, 368
  - Demandes de statut de réfugié, 455-56
  - Perte de citoyenneté, 1561, 1858-59
- Comités sénatoriaux permanents et mixtes—
  - Affaires sociales, sciences et technologie—
    - Programme des réunions du comité, 489-90
  - Finances nationales—
    - Travaux futurs, 219
  - Régie interne—
    - Relations de travail au Sénat, 2000
  - Sécurité nationale et défense—
    - Heures de séance, 295
- Commerce international
  - Dispositions transfrontalières, 61-62
  - Entreprises canadiennes à l'étranger
    - Responsabilité sociale, 370
  - Initiative du Gouv., 1440
  - Interdiction du commerce des produits de la chasse au phoque par l'Union Européenne, 729

**Période des questions et réponses—(suite)**

- Commissaire à l'éthique
  - MacKay, l'hon. Peter
    - Affaires commerciales, 1348-49
- Commissaire à l'information
  - Loi sur l'accès à l'information, 626-27
- Commission canadienne du blé
  - Négociations de l'organisation mondiale du commerce, 1902-03
- Commission Oliphant
  - Témoignages possibles, 646
    - Rappel à l'ordre par le Président, 646
- Condition féminine
  - Équité salariale, 64-65, 370-71
  - Plan d'action pour les femmes, 1489
  - Position du comité international olympique sur la participation des femmes, 647-48
  - Programmes pour les femmes, 1347
  - Résolution 1325 des Nations Unies, 1488
  - Violence faite aux femmes, 1558
- Conseil du Trésor
  - Apprentissage des langues officielles, 141-42
  - Dépenses du cabinet du premier ministre, 646
  - Équité salariale, 44-45
    - Négociation collective dans la fonction publique, 371-72
  - Programme de bourses d'études supérieures du Canada, 1628-29
  - Rapport de la Vérificatrice générale du Canada
    - Analyse comparative entre les sexes, 853-54
  - Secrétariat de la commission des nominations publiques, 1937-38
- Coopération internationale
  - Agence canadienne de développement international
    - Distribution des fonds, 1582-83
- Défense nationale
  - Afghanistan
    - Engagement du Canada, 178-79
    - Recrutement, 457-58
    - Traitement des détenus, 1597
  - Compressions budgétaires, 1743-44, 1961-62, 2043-44
  - Contrats pour l'enseignement du français, 1409
  - Force de réserve, 179
  - Lettre des diplomates, 1998-99, 2042-43
  - Mines terrestres et armes à sous-munitions, 250
  - Navires de patrouille dans l'Arctique, 123-24
  - Obligations internationales du personnel militaire, 647
  - Prisonniers transférés, 1959-61, 2044-45, 2083-84
  - Projet de navire de soutien interarmées, 1199
  - Recrutement du personnel des forces armées, 1743
  - Recrutement, q., 179
  - Réductions budgétaires, q., 1858
  - Salons de l'emploi dans les écoles secondaires et Cégeps
    - Participation du personnel des forces armées, 1711
- Environnement
  - Changements climatiques, 1678-79
    - Ententes, 1597-98
  - Cible en matière de production d'électricité, 1511-12
  - Copenhague
    - Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques, 1820-21
  - Dialogue entre le Canada et les États-Unis sur l'énergie propre, 625-26
  - Émission de gaz à effet de serre/ou de carbone, 807, 947-48, 1773-74
    - Réduction des émissions de gaz à effet de serre, 2080-82
  - Énergie éolienne, 855-56

**Période des questions et réponses—(suite)**

Environnement—(suite)  
 Énergie propre, 1350  
 Nominations gouvernementales, 807  
 Politique gouvernementale sur les changements climatiques, 987-88, 1901-02, 1938-40, 2001-02  
 Soutien du Gouv. aux énergies nouvelles, 1103-04  
 Famille Royale  
 Act of Settlement  
 Changements proposés, 1860  
 Finances  
 Autochtones, collectivités  
 Fonds de stimulation de l'économie, 1745  
 Budget de 2008  
 Accès au crédit, 219-20  
 Dépenses gouvernementales, 219  
 Équité salariale, 220-21  
 Budget de 2009, 31-35, 45-46, 62-64, 124-25, 126-27, 138-41, 216-19, 247-249, 393-96  
 Garderies, 95-96  
 Logement social, 96-97  
 Observations d'un sénateur, 94-95  
 Programme de péréquation, 95  
 Vente des sociétés d'État, 249  
 Commissaire à la Protection de la vie privée  
 Rap. Collecte de renseignements au CANAFE, 1744-45  
 Conjoncture économique, 15-16, 18, 176-77, 1805-06  
 Contrôle réglementaire des institutions financières, 1247  
 Déficit fédéral, 899-900, 917-19  
 Étude sur la faillite et l'insolvabilité, 292-93  
 Financement des programmes sociaux, 1772-73  
 Fiscalité, 831-32  
 Fixation des cotisations d'assurance-emploi, 371  
 Groupe de travail sur le caractère adéquat du revenu de retraite, 1508  
 Logement social/Logement abordable, 629, 1857  
 Mesures de relance économique, 588-89, 1135-36  
 Chèques du Gouv., 1528-30  
 Mise à jour économique, 876-77  
 Paiements de péréquation, 418-19  
 Parité salariale, 368-69  
 Pauvreté, seuil de la, 1940-41  
 Plan de relance économique  
 Répartition des fonds, 1559-1561  
 Politiques de réglementation des institutions financières, 945-46  
 Primes aux dirigeants des banques et des compagnies d'assurance-vie, 2045  
 Programme de péréquation, 42-44  
 Réforme des pensions, 1614-15  
 Réglementation des valeurs mobilières, 46  
 Réponse du Canada à la récession mondiale, 1510  
 Système du capital de risque, 833  
 Vente de sociétés d'État, 946-47  
 Fonction publique, Commission de la  
 Programme de formation accélérée pour les économistes  
 Recrutement, 1680-81  
 Forces armées  
 Structure du personnel, 1679-80  
 Francophonie  
 Déclaration du Sommet de Québec, 2084-85  
 Industrie  
 Aide gouvernementale au secteur de l'automobile, 614-15  
 État du secteur aérospatial, 195-96  
 Fonds d'innovation pour le secteur de l'automobile, 704-05  
 General Motors du Canada, 920

**Période des questions et réponses—(suite)**

Industrie—(suite)  
 Liste nationale d'abonnés auto-exclus, 97  
 Mesures protectionnistes, 783-84  
 Pauvreté  
 Données de Statistiques Canada, 1773, 1804  
 Pertes d'emplois dans le secteur de l'automobile, 705  
 Programme d'infrastructure du savoir, 1104  
 Sciences et technologie, 1411  
 Technologie verte et crédits de carbone, 196  
 Information, commissaire à l'  
 Accès à l'information, 808, 1581-82  
 Loi sur l'accès à l'information, 487-88  
 Justice  
 Aide juridique en matière civile, 1318  
 Code criminel  
 Protection des enfants, 1757  
 Commission nationale des valeurs mobilières  
 Mandat des sénateurs  
 Renvoi à la Cour suprême, 1526-28  
 Composition de la magistrature, 1347-48  
 Droits des Canadiens autochtones garantis par la constitution, 758-59, 1439-40  
 Femmes et enfants autochtones  
 Violence, 369-70, 829-30  
 Industrie du tabac, 346  
 Politique d'extradition, 345  
 Politiques publiques, 1616  
 Position du Gouv. au sujet de Ronald Allen Smith, 345  
 Registre des armes d'épaule, 1840-41  
 Réglementation des terminaux de loterie vidéo, 1510-11  
 Trafic des stupéfiants et crime organisé, 1316-17  
 Langues officielles  
 Apprentissage en langue seconde dans les universités canadiennes, 1629  
 Appui du Gouv. à la dualité linguistique, 902-03, 1137-38  
 Droits des militaires francophones, 878-79  
 Dualité linguistique aux Jeux olympiques de 2010 et à l'Aéroport international de Vancouver, 1941  
 Jeux olympiques d'hiver de 2010, 705  
 Services bilingues, 1409  
 Obligations linguistiques des sociétés d'État, 249-250  
 Programme d'appui aux droits linguistiques, Financement disponible du, 344-45  
 Programme de contestation judiciaire, 250  
 Qualité du français pour la formation des militaires, 879-80  
 Radios communautaires francophones, financement des, 345-46  
 Rap. sur le Plan d'action de 2003-2008 et feuille de route sur la dualité linguistique de 2008-2013, 1904  
 Rapports annuels de 2007-2008, 1775  
 Représentation des francophones au Fonds des médias du Canada, 1137  
 Signalisation bilingue aux Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010, 879, 880  
 Ministre d'État (Aînés)  
 Aide aux personnes à faible revenu, 265-66  
 Programme Nouveaux Horizons pour les aînés, 262-63  
 Taux alarmant de suicide, 263-64  
 Ministre d'État (Réforme démocratique)  
 Élections à date fixe, 292  
 Parlement  
 Partie de Hockey annuelle du Parlement, 1349  
 Parti conservateur  
 Programme électoral, 1558-59

**Période des questions et réponses—(suite)**

## Patrimoine

- Emplacement du musée de portrait du Canada, 490-91
- Financement de projets, 1244-45
- Manège militaire de Québec, 293-94
- Pressions des employés de musées, 1677-78
- Services de transport d'expositions, 1200-01
- Société Radio-Canada, 198

## Patrimoine et langues officielles

- CBC/Radio-Canada, 505-07, 530-31
- Fonds des médias du Canada, 807-08
- Jeux olympiques d'hiver de 2010
  - Affichage bilingue, 755-58
- Programme d'appui aux droits linguistiques, 1398
- Site Web de la Commission canadienne du tourisme, 647

## Pêches et océans

- Déclarations sur le site Web, 342-43
- État de l'industrie du homard, 901-02, 917
- Industrie du homard, 755
- Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest, Convention, 1438-39, 1486-87
- Récolte des crustacés, 1410-11
- Réduction des services en Nouvelle-Écosse, 1508-09

## Période des questions

- Raison d'être et utilité de la période des questions au Sénat, déc., 411

## Premier ministre

- Perception du Gouv., 1437
- Possibilités du déclenchement d'élections, 1349-50
- Visite en Inde, 1755-56

## Ressources humaines et développement des compétences

- Aide aux anciens travailleurs de Nortel, 1438
- Aide aux femmes, 1450-51
- Aide aux femmes réfugiées et immigrantes, 1451
- Alphabétisation et compétences essentielles, 507-08
- Assurance-emploi, 65, 97-98, 294, 591-92, 674, 877-78, 1037-38, 1383-84, 1805
- Banques alimentaires, 1859
- Bourses d'études supérieures, 396-97
- Commentaires de M. Gerald Keddy, 1806
- Commissaire aux nominations publiques, 1048-09
- Emploi, 1396-98, 1530-31, 1661-62, 1745-46
  - Création, 806-07
  - Femmes, 1561-62
  - Statistiques, 1627-28
- Ententes relatives au marché du travail, 919
- Financement, 419-21
- Fonds d'investissement stratégique pour les compétences et la formation des autochtones, 1439
- Garderies, 320-23
- Métiers spécialisés, 1661
- Pauvreté chez les enfants, 1454, 1874-75
- Prestations d'assurance-emploi de Sadie et Maurice Rickets, 702-03
- Prestations de compassion, 703
- Programme de bourses d'études supérieures du Canada, 569
- Recherche en sciences et technologie, 396
- Service Canada
  - Régime de pensions du Canada, 264-65, 628
  - Statistiques sur la pauvreté, 1803-04
  - Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance, 571
  - Stratégie nationale en matière de logement, 570-72
  - Travailleurs saisonniers et de longue date, 1488, 1509-10

**Période des questions et réponses—(suite)**

## Ressources naturelles

- Bois d'œuvre
  - Subventions aux liqueurs noires, 852-53
- Documents de nature délicate
  - Position du Ministre, 984-85, 986-87
- Industrie des pâtes et papiers, 1317-18
- Industrie forestière, 628
  - Subventions, 729
- Laboratoires nucléaires de Chalk River
  - Approvisionnement en radio-isotopes médicaux, 880, 944-45, 1080, 1101-03, 1315-16, 1383
  - Commentaires de la ministre, 1034-36, 1077-79
- Programme d'écologisation des pâtes et papiers, 1198-1200
- Secteur de l'énergie éolienne, 1316

## Santé

- Approvisionnement en radio-isotopes médicaux
  - Assistance financière fédérale, 1383
- Autisme, 126
- Commission de la santé mentale, 1823
- École nationale de soins dentaires de l'Université des Premières nations du Canada, 1804
- Fondation canadienne de la recherche sur les services de santé, 2045-46
- Grippe H1N1
  - Épidémie de grippe à Split Lake, Manitoba, 1037
  - Épidémie de grippe H1N1 dans le nord du Manitoba, 1079-80, 1104-05, 1138-39
  - Vaccin contre la Grippe H1N1, 1613-14, 1644-47, 1707-10, 1758
    - Campagne de sensibilisation, 1579-81, 1595
    - Plan de mesure d'urgence, 1658-61
    - Virus de la grippe H1N1 dans les collectivités autochtones/ Premières nations, 1136-37, 1138-39, 1380-83
- Initiative sur le diabète chez les autochtones, 1710, 2084
- Pénurie de personnel infirmier, 808-09
- Produits dangereux, 2001
- Protection des enfants, 1754-55
- Régime d'assurance pour les médicaments onéreux, 1857-58
- Soins obstétricaux, 920
- Soins palliatifs et soins de fin de vie, 1999-2000
- Stratégie du Gouv. en cas d'urgence et d'évacuation, 1080
- Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques, 852
- Système public des soins de santé, 1346-47

## Sciences et technologie

- Financement, 613-14, 627-28, 629-30, 725-28, 900-01
- Formation et maintien en service du personnel qualifié, 781-82

## Sécurité publique

- Banques de données génétiques, 782-83
- Comparation du ministre devant le Com. des Affaires juridiques et constitutionnelles, 2082-83
- Formation psychosociale des membres de la Gendarmerie royale du Canada, 830-31
- Gendarmerie royale du Canada, 417-18
- Politique de la GRC sur l'utilisation du pistolet taser, 648
- Premières nations
  - Cartes d'identité pour traverser la frontière, 2001
- Prévention de la traite des personnes, 1962-63
- Registre des armes à feu, 1630-31
- Service correctionnel du Canada
  - Prisons agricoles, 569-70
- Services de police communautaires, contractuels et autochtones, 831
- Vente de tabac de contrebande, 780-81

**Période des questions et réponses—(suite)**

- Sénat  
 Commentaires faits au cours de la période des questions, 394  
 Débat sur les questions d'emploi, 1398  
 Sénateurs indépendants, 947
- Sports  
 Escorte militaire de la flamme olympique, 1629-30  
 Jeux olympiques de 2010, 1630  
 Financement, 1710-11  
 Relais de la flamme olympique, 1662, 1677
- Transports  
 Sécurité dans les aéroports, 758  
 Train rapide, 248
- Transports et communications  
 Rapport de 2006 sur la restructuration et le financement de  
 CBC/Radio-Canada, 531
- Transports, infrastructure et collectivités  
 Demande de financement des travaux d'Infrastructure de  
 Toronto, 1080-81  
 Fonds de stimulation de l'infrastructure, 1243-44, 1395-96  
 Lancement d'infrastructure pour les aéroports, 706
- Travail  
 Conflit aux musées, 1877-78, 1903-04, 2000  
 Nomination d'un médiateur, 1861  
 Travaux publics et services gouvernementaux  
 Immeubles à usage locatif du Gouv., 1318-19

**Période des questions, déc., 502****Perrault, l'hon. Raymond Joseph, C.P.**

Décès, hommages, 337-39

**Peterson, l'hon. Robert W.**

- Affaires indiennes et Nord canadien  
 Financement des écoles autochtones, q., 1136
- Agriculture et agroalimentaire  
 Industrie porcine, q., 784
- Cabinet du premier ministre  
 Processus de nomination, q., 832, 833
- Commission canadienne du blé  
 Négociations de l'organisation mondiale du commerce, q., 1902,  
 1903
- Gustafson, l'hon. Leonard J.  
 Retraite du Sénat (*10 nov. 2008*), hommages, 258
- Pétrole et gaz des terres indiennes (m)—C-5, 654, 763
- Programme parlementaire des forces canadiennes, déc., 1505
- Santé  
 École nationale de soins dentaires de l'Université des Premières  
 nations du Canada, q., 1804
- Sénat  
 Mot. tendant à demander au Gouv. de créer un protocole du  
 service postal canadien en région, avis de mot.,  
 1937, 2076-77
- Société canadienne des postes (m)—S-244, 1937

**Pétitions :***Loi sur les pêches*

Cessation de la chasse commerciale au phoque, 454, 487, 529,  
 567, 588, 613, 625, 702, 725, 755, 780, 829, 876,  
 899, 917, 944, 984, 999, 1101, 1198

**Pétrole et gaz des terres indiennes (m)—C-5**

1<sup>re</sup>, 612

2<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 652-54  
 Renvoi au Com. Peuples autochtones, 654  
 Rap. sans amen., 7243<sup>e</sup>  
 Débat et mot. à 3<sup>e</sup> adoptée, 761-63

**Pétrole et gaz des terres indiennes (m)—C-5—(suite)****Orateurs : honorables sénateurs**

Lang, Hector Daniel, 652-54  
 Peterson, Robert W., 654  
 Sibbeston, Nick G., 762-63  
 St. Germain, Gerry, 763  
 S.R., ch. 7, 2009, 862

**Phalen, l'hon. Gerard A.**

Protection des victimes du trafic de personnes (m)—S-223, 94,  
 239-41

**Phillips, l'hon. Orville Howard, (Voir : Sénateurs)****Plan d'action économique du Canada, déc., 1406****Plan de relance économique de la Nouvelle-Écosse, (Voir :  
 Nouvelle-Écosse)****Plett, l'hon. Donald Neil**

Étiquetage indiquant le pays d'origine, déc., 1610  
 Présentation et serment d'allégeance, 1338  
 Ressources humaines et développement des compétences  
 Métiers spécialisés, q., 1661

**Poitras, l'hon. Jean-Marie (décédé le 27 février 2009)**

Hommages, 1591-92

**Police**

Semaine nationale de la police, déc., 827

**Politique du Gouvernement en matière de criminalité, (Voir :  
 Criminalité)****Pologne**

Ambassadeur de la Pologne  
 Visite à la tribune, 1263

**Poole, Jack**

Décès, hommage, 1592-93

**Pope, Georgina, déc., 1816****Poste de commissaire à l'environnement et au développement  
 durable—S-206**

1<sup>re</sup>, 12

2<sup>e</sup>

Débat ajourné, 861, 1414  
 Débat et ajournement du débat, 400

**Orateurs : honorables sénateurs**

Comeau, Gerald J., 861  
 Cools, Anne C., 1414  
 Day, Joseph A., 1414  
 McCoy, Elaine, 400  
 Segal, Hugh, 1789

**Poste télégraphique de Humboldt, déc., 698****Poulin, l'hon. Marie-P.**

Beaudoin, l'hon. Gérald-A  
 Décès, hommages, 170-71

**Comité plénier**

Nomination de Mme Karen E. Shepherd au poste de  
 commissaire au lobbying, 1278

**Desjarlais Lionnel**

Décès, hommage, 751-52

**Gauthier, l'hon. Jean-Robert, C.M.**

Décès, Hommages, 1995

**Industrie de la radiodiffusion, déc., 485****Langues officielles**

*Loi sur les langues officielles*  
 40<sup>e</sup> anniversaire, déc., 1393

**Poulin, l'hon. Marie-P.**—(suite)

- Milne, l'hon. Lorna
  - Carrière au Sénat et nombreuses contributions faites aux Canadiens, interpellation, 2073-74
- Patrimoine et langues officielles
  - CBC/Radio-Canada, q., 505, 506
- Recours au Règlement
  - Déclaration de sénateur (*Brazeau*) au sujet du Parti libéral du Canada, 759
- Regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale, déc., 93

**Poy, l'hon. Vivienne**

- Campagne de sensibilisation « Le cœur tel qu'elles », déc., 318
- Milne, l'hon. Lorna
  - Retraite du Sénat (*13 déc. 2009*)
  - Hommages, 1951-52
- Mur commémoratif en l'honneur des anciens combattants de la bataille de Hong Kong, déc., 1898-99
- Porteuse de la flamme olympique à Toronto, déc., 1897
- Régime canadien d'accès aux médicaments, déc., 752-53
- Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn
  - Avis d'interpellation, 165
- Zimbabwe, déc., 189

**Premier ministre**

- Commentaires du Premier ministre (*article publié dans Toronto et commentaires dans Globe and Mail par Jane Taber*), déc., 409
- Perception du Gouv., q., 1437
- Possibilités du déclenchement d'élections, q., 1349-50
- Visite en Inde, q., 1755-56

**Premières Nations, déc., 40****Président du Sénat, l'hon. Noël A. Kinsella**

- Afghanistan
  - Soldats tombés sur le champ d'honneur
  - Observation d'une minute de silence, 9, 57, 363, 450, 609, 1027, 1129, 1338, 1393, 1621, 1638
- Ajournement
  - Rappel du principe de la mot. d'ajournement des travaux du Sénat et le consentement unanime requis, 1637
- Chambre des Communes—
  - Message
    - Bibliothèque du Parlement
    - Composition, 46-47
    - C-27 (Protection du commerce électronique), 1837
    - Examen de la réglementation
    - Composition, 47
- Crédits n° 4 pour 2008-2009—C-12, 209
- Dépôts des documents—
  - Conflits d'intérêts et à l'éthique
    - Rap. annuel de 2008-2009, 1196
  - Conseiller sénatorial en éthique
    - Rap. annuel de 2008-2009, 1030
  - Délégation parlementaire dirigé par le président—
    - Saint-Siège, Roumanie et Slovaquie, du 14 au 24 mai 2009, 1395
    - Visite au Mexique, 504
  - Directeur général des élections
    - Accès à l'information, Loi et Loi sur la protection des renseignements personnels—
    - Rap. annuels de 2008-2009, 1196
  - Droits de la personne. Commission canadienne des
    - Rap. annuel de 2008, 528
    - Rap. intitulé : *Liberté d'expression et droit à la protection contre la haine à l'ère d'Internet*, daté de juin 2009, 1098
  - Droits de la personne. Tribunal canadien des
    - Rap. annuel de 2008, 528

**Président du Sénat, l'hon. Noël A. Kinsella**—(suite)

- Dépôts des documents—(suite)
  - Élections, directeur général des
    - Projet de Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un Référendum, 1132
  - Environnement et développement durable, Commissaire à l'
    - Rap de déc. 2008 et un addendum aux deux rapports contenant des pétitions en matière d'environnement du 5 janv. et 30 juin 2008, 136
  - Greffier du Sénat
    - Comptes annuels de 2008, 259
  - Information. Commissaire à l'
    - Accès à l'information, Loi et Loi sur la protection des renseignements personnels
    - Rap. annuels de 2008-2009, 1007
    - Rap. annuel de 2007-2008, 175
    - Rap. annuel de 2008-2009, 998
    - Rap. spécial intitulé : Fiches de rendement 2007-2008 et problèmes systémiques influant sur l'accès à l'information au Canada, 259
  - Intégrité de la fonction publique. Commissaire à l'
    - Rap. annuel de 2008-2009, 1030
  - Langues officielles. Commissaire aux
    - Accès à l'information, Loi et Loi sur la protection des renseignements personnels—
    - Rap. annuels de 2008-2009, 1486
  - Protection de la vie privée, Commissaire à la
    - Accès à l'information, Loi et Loi sur la protection des renseignements personnels
    - Rap. annuels de 2008-2009, 1395
    - Loi sur la protection des renseignements personnels
    - Rap. annuel de 2008-2009, 1707
    - Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques
    - Rap. annuel de 2008, 1450
    - Rap. de vérification du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières, 1707
    - Rap. spécial de 2009, 192
  - Ressources naturelles
    - Commission canadienne de sûreté nucléaire et Énergie atomique du Canada Limitée
    - Rap. sur les fuites deux distinctes et fuite d'eau lourde survenues au réacteur national universel, 136
  - Vérificatrice générale
    - Exportation et développement Canada
    - Rap. de 2009, 1030
    - Rap. de décembre 2008, 136
    - Rap. du printemps 2009, 805
    - Rap. intitulé : Gestion des renseignements sur l'identité, 192
    - Rap. intitulé : *Le Point*, 528
  - Discours du budget
    - Sièges réservés aux sénateurs à la tribune de la Chambre des Communes, 19
  - Greffier du Sénat
    - Gary William O'Brien
      - Informe le Sénat qu'une Commission a été mise sous le Grand Sceau du Canada pour nommer Gary William O'Brien Greffier du Sénat et Greffier des Parlements, 1353
      - Informe le Sénat que le Greffier du Sénat doit prêter le serment d'office devant son Honneur le Président, 1351
      - Nomination, félicitations, 1351
    - Loi électorale du Canada, Loi sur le Parlement du Canada (m)—S-224
      - (Projet recevable au Sénat fait l'objet des délibérations y compris l'amendement), 398

**Président du Sénat, l'hon. Noël A. Kinsella—(suite)**

- Ouverture de la 2<sup>e</sup> session de la 40<sup>e</sup> législature
  - Communication du Secrétaire du Gouverneur général, 1
  - Informe le Sénat qu'il détient le discours du Trône, 4
- Période des questions et réponses
  - Commission Oliphant
    - Témoignages possibles
      - Rappel à l'ordre par le Président*, 646
- Projets de lois
  - Messages des communes
    - C-9
      - Adoption par les Communes des Amen. du Sénat, 847
  - Suspension débat
    - S-222, 1602-03
- Questions de privilège—
  - C-25
    - Commentaires adressés aux médias (*Cowan*) et article de blogue affiché (*Mitchell*) au sujet de C-25
      - Décision réservée de la présidence, 1554
      - Décision rendue, 1619
  - Com. Sécurité nationale et Défense
    - Président du Com. empêche la formation du Sous-comité des anciens combattants
      - Décision réservée de la présidence, 574
      - Décision rendue, 618-19
    - Réunion du Com. Sécurité nationale et défense, le non-respect des règles du Sénat (*Wallin*), avis
      - Décision réservée de la présidence, 1181
      - Décision rendue, 1364-67
  - Commentaires faits pendant l'interpellation sur l'arrêt de la chasse au phoque commerciale
    - Décision réservée à la présidence, 575
    - Décision rendue, 619-20
  - Communiqué du 2 décembre 2009 : « *Accusation de traite de personnes portées au cours de la Journée internationale pour l'abolition de l'esclavage* » en rapport avec le projet de loi C-268 (*Cools*)
    - Décision réservée à la présidence, 1890
    - Décision rendue, 2050-51
  - Contribution du Sénat et déclaration sur le site officiel du Gouv. (plandaction.gc.ca) sur C-10 (*Loi portant exécution du budget*)
    - Décision réservée à la présidence, 512
    - Décision du Président, 535-36
    - Décision rejetée par vote, 537
  - Divulgaration des détails principaux du projet de loi S-7 (Limitation de la durée du mandat des sénateurs) avant qu'il ne soit introduit au Sénat par le leader du Gouv. (*Tardif*), avis
    - Décision réservée de la présidence, 973
    - Décision rendue, 1202-04
  - Réunion du Com. Affaires juridiques et constitutionnelles (*1<sup>er</sup> oct. 2009*)
    - Conférence de presse par le ministre de la Justice et procureur général (*l'hon. Rob Nicholson*)
      - Décision du président reportée, 1482
      - Décision rendue, 1617-18
- Recours au Règlement—
  - Comités sénatoriaux
    - Finances nationales
      - 12<sup>e</sup> rap. sur C-51 (Reprise économique (mesures incitatives))
        - Amen. contenus dans le rap.
          - Décision réservée de la présidence, 1908
          - Décision rendue, 1942-43

**Président du Sénat, l'hon. Noël A. Kinsella—(suite)**

- Recours au Règlement—(suite)
  - Commentaires extrêmement blessants (*Duffy*) dans son intervention sur le Budget 2009 (interpellation), 99
  - Déclaration du sénateur (*Brazeau*) au sujet du Parti libéral du Canada
    - Décision réservée à la présidence, 760
    - Décision du président, 810
  - Déclarations de sénateurs (*Dickson*)
    - Décision rendue, 1401
  - Document relatifs aux frais d'utilisation renvoyé au Com. Énergie, environnement et ressources naturelles avant que le Comité de Sélection n'ait présenté le rap. sur la composition des comités
    - Décision Rendue, 35
      - Rappel sur la décision rendue, 90
    - Mise à jour du Règlement du Sénat depuis 2006, 35
      - Réponse sur la mise à jour du Règlement, 132-33
  - Drogues et autres substances C-15
    - Faire valoir son point de vue sans attaquer les autres
      - Décision de la présidence, 1992
  - Ordre et décorum au Sénat (interférence du sénateur *Tkachuk* pendant la période des déclarations du sénateur *Cordy*, 11 fév. 2009)
    - Décision réservée à la présidence, 199
      - Décision rendue, 397
  - Période des déclarations de sénateurs
    - Demande de réparation (*art. 52*)
      - Décision du président, 2003
    - Sénateur (*Carignan*) interrompu par Son Honneur
      - Décision rendue, 1413
  - Période des déclarations de sénateurs (*Brazeau*) au sujet des commentaires lors du comité plénier du 11 juin 2009 à l'endroit du Chef national Phil Fontaine, 1250
  - Période des questions
    - Décision du Président sur la question posée par un sénateur (*Commission Oliphant*)
      - Décision réservée à la présidence, 649-50
      - Décision rendue, 731
    - Proposition du leader du Gouv. de fournir des renseignements sous certaines conditions
      - Décision réservée à la présidence, 266
      - Décision rendue, 397
  - Présentation des pétitions au Sénat
    - Décision du président, 535
  - Rappel au respect du Règlement, article 18(5) : *Lorsque le Président se lève*, 1204
  - Recevabilité du projet de loi—
    - S-201
      - Décision réservée à la présidence, 83
      - Décision rendue, 237
    - S-203
      - Décision réservée à la présidence, 110
      - Décision rendue, 237-38
    - S-204
      - Décision réservée à la présidence, 87
      - Décision rendue, 235-37
    - S-207
      - Décision réservée à la présidence, 52
      - Décision rendue, 238-39
    - S-219
      - Décision réservée à la présidence, 581
      - Décision rendue, 739-40

**Président du Sénat, l'hon. Noël A. Kinsella—(suite)**

- Recours au Règlement—(suite)
- Recevabilité du projet de loi—(suite)
  - S-230
    - Décision réservée à la présidence, 542
    - Décision rendue, 740
  - S-241
    - Décision réservée à la présidence, 1716, 1764
    - Décision rendue, 1844-45
- Réponses erronées lors de la période des questions par le leader du Gouv. (*Mitchell*)
  - Décision rendue, 199
- Sécurité des produits de consommation C-6
  - Droit de parole au débat
    - Décision réservée à la présidence, 1990
    - Décision rendue, 2073
- Règlement, procédure et droits du Parlement
  - 3<sup>e</sup> rap.
    - Rappel, remettre le compte à zéro pour de bonnes raisons, 1405
- Sanction royale
  - Communication du Secrétaire du Gouv. général, 272, 1236
  - Gouverneur général par—
    - Déclaration écrite aux projets de loi
      - C-10, 449
      - C-32, 1503
  - Suppléants de la Gouv.—
    - Déclaration écrite aux projets de loi
      - C-25, 1576
      - C-28, 1125
      - C-3, 1125
      - S-2, 1125
      - S-4, 1576
- Sénat
  - Nouveaux sénateurs
    - Informe le Sénat que les honorables nouveaux sénateurs ont fait et signé la déclaration d'aptitude prescrite par la Loi Constitutionnelle de 1867, 2, 1338
    - Informe que le Greffier a reçu du registraire général du Canada les certificats de nomination, 1, 1338
    - Présentation, 1, 1338
  - Pages
    - Départ, hommage, 1081, 1141, 1223, 1250
    - Présentations de nouveaux pages, 35, 98
    - Programme d'échange de pages avec la Chambre des communes, 459, 572, 649, 759, 856
  - Travaux du Sénat, 449, 949, 1081, 1251, 1275, 1336, 1512, 1834, 1984
    - Ajournement plus d'une semaine
      - Mot. d'ajournement, 851
    - C-50 (Loi sur l'assurance-emploi), 1663
    - Communication-Problème, 1350
    - Comptes rebours prévus à l'art. 28(3.2) du Règlement, 90, 165
      - Deuxième séance
        - Ajournement à loisir, 2
      - Limite de la durée des interventions (3 minutes), 57
      - Prolongation de la période des déclarations, conformément à l'art. 22(10) du Règlement, 118, 167, 255, 974, 1066, 1430, 1521, 1591, 1767, 1793, 1928, 1950
  - Horloge
    - Ne pas tenir compte de l'heure, 1925
  - Maintien de l'ordre au Sénat (art. 18 du Règlement), 1557
  - Membres de Greenpeace à l'entrée du Sénat et l'édifice de l'Ouest, 1895

**Président du Sénat, l'hon. Noël A. Kinsella—(suite)**

- Travaux du Sénat, 449, 949, 1081, 1251, 1275, 1336, 1512, 1834, 1984—(suite)
  - Période des questions
    - Maintien d'ordre et déroulement des délibérations du Sénat, 1758-59
  - Période des questions et questions supplémentaires, 491
  - Photographie officielle du Sénat, 363
  - Quitte le fauteuil, 379
    - Formation du Com. plénier, 1108
  - Report de l'étude de tous articles inscrits au *Feuilleton et Feuilleton des Avis*, en attente de l'approbation du projet de Loi C-10 par la Gouv. générale, 446
  - Séances suspendues pour—
    - Sanction royale, 2110
    - Vote différé, 1948
  - Visites à la tribune, 39, 59, 91, 114, 171, 212, 255, 284, 409, 428, 485, 503, 564, 609, 639, 721, 802, 805, 940, 974, 1027, 1030, 1038, 1066, 1095, 1132, 1236, 1263, 1363, 1430, 1450, 1562, 1576, 1624, 1676, 1742, 1767, 1853, 1896, 1897, 1898, 1956, 1973, 1984, 1985, 2025
  - Visiteurs au Sénat (à la barre)
    - Peter, l'hon. Milliken (président de la Chambre des communes), 1557
- Prêts agricoles—C-29**
  - 1<sup>re</sup>, 898
  - 2<sup>e</sup>
    - Débat et ajournement du débat, 966-67
    - Débat et renvoi au Com. agriculture et forêts, 1043-44
    - Rap. sans amen., 1100
  - 3<sup>e</sup>
    - Mot. à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée, 1145
- Orateurs** : honorables sénateurs
  - Duffy, Michael, 966-67, 1044
  - Mahovlich, Frank W., 1043-44
  - S.R., ch. 15, 2009, 1263
- Prévention de la pollution des eaux arctiques—C-3**
  - 1<sup>re</sup>, 724
  - 2<sup>e</sup>
    - Débat et ajournement du débat, 785-787, 810-12
    - Débat et env. au Com. Transports et communications, 834-35
    - Rap. sans amen., 915
  - 3<sup>e</sup>
    - Mot. à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée, 966
- Orateurs** : honorables sénateurs
  - Adams, Willie, 786
  - Banks, Tommy, 786-87
  - Comeau, Gerald J., 786
  - Lang, Hector Daniel, 785-86, 834-35
  - Rompkey, Bill, 810-12
  - S.R., ch. 11, 2009, 1125
- Prise d'otages à bord du vol 918 de Canjet, (Voir : Otages)**
- Prisons agricoles, déc.**, 994
- Prix d'innovation Manning, déc.**, 1393-94
- Prix du Gouverneur général**
  - Commémoration de l'affaire « Personne », déc., 1484
- Prix du premier ministre pour l'excellence en éducation de la petite enfance, déc.**, 1449
- Prix internationaux Canada Gairdner, déc.**, 586-87

**Professeurs et étudiants du Canadian Centre for Verbatim Studies**  
Visite à la tribune, 898

**Program Junior achievement of Prince Edward Island, (Voir : Île-Prince-Édouard)**

**Programme d'emplois d'été Canada, (Voir : Emplois)**

**Programme des chaires d'excellence en recherche du Canada, déc., 697**

**Programme jeunes agriculteurs d'élite, déc., 1854**

**Programme Junior achievement of Nova Scotia, (Voir : Nouvelle-Écosse)**

**Programme parlementaire des forces canadiennes, déc., 1505**

**Programmes d'instruction des cadets, (Voir : Cadets)**

**Projet de traitement des eaux du Yukon, (Voir : Yukon)**

**Projets de lois par ordre alphabétique :**

Accord de libre-échange Canada-AELE—C-2  
 Accord de libre-échange Canada-Pérou—C-24  
 Accord définitif concernant les Premières Nations Maanulthes—C-41  
 Aliments et drogues—S-208  
 Allocations aux anciens combattants—C-33  
 Anti-pourriel—S-220  
 Assurance-emploi—S-207  
 Banque de développement du Canada—S-203  
 Banque du Canada (agence de notation)—S-230  
 Bibliothèque et archives du Canada—S-201  
 Bureau du surintendant des institutions financières—S-241  
 Capitale nationale—S-204  
 Cimetière Beechwood comme cimetière national du Canada—C-17  
 Citoyenneté—S-225  
 Code criminel (attentats suicide)—S-205  
 Code criminel (crime organisé et protection des personnes associées au système judiciaire)—C-14  
 Code criminel (loteries)—S-226  
 Code criminel (protection des enfants)—S-209  
 Code criminel (*titre abrégé*)—C-268  
 Code criminel (vol d'automobile et trafic de biens criminellement obtenus)—C-26  
 Code criminel (vol d'identité et inconduites connexes)—S-4  
 Code criminel et autre loi (m)—S-5  
 Code criminel—C-25  
 Code criminel—C-36  
 Conflits d'intérêts (m)—S-239  
 Contrôle d'application des lois environnementales—C-16  
 Crédits n° 2 pour 2009-2010—C-48  
 Crédits n° 3 pour 2009-2010—C-49  
 Crédits n° 4 pour 2008-2009—C-12  
 Cris et Naskapis du Québec—C-28  
 Drogues et autres substances—C-15  
 Efficacité énergétique—S-3  
 Équité pour les travailleurs indépendants—C-56  
 Faillite et insolvabilité—S-219  
 Gestion des finances publiques et Banque du Canada—S-228  
 Gestion des finances publiques—S-221  
 Gestion interne des entreprises commerciales canadiennes—S-235  
 Immunité des États et Code criminel—S-233 (*titre abrégé*)  
 Impôt sur le revenu et Loi sur la taxe d'accise—S-227  
 Impôt sur le revenu—S-213  
 Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme—S-210  
 Journée nationale de la philanthropie—S-217

**Projets de lois par ordre alphabétique :—(suite)**

Journée nationale du service pour honorer le courage (*Titre abrégé*)—S-240  
 Langues autochtones du Canada—S-237  
 Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)—S-212  
 Loi canadienne sur les paiements (systèmes de paiements par carte de débit)—S-242  
 Loi constitutionnelle de 1867—S-215  
 Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses—C-9  
 Loi de 2009 pour la mise en œuvre de conventions fiscales—S-8  
 Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts liés à la politique)—S-6  
 Loi électorale du Canada (m)—S-236  
 Loi électorale du Canada, Loi sur le Parlement du Canada—S-224  
 Loi électorale du Canada—S-202  
 Loi fédérale sur le développement durable et la Loi sur le vérificateur général (m)—S-216  
 Loi sur Investissement Canada (violation des droits de la personne)—S-231  
 Loi sur la faillite et l'insolvabilité (*titre abrégé*)—S-245  
 Loi sur le tabac—C-32  
 Loi sur les brevets—S-232  
 Loi sur les douanes—S-2  
 Loi sur les juges—C-39  
 Loi constitutionnelle de 1867—S-7  
 Octroi à Sa Majesté de crédits n° 5 pour 2008-2009—C-21  
 Octroi à Sa Majesté de crédits n° 1 pour 2009-2010—C-22  
 Octroi à Sa Majesté de crédits n° 4 pour 2009-2010—C-64  
 Organismes à but non lucratif—C-4  
 Parcs nationaux du Canada—C-38  
 Parité dans le conseil d'administration de certaines personnes morales (*Titre abrégé*)—S-238  
 Pêches (pêche commerciale au phoque)—S-229  
 Pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada—C-18  
 Pétrole et gaz des terres indiennes—C-5  
 Poste de commissaire à l'environnement et au développement durable—S-206  
 Prêts agricoles—C-29  
 Prévention de la pollution des eaux arctiques—C-3  
 Protection des victimes du trafic de personnes—S-223  
 Protection du commerce électronique—C-27  
 Régime de pensions du Canada—S-234  
 Registre des instruments médicaux—S-243  
 Relations de travail au Parlement—S-218  
 Reprise économique (mesures incitatives)—C-51  
 Responsabilité en matière maritime et loi sur les cours fédérales—C-7  
 Sécurité des produits de consommation—C-6  
 Société canadienne des postes—S-244  
 Sources d'eau potable—S-211  
 Sûreté des agents pathogènes et des toxines—C-11  
 Taxe d'accise—C-62  
 Traité des eaux limitrophes internationales—S-222  
 Valeurs immobilières—S-214

**Projets de lois par ordre numérique :**  
 C-10—Exécution du budget de 2009  
 C-11—Sûreté des agents pathogènes et des toxines  
 C-12—Crédits n° 4 pour 2008-2009  
 C-14—Code criminel (crime organisé et protection des personnes associées au système judiciaire)  
 C-15—Drogues et autres substances  
 C-16—Contrôle d'application des lois environnementales  
 C-17—Cimetière Beechwood comme cimetière national du Canada  
 C-18—Pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada  
 C-2—Accord de libre-échange Canada-AELE



**Projets de lois par ordre numérique :—(suite)**

- C-21—Octroi à Sa Majesté de crédits n° 5 pour 2008-2009  
 C-22—Octroi à Sa Majesté de crédits n° 1 pour 2009-2010  
 C-24—Accord de libre-échange Canada-Pérou  
 C-25—Code criminel  
 C-26—Code criminel (vol d'automobile et trafic de biens criminellement obtenus)  
 C-268—Code criminel (*titre abrégé*)  
 C-27—Protection du commerce électronique  
 C-28—Cris et Naskapis du Québec  
 C-29—Prêts agricoles  
 C-3—Prévention de la pollution des eaux arctiques  
 C-32—Loi sur le tabac  
 C-33—Allocations aux anciens combattants  
 C-36—Code criminel  
 C-38—Parcs nationaux du Canada  
 C-39—Loi sur les juges  
 C-4—Organismes à but non lucratif  
 C-41—Accord définitif concernant les Premières Nations Maanulthes  
 C-48—Crédits n° 2 pour 2009-2010  
 C-49—Crédits n° 3 pour 2009-2010  
 C-5—Pétrole et gaz des terres indiennes  
 C-51—Reprise économique (mesures incitatives)  
 C-56—Équité pour les travailleurs indépendants  
 C-6—Sécurité des produits de consommation  
 C-62—Taxe d'accise  
 C-64—Octroi à Sa Majesté de crédits n° 4 pour 2009-2010  
 C-7—Responsabilité en matière maritime et loi sur les cours fédérales  
 C-9—Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses  
 S-2—Loi sur les douanes  
 S-201—Bibliothèque et archives du Canada  
 S-202—Loi électorale du Canada  
 S-203—Banque de développement du Canada  
 S-204—Capitale nationale  
 S-205—Code criminel  
 S-206—Poste de commissaire à l'environnement et au développement durable  
 S-207—Assurance-emploi  
 S-208—Aliments et drogues  
 S-209—Code criminel  
 S-210—Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme  
 S-211—Sources d'eau potable  
 S-212—Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)  
 S-213—Impôt sur le revenu  
 S-214—Valeurs immobilières  
 S-215—Loi constitutionnelle de 1867  
 S-216—Loi fédérale sur le développement durable et la Loi sur le vérificateur général  
 S-217—Journée nationale de la philanthropie  
 S-218—Relations de travail au Parlement  
 S-219—Faillite et insolvabilité  
 S-220—Anti-pourriel  
 S-221—Gestion des finances publiques  
 S-222—Traité des eaux limitrophes internationales  
 S-223—Protection des victimes du trafic de personnes  
 S-224—Loi électorale du Canada, Loi sur le Parlement du Canada  
 S-225—Citoyenneté  
 S-226—Code criminel (loteries)  
 S-227—Impôt sur le revenu et Loi sur la taxe d'accise  
 S-228—Gestion des finances publiques et Banque du Canada  
 S-229—Pêches (pêche commerciale au phoque)  
 S-230—Banque du Canada (agence de notation)  
 S-231—Loi sur Investissement Canada (violation des droits de la personne)

**Projets de lois par ordre numérique :—(suite)**

- S-232—Loi sur les brevets  
 S-233—Immunité des États et Code criminel (*titre abrégé*)  
 S-234—Régime de pensions du Canada  
 S-235—Gestion interne des entreprises commerciales canadiennes  
 S-236—Loi électorale du Canada (m)  
 S-237—Langues autochtones du Canada  
 S-238—Parité dans le conseil d'administration de certaines personnes morales (*Titre abrégé*)  
 S-239—Conflits d'intérêts (m)  
 S-240—Journée nationale du service pour honorer le courage (*Titre abrégé*)  
 S-241—Bureau du surintendant des institutions financières  
 S-242—Loi canadienne sur les paiements (systèmes de paiement par carte de débit)  
 S-243—Registre des instruments médicaux  
 S-244—Société canadienne des postes  
 S-245—Loi sur la faillite et l'insolvabilité (*titre abrégé*)  
 S-3—Efficacité énergétique  
 S-4—Code criminel (vol d'identité et infractions connexes)  
 S-5—Code criminel et autre loi (m)  
 S-6—Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts liés à la politique)  
 S-7—Loi constitutionnelle de 1867  
 S-8—Loi de 2009 pour la mise en œuvre de conventions fiscales

**Propriété intellectuelle**

Journée mondiale, déc., 610

**Protection des victimes du trafic de personnes (m)—S-223**

1<sup>re</sup>, l., 94

2<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 239-41, 661-62, 931  
 Débat et renv. au Com. Droits de la personne, 1402-03  
 Rap., 1900

Débat reporté, 620

3<sup>e</sup>

Mot. à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée, 2109

**Orateurs : honorables sénateurs**

\*Phalen, Gerard A., 239-41  
 Banks, Tommy, 620  
 Carstairs, Sharon, 931, 1402, 2107-08  
 Comeau, Gerald J., 620, 1403  
 Cools, Anne C., 1403  
 Dickson, Fred J., 662, 934  
 Jaffer, Mobina S.B., 2108-09

**Protection du commerce électronique—C-27**

1<sup>re</sup>, 1837-38

2<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 1909-11, 2015-17

Débat et renv. au Com. Transports et communications, 2100-01

**Orateurs : honorables sénateurs**

Cordy, Jane, 2017  
 Downe, Percy, 2016, 2017  
 Mitchell, Grant, 2015-17  
 Oliver, Donald H., 1909-11

**Prud'homme, l'hon. Marcel**

45<sup>e</sup> anniversaire à titre de parlementaire, félicitations, 134-36, 171, 244-45

**Affaires étrangères**

Israël

Adhésion au Traité de non-prolifération, q., 1453

Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires, q., 1756

**Prud'homme, l'hon. Marcel—(suite)**

- Affaires étrangères et commerce international, Com.  
 Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 1470  
 Autorisations à :  
 Siéger en même temps que le Sénat—  
 Mardi 10 mars 2009, avis de mot., 361  
 Émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et répercussions sur les politiques canadiennes, autorisation à étude, à recevoir les documents reçus et témoignages de la 2/39<sup>e</sup> législature, faire rap. au plus tard le 30 juin 2010, 242
- Affaires juridiques et constitutionnelles, Com.  
 11<sup>e</sup> rap., C-25 (Code criminel (restriction du temps alloué pour détention sous garde avant prononcé de la peine)), avec modifications., présentation et mot. à étude *plus tard aujourd'hui*, 1507
- Autorisations à :  
 Siéger en même temps que le Sénat—  
 10 juin 2009 à 17 heures 11 juin 2009 à partir de 8 h30, 1064-65
- Al Jazeera, déc., 849
- Bryden, l'hon. John G.  
 Démission du Sénat (31 oct. 2009)  
 Hommages, 1771
- Comités. Données générales—  
 Mot. autorisant les comités particuliers à se réunir pendant les heures de séances approuvées pour le reste de la session en cours, 1834
- Retraite du Sénat (30 nov. 2009), (*Voir aussi* : Travaux du Sénat; Interpellations)  
 Carrière au Sénat et contributions faites aux Canadiens, 1813-14  
 Hommages, 1793-1803
- Sénat  
 Alarcón de Quesada, Dr Ricardo, déc., 722
- Antisémitisme  
 Mot. tendant à appuyer la résolution sur la lutte contre l'antisémitisme adoptée lors de la 18<sup>e</sup> session annuelle de l'OSCE à Vilnius (Lituanie) 29 juin au 3 juil. 2009, 1735-36
- Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE)  
 Mot. tendant à appuyer la résolution sur la gestion de l'eau dans l'espace géographique de l'OSCE adoptée lors de la 17<sup>e</sup> session tenue à Astana, 1691, 1748, 1750  
 Mot. tendant à appuyer la résolution sur la gestion de l'eau dans l'espace géographique de l'OSCE adoptée lors du 18<sup>e</sup> session tenue à Vilnius, 1737, 1738  
 Mot. tendant à appuyer la résolution sur la lutte contre l'antisémitisme (Astana, Kazakhstan), 1693-95  
 Mot. tendant à appuyer la résolution sur le libre-échange dans le Bassin Méditerranéen, 1696-97
- Atkins, l'hon. Norman K., avis d'interpellation, 1013
- Biron, l'hon. Michel  
 Retraite du Sénat (16 mars 2009), Hommages, 385-86
- Bureau du premier ministre  
 Visite du président Obama, q., 44
- Canada-Monde arabe, Association parlementaire, déc., 410-11
- Chasse commerciale au phoque  
 Importation par l'Union européenne de produits de la chasse, avis d'interpellation, 797
- Chasse commerciale au phoque, avis d'interpellation, 448
- Code criminel (attentats suicides) (m)—S-205, 545-46
- Conflits d'intérêt des sénateurs, Com.  
 2<sup>e</sup>, rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel, 718

**Prud'homme, l'hon. Marcel—(suite)**

- Sénat—(suite)  
 Conseil de la fédération de Russie  
 Mikhail Margelov, président des affaires étrangères  
 Visite au Canada, déc., 1625
- Déclaration sur le renforcement du système financier adoptée par le G20, avis d'interpellation, 1700, 1733-34
- Énergie, environnement et ressources naturelles, Com.  
 Autorisations à :  
 Siéger en même temps que le Sénat—  
 16 juin 2009, 1151
- Exécution du budget de 2009—C-10, 438, 441-42
- Eyton, l'hon. John Trevor  
 Retraite du Sénat (12 juillet 2009)  
 Hommages, 896
- Iran  
 Capacité nucléaire de l'Iran et ses préparatifs de guerre, avis d'interpellation, 88, 521, 890, 1018, 1336, 1608, 1669-72  
 Mot. tendant à appuyer les aspirations démocratiques du peuple iranien, 1720-21
- Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme—S-210, 112
- Loi électorale du Canada (m)—S-202, 661
- Loi électorale du Canada, Loi sur le Parlement du Canada (m)—S-224, 381
- Phillips, l'hon. Orville Howard  
 Décès, hommages, 874
- Récipiendaire du Wissam El Arch de l'Ordre de commandeur, déc., 527
- Recours au règlement  
 Sonnerie qui ne se fait pas entendre jusqu'au bureau du sénateur, 1093
- Réforme du Sénat, déc., 1130-31
- Régime de pensions du Canada (m)—S-234, 1686
- Sénat  
 Aga Khan  
 Mot. tendant à octroyer à Son Altesse Aga Khan, le titre de citoyen honoraire, avis de mot., 1327-28
- Antisémitisme  
 Mot. tendant à appuyer la déclaration de Londres sur la lutte contre l'antisémitisme (15 au 17 fév. 2009), 1689, 1726-27  
 Mot. tendant à exhorter le Gouv. à tenir des consultations sur la réforme du Sénat, avis de mot., 691
- Nunavut  
 Mot. tendant à l'adoption de la Loi sur les langues officielles par l'Assemblée législative du Nunavut, du 4 juin 2008, 1006-07
- Sénateurs indépendants, q., 947
- Services de passeports d'urgence, interpellation, 1425, 1792
- Traité sur les armes à sous-munitions  
 Avis d'interpellation, 470-71, 548, 549  
 Déc., 1656-57
- Travaux du Sénat  
 Ajournement, 1264  
 Ajournement plus d'une semaine  
 Mot. d'ajournement, 851
- Union interparlementaire (UIP)  
 Canada hôte du prochain congrès mondial, 1672

## Q

**Qualités requises des sénateurs, (Voir : Sénateurs)****Québec**

- 400<sup>e</sup> anniversaire de la ville du Québec, déc., 912
- Industrie forestière du Québec, déc., 622
- Initiatives de formation pour les travailleurs sans emploi du Québec, déc., 753

**Questions de privilège—**

## C-25

- Commentaires adressés aux médias (*Cowan*) et article de blogue affiché (*Mitchell*) au sujet de C-25, avis, 1523
  - Débat et décision réservée de la présidence, 1547-54
  - Décision rendue, 1619
- Com. Sécurité nationale et Défense
  - Président du Com empêche la formation du Sous-comité des anciens combattants
    - Débat et décision réservée de la présidence, 572-74
    - Décision rendue, 618-19
  - Réunion du Com. Sécurité nationale et défense, le non-respect des règles du Sénat (*Wallin*), avis, 1130
    - Débat et décision réservée de la présidence, 1175-1181
    - Décision rendue, 1364-67
- Commentaires faits pendant l'interpellation sur l'arrêt de la chasse au phoque commerciale
  - Débat et décision réservée à la présidence, 574-75
  - Décision rendue, 619-20
- Communiqué du 2 décembre 2009 : « *Accusation de traite de personnes portées au cours de la Journée internationale pour l'abolition de l'esclavage* » en rapport avec le projet de loi C-268 (*Cools*), avis, 1869
  - Débat et décision réservée à la présidence, 1882-90
  - Décision rendue de la présidence, 2050
- Contribution du Sénat et déclaration sur le site officiel du Gouv. (plandaction.gc.ca) sur C-10 (*Loi portant exécution du budget*)
  - Débat et décision du président, 509-12
  - Décision du président, 535-36
    - Décision rejetée par vote, 535-37
  - Mot. de renv. pour étude de la question au Com. Règlement, procédure et droits du Parlement et faire rap., avis de mot., 537
    - Débat et ajournement du débat, 549-50, 582
    - Mot. adoptée avec dissidence, 621
- Divulgaration des détails principaux du projet de loi S-7 (Limitation de la durée du mandat des sénateurs) avant qu'il ne soit introduit au Sénat par le leader du Gouv. (*Tardif*), avis, 939
  - Débat et décision réservée de la présidence, 970-73
  - Décision rendue, 1202-04
- Réunion du Com. Affaires juridiques et constitutionnelles (*1<sup>er</sup> oct. 2009*)
  - Conférence de presse par le ministre de la Justice et procureur général (*l'hon. Rob Nicholson*), avis, 1447
    - Débat et décision du président reportée, 1474-82
    - Décision rendue, 1617-18

## R

**Racisme**

- Conférence mondiale contre le racisme, déc., 624
- Racisme au Canada, déc., 245

**Raine, l'hon. Nancy Greene**

- Adams, l'hon. Willie
  - Retraite du Sénat (*22 juin 2009*)
    - Hommages, 1070-71
- Budget de 2009, avis d'interpellation, 202-05
- Défi 20 :10, déc., 874-75
- Flamme olympique, déc., 1577
- Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de Vancouver, déc., 411-12
- Jeux olympiques et paralympiques de Vancouver en 2010, q., 411-12
- Mois de sensibilisation aux lésions de la moelle épinière, déc., 769
- Présentation et serment d'allégeance, 2
- Programme d'emplois d'été Canada, déc., 610-11
- Prud'homme, l'hon. Marcel
  - Carrière au Sénat et nombreuses contributions faites aux Canadiens, interpellation, 1812-13
- Registre des instruments médicaux—S-243, 1786
- République populaire de la Chine, déc., 1872
- Rolf Hauge
  - 90<sup>e</sup> anniversaire de naissance, félicitations, 1837
- Ski Féminin, saut, déc., 723

**Randonnée de l'espoir Winners, déc., 1341****Récession mondiale, déc., 1483-84, 1485****Recherche scientifique, (Voir : Interpellations)****Recours au Règlement—**

- Comités sénatoriaux
  - Finances nationales
    - 12<sup>e</sup> rap. sur C-51 (Reprise économique (mesures incitatives))
      - Amen. contenus dans le rap.
        - Débat et décision réservée de la présidence, 1905-08
        - Décision rendue, 1942-43
- Commentaires extrêmement blessants (*Duffy*) dans son intervention sur le budget de 2009 (interpellation), 98-99
  - Retrait d'observations faites, 118
- Communiqué et déclaration du sénateur Manning qui critique le projet de loi sur la chasse au phoque par Sénateur Harb
  - Débat et décision réservée à la présidence, 297-99
- Déclaration de sénateur (*Brazeau*) au sujet du Parti libéral du Canada
  - Débat et décision réservée à la présidence, 759-60
  - Décision rendue, 810
- Déclaration de sénateur (*Dickson*)
  - Débat et décision réservée de la présidence, 1345-46
  - Décision rendue, 1401
- Document relatifs aux frais d'utilisation renvoyé au Com. Énergie, environnement et ressources naturelles avant que le Comité de Sélection n'ait présenté le rap. sur la composition des comités
  - Décision rendue, 35
  - Mise à jour du Règlement du Sénat, 35
    - Réponse sur la mise à jour du Règlement du Sénat, 133
- Drogues et autres substances C-15
  - Faire valoir son point de vue sans attaquer les autres
    - Débat et Décision rendue, 1991-92
- Heures de séance des comités
  - Débat et décision réservée à la présidence, 299
- Ordre et décorum au Sénat
  - Débat et décision réservée à la présidence, 198-99
  - Décision rendue, 397

**Recours au Règlement—(suite)**

- Période des déclarations de sénateurs
  - Demande de réparation (*art. 52*)
    - Débat et décision du président, 2002-03
  - Sénateur (*Carignan*) interrompu par Son Honneur
    - Débat, 1411-13
    - Décision rendue, 1413
- Période des déclarations de sénateurs (*Brazeau*) au sujet des commentaires lors du comité plénier du 11 juin 2009 à l'endroit du Chef national Phil Fontaine, 1250
- Période des questions
  - Décision du Président sur la question posée par un sénateur (*Commission Oliphant*)
    - Décision réservée à présidence, 649-50
    - Décision rendue, 731
  - Proposition du leader du Gouv. de fournir des renseignements sous certaines conditions
    - Décision réservée à la présidence, 266
    - Décision rendue, 397
- Présentation des pétitions au Sénat
  - Débat et Décision du président, 534-35
- Propos inexistant contre le leader du Gouv. (*par Fraser*), 2086
- Rappel au respect du Règlement, article 18(5) : *Lorsque le Président se lève*, 1204
- Recevabilité du projet de loi—
  - S-201
    - Décision réservée à la présidence, 83
    - Décision rendue, 237
  - S-203
    - Décision réservée à la présidence, 110
    - Décision rendue, 237-38
  - S-204
    - Décision réservée à la présidence, 87
    - Décision rendue, 235-37
  - S-207
    - Débat et décision réservée à la présidence, 50-52
    - Décision rendue, 238-39
  - S-219
    - Décision réservée à la présidence, 581
    - Décision rendue, 739-40
  - S-230
    - Décision réservée à la présidence, 542
    - Décision rendue, 740
  - S-241
    - Débat et décision réservée à la présidence, 1714-16, 1762-64
    - Décision rendue, 1844-45
- Réponses erronées lors de la période des questions par le leader du Gouv. (*Mitchell*)
  - Décision rendue, 199
- Sécurité des produits de consommation C-6
  - Droit de parole au débat
    - Débat et décision réservée à la présidence, 1989-90
    - Décision rendue, 2072-73
  - Sonnerie qui ne se fait pas entendre jusqu'au bureau du sénateur, 1093

**Réforme démocratique, déc., 39****Réforme du Sénat, déc., 1130-31, 1854-55, (Voir aussi : Sénat)****Réforme parlementaire, (Voir : Interpellations)****Régime canadien d'accès aux médicaments, déc., 752-53****Régime de pensions du Canada (m)—S-234**

- 1<sup>re</sup>, 754
- 2<sup>e</sup>
  - Débat et ajournement du débat, 1716
  - Débat reporté, 1686
  - Débat suspendu, 1374-75
- Dépôt du document : Avis juridique de Heenan Blaikie, du 4 déc. 2008, 806
- Orateurs** : honorables sénateurs
  - \*Callbeck, Catherine S., 1374-75, 1716
  - Comeau, Gerald J., 1686
  - Prud'homme, Marcel, 1686
  - Tardif, Claudette, 1686

**Registre des instruments médicaux—S-243**

- 1<sup>re</sup>, 594
- 2<sup>e</sup>
  - Débat et ajournement du débat, 1784-86
- Orateurs** : honorables sénateurs
  - \*Harb, Mac, 1594, 1784-86
  - Raine, Nancy Greene, 1786

**Règlement du Sénat**

- Mot. tendant à modifier l'article 28 (3.1), avis de mot., 42
- Débat et ajournement du débat, 89-90, 471, 863, 1471
- Mot. retirée du *Feuilleton*, 1834
- Orateurs** : honorables sénateurs
  - Banks, Tommy, 89-90, 863, 1471, 1834
  - Comeau, Gerald J., 863
  - Day, Joseph A., 1471
  - Di Nino, Consiglio, 90, 471
- Mot. tendant à modifier l'article 86(1)r, avis de mot., 290
- Débat et ajournement du débat, 800
- Mot. tendant à modifier les articles 86(1)r et 86(1)t, avis de mot., 612
- Débat ajourné, 1190, 1635-36, 2068

**Regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale, déc., 93****Relations Canada-France, (Voir : Canada-France)****Relations canado-américaines, (Voir : Affaires étrangères)****Relations de travail au Parlement (m)—S-218**

- 1<sup>re</sup>, 1, 42
- 2<sup>e</sup>
  - Débat et ajournement du débat, 467-68, 886, 1413-14, 1787-89
- Orateurs** : honorables sénateurs
  - \*Joyal, Serge, 467-68
  - Andreychuk, A. Raynell, 468, 886, 1787-89
  - Comeau, Gerald J., 1414
  - Cools, Anne C., 1789

**Réponses différées à des questions orales, 221-22, 296-97, 397, 421-22, 458-59, 508-09, 533-34, 616-18, 630-32, 649, 706-07, 729-31, 784, 809, 856, 881-83, 948-49, 1038, 1105, 1139-40, 1202, 1247-49, 1269-75, 1309-1321, 1344-45, 1361-65, 1384-87, 1399-1401, 1440-4, 1454-55, 1489-90, 1531-33, 1599-1600, 1631, 1711-13, 1758, 1776-80, 1807-09, 1963-64, 2046-50, 2085-86****Au Feuilleton**

- Dépôt, 592, 677, 707, 759, 949, 999, 1321, 1455, 1531, 1599, 2085

**Reprise économique (mesures incitatives)—C-51**1<sup>re</sup>, 17242<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 1759-62, 1780-81, 1823-28  
 Débat et renv. au Com. Finances nationales, 1863-64  
 Rap., 1900

3<sup>e</sup>

Débat et mot. à 3<sup>e</sup> adoptée avec dissidence, 1965-70

**Orateurs** : honorables sénateurs

Banks, Tommy, 1827-28  
 Carstairs, Sharon, 1826  
 Dallaire, Roméo Antonius, 1762, 1827  
 Day, Joseph A., 1823-26, 1827, 1967-69  
 Gerstein, Irving, 1759-61, 1762, 1965-67  
 Grafstein, Jerahmiel S., 1826, 1827  
 Mitchell, Grant, 1969-70  
 Murray, Lowell, 1761-62  
 Ringuette, Pierrette, 1863-64, 1967, 1969  
 Tardif, Claudette, 1762  
 S.R., chap. 31, 2009, 2110

**Responsabilité en matière maritime et loi sur les cours fédérales (m)—C-7**1<sup>re</sup>, 8522<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 921-22  
 Débat et renv. au Com. Transports et communications, 987-88  
 Rap. sans amen., 1240

3<sup>e</sup>

Mot. à 3<sup>e</sup> à la *présente séance*, 1240  
 Débat et 3<sup>e</sup> adoptée, 1290

**Orateurs** : honorables sénateurs

Comeau, Gerald J., 1240  
 Housakos, Leo, 921-22, 1290  
 Mercer, Terry M., 987-88  
 S.R., ch. 21, 2009, 1336

**Ressources humaines et développement des compétences**

Aide aux anciens travailleurs de Nortel, q., 1438  
 Aide aux femmes réfugiées et immigrantes, q., 1451  
 Aide aux femmes, q., 1450-51  
 Alphabétisation et compétences essentielles, q., 507-08  
 Assurance-emploi, q., 65, 294, 591-92, 674, 877-78, 1037-38, 1383-84, 1805  
 Banques alimentaires, q., 1859  
 Bourses d'études supérieures, q., 396-97  
 Commentaires de M. Gerald Keddy, q., 1806  
 Commissaire aux nominations publiques, q., 1048-09  
 Emploi, q., 1396-98, 1530-31, 1661-62, 1745-46  
 Création, q., 806-07  
 Femmes, q., 1561-62  
 Statistiques, q., 1627-28  
 Ententes relatives au marché du travail, q., 919  
 Financement, q., 419-21  
 Fonds d'investissement stratégique pour les compétences et la formation des autochtones, q., 1439  
 Garderies, q., 320-23  
 Métiers spécialisés, q., 1661  
 Pauvreté chez les enfants, q., 1454, 1874-75  
 Prestations d'assurance-emploi de Sadie et Maurice Ricketts, q., 702  
 Programme de bourses d'études supérieures du Canada, q., 569  
 Recherche en sciences et technologie, q., 396  
 Service Canada  
 Régime de pensions du Canada, q., 264-65, 628  
 Statistiques sur la pauvreté, q., 1803-04  
 Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance, q., 571  
 Stratégie nationale en matière de logement, q., 570-72  
 Travailleurs saisonniers et de longue date, q., 1488, 1509-10

**Ressources naturelles**

Bois d'œuvre

Subventions aux liqueurs noires, q., 852-53

Division de la réglementation des explosifs, des frais d'utilisation proposés, novembre 2008, *dépôt* et renv. au Com. Énergie, environnement et ressources naturelles, 26

Documents de nature délicate

Position du Ministre, q., 984-85, 986-87

Industrie des pâtes et papiers, q., 1317-18

Industrie forestière, q., 628

Subventions, q., 729

Laboratoires nucléaires de Chalk River

Approvisionnement en radio-isotopes médicaux, q., 880, 944-45, 1080, 1101-03, 1315-16, 1383

Commentaires de la ministre, q., 1034-36, 1077-79

Programme d'écologisation des pâtes et papiers, q., 1198-1200

Secteur de l'énergie éolienne, q., 1316

**Retraite, (Voir : Pensions de retraite)****Rhoda Innuksuk, présidente de l'association Pauktuutit**

Visite à la tribune, 1676

**Ringuette, l'hon. Pierrette**

Aînés

Mauvais traitements envers les aînés, q., 1616

Banques et commerce, Com.

Systèmes des cartes de crédit et de débit, autorisation à étude et faire rap. au plus tard le 30 juin 2009, avis de mot., 14, 35-38

Bureau du surintendant des institutions financières (cartes de crédit et de débit) (m)—S-241, 1450, 1512-13, 1600

Recours au Règlement, 1762-63

Citoyenneté et immigration

Emploi, q., 142

Discours du Trône

Mot. d'adoption de l'Adresse en réponse, 78

Drogues et autres substances (m)—C-15, 2035

Exécution du budget de 2009—C-10, 438-39, 440

Finances

Mesures de relance économique, q., 589

Finances nationales, Com.

6<sup>e</sup> rap., *La Loi d'exécution du budget de 2009*, 1185

8<sup>e</sup> rap., Budget des dépenses de 2009-2010, 1158, 1160

Autorisations à :

Siéger en même temps que le Sénat—

Du 2 au 31 décembre 2009, 1863

Industrie

General Motors du Canada, q., 920

Leadership dans le milieu des affaires, déc., 1996

Loi canadienne sur les paiements (systèmes de paiements par carte de débit) (m)—S-242, 1450, 1513-14, 1601

Loi sur la faillite et l'insolvabilité et d'autres lois (passif non capitalisé des régimes de pension) (m)—S-245, 2042

Octroi à Sa Majesté de crédits n° 4 pour 2009-2010—C-64, 2099

Octroi à Sa Majesté de crédits n° 1 pour 2009-2010—C-22, 495

Organismes à but non lucratif. Loi régissant les—C-4, 1322

Pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (m)—C-18, 1143

Question de privilège

Réunion du Com. Affaires juridiques et constitutionnelles (1<sup>er</sup> oct. 2009)

Conférence de presse par le ministre de la Justice et procureur général (l'hon. Rob Nicholson), 1479

**Ringuette, l'hon. Pierrette**—(suite)

- Recours au Règlement—
- Comités sénatoriaux
  - Finances nationales
    - 12<sup>e</sup> rap. sur C-51 (Reprise économique (mesures incitatives))
    - Amen. contenus dans le rap., 1907-08
    - Décision rendue
    - Désaccord, 1943
- Reprise économique (mesures incitatives)—C-51, 1863-64, 1967, 1969
- Sénat
  - Mot. tendant à demander un moratoire d'un an sur les nouvelles cartes de débit, avis de mot., 1856
  - Mot. tendant à exhorter le Gouv. à tenir des consultations sur la réforme du Sénat, avis de mot., 690, 1417
- Taxe d'accise—C-62, 2009, 2010

**Rivard, l'hon. Michel**

- Budget de 2009, avis d'interpellation, 99-101
- Pensions de retraite, déc., 365-66
- Poitras, l'hon. Jean-Marie
  - Décès, hommages, 1591-92
- Présentation et serment d'allégeance, 2
- Prud'homme, l'hon. Marcel
  - Retraite du Sénat (30 nov. 2009)
  - Hommages, 1796-97
- Régie interne, budgets et administration, Com.
- Relations de travail au Sénat, q., 2000
- Sciences et technologie, déc., 484

**Rive Est du Lac Winnipeg, déc., 365****Rivest, l'hon. Jean-Claude**

- 400<sup>e</sup> anniversaire de la ville du Québec, déc., 912
- Atkins, l'hon. Norman K.
  - Retraite du Sénat (27 juin 2009)
  - Hommages, 978
- Beaudoin, l'hon. Gérald-A
  - Décès, hommages, 170
- Biron, l'hon. Michel
  - Retraite du Sénat (16 mars 2009), Hommages, 385
- Canada-France. Association interparlementaire
  - 36<sup>e</sup> réunion annuelle, tenue à Paris et à Toulouse (France) du 19 au 24 juil. 2009, 1486
- Environnement
  - Émission de gaz à effet de serre/ou de carbone, q., 1773-74
- Finances
  - Budget de 2009, q., 64
- Justice
  - Commission nationale des valeurs mobilières
  - Mandat des sénateurs
  - Renvoi à la Cour suprême, q., 1527-28
- Poitras, l'hon. Jean-Marie
  - Décès, hommages, 1592
- Ressources naturelles
  - Industrie forestière, q., 628
  - Réponse différée, 1454-55
- Programme d'écologisation des pâtes et papiers, q., 1199-1200
- Santé
  - Vaccin contre la grippe H1N1, q., 1709
- Science et technologie
  - Financement, q., 726
  - Réponse différée, 1248-49

**Robert L. Stanfield**, (Voir : Aéroport International Robert L. Stanfield)**Robichaud, Amy, déc., 451****Robichaud, l'hon. Fernand**

- 4<sup>e</sup> Congrès mondial acadien de 2009, avis d'interpellation, 1307-08
  - Cabinet du premier ministre
    - Accès des députés à la présentation d'initiatives gouvernementales, q., 1408
  - Canada-Japon. Groupe interparlementaire—
    - 16<sup>e</sup> réunion bilatérale avec la Ligue d'amitié des parlementaires, tenue à Tokyo et Hokkaido (Japon), du 16 au 23 fév. 2008, 215
  - Drapeau canadien
    - 120<sup>e</sup> anniversaire, félicitations, 1706
    - Avis d'interpellation, 1873
  - Finances nationales, Com.
    - 9<sup>e</sup> rap., Budget supplémentaire des dépenses (A) 2009-2010, 1222
  - LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., C.C., C.M.M., O.N.B., C.D.
    - Décès, hommages, 1640
  - Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses (m)—C-9, 576-77
  - Octroi à Sa Majesté de crédits n<sup>o</sup> 1 pour 2009-2010—C-22, 495
  - Pêches et océans
    - État de l'industrie du homard, q., 901-02
    - Réponse différée, 1274-75
  - Pêches et océans, Com.
    - 5<sup>e</sup> rap., intitulé : *La crise dans la pêche au homard*, 1304, 1516
    - Gestion des pêches et océans, autorisation à étudier les questions relatives au cadre stratégiques actuel et en évolution du Gouv. du Canada, faire rap. au plus tard le 30 juin 2010, avis de mot.
    - Mot. autorisant le Comité à déposer un rap. auprès du greffier du Sénat (*entre 30 avril et 4 mai 2009*), pendant l'ajournement du Sénat, avis de mot., 719
  - Question de privilège
    - Contribution du Sénat et déclaration sur le site officiel du Gouv. (plandaction.gc.ca) sur C-10 (*Loi portant exécution du budget*), 537
  - Soins de santé au Nouveau-Brunswick, déc., 1855
- Robichaud, l'hon. Fernand (Président suppléant)**, 923
- Rogers, Edward Samuel, O.C.**
- Décès, hommage, 41, 57-58
- Rompkey, l'hon. Bill**
- Adams, l'hon. Willie
    - Retraite du Sénat (22 juin 2009)
    - Hommages, 1067-68
  - Affaires indiennes et Nord canadien
    - Espérance de vie au Nunavik, q., 508
    - Réponse différée, 730-31
  - Allocations aux anciens combattants (m)—C-33, 1050
  - Amiral Robert H. Falls, C.M.M.
    - Décès, hommage, 1818
  - Arctique, avis d'interpellation, 138, 472-75
  - Bataille de l'Atlantique, déc., 753-54
  - Bryden, l'hon. John G.
    - Démission du Sénat (31 oct. 2009)
    - Hommages, 1768-69
  - Chasse commerciale au phoque
    - Importation par l'Union européenne de produits de la chasse, avis d'interpellation, 796

**Rompkey, l'hon. Bill**—(suite)

- Conseil canadien pour le commerce autochtone
  - 25<sup>e</sup> anniversaire, félicitations, 288
- Drogues et autres substances (m)—C-15, 2036-37
- Finances
  - Programme de péréquation, q., 42-43
- Fondation canadienne du foie, déc., 1097
- Goldstein, l'hon. Yoine
  - Reconnaissance de sa carrière pour le Sénat et services rendus aux Canadiens, avis d'interpellation, 799
- Landymore, William Moss, O.B.E.
  - Décès, hommage, 25-26
- LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., C.C., C.M.M., O.N.B., C.D.
  - Décès, hommages, 1639-40
- Message des Communes
  - Composition des comités mixtes
    - Bibliothèque du Parlement et Examen de la réglementation, 47
- Patrimoine et langues officielles
  - CBC/Radio-Canada, q., 531
- Pêches
  - Convention de l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest, q., 1438, 1439
    - Réponse différée, 1599-1600
- Pêches et océans, Com.
  - 1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2<sup>e</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature, Art. 104 (2) du *Règlement du Sénat*, dépôt, 319, Voir *Journaux du Sénat* p. 213
  - 2<sup>e</sup> rap., intitulé : *Relever le défi dans l'Arctique : Rapport sur la garde côtière canadienne, dépôt (dépôt fait auprès du greffier conformément à l'ordre adopté par le Sénat les 12 et 29 avril 2009)*, 724
    - Demande de réponse au Gouv., 768, 790-91, 792
  - 3<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude sur le cadre stratégique en évolution pour la gestion des pêches et des océans du Canada, présentation, 777, 820, 886, p. 591, Voir *Journaux du Sénat*
  - 4<sup>e</sup> rap., intitulé : *Pêches marines du Nunavut : quotas et ports, dépôt*, 998, 1171
  - 5<sup>e</sup> rap., intitulé : *La crise dans la pêche au homard, dépôt*, 1032, 1170
  - 6<sup>e</sup> rap., intitulé : *Modifications proposées à la convention de l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest (OPANO), dépôt*, 1754
  - 7<sup>e</sup> rap., intitulé : *Le contrôle des eaux de l'Arctique canadien : Rôle de la Garde côtière canadienne, dépôt*, 1958
- Autorisations à :
  - Siéger en même temps que le Sénat—
    - 16 juin 2009, avis de mot., 1135
    - 21 avril 2009, avis de mot., 612
- Motions—
  - Gestion des pêches et océans, autorisation à étudier les questions relatives au cadre stratégiques actuel et en évolution du Gouv. du Canada, faire rap. au plus tard le 30 juin 2010, avis de mot., 417
- Prévention de la pollution des eaux arctiques—C-3, 810-12
- Sénat
  - Mot. tendant à exhorter le Gouv. à tenir des consultations sur la réforme du Sénat, avis de mot., 687, 1416
- Terre-Neuve-et-Labrador
  - 60<sup>e</sup> anniversaire de son adhésion à la confédération, déc., 525-26
  - Avis d'interpellation, 908-909

**Ronald, William**

Décès, hommage, 566

**Roumanie, délégation parlementaire**

Visite à la tribune, 1742

**Ruban invisible**

5<sup>e</sup> Gala, déc., 697

**Rwanda**

Génocide, déc., 584

Modèle de représentation féminine au Parlement, déc., 527

Tribunal international pour le Rwanda, déc., 1449

**S****Sanction royale**

Communication du Secrétaire du Gouv. général, 272, 1236

Gouverneure générale—

Cérémonie, 284, 1263-64

Déclaration écrite—

C-10, 449

C-21, 524

C-22, 524

C-32, 1503

C-5, 862

C-50, 1704

C-9, 862

S-3, 862

Suppléants de la gouverneure générale—

Cromwell, l'hon. Thomas, juge puîné de la Cour suprême du Canada

Déclaration écrite

C-17, 642

C-2, 696

C-25, 1576

S-4, 1576

Silberman, l'hon. Abella, juge puîné de la Cour suprême du Canada

Déclaration écrite

C-28, 1125

C-3, 1125

S-2, 1125

**Santé**

Approvisionnement en radio-isotopes médicaux

Assistance financière fédérale, q., 1383

Association canadienne du diabète, déc., 1870

Autisme, q., 126

Commission de la santé mentale, q., 1823

Conférence sur la politique de santé de la population, déc., 1896-97

École nationale de soins dentaires de l'Université des Premières nations du Canada, q., 1804

Épidémie de grippe à Split Lake, au Manitoba, q., 1037

Fondation canadienne de la recherche sur les services de santé, q., 2045-46

**Grippe H1N1**

Campagne de sensibilisation, q., 1579-81, 1595

Épidémie du grippe H1N1 dans le nord du Manitoba, q., 1079-80, 1104-05

Vaccin contre la Grippe H1N1

Déc., 1869-70

Vaccin contre la Grippe H1N1, q., 1613-14, 1644-47, 1707-10, 1758

Plan de mesure d'urgence, q., 1658-61

Virus de la Grippe H1N1 dans les collectivités autochtones/ Premières nations, q., 1136-37, 1138-39, 1380-83

Initiative sur le diabète chez les autochtones, q., 1710, 2084

Journée consacrée à la santé mentale, déc., 803

**Santé—(suite)**

- Journée mondiale de la santé, déc., 670-71
- Journée mondiale des soins palliatifs, déc., 1503
- Pénurie de personnel infirmier, q., 808-09
- Produits dangereux, q., 2001
- Protection des enfants, q., 1754-55
- Régime d'assurance pour les médicaments onéreux, q., 1857-58
- Santé mentale, (*Voir aussi* : Alphabétisation en matière de santé mentale)
- Santé, déc., 1484-85
- Semaine de la santé mentale, déc., 723
- Semaine de sensibilisation aux maladies mentales, déc., 1505-06
- Semaine nationale des soins palliatifs, déc., 698
- Soins de santé, déc., 502
- Soins obstétricaux, q., 920
- Soins palliatifs et soins de fin de vie, q., 1999-2000
- Stratégie du Gouv. en cas d'urgence et d'évacuation, q., 1080
- Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques, q., 852
- Système public de soins de santé, q., 1346

**Saskatchewan, déc., 388****Sciences et technologie, déc., 484**

- Financement, q., 613-14, 627-28, 629-30, 725-28, 900-01
- Formation et maintien en service du personnel qualifié, q., 781-82

**Secrétaire canadien de la Reine**

- Macleod, Kevin, C.V.O., C.D.,
- Nomination, déc., 565
- Visite de leurs Altesses le prince de Galles et la Duchesse de Cornwall
- Coordination et planification, déc., 1752-53

**Secrétariat du Conseil du Trésor, (Voir : Conseil du Trésor)****Sécurité des produits de consommation—C-6**

- 1<sup>re</sup>, 1133-34
- 2<sup>e</sup>
  - Débat et ajournement du débat, 1324-25, 1367-71
  - Débat et renv. au Com. Affaires sociales, sciences et technologie, 1490-93
  - Rap., 1878
- 3<sup>e</sup>
  - Débat, 1973-75, 1988
  - Motions d'amen—
    - Mot. d'amen. pour que le projet de loi ne soit pas lu une 3<sup>e</sup> fois (*Banks*)
    - Débat, 1981-84
    - Reprise de débat, 1985-86
    - Mot. d'amen. pour que le projet de loi ne soit pas lu une 3<sup>e</sup> fois (*Furey*)
    - Reprise de débat, 1985, 1986-87
    - Reprise de débat sur les mot. d'amen., 2086-95
    - Motions d'amen. adoptée par vote, 2095-97
    - Suspension de débat sur les mot. d'amen., 1984
    - Mot. d'ajournement sur les mot. d'amen.
    - Rejetée par vote, 1986, 1987-88
  - Débat suspendu, 1970-73
  - Mot. à 3<sup>e</sup> du projet de loi tel que modifié adoptée avec dissidence, 2097
  - Recours au Règlement
    - Débat et décision réservée de la présidence, 1989-90
  - Orateurs** : honorables sénateurs
    - Banks, Tommy, 1989
    - Comeau, Gerald J., 1989
    - Cools, Anne C., 1989-90
    - Tardif, Claudette, 1989

**Sécurité des produits de consommation—C-6—(suite)****Orateurs** : honorables sénateurs

- Andreychuk, A. Raynell, 2087-89
- Baker, George, 1977-78, 2092, 2093
- Banks, Tommy, 1490-92, 1980-81, 1982
- Carignan, Claude, 2092-93
- Carstairs, Sharon, 1980, 1982
- Comeau, Gerald J., 1986, 1987, 1988, 1989
- Dallaire, Roméo Antonius, 1983-84, 1986-87
- Day, Joseph A., 1367-70
- Dyck, Lillian Eva, 1370, 2093
- Furey, George, 1972-73, 1973-75, 1976-77, 1980, 2089
- Grafstein, Jerahmiel S., 1370
- Hervieux-Payette, Céline, 1979
- Jaffer, Mobina S.B., 2093-94, 2095
- Keon, Wilbert J., 1978-79, 1980
- Lang, Hector Daniel, 2095
- Lapointe, Jean, 1983
- Martin, Yonah, 1324-25, 1970-71, 1976
- McCoy, Elaine, 1370, 1371
- Mercer, Terry M., 1988
- Ogilvie, Kelvin Kenneth, 2094
- Segal, Hugh, 2089-90

**Sécurité publique**

- Banques de données génétiques, q., 782-83
- Comparation du ministre devant le Com. des Affaires juridiques et constitutionnelles, q., 2082-83
- Formation psychosociale des membres de la Gendarmerie royale du Canada, q., 830-31
- Gendarmerie royale du Canada, q., 417-18
- Politique de la GRC sur l'utilisation du pistolet taser, q., 648
- Premières nations
  - Cartes d'identité pour traverser la frontière, q., 2001
- Prévention de la traite des personnes, q., 1962-63
- Registre des armes à feu, q., 1630-31
- Service correctionnel du Canada
  - Prisons agricoles, q., 569-70
- Services de police communautaires, contractuels et autochtones, q., 831
- Vente de tabac de contrebande, q., 780-81

**Segal, l'hon. Hugh**

- Affaires étrangères
  - Iran
    - Armes nucléaires, q., 1453
    - Zimbabwe, action gouvernementale, q., 141
    - Réponse différée, 397
- Affaires sociales, sciences et technologie, Com.
  - Système de revenu annuel garanti, autorisation à étude et faire rap. au plus tard le 31 déc. 2009, avis de mot., 247, 407
- Agriculture et forêts, Com.
  - 4<sup>e</sup> rap., intitulé : *Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale*, 1258-59
  - Mot. tendant à inscrire à l'ordre du jour le 9<sup>e</sup> rap. de la 2/39<sup>e</sup>, intitulé : *Au-delà de l'exode : mettre un terme à la pauvreté rurale*, déposé au Sénat le 16 juin 2008, 793-94
- Aînés
  - Niveau de pauvreté, q., 1616-17
- Atkins, l'hon. Norman K.
  - Retraite du Sénat (27 juin 2009)
  - Hommages, 977-78
- Banque du Canada (agence de notation) (m)—S-230, 789
- Beardsley Brent, Major, déc., 940-41
- Bennet, le très hon. Richard Bedford, C.P., C.R.
  - Décès, hommage, 318



**Segal, l'hon. Hugh—(suite)**

- Bibliothèque et archives du Canada (m)—S-201, 814-16, 817  
 Capacité nucléaire de l'Iran et ses préparatifs de guerre, avis d'interpellation, 15, 87-89  
 Citoyenneté (m)—S-225, 138, 543-44, 1466  
 Code criminel (m)—S-205, 157  
 Comité plénier  
 Mot. tendant à autoriser le Sénat à se réunir en comité plénier le 2 juin 2009, pour entendre la présidente de l'Inuit Tapiriit Kanatami au sujet des engagements pris par les parlementaires concernant les pensionnats autochtones, avis de mot., 957  
 Conflits d'intérêt des sénateurs, Com.  
 Autorisations à :  
 Recevoir les mémoires reçus et témoignages entendus par ce comité lors de la 2/39<sup>e</sup> législature et par l'autorité intersessionnelle, avis de mot., 567  
 Siéger en même temps que le Sénat, avis de mot., 567  
 Contrebande du tabac au Canada, avis d'interpellation, 1743, 1850-52  
 Défense nationale  
 Force de réserve, q.  
 Réponse différée, 421-22  
 Obligations internationales du personnel militaire, q., 647  
 Réductions budgétaires, q., 1858  
 Finances nationales, Com.  
 C-50 (Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi), autorisation au Comité à étudier la teneur du projet de loi, 1428  
 Force de réserve, déc., 1626  
 Gestion des finances publiques et Banque du Canada (m)—S-228, 290, 790, 1330  
 Goldstein, l'hon. Yoine  
 Reconnaissance de sa carrière pour le Sénat et services rendus aux Canadiens, avis d'interpellation, 798-99  
 Hôpital général de Kingston, déc., 1265  
 Journée nationale du service pour honorer le courage et les sacrifices des Canadiens face au terrorisme, notamment lors des événements du 11 sept. 2001—S-240, 2104  
 Journée sir Wilfrid Laurier, déc., 1741  
 Loi électorale du Canada (m)—S-236, 926  
 Loi électorale du Canada, Loi sur le Parlement du Canada (m)—S-224, 379-80, 381-82  
 Loi sur les douanes (m)—S-2, 68, 253  
 Marine canadienne, déc., 213-14, 1029  
 Octroi à Sa Majesté de crédits n° 4 pour 2009-2010—C-64, 2099  
 Patrimoine et langues officielles  
 CBC/Radio-Canada, q., 506  
 Poste de commissaire à l'environnement et au développement durable—S-206, 1789  
 Régie interne, budgets et administration, Com.  
 Relations de travail au Sénat, q., 2000  
 Ressources humaines et développement des compétences  
 Garderies, q., 320-21, 322  
 Service Canada  
 Régime de pensions du Canada, q., 265  
 Santé  
 Vaccin contre la grippe H1N1, q., 1710  
 Réponse différée, 2085  
 Sciences et technologie  
 Financement, q., 900  
 Sécurité des produits de consommation—C-6, 2089-90

**Segal, l'hon. Hugh—(suite)**

- Sénat  
 Affaires étrangères  
 Mot. tendant à exhorter le Gouv. du Canada à faciliter l'établissement des ressortissants afghans au Canada, message aux Communes, avis de mot., 417, 720, 801, 1418  
 Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE)  
 Mot. tendant à appuyer la résolution sur l'expansion du commerce entre l'Amérique du Nord et l'Europe, 519-21  
 Comité plénier  
 Mot. tendant à autoriser la formation en Comité plénier pour entendre les représentants de la collectivité autochtone (11 juin 2009 à 15 heures), avis de mot., 61, 479  
 Iran  
 Mot. tendant à appuyer les aspirations démocratiques du peuple iranien, 1719-, 1721  
 Mot. tendant à approuver l'installation d'équipement pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion des délibérations du Sénat et d'autres événements se déroulant dans la salle, avis de mot., 61, 253-54, 823  
 Mot. tendant à exhorter le Gouv. à tenir des consultations sur la réforme du Sénat, avis de mot., 504, 685-87, 688, 689, 691, 2109  
 Nunavut  
 Mot. tendant à l'adoption de la Loi sur les langues officielles par l'Assemblée législative du Nunavut du 4 juin 2008, 962, 1003  
 Débat et ajournement du débat, 961-63  
 Sommet du G20 et réunion du G8  
 Mot. tendant à exhorter le Gouv. à encourager les participants à aborder la question de la pauvreté et message aux Communes, avis de mot., 367, 408  
 Service à large bande, déc., 1504-05  
 Taxe d'accise—C-62, 2013-14  
 Turner, le très hon. John Napier, C.P., C.C.  
 80<sup>e</sup> anniversaire de naissance, félicitations, 994-95  
 Université Queen's, déc., 565-66

**Seidman, l'hon. Judith G.**

- Aînés  
 Mauvais traitement envers les aînés, q., 1583, 1598, 1615  
 École Polytechnique de Montréal  
 Victime de la tragédie du 6 décembre 1989, déc., 1869  
 Présentation et serment d'allégeance, 1338

**Semaine de la coopération, déc., 1577****Semaine de sensibilisation au Syndrome de Down, (Voir : Syndrome de Down)****Semaine de sensibilisation aux maladies mentales, (Voir : Santé)****Semaine nationale de la police, (Voir : Police)****Semaine nationale de la sécurité des aînés, (Voir : Aînés)****Semaine nationale de prudence au soleil, déc., 942****Semaine nationale de sensibilisation aux dons d'organes et de tissus, (Voir : Dons d'organes et de tissus)****Semaine nationale des soins infirmiers, (Voir : Infirmiers)****Semaine nationale des soins palliatifs, déc., (Voir : Santé)**

**Semaine nationale du don de sang, (Voir : Dons)****Sénat**

## Affaires étrangères

- Mot. tendant à exhorter le Gouv. du Canada à faciliter l'établissement des ressortissants afghans au Canada, message aux Communes, avis de mot., 417
- Débat reporté, 720
- Mot. d'ajournement adoptée avec dissidence, 801
- Retirée du *Feuilleton*, 1417-18

## Aga Khan

- Mot. tendant à octroyer à Son Altesse Aga Khan, le titre de citoyen honoraire, avis de mot., 1269

## Antisémitisme

- Mot. tendant à appuyer la déclaration de Londres sur la lutte contre l'antisémitisme (15 au 17 fév. 2009), avis de mot., 390-93
- Débat et ajournement du débat, 521-23, 934-37, 1325-28, 1472-74, 1545-47
- Débat et mot. d'amen., 1726-27
- Débat et ajournement sur la mot. d'amen., 1727
- Débat reporté, 1687-89
- Mot. tendant à appuyer la résolution sur la lutte contre l'antisémitisme adoptée lors de la 18<sup>e</sup> session annuelle de l'OSCE à Vilnius (Lituanie) 29 juin au 3 juil. 2009, avis de mot., 1355-56
- Débat et ajournement du débat, 1734-36

## Artefacts du patrimoine

- Mot. tendant à demander la préservation des Artefacts du patrimoine du Canada, avis de mot., 916
- Débat et ajournement du débat, 1418, 1467-70, 1849-50

## Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE)

- Mot. tendant à appuyer la résolution sur l'expansion du commerce entre l'Amérique du Nord et l'Europe, avis de mot., 27-28
- Débat et ajournement du débat, 312-16, 518-21
- Débat et reporté, 684-85
- Mot. adoptée, 742-43
- Mot. tendant à appuyer la résolution sur la gestion de l'eau dans l'espace géographique de l'OSCE, 17<sup>e</sup> session tenue à Astana, du 29 juin au 3 juil. 2008, avis de mot., 29-30

Débat et ajournement du débat, 405-06, 1471-72

Débat, 1690-91

Mot. d'amen.

Débat et ajournement sur la mot. d'amen., 1691-92, 1747-50

Débat ajourné, 864-65

- Mot. tendant à appuyer la résolution sur la gestion de l'eau dans l'espace géographique de l'OSCE, 18<sup>e</sup> session tenue à Vilnius, du 29 juin au 3 juil. 2009, avis de mot., 1356-57

Débat et ajournement du débat, 1736-38

- Mot. tendant à appuyer la résolution sur la lutte contre l'antisémitisme (Astana, Kazakhstan), avis de mot., 30-31

Débat, 1692-95

Mot. d'amen et ajournement sur la mot., 1695

Débat ajourné, 865-66

Débat et ajournement du débat, 406-07

- Mot. tendant à appuyer la résolution sur le libre-échange dans le Bassin Méditerranéen, avis de mot., 28-29

Débat, 1695-97

Mot. d'amen. et ajournement sur la mot., 1697

Débat et ajournement du débat, 2068-72

Débat et ajournement du débat, 404, 841-42, 1419-20

**Sénat—(suite)**

## Carte de débit

- Mot. tendant à demander un moratoire d'un an sur les nouvelles cartes de débit, avis de mot., 1856

*Charte des droits et libertés*

- Mot. tendant à renvoyer au Com. Règlement, procédure et droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat, autorisation à étude, avis de mot., 193

Débat et ajournement du débat, 621, 1061, 1609, 1789-90

## Chasse au phoque

- Mot. tendant à appuyer la position du Gouv. relativement à la chasse au phoque commerciale, avis de mot., 454

Débat ajourné, 909-10

Débat et ajournement du débat, 561-63

## Comité plénier

- Mot. tendant à autoriser la formation en Comité plénier pour entendre les représentants de la collectivité autochtone (*11 juin 2009 à 15 heures*), avis de mot., 61

Mot. adoptée, 479-80

Mot. pour que le Sénat se forme en comité plénier pour entendre la représentante de l'Association des femmes autochtones du Canada, 943

Mot. tendant à autoriser la diffusion et à photographier les délibérations du comité, avis de mot.,

Mot. adoptée, 1034

## Comités

- Tenue des réunions des comités particuliers pendant les heures de séance approuvées, pour le reste de la session en cours, avis de mot., 1626-27

## Commentaires faits au cours de la période des questions, q., 394

Débat sur les questions d'emploi, q., 1398

## Iran

- Mot. tendant à appuyer les aspirations démocratiques du peuple iranien, avis de mot., 1612

Débat et mot. d'amen. (*Di Nino*), 1848-49

Débat et ajournement, 1865-67, 2064-68

## Média

- Mot. tendant à approuver l'installation d'équipement pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion des délibérations du Sénat et d'autres événements se déroulant dans la salle, avis de mot., 61

Débat et ajournement du débat, 253-54, 274-77, 582-83, 602-05, 821-23

Débat et mot. d'amen. (*concernant le renvoi de la mot. au Com. Règlement, procédure et droits du Parlement au lieu du Com. Régie interne, budgets et administration*), 1225-26

Mot. d'amen. adoptée, 1226

- Mot. tendant à demander au Gouv. de créer un protocole du service postal canadien en région, avis de mot., 1937

Débat et ajournement du débat, 2076-77

- Mot. tendant à exhorter le Gouv. à modifier les prestations aux conjoints des membres du service extérieur ou des forces armées en poste à l'étranger et message aux Communes, avis de mot., 247

Débat et ajournement du débat, 480-81, 863

Mot. adoptée, 1190

- Motion tendant à nommer les célèbres cinq sénatrices honoraires, avis de mot., 1343-44

Débat et ajournement du débat, 1425-27, 1498-1502

Débat et Mot. adoptée, 1516-19

**Sénat—(suite)**

## Nunavut

Mot. tendant à l'adoption de la Loi sur les langues officielles par l'Assemblée législative du Nunavut du juin 2009, avis de mot., 915

Débat et ajournement du débat, 961-63

Reprise de débat, 1001-03

Mot. d'amen (*renv. au Com. Affaires juridiques et constitutionnelles*)

Débat et mot. d'amen. adoptée avec dissidence, 1003-07

## Olympiques

Jeux olympiques et paralympiques de 2010

Mot. tendant à encourager les ministres responsables à télédiffuser ces événements, avis de mot., 673

Débat et ajournement du débat, 823-25, 1019-20

## Pages

Concert sur la Colline, félicitations, 1837

Départ, hommage, 1081, 1141, 1223, 1250

Présentation de nouveaux pages, 35, 98

Programme d'échange de pages avec la Chambre des communes, 459, 572, 649, 677, 759, 856, 903

## Paludisme

Mot. voulant que le Sénat. reconnaisse et appuie chaque année le 25 avril comme Journée mondiale du paludisme, avis de mot., 588

Débat et ajournement du débat, 693-95, 718-19

Mot. adoptée, 1335-36

Passage du Nord-Ouest Canadien, avis de mot., 1526

Débat et ajournement du débat, 1947

Protection des animaux et l'écosystème, avis de mot., 1838

Débat et mot. adoptée, 2075-76

## Réforme du Sénat

Mot. tendant à exhorter le Gouv. à tenir des consultations sur la réforme du Sénat, avis de mot., 504

Débat et ajournement du débat, 685-91, 1414-17, 1765

Débat reporté, 1308, 2109

## S-7

Propos tenus au cours du débat sur le projet de Loi S-7, déc., 1236

## Santé-G8/G20 au Canada

Mot. tendant à demander au Gouv. de faire en sorte que la question de la santé maternelle et infantile soit une priorité aux discussions du G8/G20, avis de mot., 1838

Débat et ajournement du débat, 1838

Sénateurs indépendants, q., 947

Sommet du G20 et réunion du G8

Mot. tendant à exhorter le Gouv. à encourager les participants à aborder la question de la pauvreté et message aux Communes, avis de mot., 367

Débat et ajournement du débat, 408

Mot. adoptée, 469

Système de santé du Canada

Mot. tendant à demander au Gouv. de défendre publiquement le système de santé du Canada, message aux Communes, avis de mot., 1344

Union européenne

Mot. tendant à appuyer l'Union européenne de ne pas mettre à exécution son projet d'interdiction de la chasse commerciale au phoque; Message aux Communes, avis de mot., 486

Débat et ajournement du débat, 747-50

**Sénateurs—**

## Décédés—

Beaudoin, l'hon. Gérald-A. (10 sept. 2008), 167-71

Finestone, l'hon. Sheila, C.P. (8 juin 2009), 1521-23

Haidasz, l'hon. Stanley, C.P. (6 août 2009), 1621-23

LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., C.C., C.M.M., O.N.B., C.D. (24 juin 2009), 1638-41

Phillips, l'hon. Orville Howard (24 avril 2009), 871-74

Poitras, l'hon. Jean-Marie (27 février 2009), 1591-92

## Démission—

Bryden, l'hon. John G., 1767-71

## Nouveaux sénateurs—

Félicitations, 1338-40

Présentation, 1-2, 1338

Renouvellement des qualités requises des sénateurs, avis de mot. et mot. adoptée, 11

## Retraite—

Adams, l'hon. Willie, 1066-76

Atkins, l'hon. Norman K., 974-92, 1028

Bacon, l'hon. Lise, 1312-13, 1354

Biron, l'hon. Michel, 384-87

Cook, l'hon. Joan, 1430-33

Corbin, l'hon. Eymard G., 1312, 1354

Eyton, l'hon. John Trevor, 891-98

Goldstein, l'hon. Yoine, 770-76

Grafstein, l'hon. Jerahmiel S., 1928-37

Gustafson, l'hon. Leonard J., 255-59

Milne, l'hon. Lorna, 1950-56

Prud'homme, l'hon. Marcel, 1793-1803

Spivak, l'hon. Mira, 1354

Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn, 118-22

**Sensibilisation au cancer, (Voir : Cancer)**

**Service à large bande, déc., 1504-05**

**Services de passeport d'urgence, (Voir : Interpellations)**

**Share Agriculture Foundation, déc., 1836-37**

**Sibbeston, l'hon. Nick G.**

Adams, l'hon. Willie

Retraite du Sénat (22 juin 2009)

Hommages, 1068, 1069

Affaires indiennes et Nord canadien

Emplacement de l'Agence proposée de développement du Nord, q., 343, 344

Réponse différée, 618

Nominations au Tribunal des revendications territoriales, q., 1487

Bassin du Fleuve Mackenzie, déc., 1266

Pétrole et gaz des terres indiennes (m)—C-5, 762-63

**Sida**

Journée mondiale du Sida, déc., 1836

**Simon, Mary (présidente nationale, Inuit Tapiriit Kanatami), (Voir : Comité Plénier)**

**Ski Féminin, saut, déc., 723**

**Smith, George Isaac, MBE**

Décès, hommage, 1641-42, 1673-74

**Smith, l'hon. David P.**

- Anniversaire, hommage, 848
- Atkins, l'hon. Norman K., avis d'interpellation, 991
- Commonwealth. Association parlementaire
  - Conférence des îles anglo-normandes et de la région méditerranéenne, tenue à St. Peter Port, du 15 au 19 juin 2009, 1820
  - Conférence régionale des caraïbes des Amériques et de l'Atlantique, tenue à Guyane du 12 au 16 juillet 2009, 1820
  - Visite bilatérale à Chypre et à Malte, du 14 au 22 mars 2009, 1820

**Eyton, l'hon. John Trevor**

- Retraite du Sénat (12 juillet 2009)
- Hommages, 892-93

**Goldstein, l'hon. Yoine**

- Retraite du Sénat, hommages, 774-75

**Goltz, Thomas C., déc., 388****Grafstein, l'hon. Jerahmiel S.**

- Retraite du Sénat (2 janv. 2010)
- Hommages, 1931-32

**Gustafson, l'hon. Leonard J.**

- Retraite du Sénat (10 nov. 2008), hommages, 257

**Haidasz, l'hon. Stanley, C.P.**

- Décès, hommages, 1621

**Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts liés à la politique)—S-6, 1828-30****Loi électorale du Canada, Loi sur le Parlement du Canada (m)—S-224, 381****Milne, l'hon. Lorna**

- Retraite du Sénat (13 déc. 2009)
- Hommages, 1953

**Prud'homme, l'hon. Marcel**

- Retraite du Sénat (30 nov. 2009)
- Hommages, 1794-95

**Règlement, procédure et droits du Parlement, Com.**

- 3<sup>e</sup> rap., Dispositions relatives à l'avis requis pour les questions de privilège, présentation, 1865

- Mot. de renvoi au Com. tendant à l'enregistrement audiovisuel des délibérations, autorisation à étude

- Mot. tendant à reporter la date de présentation du rap. final du 18 novembre 2009 au 31 mars 2010, avis de mot., 1636

- Système des comités du Sénat, autorisation à étude

- Mot. tendant à reporter la date de présentation du rap. final du 30 oct. 2009 au 31 mars 2010, avis de mot., 1636

**Sénat**

- Mot. tendant à exhorter le Gouv. à tenir des consultations sur la réforme du Sénat, avis de mot., 690-91, 1416

**Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn**

- Hommages, 119

**Snowe, Olympia J., sénatrice américaine, déc., 1610****Société canadienne des postes (m)—S-244**

- 1<sup>re</sup>, 1937

**Société mines Agnico-Eagle, déc., 1236-37****Société Radio-Canada**

- Télédiffusion dans les provinces de l'Atlantique, déc., 721

**Sœurs par l'esprit, déc., 1556-57****Soins de santé, (Voir : Santé)****Sources d'eau potable—S-211**

- 1<sup>re</sup>, l., 13

2<sup>e</sup>

- Débat et ajournement du débat, 401, 708-13

- Débat reporté, 682, 1052-53

**Sources d'eau potable—S-211—(suite)**2<sup>e</sup>—(suite)

- Mot à 2<sup>e</sup> adoptée et renvoi au Com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 1094

**Orateurs : honorables sénateurs**

- \*Grafstein, Jerahmiel S., 401, 682, 708-13, 1052

- Lang, Hector Daniel, 713, 1052

**Spivak, l'hon. Mira**

Atkins, l'hon. Norman K.

- Retraite du Sénat (27 juin 2009)

- Hommages, 1028

Capitale nationale (m)—S-204, 12, 83-85, 86, 87, 682

Endettement des étudiants, déc., 753

Énergie, environnement et ressources naturelles, Com.

- 9<sup>e</sup>, intitulé : Rapport sur le projet de Loi C-10 (concernant la Loi sur la protection des eaux navigables (partie 7)), 1186-87

Exécution du budget de 2009—C-10, 357-59

Intérêt des Canadiens pour une réorientation de la production alimentaire, avis d'interpellation, 1135, 1261-63

Rive Est du Lac Winnipeg, déc., 365

Sénat

- Retraite du Sénat (12 juillet 2009)

- Hommages, 1354

**Sports**

Escorte militaire de la flamme olympique, q., 1629-30

Jeux olympiques de 2010, q., 1630

- Financement, q., 1710-11

Relais de la flamme olympique, q., 1662, 1677

**Sri Lanka, déc., 827****St. Germain, l'hon. Gerry**

Accord définitif concernant les Premières Nations Maanulthes—C-41, 1205-06, 1207, 1252-53

Adams, l'hon. Willie

- Retraite du Sénat (22 juin 2009)

- Hommages, 1069

Affaires indiennes et Nord canadien

- Logement dans les réserves, q., 1037

- Réponse différée, 1362-64

Bryden, l'hon. John G.

- Démission du Sénat (31 oct. 2009)

- Hommages, 1771

Cimetière Beechwood comme cimetière national du Canada—C-17, 426, 427, 428

Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans) (m)—C-268, 1653

**Comité plénier**

- Mot. tendant à autoriser le Sénat à se réunir en comité plénier le 2 juin 2009, pour entendre la présidente de l'Inuit Tapiriit Kanatami au sujet des engagements pris par les parlementaires concernant les pensionnats autochtones, avis de mot., 953-54, 960

- Présentation d'excuses aux anciens élèves des pensionnats autochtones, 1117, 1118

**Environnement**

- Politique gouvernementale sur les changements climatiques, q., 988

Félicitations pour les réalisations du sénateur, déc., 996-97

**Finances**

- Budget de 2008

- Accès au crédit, q., 219-20

Gustafson, l'hon. Leonard J.

- Retraite du Sénat (10 nov. 2008), hommages, 256

**St. Germain, l'hon. Gerry—(suite)**

- Jack Poole  
 Décès, hommage, 1592-93  
 Jeux olympiques et paralympiques de 2010  
 Contribution culturelle des Premières nations, déc., 1524-25, 1624  
 Loi canadienne sur les paiements (systèmes de paiements par carte de débit) (m)—S-242, 1514  
 Loi sur les juges (m)—C-39, 1106-07, 1108, 1242, 1253-54  
 M. Faron Hall  
 Hommage, déc., 751  
 Perrault, l'hon. Raymond Joseph, C.P.  
 Décès, hommages, 337-38  
 Pétrole et gaz des terres indiennes (m)—C-5, 763  
 Peuples autochtones, Com.  
 1<sup>er</sup> rap., dépenses de la 2<sup>e</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature, Art. 104 (2) du *Règlement du Sénat*, dépôt, 215, *Voir Journaux du Sénat p. 117*  
 2<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur les responsabilités du Gouv. fédéral à l'égard des premières nations des Inuits et des Métis, présentation, 414, p. 305, *Voir Journaux du Sénat annexe B*  
 3<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude sur les responsabilités du Gouv. fédéral à l'égard des premières nations Inuits et des Métis, présentation, 742  
 4<sup>e</sup> rap., C-5 (Pétrole et gaz des terres indiennes), sans amen., présentation, 724  
 5<sup>e</sup> rap., (intérimaire), intitulé : *Les nouvelles mesures d'identification des électeurs et leurs répercussions sur les peuples et les communautés autochtones du Canada*, dépôt, 777, 1057-58  
 6<sup>e</sup> rap., C-28 (Cris et Naskapis du Québec), sans amen., présentation, 1031  
 7<sup>e</sup> rap., C-41 (Accord définitif concernant les Premières Nations Maanulthes), sans amen., présentation, 1241  
 8<sup>e</sup> rap., Budget—Étude sur les responsabilités du Gouv. à l'égard des Premières Nations, des Inuits et des Métis, sans amen., présentation, 1241, 1306, *Voir Journaux du Sénat p. 1161*  
 Motions—  
 Demande de réponse au Gouv. : 5<sup>e</sup> rap. adopté au Sénat, 2<sup>e</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature, intitulé : *Respecter l'esprit des traités modernes : éliminer les échappatoires*, avis de mot., 216  
 Premières nations, autorisation d'étudier les responsabilités du Gouv. Fédéral, faire rap. 31 mars 2010, avis de mot., 216, 254  
 Prud'homme, l'hon. Marcel  
 Carrière au Sénat et nombreuses contributions faites aux Canadiens, interpellation, 1813  
 Question de privilège :  
 Com. Sécurité nationale et Défense  
 Réunion du Com. Sécurité nationale et défense, le non-respect des règles du Sénat (*Wallin*), 1180  
 Santé  
 Épidémie de grippe à Split Lake, au Manitoba, q., 1037  
 Virus de la grippe H1N1 dans les collectivités autochtones, q., 1136-37  
 Sécurité publique  
 Formation psychosociale des membres de la Gendarmerie royale du Canada, q., 830-31  
 Gendarmerie royale du Canada, q., 417  
 Réponse différée, 1270-72  
 Violence des gangs de rue, déc., 191

**Stollery, l'hon. Peter A.**

- Exécution du budget de 2009—C-10, 349-350  
 Grafstein, l'hon. Jerahmiel S.  
 Retraite du Sénat (2 janv. 2010)  
 Hommages, 1933  
 Haidasz, l'hon. Stanley, C.P.  
 Décès, hommages, 1622  
 Loi sur les douanes (m)—S-2, 68  
 Ronald, William  
 Décès, hommage, 566

**Stratégie nationale antidrogue, (Voir : Drogue)****Stratton, l'hon. Terry**

- Affaires sociales, sciences et technologie, Com.  
 Programme des réunions du comité, q., 489  
 Atkins, l'hon. Norman K., avis d'interpellation, 991  
 Banques et commerce, Com.  
 Systèmes des cartes de crédit et de débit, autorisation à étude et faire rap. au plus tard le 30 juin 2009, 38  
 Bibliothèque du Parlement, Com. mixte  
 3<sup>e</sup> rap. Activités du Directeur parlementaire du budget au sein de la Bibliothèque du Parlement, 1189-90  
 4<sup>e</sup> rap. Crédit 10b du Parlement, Budget supplémentaire des dépenses (B), pour 31 mars 2010, dépôt, 1803  
 Bibliothèque et archives du Canada (m)—S-201, 1463-65  
 Bureau du surintendant des institutions financières (cartes de crédit et de débit) (m)—S-241, 1864  
 Code criminel (m)—S-205, 518  
 Drogues et autres substances (m)—C-15, 1992  
 Exécution du budget de 2009—C-10, 444  
 Loi canadienne sur les paiements (systèmes de paiement par carte de débit) (m)—S-242, 1864  
 Prud'homme, l'hon. Marcel  
 45<sup>e</sup> anniversaire à titre de parlementaire, félicitations, 244  
 Retraite du Sénat (30 nov. 2009)  
 Hommages, 1794  
 Question de privilège  
 Commentaires faits pendant l'interpellation sur l'arrêt de la chasse au phoque commerciale, 575  
 Contribution du Sénat et déclaration sur le site officiel du Gouv. ([actionplan.gc.ca](http://actionplan.gc.ca)) sur C-10 (*Loi portant exécution du budget*)  
 Décision du président, 512, 536  
 Sécurité nationale et défense, Com.  
 Réunion du Com. Sécurité nationale et défense, le non-respect des règles du Sénat (*Wallin*), 1180  
 Recours au Règlement  
 Déclaration de sénateur (*Brazeau*) au sujet du Parti libéral du Canada, 760  
 Heures de séance des comités, 299  
 Sécurité nationale et défense, Com.  
 Qu'une instruction soit donnée au Comité pour adopter une mot. prévoyant que son Sous-comité du programme et de la procédure ne se réunisse qu'à condition d'atteindre son quorum, 1634  
 Sélection, Com.  
 2<sup>e</sup>, Liste des sénateurs désignés pour faire partie des comités, présentation et mot. à étude à *la présente séance*, 137-38, 163, 164  
 3<sup>e</sup> rap., composition du Com. Énergie, environnement et ressources naturelles, présentation et mot. à étude *maintenant*, 1407

**Suicide assisté, déc., 1129-30**

**Sûreté des agents pathogènes et des toxines—C-11**1<sup>re</sup>, 7542<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 812-13

Débat et renv. au Com. Affaires sociales, sciences et technologie, 967-99

Rap. sans amen. mais certaines observations, 1268

3<sup>e</sup>Débat, mot. à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée, 1322-23**Orateurs** : honorables sénateurs

Dyck, Lillian Eva, 967-69

Eaton, Nicole, 812-13, 1322

Eggleton, Art, 1322-23

Grafstein, Jerahmiel S., 1322

S.R., ch. 24, 2009, 1337

**Sydney Academy**

Exposé devant les étudiants, déc., 173-74

**Syndrome de Down**

Semaine de sensibilisation au Syndrome de Down, déc., 1753-54

**Système financier**, (*Voir* : Finances)**T****Tardif, l'hon. Claudette (leader adjoint de l'opposition)**

Accord de libre-échange Canada-AELE—C-2, 595

Adams, l'hon. Willie

Interpellation

Mot. tendant à inscrire l'interpellation au *Feuilleton des avis* (sur les contributions du sénateur), 1033

Affaires étrangères

Protection des ressortissants étrangers, q., 1201

Services consulaires, q., 1358

Affaires juridiques et constitutionnelles, Com.

4<sup>e</sup> rap., Budget—Étude des dispositions et de l'application de la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques, présentation, 683

Autorisations à :

Siéger en même temps que le Sénat—

10 juin 2009 à 17 heures et 11 juin 2009 à 8 h 30, avis de mot., 1064

Arctique, avis d'interpellation, 890

Assurance-emploi (m)—S-207

Recours au Règlement, 51

Bacon, l'hon. Lise

Retraite du Sénat (*25 août 2009*)

Hommages, 1312-13

Banque de développement du Canada (m)—S-203

Recours au Règlement, 109-10

Banques et commerce, Com.

5<sup>e</sup> rap., S-8 (Conventions et protocoles conclus entre le Canada, la Colombie, la Grèce et la Turquie) sans amen., 1957

Bibliothèque et archives du Canada (m)—S-201

Recours au Règlement, 82, 83

Bureau du surintendant des institutions financières (cartes de crédit et de débit) (m)—S-241

Recours au Règlement, 1715, 1764

CBC/Radio-Canada, avis d'interpellation, 1020-21, 1229, 1230

Code criminel (vol d'automobile et trafic de biens criminellement obtenus) (m)—C-26, 1584

Code criminel (vol d'identité et inconduites connexes) (m)—S-4, 1091

**Tardif, l'hon. Claudette (leader adjoint de l'opposition)—(suite)**

Comités. Données générales—

Motions—

Projet de Loi d'exécution du Budget de 2009 (C-10)

Mot. tendant à renvoyer pour examen divers éléments du Budget aux Com. Énergie, environnement et ressources naturelles, Banques et commerce, Droits de la personne et Finances nationales, faire rap. au plus tard le 11 juin 2009, avis de mot., 416

Cowan, l'hon. James (leader de l'opposition)

Obtention d'un doctorat honorifique, félicitations, 1524

Déclaration sur le renforcement du système financier adoptée par le G20, avis d'interpellation, 1700

Discours du Trône

Mot. d'adoption de l'Adresse en réponse, 232-35

Drogues et autres substances (m)—C-15, 1299

École Maurice-Lavallée, 25<sup>e</sup> anniversaire, déc., 2040-41

Ernie Ingles

Nomination au poste de président de l'Association des bibliothécaires de recherche du Canada, félicitations, 1593

Finances

Budget de 2009, q., 31-32, 126, 394, 395

Vente des sociétés d'État, 249

Réponse différée, 1599

Conjoncture économique, q., 16

Vente de sociétés d'État, q., 946, 947

Finances nationales, Com.

6<sup>e</sup> rap., intitulé : *La Loi d'exécution du budget de 2009*, 1304, 1405

Francophonie

Déclaration du Sommet de Québec, q., 2084, 2085

Les rendez-vous de la Francophonie, déc., 387-88

Girardole, Association, déc., 1354-55

Goldstein, l'hon. Yoine

Reconnaissance de sa carrière pour le Sénat et services rendus aux Canadiens, avis d'interpellation, 725, 797-98

Interpellation retirée, 1335

Immunité des États et code criminel (mesure dissuasive : droit de recours civil contre les auteurs et les parrains d'actes de terrorisme) (m)—S-233, 2062

Journée nationale de la philanthropie, déc., 740-41

Journée nationale de la philanthropie—S-217, 969

Journée nationale du service pour honorer le courage et les sacrifices des Canadiens face au terrorisme, notamment lors des événements du 11 sept. 2001—S-240, 2104

Langues officielles

Apprentissage en langue seconde dans les universités canadiennes, q., 1629

Réponse différée, 1780

Droits des militaires francophones, q., 878, 879

Réponse différée, 1273

Dualité linguistique aux Jeux olympiques de 2010 et à l'Aéroport international de Vancouver, q., 1941

Dualité linguistique, déc., 912

Financement disponible du programme d'appui aux droits linguistiques, q., 344

Réponse différée, 509

Jeux olympiques d'hiver de 2010

Services bilingues, q., 1409

*Loi sur les langues officielles*40<sup>e</sup> anniversaire, déc., 9-10

Rap. sur le Plan d'action de 2003-2008 et feuille de route sur la dualité linguistique de 2008-2013, q., 1904

Rapports annuels de 2007-2008, q., 1775

**Tardif, l'hon. Claudette (leader adjoint de l'opposition)—(suite)**

Langues officielles, Com.

4<sup>e</sup> rap., intitulé : *Refléter la dualité linguistique lors des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 : Une occasion en or*, 1496-98, 1668

Autorisations à :

Siéger en même temps que le Sénat—  
22 juin 2009 à 15 h 30, avis de mot.  
Retrait de la mot., 1336

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (m)—  
S-212, 1633

Loi sur les juges (m)—C-39, 1108

Milne, l'hon. Lorna

Mot. tendant à inscrire l'interpellation au Feuilleton des avis,  
avis de mot., 1873, 1947

Interpellation, 2073

Mme Glori Meldrum

Prix de l'entrepreneur social de l'année Ernest and Young,  
félicitations, 1624

Parti conservateur

Programme électoral, q., 1558-59

Patrimoine

Financement de projets, q., 1244-45

Patrimoine et langues officielles

CBC/Radio-Canada, q., 530

Site Web de la Commission canadienne du tourisme, q., 647

Réponse différée, 1139-40

Période des questions, déc., 502

Question de privilège :

Contribution du Sénat et déclaration sur le site officiel du Gouv.  
(actionplan.gc.ca) sur C-10 (*Loi portant exécution  
du budget*)

Décision du président

Appel de la décision du président, 536

Contribution du Sénat et déclaration sur le site officiel du Gouv.  
(plandaction.gc.ca) sur C-10 (*Loi*, 511)

Divulgarion des détails principaux du projet de loi S-7  
(Limitation de la durée du mandat des sénateurs)  
avant qu'il ne soit introduit au Sénat par le leader du  
Gouv., avis, 939, 970-72

Réunion du Com. Affaires juridiques et constitutionnelles  
(1<sup>er</sup> oct. 2009)

Conférence de presse par le ministre de la Justice et procureur  
général (l'hon. Rob Nicholson), 1479

Recherche scientifique, avis d'interpellation, 1766, 1830-33

Recours au Règlement—

Commentaires extrêmement blessants (*Duffy*) dans son  
intervention sur le budget de 2009 (interpellation),  
98-99

Déclaration de sénateur (*Brazeau*) au sujet du Parti libéral du  
Canada, 760

Déclaration de sénateur (*Dickson*), 1345

Période des déclarations de sénateurs

Sénateur (*Carignan*) interrompu par Son Honneur, 1412

Régime de pensions du Canada (m)—S-234, 1686

Règlement, procédure et droits du Parlement, Com

Système des comités du Sénat, autorisation à étude, 361

Relations Canada-France, déc., 640

Reprise économique (mesures incitatives)—C-51, 1762, 1781

Ressources humaines et développement des compétences

Garderies, q., 322

Ressources naturelles

Laboratoires nucléaires de Chalk River

Approvisionnement en radio-isotopes médicaux

Propos de la ministre, q., 35, 1034

**Tardif, l'hon. Claudette (leader adjoint de l'opposition)—(suite)**

Santé

Fondation canadienne de la recherche sur les services de santé,  
q., 2045, 2046

Vaccin contre la grippe H1N1, 1647

Science et technologie

Formation et maintien en service du personnel qualifié, q., 781,  
782

Sécurité des produits de consommation—C-6

Recours au Règlement, 1989

Sécurité nationale et défense, Com.

Qu'une instruction soit donnée au Comité pour adopter une mot.  
prévoyant que son Sous-comité du programme et de  
la procédure ne se réunisse qu'à condition d'atteindre  
son quorum, 1634

Sénat

Antisémitisme

Mot. tendant à appuyer la déclaration de Londres sur la lutte  
contre l'antisémitisme (15 au 17 fév. 2009), 937,  
1474, 1689

Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la  
coopération en Europe (OSCE)

Mot. tendant à appuyer la résolution sur la gestion de l'eau  
dans l'espace géographique de l'OSCE, 1472

*Charte des droits et libertés*

Mot. tendant à renvoyer au Com. Règlement, procédure et  
droits du Parlement la question de l'élaboration  
d'un processus systématique pour l'application de la  
*Charte des droits et libertés* au Sénat, autorisation  
à étude, 1790

Grafstein, l'hon. Jeremiah S.

Permettre au photographe l'accès à la Salle du Sénat à  
l'occasion des hommages rendus au sénateur pour sa  
retraite du Sénat, 9 déc. 2009, avis de mot., 1901

Milne, l'hon. Lorna.

Permettre au photographe l'accès à la Salle du Sénat à  
l'occasion des hommages rendus au sénateur pour sa  
retraite du Sénat, 10 déc. 2009, avis de mot., 1901,  
1947

Mot. tendant à exhorter le Gouv. à tenir des consultations sur la  
réforme du Sénat, avis de mot., 1765, 2109

Motion tendant à nommer les célèbres cinq sénatrices  
honoraires, 1517-19

Nunavut

Mot. tendant à l'adoption de la Loi sur les langues officielles  
par l'Assemblée législative du Nunavut du  
juin 2008, 963

Séances

Mot. tendant à prolonger la séance de mercredi et autoriser  
les comités à siéger en même temps que le Sénat  
9 déc. 2009, 1911

Sommet du G20 et réunion du G8

Mot. tendant à exhorter le Gouv. à encourager les participants  
à aborder la question de la pauvreté et message aux  
Communes, 408, 469

Travaux du Sénat

Grafstein, l'hon. Jeremiah S.

Mot. tendant à inscrire l'interpellation au Feuilleton des avis,  
avis de mot., 1873

Mot. modifiée pour qu'elle soit plus tôt inscrite au  
Feuilleton des avis *plus tard aujourd'hui*, avis de  
mot., 1947

Milne, l'hon. Lorna

Mot. tendant à inscrire l'interpellation au Feuilleton des avis,  
avis de mot., 1873, 1947

**Tardif, l'hon. Claudette (leader adjoint de l'opposition)—(suite)**

Travaux du Sénat—(suite)

Motion voulant que tous les appels à propos des décisions du président sur les rappels au Règlement soient faits au début de l'ordre du jour de la séance suivant le jour où les décisions ont été rendues, 235

Priorités des affaires du Gouv. (Art. 27(1)), 2004

Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn

Avis d'interpellation, 123, 131

Ville d'Edmonton, déc., 623

**Taxe d'accise (m)—C-62**1<sup>re</sup>, 19492<sup>e</sup>

Débat, 2004-2014

Renvoi au Com. Finances nationales, 2014

Rap. sans amen., 2041-42

3<sup>e</sup>

Mot. à 3<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> adoptée, 2100

**Orateurs : honorables sénateurs**

Comeau, Gerald J., 2014

Day, Joseph A., 2010-11

Downe, Percy, 2008

Fraser, l'hon. Joan, 2013, 2014

Greene, Stephen, 2004-08, 2009, 2010, 2100

Meighen, Michael A., 2012-13

Murray, Lowell, 2009, 2011-12, 2013

Ringuette, Pierrette, 2009, 2010

Segal, Hugh, 2013-14

S.R., chap. 32, 2009, 2210

**Temple de la renommée des sports du Canada, déc., 828****Terre-Neuve-et-Labrador**

60<sup>e</sup> anniversaire de son adhésion à la confédération, déc., 525-26

Écrasement d'un hélicoptère au large de Terre-Neuve-et-Labrador, déc., 410

**Territoires du Nord-Ouest**

Tapardjuk, Louis (premier ministre des Territoires du Nord-Ouest) et délégation

Visite à la tribune, 1066

**Thompson, Tommy, (Voir : Nation Chickasaw)****Titanic**

Commémoration du naufrage du Titanic, déc., 623-24

**Tkachuk, l'hon. David**

Accord de coopération nucléaire avec la République de l'Inde, déc., 1870

Bibliothèque et archives du Canada (m)—S-201, 1465, 1845

Boyes, Lieutenant Justin Garrett

Décès, hommage, 1739

Canada-Japon. Groupe interparlementaire—

Visite annuelle des coprésidents, tenue à Tokyo, Japon, du 4 au 10 avril 2009 *dépôt*, 1771

Visite annuelle du coprésident, tenue à Tokyo du 21 au 25 avril 2008, 216

Conférence mondiale contre le racisme, déc., 624

Conseil des Droits de l'homme des Nations Unies

Résolution sur le conflit à Gaza, déc., 10

Équité salariale, déc., 59

Greffier du Sénat et greffier des parlements

Paul C. Bélisle

15 ans au service du Sénat, hommage, 500-01

**Tkachuk, l'hon. David—(suite)**

Gustafson, l'hon. Leonard J.

Retraite du Sénat (10 nov. 2008), hommages, 257-58

Immunité des États et code criminel (mesure dissuasive : droit de recours civil contre les auteurs et les parrains d'actes de terrorisme) (m)—S-233, 1167, 1604-06, 1607

Journée nationale du service pour honorer le courage et les sacrifices des Canadiens face au terrorisme, notamment lors des événements du 11 sept. 2001 —S-240, 1315

Kennedy, Peter (employés du ministère des Travaux Publics)

Décès, hommage, 1555

Loi électorale du Canada, Loi sur le Parlement du Canada (m)—S-224, 378, 382, 859

Loi sur les douanes (m)—S-2, 65-67, 68, 636-37, 650, 651

Question de privilège

C-25

Commentaires adressés aux médias (*Cowan*) et article de blogue affiché (*Mitchell*) au sujet de C-25, 1552

Com. Sécurité nationale et Défense

Président du Com. empêche la formation du Sous-comité des anciens combattants, 573

Réunion du Com. Sécurité nationale et défense, le non-respect des règles du Sénat (*Wallin*), 1179

Recours au Règlement

Déclaration de sénateur (*Brazeau*) au sujet du Parti libéral du Canada, 760

Saskatchewan, déc., 388

Sécurité nationale et défense, Com.

3<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude de la politique nationale sur la sécurité, 820-21, 861-62

Politique nationale sur la sécurité, autorisation à étude, faire rap. au plus tard le 15 juin 2010, 335

Qu'une instruction soit donnée au Comité pour adopter une mot. prévoyant que son Sous-comité du programme et de la procédure ne se réunisse qu'à condition d'atteindre son quorum, avis de mot., 1243, 1310-11

Sélection, Com.

Rapports—

1<sup>er</sup>, Nomination Losier-Cool au poste de présidente à titre intérimaire, présentation, 60

Sénat

Tenue des réunions des comités particuliers pendant les heures de séance approuvées, pour le reste de la session en cours, avis de mot., 1626-27

**Toronto**

175<sup>e</sup> anniversaire, déc., 340-41

**Traité des eaux limitrophes internationales (m)—S-222**1<sup>re</sup>, 932<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 581-82, 970

Débat et mot. d'amen.

Mot. d'amen. adoptée, 1224

Débat reporté, 1602

Renvoi au Com. Énergie, environnement et ressources naturelles, 1224

**Orateurs : honorables sénateurs**

\*Murray, Lowell, 581-82

Comeau, Gerald J., 970, 1224, 1602

Cools, Anne C., 1602

Grafstein, Jerahmiel S., 1009, 1010

**Traité sur les armes à munitions, déc., 1656-57, (Voir : Interpellations)**



**Traitement des citoyens canadiens à l'étranger, (Voir : Citoyens canadiens)****Transports**

Sécurité dans les aéroports, q., 758  
Train rapide, q., 248

**Transports et communications**

Rapport de 2006 sur la restructuration et le financement de CBC/Radio-Canada, q., 531

**Transports, infrastructure et collectivités**

Demande de financement des travaux d'Infrastructure de Toronto, q., 1080-81  
Fonds de stimulation de l'infrastructure, q., 1243-44, 1395-96  
Lancement d'infrastructure pour les aéroports, q., 706

**Travail**

Conflit aux musées, q., 1877-78, 1903-04, 2000  
Nomination d'un médiateur, q., 1861

**Travailleurs de la santé, déc., 1675-76****Travaux du Sénat, 176, 266, 632, 707, 760, 800, 903, 904, 939, 949, 961, 963, 989, 1038, 1061, 1081, 1105, 1204, 1233, 1251, 1255, 1275, 1285-86, 1336, 1337, 1466, 1809, 1834, 1861, 1942, 1984, 2017**

Absence momentanée du leader du Gouv. pour la période des questions, 1344

**Ajournement plus d'une semaine**

Mot. d'ajournement, avis de mot. et mot. adoptée, 587-88, 851, 1337

**Ajournements—****À loisir—**

Formation comité plénier, 1275

Mot. d'ajournement, jusqu'au lundi 22 juin 2009, avis de mot., 1264

Mot. d'ajournement, mercredi 29 avril 2009, avis de mot., 672

Mot. adoptée, 707

Autorisation accordée aux photographes pour la présentation des nouveaux sénateurs, 1

C-25 (Code criminel), 1519

C-50 (Loi sur l'assurance-emploi), 1662-63

**Comité plénier**

Mot. tendant à autoriser le Sénat à se réunir en comité plénier le 22 juin 2009, pour recevoir Mme Karen E. Shepherd, commissaire au lobbying, à autoriser la diffusion et photographier les délibérations du Comité, avis de mot., 1133

Mot. adoptée, 1220

Communication, problème, 1350

Comptes rebours prévus à l'art. 28(3.2) du Règlement, 90, 165

Défectuosité du système d'interprétation, 323

**Deuxième séance**

Ajournement à loisir, 2

Document relatifs aux frais d'utilisation renvoyé au Com. Énergie, environnement et ressources naturelles avant que le Comité de Sélection n'ait présenté le rap. sur la composition des comités

**Décision Rendue**

Rappel sur la décision rendue, 90

**Feuilleton**

Articles non abordés restent au Feuilleton, 1128

Formation du Com. plénier, 1108

Grafstein, l'hon. Jeremiah S.

Mot. tendant à inscrire l'interpellation au Feuilleton des avis, avis de mot., 1873

Mot. modifiée pour qu'elle soit plus tôt inscrite au Feuilleton des avis *plus tard aujourd'hui*, avis de mot., 1947

Mot. adoptée telle que modifiée, 1947

**Travaux du Sénat—(suite)**

Grafstein, l'hon. Jeremiah S.—(suite)

Permettre au photographe l'accès à la Salle du Sénat à l'occasion des hommages rendus au sénateur pour sa retraite du Sénat, 9 déc. 2009, avis de mot.

Mot. adoptée, 1901

**Heure**

Mot. tendant à changer l'heure du début des séances du mercredi et du jeudi et à modifier l'heure de l'ajournement du mercredi, avis de mot., 11

Mot. adoptée, 152

**Horloge**

Ne pas tenir compte de l'heure, 1925, 2076

Limite de la durée des interventions (3 minutes), 57

Maintien de l'ordre au Sénat (art. 18 du Règlement), 1557

Membres de Greenpeace à l'entrée du Sénat et l'édifice de l'Ouest, 1895

Milne, l'hon. Lorna

Mot. tendant à inscrire l'interpellation au Feuilleton des avis, avis de mot., 1873

Mot. adoptée, 1947

Permettre au photographe l'accès à la Salle du Sénat à l'occasion des hommages rendus au sénateur pour sa retraite du Sénat, 10 déc. 2009, avis de mot.

Mot. adoptée, 1901, 1947

Mot. tendant à prolonger la séance de mercredi et à autoriser les comités à siéger en même temps que le Sénat—

17 juin 2009 à 16 heures, avis de mot.

Mot. adoptée, 1197

29 avril 2009, avis de mot., 645

Mot. retirée, 681

4 mars 2009, avis de mot., 290

Mot. adoptée, 328-29

9 déc. 2009, avis de mot., 1900

Débat et mot. adoptée, 1911

Mot. tendant que le Sénat se réunisse en comité plénier le 2 juin 2009, pour entendre la présidente de l'Inuit Tapiriit Kanatami relativement aux engagements pris par les parlementaires concernant les pensionnats autochtones, avis de mot., 805

Mot. adoptée, 835

Motion voulant que tous les appels à propos des décisions du président sur les rappels au Règlement soient faits au début de l'ordre du jour de la séance suivant le jour où les décisions ont été rendues, 235

**Période des questions**

Maintien d'ordre et déroulement des délibérations du Sénat (*par le président*), 1758-59

Période des questions et questions supplémentaires, 491

Photographie officielle du Sénat (*11 mars 2009*), 337, 363

Présentation du nouveau greffier du Sénat

Autorisation accordée aux photographes, 1338

Priorités des affaires du Gouv. (Art. 27(1)), 2003-04, 2052-53, 2086

Prolongation de la période des déclarations, conformément à l'art. 22(10) du *Règlement*, 118, 255, 337, 974, 1066, 1430, 1521, 1591, 1767, 1793

Et séance d'aujourd'hui, avis de mot et mot. adoptée, 167

Prud'homme, l'hon. Marcel

Permettre au photographe l'accès à la Salle du Sénat à l'occasion des hommages rendus au sénateur pour sa retraite du Sénat, avis de mot.

Mot. adoptée, 1772

Qu'une interpellation au nom du sén. Prud'homme soit inscrite au Feuilleton des avis pour étude *plus tard aujourd'hui*, avis de mot.

Mot. adoptée, 1803

**Travaux du Sénat—(suite)**

S-213, 1634

Sanction royale

Permettre l'accès à la Salle du Sénat pour photographier les cérémonies, avis de mot., 272

Séances—

Mot.de suspendre les séances et séances suspendues pour recevoir les messages des Communes, 328, 336, 379, 482

Suspendue pour la Sanction royale, 524, 1702, 2110

Suspension de l'ordre du Sénat (adopté le 12 fév. 2009), pour la poursuite des travaux, 1572

Voeux de joyeuses fêtes, 2110-11

Vote différé, 1948

**Travaux publics et services gouvernementaux**

Immeubles à usage locatif du Gouv., q., 1318-19

**Tremaine, Ronald G.**

Départ pour la retraite, hommage, 995-96

**Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn**

Avis d'interpellation, 123, 131-32, 165

Retraite du Sénat (22 oct. 2008)

Hommages, 118-22

Visiteur à la tribune, 118, 914

**Troubles d'apprentissage, (Voir : Mois de la sensibilisation aux troubles d'apprentissage)****Turner, le très hon. John Napier, C.P., C.C.**80<sup>e</sup> anniversaire de naissance, félicitations, 994-95**U****Union interparlementaire (UIP)**

Tenue de l'Assemblée générale à Québec, automne 2012, 1672

Déc., 1707

**Université de Guelph, (Voir : Universités)****Université Queen's, (Voir : Universités)****Universités**

Université Acadia, déc., 624

Université Laval, déc., 1239

Université McGill, déc., 1556

Université Queen's, déc., 565-66

**V****Vaccination contre la grippe H1N1, (Voir : Santé)****Valeurs immobilières. Loi réglementant les—S-214**1<sup>re</sup>, l., 132<sup>e</sup>

Débat et ajournement du débat, 383, 819, 1391, 1619-20, 1714

**Orateurs :** honorables sénateurs

\*Grafstein, Jerahmiel S., 383, 819

Comeau, Gerald J., 1391

Hervieux-Payette, Céline, 1714

Meighen, Michael A., 1619

**Via Rail Canada, déc., 803-04****Ville d'Edmonton, (Voir : Alberta)****Vimy**

Jour de la Bataille de Vimy, déc., 585-86

**Viol et violence en République Démocratique du Congo, déc., 1095-97****Violence des gangs de rue, (Voir : Gangs de rue)****Violence faite aux femmes, (Voir : Femmes)****Visiteurs à la tribune :**

Ambassadeur de la Pologne, 1263

Anciens combattants, 1263

Arabie saoudite

Osama bin Ahmad Al Sanousi, Son Excellence, 1956

Association canadienne des paraplégiques, 769

Association des gens d'affaires coréens de l'Ontario, 485

Association parlementaire du Commonwealth

Participants au 7<sup>e</sup> Colloque parlementaire canadien de la section canadienne, 1562

Australie, Délégation parlementaire d'

Président du Sénat (John Hogg), 609

Russell Trood, sénateur (parlement australien), 764

Barbara Ann Scott et Flamme olympique, 1973

Bob Gainey, vice-président exécutif et directeur général des Canadiens de Montréal, 1898

Brett, Lorraine (résidente de New Westminster), 286

Canada-Chine

Zheng Silin, président de l'association législative Canada-Chine, 1027

Chevalier-grand-croix d'honneur de St-Jean de Jérusalem, de Rhodes et de Malte, 1430

Cohen, l'hon. Erminie, 974

Colombie -Britannique

Deirdre Potheary, de la Cour provinciale, 1985

Colombie, Délégation parlementaire de la

Jaime Girón Duarte, Ambassadeur, 114

Communauté coréenne sur la côte Ouest, 914

Croatie. Délégation parlementaire de la, 1030

Cuba, Délégation parlementaire du, 485

Ricardo Alarcón de Quesada (Son Excellence), président de l'assemblée nationale, 721

Declan, Kelly, ambassadeur de l'Irlande, 343

Delattre, François Marie, ambassadeur de France, 871

Délégation parlementaire de la Croatie, 1896

Délégation parlementaire de la Roumanie, 1742

Délégation parlementaire du Nigeria

Ojo Madueke et Professeur Hagher, 2025

Deware, l'hon. Mable, 974

Élèves de l'école Saint-Joachim (Manitoba), 1132

Émirats arabes unis, Ambassadeur des, 565

États-Unis

Jacobson, David C. (Ambassadeur), 1576

Famille de Gary William O'Brien (suite à son assermentation à son poste de greffier du Sénat), 1353

Famille du caporal Laurent Voyer, 1853

Force aérienne

Chef d'état-major (Angus Watt) et membres de la force aérienne, 802

Forrest Ina, athlète paralympique en curling, 428

Furlong John, directeur général du Comité d'organisation de Vancouver, 428

Graham, l'hon. Alasdair, 974

Groupe d'élèves de l'école Maurice-Lavallée, 868

Gustafson, l'hon. Leonard J.

Famille, 255

Hagerman, Barbara A.

Lieutenant-gouverneure de l'Île-du-Prince-Édouard, 284

**Visiteurs à la tribune :—(suite)**

Hauts fonctionnaires parlementaires, participants au Programme d'études, 122

Hays, l'hon. Dan (ancien sénateur), 974

Iral, Délégation parlementaire

Howar Ziad (ambassadeur de la République d'Irak au Canada), 409

Islande

Ambassadrice, Sigidur Anna Thordardottir, 677

Italie

Délégation parlementaire (sénateur Roberto Formigoni), 805

Ken Bowering, vice-président national de la Ligue navale du Canada, 212

LeBlanc, Dominic, député de Beauséjour, 1641

Lord Hervé, athlète paralympique en hockey, 428

Lynch, Jennifer, présidente de la Commission canadienne des droits de la personne, 1095

M. Abderrahim Foukara, Chef de bureau de la chaîne satellite Al Djazira à Washington, 1815

Maroc (Royaume du)

Mme Nouzha Chekrouni, ambassadrice, 639

McIntyre, Paul, 59

Mellows, Antony, Lord Prieur de l'Ordre international de Saint-Jean, de St. John's Gate et de Mme Elizabeth Mellows, 1236

Meriem Goulet, Nathalie, sénatrice de l'Orne (Basse-Normandie), 769

Mexique, Délégation parlementaire du, 503

Mme Glori Meldrum, 1624

Nation Chickasaw

Chang, Esin Michael; Canaga, Maria et Thompson, Tommy, 91

Nouveau-Brunswick

Margaret Larlee et Kathleen Quigg, juges de la Cour d'appel, 1985

Nouvelle-Écosse

Elizabeth Jollimore, juge de la Cour suprême, 1985

Nzamba, Déogratias, avocat-conseil (ancien bâtonnier de l'Ordre des avocats du Burundi), 1240

Participants à un échange Canada-Croatie, 1897

Participants au Programme d'études des hauts fonctionnaires parlementaires, 1450

Pays-Bas, Royaume des

Wilhelmus Petrus Geerts, ambassadeur et sa femme, 1984

Poète officiel du Parlement

DesRuisseaux, Pierre, 802

Professeurs et étudiants du Canadian Centre for Verbatim Studies, 898

Qualtrough Carla, président du comité paralympique canadien, 428

Rhoda Innuksuk, présidente de l'association Pauktuutit, 1676

Robert Côté, Officier de l'Ordre du Canada, 898

Siobhan Ward, 1658

Taylor, l'hon. Elaine, ministre du Tourisme et de la Culture du Yukon, 1815

Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn, 118, 914

Williams, Basil, député de la Guyana, 1038

Yemen, Délégation parlementaire du

M. Khaled Mahfoodh Abdulla Bahah, 39

Young Sup Chung et Inhi Chung, 1658

**Visiteurs au Sénat**

Peter, l'hon. Milliken (président de la Chambre des communes), 1557

**Vol du Silver Dart**

Commémoration, déc., 190, 340

**Vote électronique, déc., 1237-38, 1266****Voyer, Laurent caporal**

Décès, hommage, 1853

Famille du caporal

Visite à la tribune, 1853

**W****Waengersky, Russell**

Récipiendaire du British Columbia's National award for canadian non-fiction, félicitations, 174

**Wackid, Richard,**

Décès, hommage, 1434-5

**Wallace, l'hon. John D.**

Affaires juridiques et constitutionnelles, Com.

11<sup>e</sup> rap., C-25 (Code criminel (restriction du temps alloué pour détention sous garde avant prononcé de la peine)), avec modifications, présentation, 1534-36, 1537

12<sup>e</sup> rap., C-15 (Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances...), avec modifications, 1914-17

7<sup>e</sup> rap., S-4 (Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité et infractions connexes), avec modifications, 1052

Aliments et drogues (m)—S-208, 683, 715-18

Code criminel (crime organisé et protection des personnes associées au système judiciaire) (m)—C-14, 732-34, 735, 1290-91

Code criminel (m)—C-25, 1145-47, 1148, 1150, 1544, 1562-63, 1573-74

Code criminel (protection des enfants) (m)—S-209, 1256-57

Code criminel (vol d'automobile et trafic de biens criminellement obtenus) (m)—C-26, 1296-98

Code criminel (vol d'identité et infractions connexes) (m)—S-4, 595-98, 1083-84, 1087-88, 1089-90, 1091

Comité plénier

Nomination de Mme Karen E. Shepherd au poste de commissaire au lobbying, 1281

Discours du Trône

Mot. d'adoption de l'Adresse en réponse, 74-76

Drogues et autres substances (m)—C-15, 1152-1156

Examen de la réglementation, Com.

4<sup>e</sup> rap., intitulé : *Conférence Australo-Néo-Zélandaise sur l'examen législatif, juillet 2009, dépôt*, 1612

Fundy, Parc national, déc., 641-42

Gordon Lee Fairweather, Robert, O.C.

Décès, hommage, 804-05

Infrastructure de loisirs, déc., 319

Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses (m)—C-9, 576, 833-34

Présentation et serment d'allégeance, 2

Question de privilège

Réunion du Com. Affaires juridiques et constitutionnelles (*1<sup>er</sup> oct. 2009*)

Conférence de presse par le ministre de la Justice et procureur général (*l'hon. Rob Nicholson*), 1477-78, 1479, 1481

Règlement, procédure et droits du Parlement, Com

2<sup>e</sup> rap., Modifications au Règlement du Sénat—Rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature, 1495, 1848

Transports et communications, Com.

3<sup>e</sup> rap., C-9 (Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses), avec modification, présentation, 813-14

5<sup>e</sup> rap., *Proposition de modification des frais d'utilisation du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, services offerts à la cale d'Esquimalt*, présentation, 998

**Wallin, l'hon. Pamela**

- Afghanistan, déc., 364-65, 1503-04, 1706  
 Budget de 2009, avis d'interpellation, 146-49  
 Contrebande du tabac au Canada, interpellation, 1852  
 Forces canadiennes, déc., 451  
 Journée nationale du service pour honorer le courage et les sacrifices des Canadiens face au terrorisme, notamment lors des événements du 11 sept. 2001—S-240, 1601-02, 2104  
 Poste télégraphique de Humboldt, déc., 698  
 Présentation et serment d'allégeance, 2  
 Prix d'innovation Manning, déc., 1393-94  
 Question de privilège  
 Com. Sécurité nationale et Défense  
 Président du Com. empêche la formation du Sous-comité des anciens combattants, avis, 572  
 Réunion du Com. Sécurité nationale et défense, le non-respect des règles du Sénat (*Wallin*), avis, 1130, 1175-77  
 Sécurité nationale et défense, Com.  
 Rapports—  
 3<sup>e</sup> rap., Budget et autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer—Étude de la politique nationale sur la sécurité, présentation, 779-80, *Voir Journaux du Sénat p. 635*  
 4<sup>e</sup> rap., Budget—Examen de la politique de sécurité nationale, présentation, 1100-01, 1188, *Voir Journaux du Sénat p. 888*  
 Services et avantages sociaux offerts aux membres et anciens combattants des forces canadiennes, aux membres et anciens membres de la GRC, activités commémoratives et Charte, autorisation à étude, faire rap. au plus tard le 15 juin 2010, avis de mot., 707-08  
 Soutien aux soldats revenant d'Afghanistan, déc., 1435  
 Traité sur les armes à sous-munitions, avis d'interpellation, 1016-18  
 Travaux du Sénat, 707  
 Trenholme Counsell, l'hon. Marilyn  
 Hommages, 120

**Wangersky, Russell**

- Récipiendaire du British Columbia's National award for canadian non-fiction, félicitations, 174

**Ward, Siobhan**

- Visite à la tribune, 1658

**Watt, l'hon. Charlie**

- Adams, l'hon. Willie  
 Retraite du Sénat (22 juin 2009)  
 Hommages, 1069-70  
 Affaires indiennes et le Nord canadien  
 Emplacement de l'Agence proposée de développement du Nord, q., 629  
 Réponse différée, 1105  
 Jeunesse inuite, q., 919, (*Le sénateur s'exprime en inuktitut*)  
 Réponse différée, 1489-90  
 Affaires indiennes et Nord canadien  
 Allègements fiscaux et création d'emplois, q., 1453  
 Code criminel (m)—C-25, 1569-70  
 Comité plénier  
 Mot. tendant que le Sénat se réunisse en comité plénier le 2 juin 2009, pour entendre la présidente de l'Inuit Tapiriit Kanatami au sujet des engagements pris par les parlementaires concernant les pensionnats autochtones, avis de mot., 953

**Watt, l'hon. Charlie—(suite)**

- Cris et Naskapis du Québec (m)—C-28, 999-1000, 1001  
 Drogues et autres substances (m)—C-15, 2034-35, 2036  
 Impôt sur le revenu et Loi sur la taxe d'accise—S-227, 176, 329-30, 1166  
 Inuktitut à la Chambre du Sénat, déc., 1265-66  
 Journée internationale des Inuits (*le sénateur s'exprime en inuktitut*), déc., 1675  
 Pauktuutit Inuit Women of Canada, Association  
 25<sup>e</sup> anniversaire, déc., 565  
 Santé  
 Virus de la grippe H1N1 dans les collectivités autochtones, q., 1138, 1139

**Wharton School de l'Université de Pennsylvanie, déc., 939****Whitehorse, (Voir : Yukon Quest)****Williams, Basil, député de la Guyana**

- Visite à la tribune, 1038

**Winnipeg**

- Andy Bathgate et Harry Howell  
 Joueurs de hockey de Winnipeg, déc., 526

**Wyeth, Andrew**

- Décès, hommage, 452-53

**Y****Yazer, Jack, C.M., déc., 1195-96****Yémen, République**

- Visiteur à la tribune  
 M. Khaled Mahfoodh Abdulla Bahah, 39

**Young Sup Chung et Inhi Chung**

- Visite à la tribune, 1658

**Yukon**

- Plan d'action économique, déc., 1353  
 Projet de traitement des eaux, déc., 1194  
 Projet du fonds pour l'infrastructure verte pour le Yukon, déc., 1076-77  
 Taylor, l'hon. Elaine, ministre du Tourisme et de la Culture  
 Visite à la tribune, 1815

**Yukon Quest, déc., 189****Z****Zatzman, Joseph**

- Décès, Hommage, 502-03

**Zheng Silin**

- Président de l'association législative Canada-Chine  
 Visite à la tribune, 1027

**Zimbabwe, déc., 189-90, (Voir : Affaires étrangères)****Zimmer, l'hon. Rod A. A.**

- Anciens combattants  
 Prestations aux conjoints survivants, q., 1454  
 Réponse différée, 1777-80  
 Collège St. Peter's, déc., 847  
 Défense nationale  
 Afghanistan  
 Traitement des détenus, q., 1597  
 Prisonniers transférés, q., 2044  
 Fondation paralympique canadienne, déc., 1239-40  
 Gala de la Fondation paralympique canadienne, déc., 2079  
 Loi électorale du Canada, Loi sur le Parlement du Canada (m)—S-224  
 Attribution de temps au débat, 867

**Zimmer, l'hon. Rod A. A.**—(*suite*)  
Nation Chickasaw, déc., 91-92  
Prud'homme, l'hon. Marcel

**Zimmer, l'hon. Rod A. A.**—(*suite*)  
Prud'homme, l'hon. Marcel—(*suite*)  
45<sup>e</sup> anniversaire à titre de parlementaire, félicitations, 171